

# JVC

**COMPACT COMPONENT SYSTEM**  
**KOMPAKT KOMPONENTSYSTEM**  
**KOMPAKTI KOMPONENTTIJÄRJESTELMÄ**  
**KOMPAKT KOMPONENTSYSTEM**  
**KOMPAKT-KOMPONENTEN-SYSTEM**  
**SYSTEME DE COMPOSANTS COMPACT**  
**SISTEMAS DE COMPONENTES COMPACTOS**  
**IMPIANTO A COMPONENTI COMPATTO**

## VS-DT6R/VS-DT7R/VS-DT9R

Består av CA-VSDT6R och SP-VSDT6/Består av CA-VSDT7R och SP-VSDT6/  
Består av CA-VSDT9R och SP-VSDT9

Koostuu malleista CA-VSDT6R ja SP-VSDT6/Koostuu malleista CA-VSDT7R ja SP-VSDT6/  
Koostuu malleista CA-VSDT9R ja SP-VSDT9

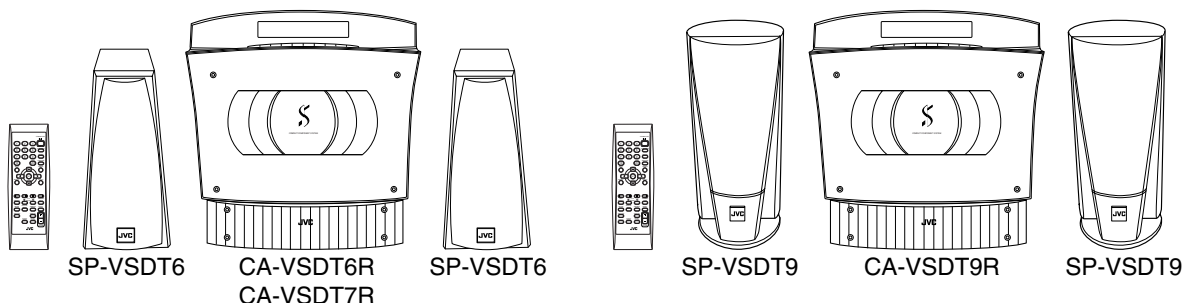
Består af CA-VSDT6R og SP-VSDT6/Består af CA-VSDT7R og SP-VSDT6/  
Består af CA-VSDT9R og SP-VSDT9

Besteht aus CA-VSDT6R und SP-VSDT6/Besteht aus CA-VSDT7R und SP-VSDT6/  
Besteht aus CA-VSDT9R und SP-VSDT9

Se compose de CA-VSDT6R et SP-VSDT6/Se compose de CA-VSDT7R et SP-VSDT6/  
Se compose de CA-VSDT9R et SP-VSDT9

Consiste de CA-VSDT6R y SP-VSDT6/Consiste de CA-VSDT7R y SP-VSDT6/  
Consiste de CA-VSDT9R y SP-VSDT9

Consiste di CA-VSDT6R e SP-VSDT6/Consiste di CA-VSDT7R e SP-VSDT6/  
Consiste di CA-VSDT9R e SP-VSDT9



**COMPACT**  
**disc**  
DIGITAL AUDIO

**R·D·S**

### INSTRUCTIONS

**BRUKSANVISNING**  
**KÄYTTÖOHJE**  
**INSTRUKTIONSBOG**  
**BEDIENUNGSANLEITUG**  
**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**ISTRUZIONI**

#### For Customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located either on the rear, bottom or side of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

LVT0853-011B  
[EN]

**Varningar, att observera och övrigt / Varoitukset, huomautukset, yms / Advarsler, forsigtighedsregler og andet / Warnung, Achtung und sonstige Hinweise / Mises en garde, précautions et indications diverses / Avisos, precauciones y otras notas / Avvertenze e precauzioni da osservare**

**Försiktighet — Strömbrytaren (⚡)!**

Dra ut kontakten ur vägguttaget för att koppla bort all ström (⚡/I slöcknar).

- När enheten står i STANDBY-läget lyser ⚡/I med rött sken.
- När enheten är påslagen lyser operationslamporna med rött sken.

Strömmen kan fjärrstyras.

**Muistutus — Virtapainike (⚡)!**

Irrota pistoke pistorasiasta sammuttaaksesi laitteen kokonaan (⚡/I sammuu).

Missä tahansa asennossa oleva virtapainike (⚡/I) ei katkaise verkkovirtaa.

- Kun laite on calmiustilassa, ⚡/I palaa punaisena.
- Kun laitteeseen on kytketty virta, toiminta-merkkivalo palaa punaisena.

Virta voidaan kytkeä/katkaista kaukosäätimellä.

**Forsigtig — ⚡/I afbryder!**

For at slukke fuldstændigt for strømmen skal netstikket tages ud (⚡/I slukkes).

Strømforsyningen kan ikke afbrydes ved brug af ⚡/I afbryder.

- Når anlægget er i stanby, lyser ⚡/I rødt.
- Når der er tændt for anlægget, lyser operationslampe rødt.

Der kan tændes og slukkes for strømmen med fjernbetjeningen.

**Achtung — Einschaltknopf (⚡)!**

Ziehen Sie den Netzstecker ab, um die Stromversorgung vollständig auszuschalten (die Leuchte "⚡/I" erlischt). Die Stromversorgung wird unabhängig davon, in welcher Stellung sich der Einschaltknopf (⚡/I) befindet, nicht unterbrochen.

- Wenn sich die Anlage im Bereitschaftsbetrieb befindet, leuchtet "⚡/I" rot.
- Wenn die Anlage eingeschaltet ist, leuchten die Bedienungsleuchten rot.

Die Stromversorgung kann per Fernsteuerung ein- und ausgeschaltet werden.

**VIKTIGT**

För att minska riskerna för elektriska stötar, brand, etc.:

1. Lossa into på skruvar, lock eller hölje.
2. Utsätt inte enheten för regn eller fukt.

**VAROITUS**

Vältä sähköiskun ja tulipalon vaara:

1. Älä avaa ruuveja tai koteloä.
2. Älä jätä laitetta sateeseen tai kosteaan paikkaan.

**ADVARSEL**

For at reducere faren for elektrisk stød, brand, etc.:

1. Fjern ikke skruer, dæksler eller kabinet.
2. Udsæt ikke dette apparat for regn eller fugt.

**ACHTUNG**

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw.:

1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und das Gehäuse nicht öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

**Attention — Interrupteur (⚡)!**

Déconnectez la prise d'alimentation secteur pour mettre l'appareil complètement hors tension (le ⚡/I s'éteint). L'interrupteur ⚡/I, sur n'importe quelle position, ne peut pas déconnecter l'appareil du secteur.

- Quand l'appareil est en mode de veille, le ⚡/I est allumé en rouge.
- Quand l'appareil est sous tension, le témoin de l'opération est allumé en rouge.

L'alimentation peut être télécommandée.

**Precaución — Conmutador (⚡)!**

Desconectar el enchufe de la red para desconectar la alimentación por completo (la lámpara ⚡/I se apaga).

El conmutador ⚡/I no desconectará completamente la alimentación principal, cualquiera que sea su posición.

- Cuando la unidad está en espera, la lámpara ⚡/I se enciende en rojo.
- Cuando conecta la unidad, la lámpara de operación se enciende en rojo.

La alimentación puede ser controlada a distancia.

**Attenzione — Interruttore (⚡)!**

Disinserire la spina di rete per disattivare completamente l'alimentazione (la ⚡/I si spegne).

L'interruttore ⚡/I, in qualsiasi posizione, non disattiva la linea di rete.

- Quando l'impianto è in standby, la ⚡/I è rossa.
- Quando l'impianto viene attivato, le spie delle operazioni sono rosse.

L'alimentazione può essere comandata a distanza.

**Per l'Italia:**

"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95."

**ATTENTION**

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:

1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

**PRECAUCIÓN**

Para reducir riesgos de choques eléctricos, incendio, etc.:

1. No extraiga los tornillos, los cubiertas ni la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.

**ATTENZIONE**

Per ridurre il rischio di shock elettrici, incendi, ecc...

1. Non togliete viti, coperchi o la scatola.
2. Non esponete l'apparecchio alla pioggia e all'umidità.

## FÖRSIKTIGHET!

1. Blockera inte ventilationsöppningarna på apparaten. (Om ventilationsöppningarna blockeras av en tidning, en duk eller liknande kan värme i apparaten eventuellt inte komma ut.)
2. Placera ingenting med öppen låga, exempelvis ett tändljus, på apparaten.
3. Använda batterier måste handhas på ett miljömässigt korrekt sätt och de lagar och förordningar som gäller på platsen för begagnade batterier måste följas noga.
4. Undvik att utsätta denna apparat för regn, fukt, drop-pand eller stänkande vätskor, och ställningenting med vatten i på den, exempelvis en vas.

## MUISTUTUS!

1. Tuuletusrakojä tai -aukkoja ei saa tukkia. (Jos tuuletusraot tai -aukot tukitaan sanomalehdellä tai vaatteella yms., lämpö ei mahdollisesti pääse ulos.)
2. Laitteen päälle ei saa asettaa avotulen lähteitä, kuten palavia kynttilöitä.
3. Paristoja hävitettäessä on huomioitava ympäristöön-gelmat. Näiden paristojen hävitystä koskevia paikallisia määräyksiä ja lakeja on noudatettava ehdottomasti.
4. Tätä laitetta ei saa altistaa sateelle, kosteudelle, veden tippumiselle tai roiskumiselle eikä laitteen päälle saa asettaa nesteellä täytettyjä esineitä, kuten kukkamalja-koita.

## FORSIGTIG!

1. Undgå at tilstoppe ventilationsåbninger. (Hvis de tilstoppes af avispapir, en klud el.lign., vil varmen muligvis ikke kunne komme ud.)
2. Undlad at anbringe åben ild (f.eks. tændte stearinlys) oven på apparatet.
3. Ved bortskæffelse af batterier bør de miljømæssige konsekvenser tages i betragtning, ligesom de relevante lokale bestemmelser nøje skal overholdes.
4. Apparateret må ikke udsættes for regn, fugtighed, dryp eller stænk, ligesom der ikke bør anbringes beholdere med væske, f. eks. vaser, oven på apparatet.

## ACHTUNG!

1. Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze oder -bohrungen. (Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.)
2. Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
3. Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz. Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.
4. Setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeitsspritzern aus. Es dürfen auch keine mit Flüssigkeit gefüllten Objekte, z.B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

## ATTENTION!

1. Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation. (Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)
2. Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
3. Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
4. N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures et ne placez pas des objets remplis de liquide, tels qu'un vase, sur l'appareil.

## PRECAUCION!

1. No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación. (Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor.)
2. No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.
3. Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
4. No exponga este aparato a la lluvia, humedad, goteos o salpicaduras. Tampoco ponga recipientes conteniendo líquidos, como floreros, encima del aparato.

## AVVERTENZA!

1. Evitare di ostruire le aperture o i fori di ventilazione con giornali, indumenti etc., in quanto s'impedirebbe al calore di fuoriuscire.
2. Non collocare fiamme libere (es. candele accese) sull'apparecchio.
3. Le batterie devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente, attenendosi ai regolamenti locali in materia.
4. Non esporre l'apparecchio a pioggia, umidità, gocciolamenti e spruzzi d'acqua ed evitare di sovrapporvi oggetti contenenti liquidi (vasi etc.).

### Viktigt: Korrekt ventilering

För att undvika risker för elektriska stötar, brand och skador måste utrustningen placeras på följande sätt:

- 1 Oversida: Inga hinder och fritt utrymme
- 2 Sidor /Framsida/Baksida: Inga hinder får finnas inom de områden som dimensionerna nedan anger.
- 3 Undersida: Placera apparaten på en plan yta. Se till att tillräckligt ventilering finns för utrymme genom att placera apparaten på ett bord minst 10 cm högt stativ.

### Muista: Huolehdi ilmanvaihdoista!

Voit välttää sähköiskun ja tulipalon vaaran sekä estää vahingot, kun sijoitat laitteiston seuraavien ohjeiden mukaan:

- 1 Päällä: Jätä eteen esteetön, avonainen tila.
- 2 Sivuilla/edessä/takana: Laitteiston ympärillä on oltava vapaata tilaa alla olevien mittojen mukaisesti.
- 3 Alusta: Sijoita laitteisto tasaiselle vaakasuoralle alustalle. Ilmanvaihtoon kannalta riittävä tila saadaan, kun laitteisto on vähintään 10 cm korkealla tasolla.

### Obs: Korrekt ventilation

For at undgå elektisk stød, brand eller anden skade, skal man ved placering af anlægget sørge for følgende:

- 1 Top: Ingen forhindringer, god åben plads.
- 2 Sider/forside/bagside: Ingen forhindringer må placeres i de områder, der er vist på nedenstående dimensioner.
- 3 Bund: Stil på plan overflade. Sørg for tilstrækkelig adgang for luft til ventilation ved at stille apparatet på et bord, der er mindst 10 cm højt.

### Wichtig: Ausreichende Belüftung

Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen, Feuer und sonstigen Schäden sollte das Gerät unter folgenden Bedingungen aufgestellt werden:

- 1 Oberseite: Hindernisfrei und gut zugänglich.
- 2 Seiten-, Vorder und Rückwände: Hindernisfrei in allen gegebenen Abständen (s. Abbildung).
- 3 Unterseite: Die Stellfläche muß absolut eben sein. Sorgen Sie für ausreichende Luftzufuhr durch Aufstellung auf einem Stand mit mindestens 10 cm Höhe.

### Attention: Aération correcte

Pour prévenir tout risque de décharge électrique ou d'incendie et éviter toute détérioration, installez l'appareil de la manière suivante:

- 1 Dessus: Bien dégagé de tout objet.
- 2 Côtés/avant/dessous: Assurez-vous que rien ne bloque les espaces indiqués sur le schéma ci-dessous.
- 3 Dessous: Posez l'appareil sur une surface plane et horizontale. Veillez à ce que sa ventilation correcte puisse se faire en le plaçant sur un support d'au moins dix centimètres de hauteur.

### Precaucion: ventilación correcta

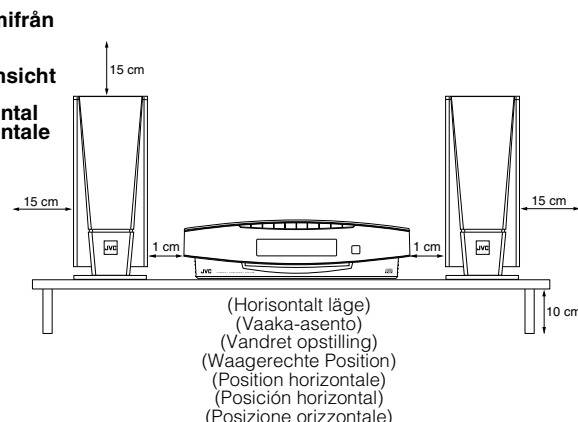
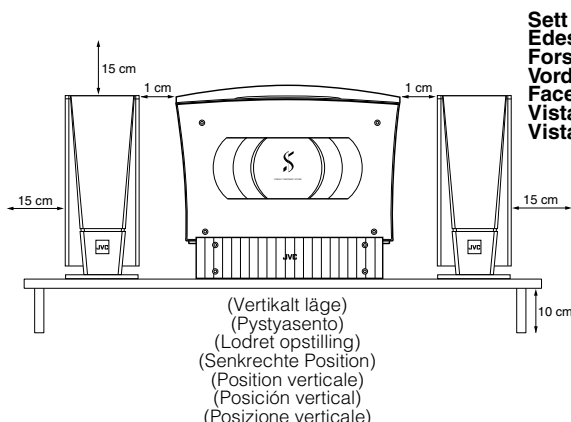
Para evitar el riesgo de descargas eléctricas e incendio y prevenir posibles daños, instale el equipo en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:

- 1 Parte superior: Sin obstrucciones, espacio abierto.
- 2 Lados/parte frontal/parte posterior: No debe haber ninguna obstrucción en las áreas mostradas por las dimensiones de la siguiente figura.
- 3 Parte inferior: Sitúe el equipo sobre una superficie nivelada. Mantenga un espacio adecuado para permitir el paso del aire y una correcta ventilación, situando el equipo sobre un soporte de 10 o más cm de altura.

### Attenzione: Per una corretta ventilazione

Per prevenire il rischio di scosse elettriche e di incendio ed evitare possibili danni, collocare le apparecchiature nel modo seguente:

- 1 Parte superiore: Nessun ostacolo e spazio libero.
- 2 Lati/Parte anteriore/Retro: Lasciare libere le zone indicate dalle dimensioni di seguito.
- 3 Base: Collocare su una superficie piana. Consentire un'adeguata ventilazione dell'impianto appoggiandolo su un tavolino alto almeno 10 cm.



### FÖRSIKTIGHET

#### ■ Om den interna kylfläkten

Apparaten har en intern kylfläkt för att tillåta drift på hög styrka i ett litet utrymme. Fläkten slås på när ljudnivån är högt inställd och kan även slås på vid låga ljudnivåer om den interna temperaturen stiger. För att garantera effektiv drift av fläkten ska minst 1 cm fritt utrymme på varje sida om apparaten.

### MUISTA

#### ■ Tuulettimesta

Yksikön sisällä on tuuletin, joka mahdollistaa suuritehoisen toiminnan pienessä tilassa. Tuuletin käynnistyy, kun ääni asetetaan kovalle ja voi käynnistyä muulloinkin, jos laitteen sisäosien lämpötila nousee. Jotta tuuletin toimisi tehokkaasti, jätä vähintään 1 cm yksikön kummallekin sivulle.

### FORSIKTIG

#### ■ Ang. den indvendige ventilator

Dette anlæg indeholder en indvendig ventilator, så anlægget kan yde det optimale under små forhold. Denne ventilator går i gang, når lydstyrken er indstillet til "høj", og den kan endvidere gå i gang ved lave lydstyrkeindstillinger, når den interne temperatur stiger. For at sikre optimal ventilatorfunktion bør du sørge for, at der er en afstand på mindst 1 cm til hver side af anlægget.

### VORSICHT

#### ■ Über den eingebauten Lüfter

Dieses Gerät besitzt einen internen Lüfter, um trotz geringer Abmessungen den Betrieb mit hoher Leistung zu ermöglichen. Dieser Lüfter schaltet sich bei hoher Ausgangsleistung ein, aber unter Umständen auch bei geringer Lautstärke, wenn die interne Temperatur ansteigt. Um den wirksamen Lüfterbetrieb zu gewährleisten, lassen Sie mindestens 1 cm Abstand an den Geräteseiten.

### ATTENTION

#### ■ A propos du ventilateur de refroidissement interne

Cet appareil est équipé d'un ventilateur de refroidissement interne afin de permettre un fonctionnement à haute puissance dans un espace limité.

Ce ventilateur se met en marche quand le niveau sonore est élevé et peut aussi se déclencher même à un niveau bas si la température interne augmente. Pour garantir un fonctionnement effectif du ventilateur, veuillez laisser un espace libre de 1 cm au moins de chaque côté de l'appareil.

### PRECAUCIÓN

#### ■ Sobre el ventilador de refrigeración interno

El equipo incorpora un ventilador de refrigeración interno para cuando se utiliza a toda potencia.

El ventilador se pone en marcha cuando sube considerablemente el volumen o incluso a volúmenes bajos si la temperatura del interior aumenta. Para que el funcionamiento del ventilador sea óptimo, debe dejar al menos 1 cm a cada lado del equipo.

### ATTENZIONE

#### ■ Informazioni sul ventilatore interno di raffreddamento

Questo impianto include un ventilatore interno di raffreddamento che consente funzionamenti ad elevata potenza in uno spazio ristretto.

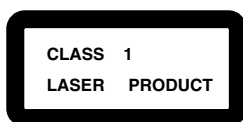
Questo ventilatore si accende quando il livello del suono è molto alto e può attivarsi anche a livelli bassi del suono se la temperatura interna sale. Per garantire un funzionamento efficace del ventilatore, lasciare uno spazio di almeno 1 cm su ciascun lato dell'impianto.



**VIKTIGT BETRÄFFANDE LASERPRODUKTER / TÄRKEITÄ TIETOJA LASERLAITTEISTA / VIGTIGT FOR LASERPRODUKTER / WICHTIGER HINWEIS FÜR LASER-PRODUKTE / IMPORTANT POUR LES PRODUITS LASER / IMPORTANTE PARA LOS PRODUCTOS LASER / IMPORTANTE PER I PRODOTTI LASER**

**PLACERING AV ETIKETTER / TARRAT JA NIIDEN SIJAINTI / PLACERING AF MÆRKATER / ANBRINGUNGSORTE FÜR LASER-PRODUKTE / REPRODUCTION DES ETIQUETTES / REPRODUCCION DE ETIQUETAS/RIPRODUZIONE DELLE ETICHETTE**

- |  |   |
|--|---|
| <p>① KLASSIFICERINGSETIKETT PÅ DEN BAKRE YTAN</p> <p>① ULKOPINTAAN KIINNITETTY LUOKITUSETIKETTI</p> <p>① KLASSIFIKATIONSETIKET ANBRAGT PÅ YDERFLADEN</p> <p>① KLASSIFIZIERUNGSHINWEIS BEFINDET SICH AUF DER AUSSENSEITE</p> <p>① ÉTIQUETTE DE CLASSIFICATION, PLACÉE SUR LA SURFACE EXTÉRIEURE</p> <p>① ETIQUETA DE CLASIFICACION, PROVISTA SOBRE LA SUPERFICIE EXTERIOR</p> <p>① ETICHETTA DI CLASSIFICAZIONE POSTA ALL'ESTERNO</p> | <p>② VARNINGSSSKYLT, INUTI APPARATEN</p> <p>② VAROITUSTARRA, LAITTEEN SISÄLLÄ</p> <p>② ADVARSELSMÆRKAT, PLACERET INDENI APPARATET</p> <p>② WARNETIKETTE, IM GERÄTEINNEREN</p> <p>② ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT PLACÉE À L'INTERIEUR DE L'APPAREIL</p> <p>② ETIQUETA DE ADVERTENCIA, PEGADA EN EL INTERIOR DE LA UNIDAD</p> <p>② ETICHETTA DI AVVERTENZA, SITUATA ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO</p> |
|--|---|



<b>CAUTION:</b> Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	<b>ADVARSEL:</b> Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.	<b>WARNING:</b> Osynlig laserstråling når denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Beträkta strålen.	<b>VARO:</b> Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen.
	(e)	(d)	(s) (f)

**KLASS 1 LASER APPART**

**VARNING:** Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

**LUOKAN 1 LASERLAITE**

**VAROITUS:** Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

**VARO:** CD-soittimessa on laseriodi jonka aallonpituus on 760-800nm ja jonka tyypillinen optinen antotehe on diodin dohdalla mitattuna 3mW.

**ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion, Undgå udsættelse for stråling.

**ADVERSEL:** Usynlig laserstråling ved åpning, når sikkerhetsbryteren er avsløtt. Unngå utsettelse for stråling.

1. KLASS 1 LASERPRODUKT
2. **VIKTIGT:** Osynlig laserstrålning når denna del ä öppen och spärren urkopplad. Utsätt dig ej för strålen.
3. **VIKTIGT:** Öppna inte höljet. Die finns ingening du kan åtgärda inne i enheten. Överlåt all service till kvalificerad servicepersonal.

1. KLASSE 1 LASER PRODUKT
2. **ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbryderen er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.
3. **ADVARSEL:** Åbn ikke dækslet. Der findes ingen dele indeni apparatet som brugeren kan reparere. Overlad al service till kvalificeret servicepersonale.

1. LUOKAN 1 LASERLAITE
2. **HUOM:** Näkymättömän lasersäteilyn vaara, jos turvalukitus ei toimi tai ohitetaan.
3. **HUOM:** Älä avaa laitteen kantta. Sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Teetä kaikki huoltotyöt valtuutetussa huollossa.

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG:** Unsichtbare Laserstrahlung bei Öffnung und fehlerhafter oder beschädigter Spre. Direkten Kontakt mit dem Strahl vermeiden!
3. **ACHTUNG:** Das Gehäuse nicht öffnen. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte qualifizierten Kundendienst-Fachleuten.

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Eviter une exposition directe au rayon.
3. **ATTENTION:** Ne pas ouvrir le couvercle du dessus. Il n'y a aucune pièce utilisable à l'intérieur. Laisser à un personnel qualifié le soin de réparer votre appareil.

1. PRODUCTO LASER CLASE 1
2. **PRECAUCIÓN:** En el interior hay radiación láser invisible. Evite el contacto directo con el haz.
3. **PRECAUCIÓN:** No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no existen piezas reparables por el usuario; deje todo servicio técnico en manos de personal calificado.

1. PRODOTTO LASER CLASSE 1
2. **ATTENZIONE:** Radiazione laser invisibile quando l'apparecchio è aperto ed il dispositivo di sicurezza è guasto o disattivato. Evitare l'esposizione diretta ai raggi.
3. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Non vi sono parti adoperabili dall'utente all'interno di questo apparecchio; lasciare tutti i controlli a personale qualificato.

# Inledning

Tack för att du köpt ett JVC kompakt komponentsystem.

Vi hoppas att det kommer att bli ett värdefullt tillskott till ditt hem som ger dig många års glädje.

Läs denna bruksanvisning noga innan du använder din nya stereoanläggning.

I den hittar du all information som du behöver för att installera och använda systemet.

Om du har några frågor som inte besvaras i bruksanvisningen, kan du kontakta återförsäljaren.

## Funktioner

Det här är några anledningar till att din stereo är både kraftfull och enkel att använda.

- Tack vare att skivmatningsmekanismen är av springöppningstyp kan du välja att placera systemet antingen vertikalt eller horisontalt.
- Kontrollerna och rutinerna har omformats för att göra dem mycket enkla att använda vilket gör att du kan luta dig tillbaka och njuta av musiken.
  - Med JVC:s **COMPU PLAY** kan du slå på systemet och automatiskt starta radion eller CD-spelaren med en enda knapptryckning.
- Stereon har inbyggda kretsar för Active Hyper Bass PRO som troget återger ljud på låga frekvenser.
- 45 stationer kan förinställas (30 FM och 15 AM (MV/LV)) i tillägg till automatisk sökning och manuell inställning.
- CD-funktionerna inkluderar upprepade, slumpvis och programmerad avspelning.
- Timerfunktioner; daglig timer och sovtimer.
- Systemet är kompatibelt med RDS-sändningar (Radio Data System).
  - "Enhanced Other Networks"-data gör att apparaten kan vara i standbyläge för önskad information.
  - PTY-sökningsfunktionen söker efter program i den kategori du vill.



Dessutom kan Radio Text visas med data som sänds från stationen.

- Du kan ansluta olika externa apparater, t.ex. en MD-spelare.
- Systemet kan spela CD-R och CD-RW efter att dessa har **slutbehandlats**, dvs. stängts för fortsatt bränning.
- Du kan spela av dina egna CD-R eller CD-RW inspelade i musik-CD-format. (Det kan dock hända att de inte kan spelas av beroende på särskilda egenskaper hos skivan eller på inspelningsförhållandena.)

## Hur handboken är organiserad

- Grundläggande information som är densamma för många olika funktioner - t.ex. volyminställning - anges i avsnittet 'Grundläggande rutiner' och upprepas inte för varje funktion.
- Namnen på knappar/kontroller och displaymeddelanden skrivs med stora bokstäver: t.ex. FM/AM, "CD NO DISC".
- Systemfunktioner skrivs med en inledande stor bokstav, t.ex. Normal Avspelning.

Använd innehållsförteckningen för att slå upp specifik information som du behöver.

Vi har haft glädje av att sammanställa denna handbok åt dig och hoppas att den kommer att hjälpa dig att njuta av din systemet många funktioner.

## VARNING

- **PLACERA INGENTING PÅ PANELEN. OM SYSTEMET ANVÄNDS MED ETT FÖREMÅL PLACERAT PÅ PANELEN FÖRSTÖRS PANELEN NÄR DU FÖRSÖKER ÖPPNA DEN.**
- **MEDFÖLJANDE HÖGTALARE ÄR AVSEDDA ENDAST FÖR DETTA SYSTEM. OM HÖGTALARNA ANVÄNDS MED ANNAN UTRUSTNING KOMMER DE ATT SKADAS.**

## VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

### 1 Systemets installation

- Välj en plats som är jämn, torr och varken för varm eller kall. (Mellan 5°C och 35°C eller 41°F och 95°F.)
- Lämna tillräckligt med avstånd mellan systemet och TV-apparater.
- Använd inte systemet där den kan utsättas för vibrationer.

### 2 Nätsladd

- Ta ej i nätsladden med blöta händer!
- En viss mängd ström förbrukas alltid så länge nätsladden är ansluten till vägguttaget.
- När kontakten dras ut ur vägguttaget, ska du alltid dra i kontakten, inte i sladden.

### 3 Fel, etc.

- Det finns inga delar som kan repareras av användaren i apparaten. I händelse av att ett fel uppstår på systemet ska nätsladden dras ut ur vägguttaget och återförsäljaren kontaktas.
- För inte in några metallföremål i systemet.
- För inte in handen mellan panelen och själva enheten när panelen håller på att stängas.

# Innehållsförteckning

<b>Inledning .....</b>	<b>1</b>
Funktioner .....	1
Hur handboken är organiserad .....	1
VARNING .....	1
VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER.....	1
<b>Att sätta igång .....</b>	<b>3</b>
Tillbehör .....	3
Isättning av batterier i fjärrkontrollen .....	3
Anslutning av FM-antenn.....	4
Anslutning av AM (MV/LV)-antenn .....	5
Högtalarnas anslutning .....	6
Anslutning av en subwoofer.....	7
Anslutning av extern utrustning .....	7
Anslutning av MD-inspelare etc (Digital uteffekt) .....	8
Nätsladdens anslutning.....	8
Att montera enheten på stället .....	8
Montering av utrustningen på väggen .....	9
Att ändra inställningarna för displayen och styrknapparna.....	10
Fjärrkontrollens användning .....	11
COMPU Play.....	11
<b>Grundläggande rutiner .....</b>	<b>12</b>
Att slå på och av strömmen .....	12
Justering av ljusstyrkan (DIMMER) .....	12
Ändring av färgen (COLOR) (Endast VS-DT9R) .....	13
Volymens inställning.....	13
Förstärkning av basljud (AHB PRO) .....	14
Tonkontroll (BASS/TREBLE) .....	14
Visa tiden (DISPLAY) .....	14
<b>Radions användning.....</b>	<b>15</b>
Inställning av stationer .....	15
Förinställning av stationer .....	16
Ändring av mottagningsläge för FM .....	17
Mottagning av FM-stationer med RDS .....	17
<b>CD-spelarens användning.....</b>	<b>20</b>
Sätta in en CD-skiva.....	20
Ta ut en CD-skiva .....	21
Grundläggande användning av CD-spelare (Normal avspelning) .....	21
Programmering av Spårens avspelningsordning .....	21
Random Play (Slumpvis avspelning) .....	22
Upprepa spår .....	22
Barnlås.....	22
<b>Användning av extern utrustning.....</b>	<b>23</b>
Lyssna på extern utrustning.....	23
Inspelning av systemets ljudkälla på extern utrustning .....	23
<b>Användning av timers.....</b>	<b>24</b>
Inställning av klockan .....	24
Inställning av daglig timer.....	25
Inställning av sovtimern SLEEP .....	26
<b>Skötsel och underhåll.....</b>	<b>27</b>
<b>Felsökning .....</b>	<b>28</b>
<b>Specifikationer .....</b>	<b>29</b>

# Att sätta igång

## Tillbehör

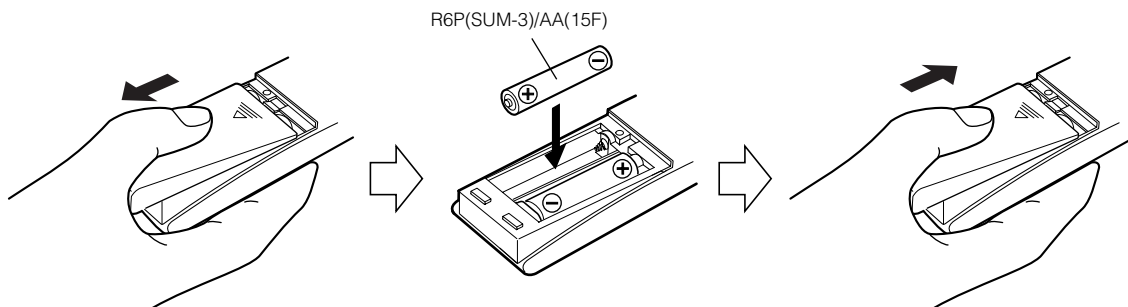
Kontrollera att du har följande delar som levereras med systemet.

- Nätsladd (1)
- AM-slingantenn (1)
- Fjärrkontroll (1)
- Batterier (2)
- FM-kabelantenn (1)
- Högtalarsladdar (2)
- Ställ (1) (för centralenheten)
- Ben (2) (för stället)
- Skruv (1) (för stället)
- Pappersmall (1)

Kontakta återförsäljaren omedelbart om någon av dessa saknas.

## Isättning av batterier i fjärrkontrollen

Matcha batteriernas polaritet (+ och –) med markeringarna + och – i batterifacket.



## **FÖRSIKTIGHETER:**

- Hantera batterier korrekt.

### ■ För att undvika batteriläckor eller explosioner:

- Ta ut batterierna om fjärrkontrollen inte kommer att användas på en längre tid.
- När batterierna behöver bytas ut, ska båda batterierna ersättas med nya samtidigt.
- Använd inte ett gammalt batteri tillsammans med ett nytt.
- Blanda inte olika batterityper.

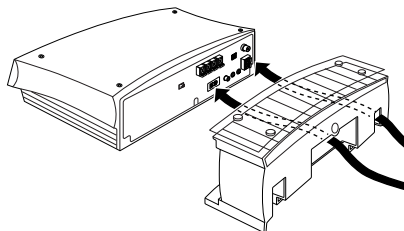
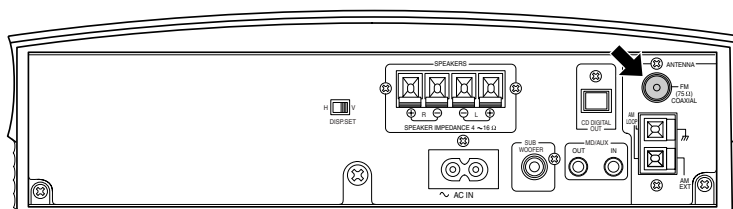
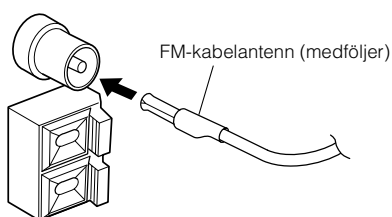
**FÖRSIKTIGHET:**

- Gör alla anslutningar innan systemet ansluts till nätet.

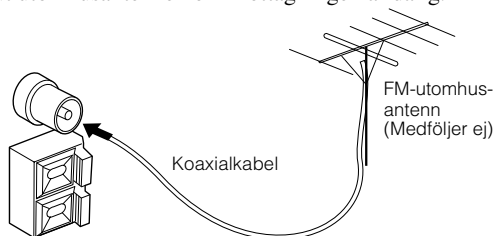


(Endast om du har installerat centralenheten vertikalt)

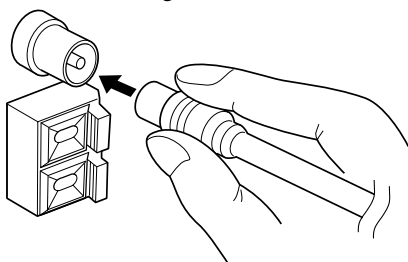
- För att kunna ställa upp centralenheten **vertikalt** måste stället och benen monteras. (Se sidan 8.) Låt sladdarna löpa genom hålen i stället vid anslutningen, på det sätt som visas i figuren, innan stället och benen monteras.

**Anslutning av FM-antenn****Centralenhetens baksidespanel****Användning av den medföljande kabelantennen**

Anslut utomhusantennen om mottagningen är dålig.

**Användning av koaxialanslutning (Medföljer ej)**

En 75-Ω antenn med koaxialanslutning (IEC eller DIN45 325) ska anslutas till uttaget FM 75-Ω COAXIAL.

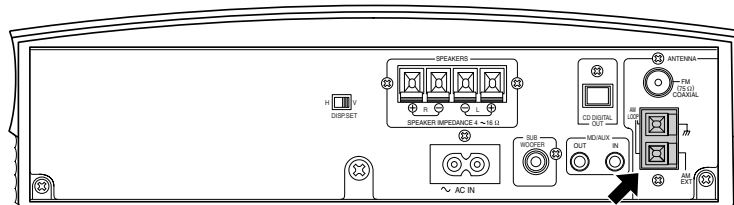


- Innan en 75 Ω koaxialkabel (typen med en rund kabel som går till en utomhusantenn) ansluts, ska den medföljande FM-kabelantennen kopplas bort.

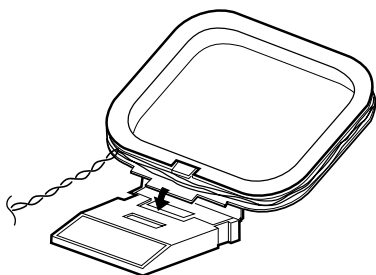
## Att sätta igång

## Anslutning av AM (MV/LV)-antenn

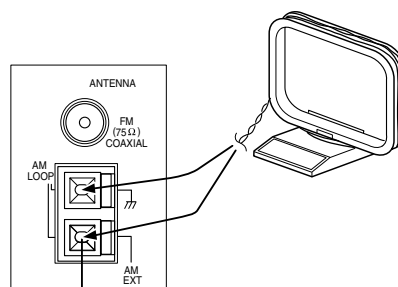
## Centralenhetens baksidespanel



AM-slingantenn (medföljer)



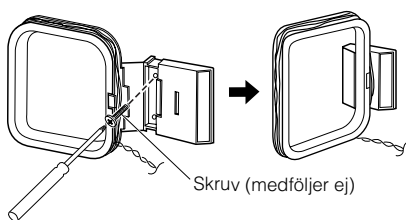
Montera AM-slingan på dess bas genom att snäppa fast flikarna på slingan i skåran på basen.



Plastad entrådig utomhusantenn (medföljer ej)

Vrid slingan tills du får bäst mottagning.

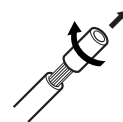
- AM-ramantennen kan sättas fast på en vägg.



Skruv (medföljer ej)

## Anmärkningar

- Om AM-ramantenentråden är plastad, ta då bort plasten genom att vrida den så som visas på den schematiska teckningen.
- Se till att antennledningarna inte kommer i kontakt med några andra in/utgångar, anslutningskablar och nätsladden. Detta kan orsaka sämre mottagning.
- Om mottagningen är dålig, anslut då en plastad entrådig utomhusantenn till AM EXT-ingången. (Låt AM-ramantennen vara ansluten.)



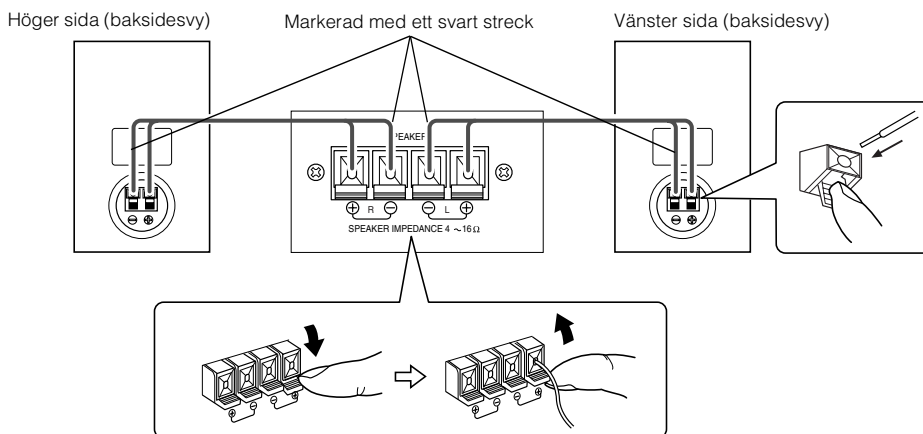
**FÖRSIKTIGHETER:**

- Gör alla anslutningar innan systemet ansluts till nätet.
- Hantering av högtalarna  
Då dessa högtalare är precisionstillverkade, skall de hanteras försiktigt för att skydda dem mot stötar.

**Högtalarnas anslutning**

Dess högtalare är avsedda endast för detta system. Om högtalarna används med annan utrustning kommer de att skadas.

1. Öppna varje uttag för att ansluta högtalarsladdarna.
2. Anslut högtalarsladdarna mellan högtalaruttagen på apparaten och uttagen på högtalarna.  
Anslut sladdarna med den svarta linjen till uttagen (-) och sladdarna som saknar en svart linje till uttagen (+).
3. Stäng varje uttag för att ansluta sladdarna säkert.

**Anmärkningar**

- Eftersom båda högtalarna är lika, kan du placera vilken som helst på höger eller vänster sida.
- Anslut inga andra högtalare till enheten. Skillnaden i belastningsimpedans orsakar funktionsstörningar.
- Använd inte de medföljande högtalarna parallellt med andra högtalare.

**FÖRSIKTIGHETER:**

- Högtalaren SP-VSDT9 har en intern magnetavskärmning, men det kan ändå förekomma att en TV som står placerad i närheten av enheten kan uppvisa färgstörningar. Placera högtalarna på avstånd från TV:n om detta händer.

**Borttagning av högtalarskydden**

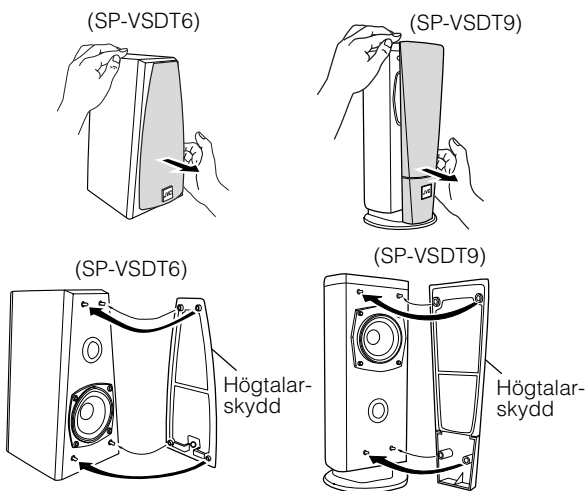
Högtalarskydden kan tas bort.

**När du tar bort dem:**

1. Drag den övre delen mot dig med fingrarna.
2. Drag även den undre delen mot dig.

**Montering av högtalarskydd:**

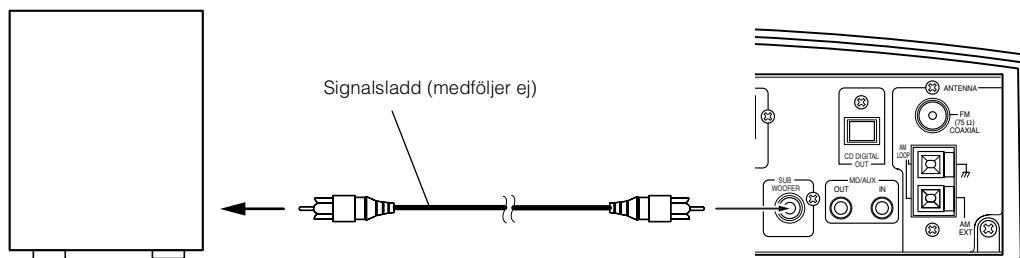
Sätt fast högtalgallren på det sätt som visas i figuren.



**Att sätta igång****Anslutning av en subwoofer**

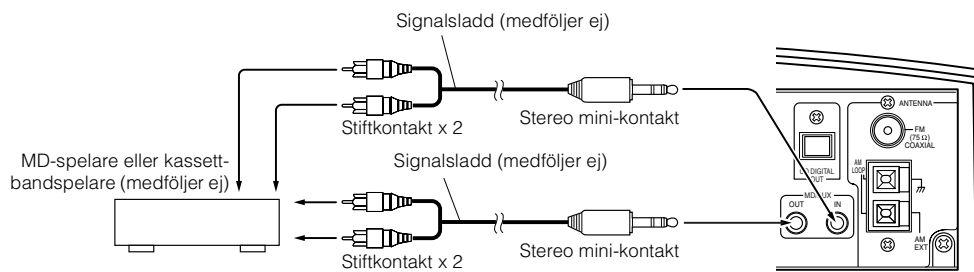
Anslut en signalsladd (medföljer ej) mellan systemets SUBWOOFER-uttag och ingången på en extern subwoofer.

Subwoofer (medföljer ej)

**Anslutning av extern utrustning**

Anslut signalsladdarna (medföljer ej) mellan systemets uttag MD/AUX-OUT/IN och in-/utgångarna på en extern MD-spelare, kassettbandspelare etc.

Du kan sedan lyssna till den externa källan via systemet eller spela in från systemets CD-spelare eller radio på den externa enheten.

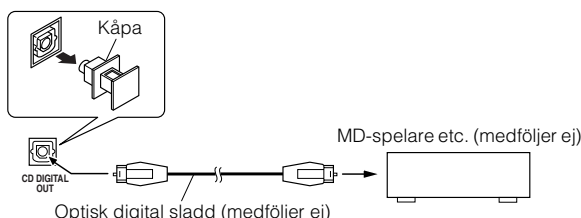




## Anslutning av MD-inspelare etc (Digital uteffekt)

Ta bort kåpan och anslut en optisk digital sladd (medföljer ej) mellan systemets uttag CD DIGITAL OUT och ingången på en MD-spelare etc.

Du kan spela in den digitala utsignalen från systemets CD-spelare på MD-spelaren etc.

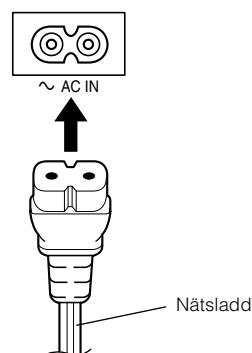


## Nätssladdens anslutning

Sätt in den medföljande nätssladden ordentligt i nätuttaget på apparatens baksida.

### **FÖRSIKTIGHET:**

- ANVÄND ENBART JVC-NÄTSLADDEN SOM MEDFÖLJER SYSTEMET FÖR ATT UNDVIKA FELAKTIG FUNKTION ELLER SKADOR PÅ SYSTEMET.
- SE TILL ATT NÄTSLADDEN DRAS UT UR VÄGGUTTAGET NÄR DU GÅR UT ELLER DÅ SYSTEMET INTE KOMMER ATT ANVÄNDAS PÅ EN LÄNGRE TID.

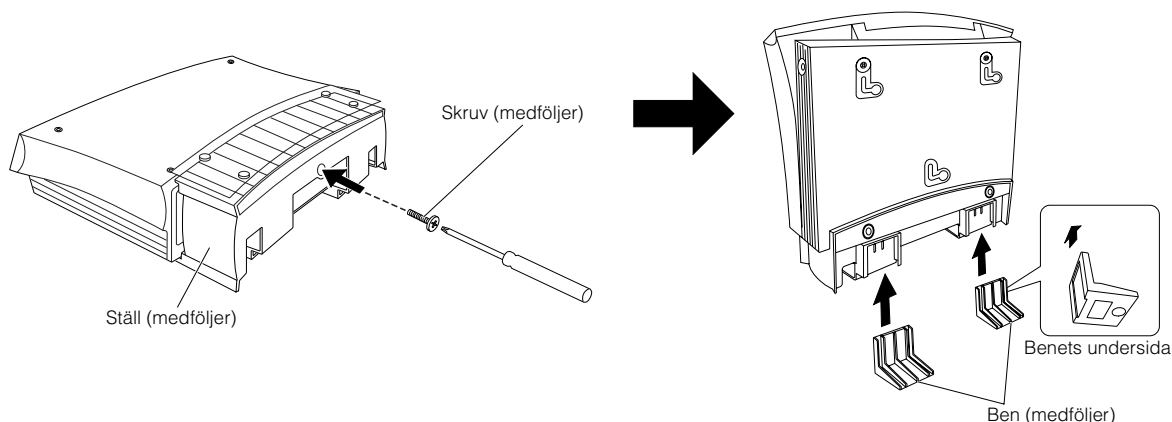


## Att montera enheten på stället

Du kan placera enheten **vertikalt** genom att sätta fast det medföljande stället.

Sätt fast stället på enheten och dra åt skruven.

Sätt fast benen på stället.



- Undvik ostadiga ytor när enheten ska placeras vertikalt. Välj en plats som är jämn.

## Montering av utrustningen på väggen

Centralenheten och högtalarna kan monteras på en vägg.

### FÖRSIKTIGHETER:

#### Väggmontering

- Centralenheten väger ungefär 4,3 kg. När knapparna trycks in ökar trycket mot centralenheten nedåt. Det är därför viktigt att vidta tillräckliga åtgärder vid väggmontering av centralenheten, för att förebygga olyckor orsakade av att centralenheten faller ner från väggen.
- Kontrollera väggen och andra relaterade delar innan centralenheten monteras på väggen, och se till att väggen är tillräckligt stark för att inte bara bära upp vikten av själva centralenheten utan också stå emot det extra tryck nedåt som uppstår när centralenheten används. (Montera inte centralenheten på väggar av plywood eller gipsplattor. Centralenheten kan falla ner och skadas.) Rådgör med en kvalificerad fackman om du inte är säker på hur stark väggen är, eller är osäker på några andra aspekter av monteringen (till exempel en kvalificerad konstruktör).
- De skruvar som krävs för monteringen medföljer ej. Använd skruvar som passar för styrkan och materialet i pelaren eller väggen.
- Vid monteringen av centralenheten måste skruvarna på alla tre platser dras åt ordentligt. Att endast göra ett eller två hål för skruvar leder till en ostadig montering, och innebär en säkerhetsrisk eftersom centralenheten kan falla ner.

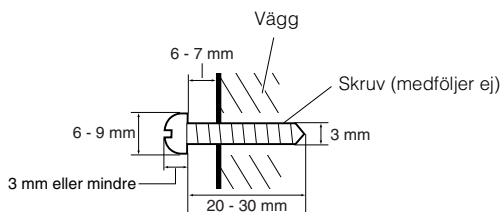
#### Val av plats för väggmontering:

- Det är viktigt att vara noga vid valet av plats för väggmontering. Personskador, eller skador på centralenheten, kan uppstå om centralenheten monteras på en plats som stör dagliga aktiviteter, eller om den monteras på en plats där användaren eller användarna riskerar att slå emot med kroppen eller huvudet.
- Undvik att montera centralenheten ovanför en säng, soffa, vattentank, vattenho eller liknande, och likaså bör centralenheten inte monteras i passager eller gångar.

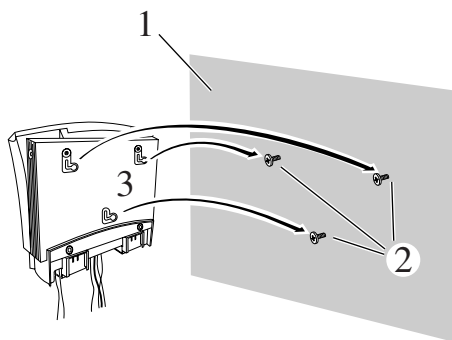
### Exempel på montering (centralenheten)

Den procedur som beskrivs nedan är endast avsedd för att illustrera hur centralenheten kan monteras på en vägg. Exemplet ger inga garantier för säkerheten i samband med att centralenheten används monterad på en vägg. Ta med faktorer som väggens material och bärstyrka i beräkningen, armeringsmaterialets tillstånd, och möjliga förändringar som kan tänkas uppstå med tiden.

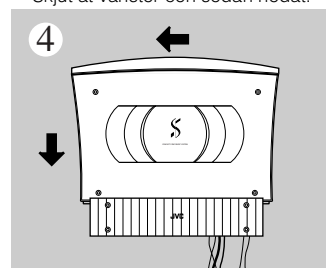
- Sladdarna måste anslutas till centralenheten innan den monteras på väggen. (Se sidan 4.)
1. Välj plats där centralenheten ska monteras.
  2. Skruva fast tre skruvar (medföljer ej) i väggen. (Se figuren nedan för detaljer angående storlekar.)
    - Den medföljande pappersmallen hjälper dig att bestämma skruvarnas placering.



3. Haka fast centralenheten på de skruvar du har skruvat fast i väggen.
4. Skjut centralenheten åt sidan och fäst den i läge.
  - Justera skruvarna om centralenheten inte sitter fast ordentligt.

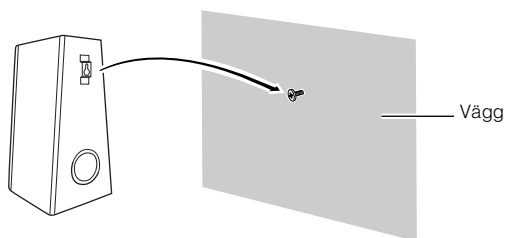


Skjut åt vänster och sedan nedåt.



## Monteringsexempel (högtalare) (Endast SP-VSDT6)

Högtalarna kan monteras på en vägg. Skruva i en skruv (medföljer ej) i väggen, och haka sedan fast högtalaren på skruven.



### Anmärkningar

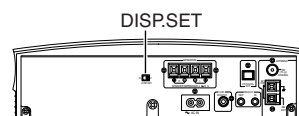
- Placera ingenting ovanpå centralenheten. Det kan orsaka att centralenheten faller ner, vilket i sin tur kan leda till funktionsstörningar och/eller skador.
- Klättra inte upp på centralenheten, och häng dig inte i den. Det kan skada centralenheten och/eller orsaka skador. Tänk i synnerhet på detta om det finns småbarn i hemmet.
- Undvik att sladdarna kommer i kläm mellan centralenheten och väggen. Det kan göra att centralenhetens balans går förlorad, och orsaka att centralenheten faller ner.
- Se till så att sladdarna inte är i vägen för dagliga aktiviteter, och att användaren eller användarna inte snubblar över dem. Dra inte med alltför hård kraft i de anslutna sladdarna.
- Kontrollera regelbundet att inga av skruvarna sitter löst.
- Stäng av strömmen till centralenheten om den skulle falla ner, dra ut nätsladden ur eluttaget och kontakta din återförsäljare för kontroll och reparation. Om du fortsätter använda centralenheten som den är kan det leda till eldsvåda eller elektriska stötar.
- Placera inga värdesaker (ömtåliga föremål) på en plats under centralenheten. De kan förstöras om centralenheten skulle falla ner.
- Tillverkaren påtar sig inget som helst ansvar för någon typ av olyckor eller skador som uppstått på grund av otillräcklig sammansättning eller montering, otillräcklig bärstyrka hos monteringsytan, felaktig användning eller missbruk av centralenheten eller naturkatastrofer.

**Nu kan du ansluta nätsladden till vägguttaget och systemet är redo att användas!**

**Försäkra dig om att klockan visas på displayen, innan du börjar använda systemet. Om det skulle vara något fel, återanslut då nätsladden.**

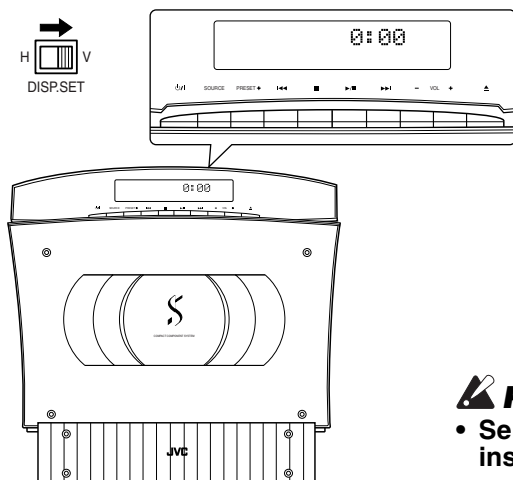
## Att ändra inställningarna för displayen och styrknapparna

Du kan ändra riktningen hos tecken och symboler på displayen, och tilldelningen av funktioner till samtliga kontrolltangenter på enheten. Ändra inställningarna beroende på om enheten placeras vertikalt eller horisontalt. Fabriksinställningen är "V".



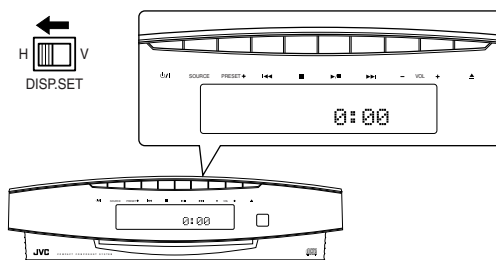
### När enheten är placerad vertikalt

Ställ omkopplaren DISP.SET på "V".



### När enheten är placerad horisontalt

Ställ omkopplaren DISP.SET på "H".



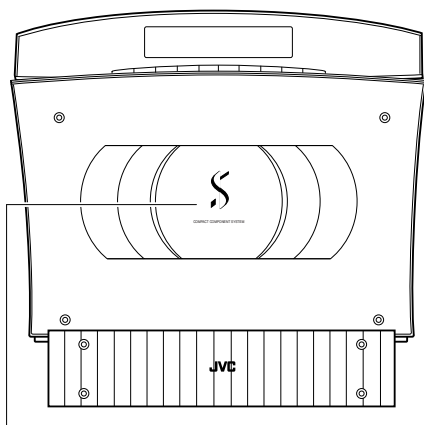
### FÖRSIKTIGHET:

- Se till att du stänger av systemet när du ändrar inställningarna.

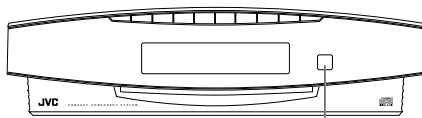
## Att sätta igång

### Fjärrkontrollens användning

Fjärrkontrollen gör det enkelt att använda många av systemets funktioner på ett avstånd upp till 7 m bort. Den signalsensor som du måste rikta fjärrkontrollen åt skiljer sig beroende på om enheten är placerad vertikalt eller horisontalt.



Signalsensor (när enheten är placerad vertikalt)



Signalsensor (när enheten är placerad horisontalt)

- Det största möjliga driftsavståndet minskar när panelen är öppen.



- Se till att omkopplaren "DISP.SET" på enhetens baksida är rätt inställd.

### COMPU Play

JVC:s funktion COMPU PLAY gör att du kan kontrollera systemets vanligaste funktioner med en enda knapptryckning. Med funktionen One Touch Operation kan du spela en CD-skiva, slå på radion eller lyssna till extern utrustning genom att enbart trycka på knappen PLAY för funktionen i fråga. One Touch Operation slår på strömmen och startar sedan den angivna funktionen. Om systemet inte är redo (ingen CD är insatt), slås strömmen på ändå så att du kan sätta in en CD.

Hur One Touch Operation fungerar i de olika fallen beskrivs i avsnittet som behandlar funktionen i fråga.

COMPU PLAY-knapparna är:

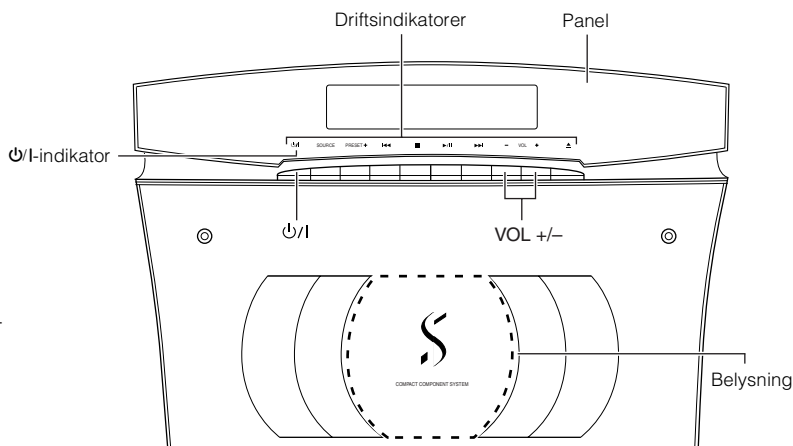
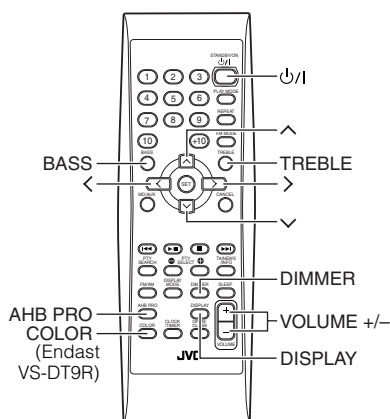
#### På fjärrkontrollen

- ▶/II-knapp
- FM/AM-knapp
- MD/AUX-knapp

#### På apparaten

- ▶/II-knapp
- SOURCE-knapp
- Knapparnas indikatorer visas inte i standbyläget. Kontrollera knapparnas placering med systemet är på.

# Grundläggande rutiner



## Att slå på och av strömmen

### Slå på systemet

#### Tryck på P/I-knappen.

Displayen tänds och "HELLO" visas en gång. Driftsindikatorerna tänds på panelen. (Panelen öppnas automatiskt om enheten placeras vertikalt och omkopplaren DISP.SET på enhetens baksida är inställd på "V".)

Systemet startas, redo att fortsätta i det läge som användes innan strömmen stängdes av.

■ Om t.ex. det sista du gjorde var att lyssna till en CD, är stereon redo att spela en CD igen. Om du vill kan du byta till en annan ljudkälla.

■ Om du lyssnade till radion, börjar radion spela stationen som sist användes.

### Stänga av systemet

#### Tryck på P/I-knappen igen.

Panelen stängs om den är öppen.

"GOOD BYE" visas och displayen slocknar utom klockdisplayen. Indikatorn P/I (röd) förblir tänd, och de övriga driftsindikatorerna slocknar.

■ En viss mängd ström förbrukas alltid, trots att nätströmmen är avstängd (s.k. STANDBY-läge).

■ För att stänga av systemet helt, ska nätsladden dras ut ur vägguttaget. När du kopplar bort nätsladden ställs klockan om till 0:00 efter ca. 20 minuter.

#### Strömbesparingsläget

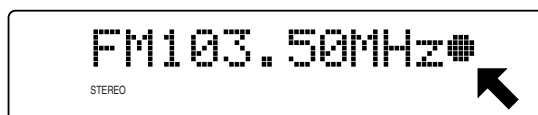
Du kan minska strömförbrukningen i standbyläget.

Tryck på DISPLAY-knappen på fjärrkontrollen när systemet är avstängt.

- Klockvisningen försvinner.

### Indikator för isatt CD

Denna indikator förblir tänd så länge det sitter en CD-skiva i enheten.



- Indikatorn för isatt CD-skiva lyser när radion eller någon extern utrustning används, och tänds inte vid CD-drift.

## Justering av ljusstyrkan (DIMMER)

### (Med fjärrkontrollen)

Du kan justera ljusstyrkan på displayens bakgrundsbelysning och belysningen av luckan.

### När systemet är påslagen

Varje gång du trycker på DIMMER-knappen på fjärrkontrollen ändras ljusstyrkan hos bakgrundslyset och belysningen av luckan på följande sätt:

→ DIMMER OFF → DIMMER 1 → DIMMER 2

Display	Bakgrundsljus	Belysning
DIMMER OFF	Ljus	Ljus
DIMMER 1	En aning mörk	En aning mörk
DIMMER 2	Mörk	Avstängd



- Inställningen av ljusstyrkan lagras i minnet och kommer därför att vara som den ställts in även om systemet stängs av och sedan sätts på igen.

## Ändring av färgen (COLOR) (Endast VS-DT9R)

(Med fjärrkontrollen)

Du kan ändra belysningens färg på enheten.

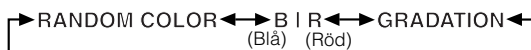
**1** Tryck på **⏻/|**-knappen för att sätta på systemet.

**2** Tryck på **COLOR**-knappen på fjärrkontrollen.

“RANDOM COLOR” visas.

**3** Tryck på **^**- eller **v**-knappen för att välja den inställning du önskar.

Färgen ändras i följande ordning:



**RANDOM COLOR:** Färgen ändras i slumpmässig ordning.

**B | R:** Färgnyansen mellan blått och rött kan väljas i 16 steg med **>**- eller **<**-knappen.

**GRADATION:** Färgen ändras gradvis mellan blått och rött.

## Volymens inställning

Tryck på **VOLUME +**-knappen på fjärrkontrollen (eller **VOL +**-knappen på enheten) för att höja volymen.

Tryck på **VOLUME -**-knappen på fjärrkontrollen (eller **VOL -**-knappen på enheten) för att sänka volymen.

VOLUME 15

Volymnivån kan justeras mellan 0 och 50.

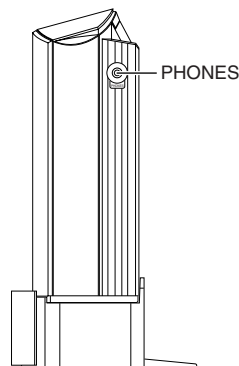
### ⚠ FÖRSIKTIGHETER:

- Stäng **INTE** av systemet med volymen inställd på en extremt hög nivå; i annat fall kan en plöstlig ljudstöt skada din hörsel, högtalarna och/eller hörlurarna, när du slår på systemet eller sätter igång någon annan ljudkälla vid nästa lyssningstillfälle. **KOM IHÅG** att det inte inte går att justera volymen när systemet står i standby-läge.

## Privat lyssning

Anslut ett par hörlurar till uttaget **PHONES**. Inget ljud hörs från högtalarna.

Se till att du sänker volymen innan hörlurarna ansluts eller sätts på.



## Förstärkning av basljud (AHB PRO)

### (Med fjärrkontrollen)

Du kan Förstärka basljudet för att få rika, fylliga bastoner på låg volym.

**För att få denna effekt,** tryck på knappen AHB (Active Hyper Bass) PRO.

Indikatorn "AHB PRO" tänds på displayen.

**För att koppla bort effekten,** tryck på knappen igen.

Indikatorn "AHB PRO" slocknar.

## Tonkontroll (BASS/TREBLE)

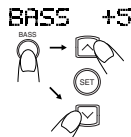
### (Med fjärrkontrollen)

Du kan kontrollera klangfärgen genom att ändra bas och diskant.

### Kontrollen BASS

Du kan justera basen (det låga frekvensområdet) mellan -5 och +5. (0: Flat)

**1 Tryck på BASS-knappen på fjärrkontrollen.**

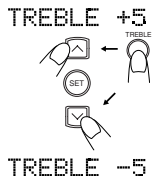


**2 Tryck på ^- eller v-knappen på fjärrkontrollen för att justera basnivån.**

### Kontrollen TREBLE

Du kan justera diskanten (det höga frekvensområdet) mellan -5 och +5. (0: Flat)

**1 Tryck på TREBLE-knappen på fjärrkontrollen.**



**2 Tryck på ^- eller v-knappen på fjärrkontrollen för att justera diskantnivån.**



- Tryck på ^- eller v-knappen inom 5 sekunder för att justera nivån efter att BASS- eller TREBLE-knappen har tryckts in.

## Visa tiden (DISPLAY)

### (Med fjärrkontrollen)

Du kan visa den aktuella tiden på displayen.

**För att visa klockan,** tryck på DISPLAY-knappen på fjärrkontrollen.

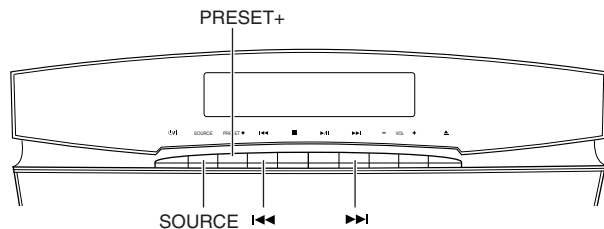
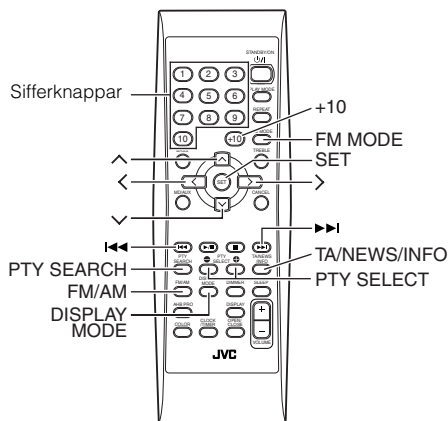
**För att återgå till föregående läge,** tryck på samma knapp igen.

7:00



- För att kunna använda klockan måste den ställas in på förhand. (Se "Inställning av klockan" på sidan 24.)

# Radions användning



Visning av band, visning av frekvens, förinställd kanal



\* När systemet används visar displayen även andra saker.  
 För enkelhetens skull, visar vi endast de som beskrivs i detta avsnitt.

Du kan lyssna till FM-, och AM (MV/LV)-stationer. Stationerna kan ställas in manuellt, automatiskt eller med det förinställda minnet.

## ■ Innan du lyssnar till radion:

- Kontrollera att både FM- och AM (MV/LV)-antennerna är korrekt anslutna. (Se sidorna 4 och 5.)

## One Touch Radio

Tryck bara på FM/AM-knappen på fjärrkontrollen för att slå på systemet och börja spela stationen som du sist lyssnade till.

- Du kan koppla om från valfri ljudkälla till radion genom att trycka på FM/AM-knappen på fjärrkontrollen (eller på SOURCE-knappen på enheten).

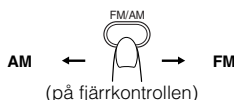
## Inställning av stationer

### 1 Tryck på FM/AM-knappen.

Bandet och frekvensen som du senast lyssnade till visas på displayen.

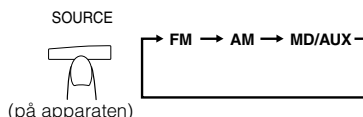
(Om den sista stationen valdes med ett förinställt nummer, visas det förinställda numret först.)

Varje gång du trycker på knappen, växlar bandet mellan FM och AM (MV/LV).



### ● Med SOURCE-knappen på enheten

Varje gång du trycker på knappen ändras ljudkällan.



## 2 Välj en station med en av följande metoder.

### ● Manuell inställning

Tryck på ◀◀ eller ▶▶ (∧- eller ∨-) knappen upprepade gånger gör att gå från frekvens till frekvens tills du hittar stationen du vill ha.

ELLER

### ● Automatisk inställning

Om du trycker in och håller ◀◀ eller ▶▶ (∧- eller ∨-) knappen nedtryckt i en sekund eller mer, ändras frekvensen uppåt eller nedåt automatiskt, tills en station hittas.

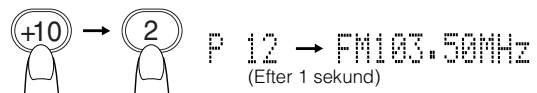
ELLER

### ● Välj en förinställd station med fjärrkontrollen (Endast möjligt efter det att stationer förinställts)

Välj önskat förvalsnummer med sifferknapparna på fjärrkontrollen. (Tryck först på +10-knappen och sedan på sifferknapparna när du väljer ett förvalsnummer över 10.) Efter 1 sekund visar displayen det förinställda numrets band och frekvens.

### Exempel:

Tryck på +10-knappen och sedan de 2 sifferknapparna i följd. Förvalsnummer 12 "P12" visas.



### ● Välj förinställd station på apparaten

Tryck på PRESET+-knappen för att välja önskat förvalsnummer.

Dess band och frekvens visas.



- För AM-sändningar kan mottagningens känslighet ändras om AM-slingantennen vrids. Vrid antennen till bästa mottagningsläge.



## Förinställning av stationer

(Med fjärrkontrollen)

Upp till 30 FM-stationer och upp till 15 AM (MV/LV)-stationer.

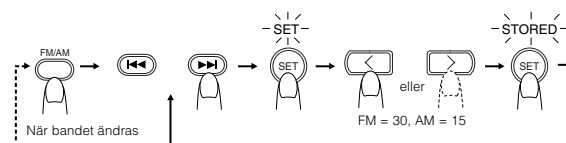


- Förinställda nummer kan vara inställda på frekvenser för fabrikstester innan leverans. Detta är inte ett fel. Du kan ställa in de stationer du vill i minnet genom att följa en av metoderna för förinställning nedan.

## FÖRSIKTIGHETER:

- Även om nätsladden kopplas bort eller ett strömavbrott inträffar, kommer de förinställda stationerna att lagras i ca. 24 timmar. Om stationerna raderas måste de ställas in igen.

## Manuell förinställning



**1** Välj ett band genom att trycka på FM/AM-knappen.

**2** Tryck på ◀◀ eller ▶▶ (∧- eller ∨-) knappen för att ställa in en station.

**3** Tryck på SET-knappen.

“SET” blinkar i 5 sekunder.

Gå till nästa steg inom 5 sekunder.

När displayen återgår till den som ställdes in i steg 2 efter 5 sekunder, tryck på knappen SET igen.

**4** Tryck på >- eller <-knappen inom 5 sekunder för att välja det förinställda numret.

>- eller <-knappen: Ökar eller minskar det förinställda numret med 1.

Om du trycker in och håller knappen nedtryckt ökas eller minskas det förinställda numret snabbt.

**5** Tryck på SET-knappen inom 5 sekunder.

“STORED” visas och efter 2 sekund återgår displayen till att visa programmets frekvens.

**6** Upprepa steg 1 till 5 för varje station som du vill lagra i minnet med ett förinställt nummer.

För att ändra förinställda stationer, upprepa stegen ovan.

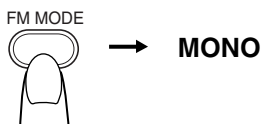
## Ändring av mottagningsläge för FM

### (Med fjärrkontrollen)

När du lyssnar på en FM-sändning i stereo tänds indikatorn "STEREO" och du kan höra stereoeffekterna.

Om du har svårigheter att motta ett FM-program i stereo eller det har störningar, kan du välja enkanaligt läge. Mottagningen förbättras, men du förlorar eventuella stereoeffekter.

Tryck på FM MODE-knappen på fjärrkontrollen så att indikatorn "MONO" tänds på displayen.



För att återställa stereoeffekten, tryck på FM MODE-knappen på fjärrkontrollen så att indikatorn "MONO" slocknar.

## Mottagning av FM-stationer med RDS

### (Med fjärrkontrollen)

Du kan använda RDS (Radio Data System) genom att använda knapparna på fjärrkontrollen.

RDS gör att FM-stationer kan sända ytterligare signaler tillsammans med de vanliga programsignalerna. De kan t.ex. sända namnet på stationen och information om vilken typ av program de sänder, såsom sport eller musik. Den här enheten kan motta följande typer av RDS-sigaler:

#### PS (Programme Service):

visar namnen på allmänt kända stationer.

#### PTY (Programme Type):

visar programtyper som sänds.

#### RT (Radio Text):

visar textmeddelanden som stationen sänder.

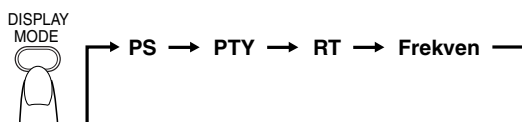
#### Vilken information kan RDS-sigaler tillhandahålla?

Displayen visar information från RDS-signalen som stationen sänder.

## Att visa RDS-signalerna på displayen

Tryck på DISPLAY MODE-knappen när du lyssnar till en FM-station.

Varje gång knappen trycks in, ändras displayen för att visa information i följande ordning:



#### PS (Programme Service):

När sökningen pågår, visas "WAIT PS" och sedan stationens namn. "NO PS" visas om ingen signal sänds.

#### PTY (Programme Type):

När sökningen pågår, visas "WAIT PTY" och sedan programtypen som sänds. "NO PTY" visas om ingen signal sänds.

#### RT (Radio Text):

När sökningen pågår, visas "WAIT RT" och sedan ett textmeddelande som stationen sänder. "NO RT" visas om ingen signal sänds.

#### Stationsfrekvens:

Stationsfrekvens (ej RDS-tjänst)

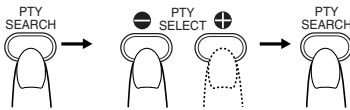
### Anmärkningar

- Om sökningen avslutas omedelbart, visas inte "WAIT PS", "WAIT PTY" och "WAIT RT" på displayen.
- Om du trycker på DISPLAY MODE-knappen när du lyssnar till en AM (MV/LV)-station, visar displayen enbart stationsfrekvensen.
- RDS finns inte tillgängligt för AM (MV/LV)-sändningar.

## Söka efter program med PTY-koder

En av fördelarna med RDS är att du kan lokalisera särskilda typer av program genom att ange PTY-koder.

### Söka efter program med PTY- eller TA-koder:



#### 1 Tryck på PTY SEARCH-knappen en gång när du lyssnar till en FM-station.

“PTY SELECT” visas på displayen.

#### 2 Välj PTY-kod med PTY SELECT eller -knappen på fjärrkontrollen.

Varje gång knappen trycks in, visas en kategori på displayen i följande ordning:

None ↔ News ↔ Affairs ↔ Info ↔ Sport ↔  
 Educate ↔ Drama ↔ Culture ↔ Science ↔  
 Varied ↔ Pop M ↔ Rock M ↔ Easy M ↔  
 Light M ↔ Classics ↔ Other M ↔ Weather ↔  
 Finance ↔ Children ↔ Social ↔ Religion ↔  
 Phone In ↔ Travel ↔ Leisure ↔ Jazz ↔  
 Country ↔ Nation M ↔ Oldies ↔ Folk M ↔  
 Document ↔ TEST ↔ Alarm ! ↔ None

#### 3 Tryck återigen på PTY SEARCH-knappen inom 10 sekunder.

När sökningen pågår, visar displayen omväxlande “SEARCH” och den valda PTY-koden.

Enheten söker genom de 30 förinställda stationerna och stannar när den hittar en station i den valda kategorin och ställs in på den stationen.

#### För att fortsätta söka efter det att apparaten stannat första gången,

tryck på PTY SEARCH-knappen igen när displayindikatorerna blinkar.

Om inget program hittas, visas “NOT FOUND” på displayen.

#### För att avbryta en sökning när som helst,

tryck på PTY SEARCH-knappen för att stoppa sökningen.

### Beskrivning av PTY-koder:

<b>News:</b>	Nyheter
<b>Affairs:</b>	Program som behandlar aktuella nyheter eller frågor.
<b>Info:</b>	Program om läkartjänster, väderprognoser etc.
<b>Sport:</b>	Sportevenemang
<b>Educate:</b>	Utbildningsprogram
<b>Drama:</b>	Radioteater
<b>Culture:</b>	Program om nationell eller regional kultur
<b>Science:</b>	Program om naturvetenskap och teknologi
<b>Varied:</b>	Övriga program, t.ex. komedier eller ceremonier
<b>Pop M:</b>	Popmusik
<b>Rock M:</b>	Rockmusik
<b>Easy M:</b>	Middle-of-the-road-musik (ofta kallat “lätt-lyssnat”)
<b>Light M:</b>	Lätt musik
<b>Classics:</b>	Klassisk musik
<b>Other M:</b>	Annan musik
<b>Weather:</b>	Väderrapporter
<b>Finance:</b>	Rapporter om affärer, handel, aktiemarknaden etc.
<b>Children:</b>	Underhållningsprogram för barn
<b>Social:</b>	Program om sociala aktiviteter
<b>Religion:</b>	Program som behandlar olika aspekter av tro eller andligt liv, livets natur eller etik
<b>Phone In:</b>	Program där folk kan uttrycka sina åsikter antingen genom att ringa in eller delta som publik
<b>Travel:</b>	Program om resmål, paketresor, resetips och erbjudanden
<b>Leisure:</b>	Program om hobbyaktiviteter, t.ex. trädgårdskötsel, matlagning, fiske etc.
<b>Jazz:</b>	Jazzmusik
<b>Country:</b>	Countrymusik
<b>Nation M:</b>	Aktuell populärmusik från ett annat land eller region på landets inhemska språk
<b>Oldies:</b>	Klassisk popmusik
<b>Folk M:</b>	Folkmusik
<b>Document:</b>	Program som behandlar verkliga frågor, presenterade på ett undersökande sätt
<b>TEST:</b>	Testsändningar
<b>Alarm !:</b>	Nödsändningar
<b>None:</b>	Inga program

## Radions användning

### Tillfälligt byta till ett valt program som du vill höra på

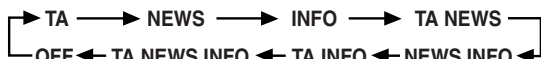
“Enhanced Other Networks” är en annan praktisk RDS-tjänst som gör att apparaten tillfälligt kan växla till ett program som du valt (NEWS, TA eller INFO) från den aktuella stationen, utom när du lyssnar på en station som inte har RDS (alla AM (MV/LV)-stationer och vissa FM-stationer).

- Om en FM-station inte sänder “Enhanced Other Networks”-information, kan “Enhanced Other Networks” inte aktiveras.

### Välja programtyp

#### 1 Tryck på TA/NEWS/INFO-knappen medan du lyssnar på en FM-station.

Varje gång du trycker på knappen visas programtyperna på displayen i följande ordning:



<b>TA:</b>	Trafikmeddelande
<b>NEWS:</b>	Nyheter
<b>INFO:</b>	Program om läkartjänster, väderprognoser etc.
<b>TA NEWS:</b>	TA eller NEWS
<b>NEWS INFO:</b>	NEWS eller INFO
<b>TA INFO:</b>	TA eller INFO
<b>TA NEWS INFO:</b>	TA, NEWS eller INFO
<b>OFF:</b>	Av

- Indikatoren för den valda programtypen tänds på displayen och apparaten går in i “Enhanced Other Networks” Standby-läge.

#### Fall 1: Om det inte finns någon station som sänder programtypen du valt

Den aktuella stationen du lyssnar till fortsätter att spela.



När en station börjar sända programtypen du valt, byter enheten automatiskt till den stationen. Programtypsindikatorn (TA, NEWS eller INFO) börjar blinka.



När programmet är slut, går enheten tillbaka till den föregående stationen, men är fortfarande i “Enhanced Other Networks” Standby-läge.

#### Fall 2: Om det finns en station som sänder programtypen du valt

Enheten går till stationen som sänder programmet. Programtypsindikatorn (TA, NEWS eller INFO) börjar blinka.



När programmet är slut, går enheten tillbaka till den föregående stationen, men är fortfarande i “Enhanced Other Networks” Standby-läge.



### Anmärkningar

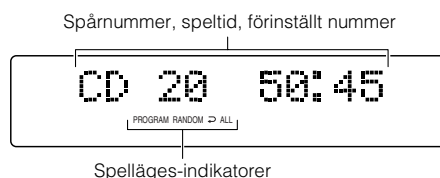
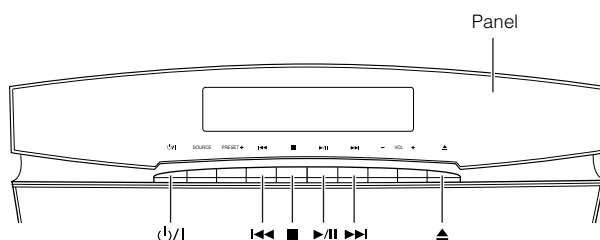
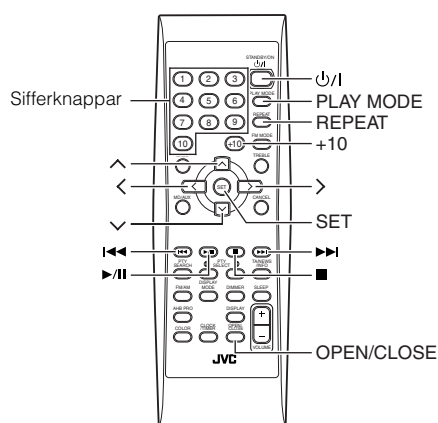
- Om “Enhanced Other Networks” är i standby-läge och funktionsknappen (CD, MD/AUX) ändras eller strömmen stängs av, kopplas “Enhanced Other Networks”-läget bort. När bandet är inställt på AM (MV/LV), är inte “Enhanced Other Networks” aktiverat. När bandet ställs in på FM igen, aktiveras “Enhanced Other Networks” standby-läge.
- När “Enhanced Other Networks” är aktiverat (dvs. den valda programtypen mottas från stationen som sänds) och DISPLAY MODE-knappen eller PTY SELECT eller -knappen används, kommer apparaten inte att gå tillbaka till den föregående stationen efter det att programmet slutat. Programtypsindikatorn stannar kvar på displayen, vilket visar att “Enhanced Other Networks” är i standby-läge.
- När “Enhanced Other Networks” detekterar en alarmsignal ges stationen som sänder alarmet prioritet. “Alarm !” visas inte.
- Om indikatorn för programtyp (TA, NEWS eller INFO) blinkar går det inte att byta kanal.



### FÖRSIKTIGHETER:

- Om ljudet med mellanrum växlar mellan stationen som ställts in med “Enhanced Other Networks” och den aktuella stationen, ska “Enhanced Other Networks” kopplas bort. Detta innebär inte att det är något fel på enheten.

# CD-spelarens användning



\* När systemet används visar displayen även andra saker.  
För enkelhetens skull, visar vi endast de som beskrivs i detta avsnitt.

Du kan använda avspelningslägena Normal, Random (slumpvis), Program (programmerad) eller Repeat (upprepad). Repeat Play upprepar alla spår eller enbart ett av spår på CD:n.

Nedan följer de grundläggande ting som du bör veta för att spela en CD och hitta olika spår på den.

Enheten är konstruerad för avspelning av följande typer av CD-skivor.

- CD
- CD-R
- CD-RW

## Vid avspelning av en CD-R eller CD-RW

Du kan spela **slutbehandlade CD-R eller CD-RW** inspelade i musik-CD-format.

■ Du kan spela en CD-R eller CD-RW som en CD.

■ Det kan hända att vissa CD-R eller CD-RW inte kan spelas av i denna CD-spelare på grund av särskilda egenskaper hos skivorna, skador eller fläckar, eller om linsen i spelaren är smutsig.

■ Reflexionsfaktorn för CD-RW är lägre jämfört med andra CD-skivor, vilket eventuellt orsakar att det tar längre tid att avläsa en CD-RW.

## Snabbaste sättet att börja spela en CD är med One Touch Operation

- Tryck på ►/II-knappen på fjärrkontrollen.
- Strömmen slås automatiskt på.
- Om en CD inte är isatt, visas "CD NO DISC" på displayen och CD-spelaren stannar kvar i stoppläge.

## Sätta in en CD-skiva

### 1 Tryck på <I-knappen.

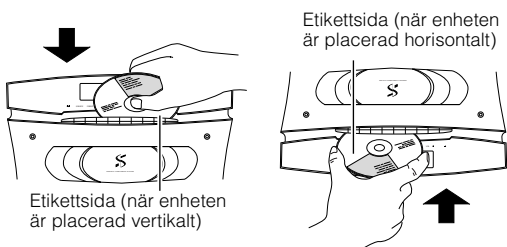
(Om enheten står vertikalt)

Panelen öppnas automatiskt.

(Om enheten står horisontalt)

Öppna panelen genom att trycka på ▲-knappen på enheten, eller på OPEN/CLOSE-knappen på fjärrkontrollen.

### 2 Sätt i en CD i laddningsöppningen, med etikettsidan vänd uppåt eller så som visas nedan.



■ Enheten kan inte spela av 8 cm CD-skivor. (Försök inte sätta i en 8 cm CD-skiva med hjälp av en adapter. Det leder till skador på enheten.)

■ Om CD-skivan inte kan läsas av på rätt sätt (till exempel på grund av att den är repad eller isatt upp och ner) visas indikeringen "CANNOT PLAY" på displayen.


■ Du kan sätta in en CD-skiva samtidigt som du lyssnar till en annan ljudkälla.

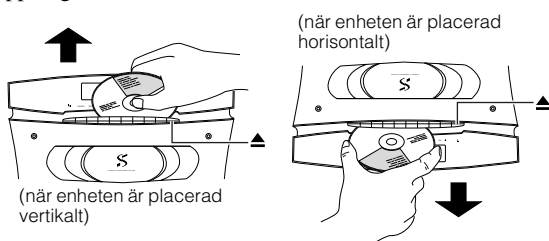
## CD-spelarens användning

### FÖRSIKTIGHET:

- **FÖRSÖK INTE öppna eller stänga panelen för hand, eftersom det leder till att panelen skadas. Tryck på OPEN/CLOSE-knappen på fjärrkontrollen för att öppna eller stänga panelen.**
- **FÖRSÖK INTE sätta i en annan CD-skiva när en skiva redan sitter i enheten. Det leder till att CD-skivorna och enheten skadas.**
- **Utsätt INTE panelen för fysiska stötar när den är öppen.**
- **Rengör INTE panelen när den är öppen.**

### Ta ut en CD-skiva

Tryck på -knappen på enheten för att mata ut en CD-skiva. Skivan matas ut automatiskt, och du kan sedan dra ut den ur öppningen.



### Grundläggande användning av CD-spelare (Normal avspelning)

#### Avspelning av en CD-skiva


##### 1 Sätt in en CD.

##### 2 Tryck på /II-knappen.

Det första spåret på CD-skivan börjar spelas.


CD 1 0:05  
Spårnummer Speltid

- CD-spelaren stannar automatiskt när det sista spåret på CD-skivan har spelats.

För att sluta spela CD:n, tryck på -knappen. Följande information om CD:n visas.

CD 18 50:45  
Totalt antal spår Total speltid

För att sluta avspelningen och ta ut CD:n, tryck på -knappen på enheten.

För att sätta avspelningen på paus, tryck på /II-knappen. Avspelningstiden blinkar på displayen.



För att avbryta pausen, tryck på samma knapp igen. Avspelningen fortsätter från den punkt där den sattes på paus.



### Välja spår eller ett avsnitt på ett spår

Tryck på sifferknapparna på fjärrkontrollen, i stoppläget eller under avspelning, för att välja det spår du önskar.



- Avspelningen av det valda spåret startar.
- Tryck först på +10, och därefter sifferknapparna, för spårnummer över 10.

ELLER





Under avspelning, tryck på  eller -knappen för att välja det spår du vill höra.

- Det valda spåret börjar spelas.
- Tryck på -knappen en gång för att hoppa till början på nästa spår.
- Tryck på -knappen för att hoppa till början på spåret som spelas. Tryck snabbt två gånger för att hoppa till början på föregående spår.

### Sökning

Om  eller -knappen hålls nedtryckt snabbspolas CD-skivan framåt eller bakåt så att du snabbt kan hitta ett speciellt stycke på spåret som du lyssnar till.



- Knapparna eller, och  eller  på fjärrkontrollen fungerar på samma sätt som  eller -knapparna.

### Programmering av Spårens avspelningsordning

(Med fjärrkontrollen)

Du kan programmera ordningen i vilken spårerna spelas.

- Du kan programmera upp till 32 spår i den ordning som önskas, inklusive samma spår upprepade gånger.
- Du kan endast programmera spår när CD-spelaren är i stoppläget.

##### 1 Sätt in en CD.

##### 2 Tryck på /II-knappen.

##### 3 Tryck på -knappen för att stoppa CD:n.

##### 4 Tryck på PLAY MODE-knappen på fjärrkontrollen till indikatorn "PROGRAM" tänds.

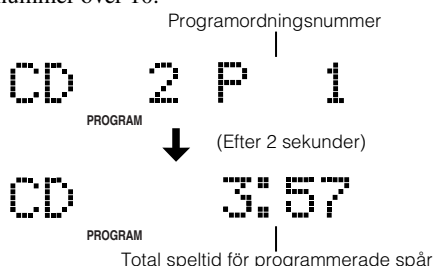


(Fortsättning på nästa sida)

## 5 Tryck på sifferknapparna för att välja det spår som ska programmeras in.

Varje gång du trycker på sifferknappen läggs det valda spåret till i programmet.

- Tryck först på +10, och därefter sifferknapparna, för spårnummer över 10.



## 6 Upprepa steg 5 för att välja andra spår som ska programmeras.

Den totala speltiden för spåren som programmerats visas på displayen.

## 7 Tryck på ►/II-knappen.

Systemet spelar spåren i den ordning de programmerats in.

- Du kan hoppa över ett visst spår i programmet genom att trycka på ◀◀- eller ▶▶-knappen under programmerad avspelning.

- För att stoppa avspelning, tryck på ■-knappen en gång. **För att kontrollera spåren som programmerats när CD-spelaren är i stoppläge**, tryck på ◀◀- eller ▶▶-knappen; spåren i programmet visas i den programmerade ordningen.

**För att lämna programmeringsläget** när CD-spelaren är i stoppläget, tryck på PLAY MODE-knappen så att indikatorn "PROGRAM" slocknar.



- Om den totala avspelningstiden för de inprogrammerade spåren överstiger 99 minuter och 59 sekunder visas indikeringen "— : — : —" på displayen.

## Att modifiera programmet

Modifiera innehållet i programmet när CD-spelaren är i stoppläget.

Varje gång CANCEL-knappen trycks in, raderas det sista spåret i programmet. Upprepa steg 5 ovan för att lägga till nya spår i slutet av programmet.

- Håll CANCEL-knappen intryckt i mer än 2 sekunder för att radera alla spår i programmet.

## Random Play (Slumpvis avspelning)

(Med fjärrkontrollen)

Spåren spelas inte i en särskild ordning när detta läge används.

- Stoppa först avspelningen innan du övergår till läget för slumpmässig avspelning.

### 1 Tryck på PLAY MODE-knappen på fjärrkontrollen till indikatorn "RANDOM" tänds.

### 2 Tryck på ►/II-knappen.

Spåren spelas slumpvis.

**För att hoppa över ett spår under avspelning**, tryck på ▶▶-knappen för att hoppa till nästa spår i den slumpvisa ordningen. Tryck på ◀◀-knappen för att hoppa tillbaka till början av spåret som spelas.

**För att avsluta läget för slumpmässig avspelning** trycker du på PLAY MODE-knappen, medan CD-spelaren är i stoppläget, så att indikatorn "RANDOM" slocknar och avspelningen övergår till det normala avspelningsläget.

## Upprepa spår

(Med fjärrkontrollen)

Du kan upprepa alla spår eller enskilda spår hur många gånger du vill.

**Tryck på REPEAT-knappen på fjärrkontrollen.**

Indikatorn Repeat ändras varje gång knappen trycks in såsom visas nedan.

- ◀→◀ **ALL** → tom display → (tillbaks till början)
- ◀ : Upprepar ett spår.
- ◀ **ALL** : Upprepar alla spår i läget Normal Play. Upprepar alla spåren i programmet i läget Program Play. I läget Random Play upprepas alla spåren i slumpvis ordning.

**För att lämna läget Repeat**, tryck på REPEAT-knappen tills indikatorn Repeat slocknar på displayen.

- Läget Repeat är aktiverat även om du ändrar avspelningsläge.

## Barnlås

Du kan förhindra att CD-skivan matas ut av misstag genom att låsa CD-spelaren.

- Kontrollera i vilket läge ▶▶-knappen på enheten står i, innan du fortsätter, och **stäng sedan av systemet**.

**Låsning av CD-utmatningen**

Håll ▶▶-knappen intryckt, och tryck samtidigt på ◀/I-knappen på enheten.

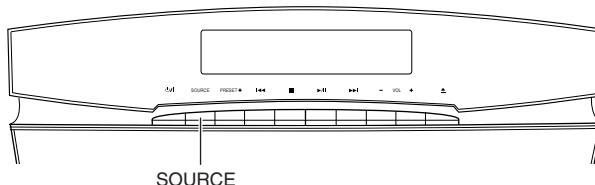
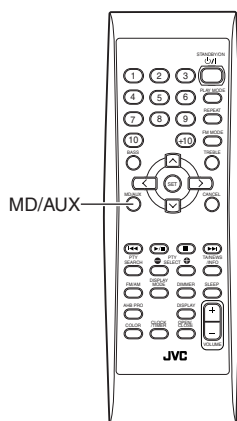
"LOCKED" visas på displayen.

**För att låsa upp låsningen**

Utför samma procedur som när du låste avspelningen.

"UNLOCKED" (olåst) visas på displayen.

# Användning av extern utrustning



## Lyssna på extern utrustning

Du kan lyssna till extern utrustning, t.ex. MD-spelare, kassetbandspelare eller annat tillbehör.

- Kontrollera först att den externa utrustningen är ordentligt ansluten till systemet. (Se sidan 7.)

### 1 Tryck på MD/AUX-knappen.

“MD/AUX” visas på displayen.

MD/AUX

- Tryck på SOURCE-knappen på enheten tills “MD/AUX” visas på displayen.

### 2 Börja spela den externa utrustningen.



- Angående användning av extern utrustning, se utrustningens bruksanvisning.

## Inspelning av systemets ljudkälla på extern utrustning

Du kan spela in systemets ljudkälla på extern utrustning som är ansluten till uttagen MD/AUX-IN/OUT eller CD DIGITAL OUT på systemet, t.ex. en kassetbandspelare eller MD-spelare.

- Kontrollera först att den externa utrustningen är ordentligt ansluten till systemet. (Se sidan 7.)

### 1 Spela systemets CD-spelare eller ställ in en station.

- Inspelningsnivån påverkas inte av volymnivån som är inställd på systemet. Den påverkas inte heller av ljudeffekterna.

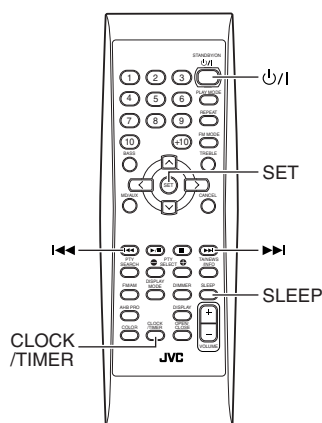


### Anmärkningar

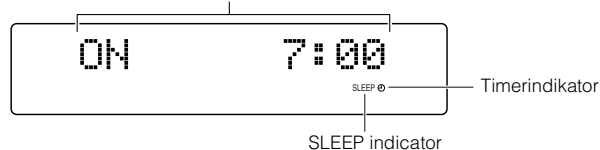
- Angående användning av extern utrustning, se utrustningens bruksanvisning.
- Inga signaler matas ut från uttaget CD DIGITAL OUT när du använder radion.



# Användning av timers



Påslagningstid (ON), avstängningstid (OFF), ljudkälla, volymens



\* När systemet används visar displayen även andra saker.

För enkelhetens skull, visar vi endast de som beskrivs i detta avsnitt.

Timers gör att du kan styra funktioner för lyssning automatiskt.

## Inställning av klockan

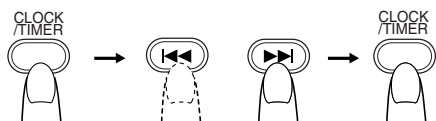
(Med fjärrkontrollen)

- När du ansluter nätsladden till vägguttaget blinkar tidsindikatorn "0:00" på displayen.



- Klockan måste vara ställd för att timrarna ska fungera.

### 1 Tryck på **Power/I**-knappen.



### 2 Tryck på **CLOCK/TIMER**-knappen på fjärrkontrollen.

Timindikatorn på tidsindikatorn blinkar snabbt på displayen.

### 3 Tryck på **Right Arrow** eller **Left Arrow**-knappen på apparaten för att ställa in timmen.

Om **Right Arrow**-knappen trycks in, flyttas klockan framåt och om **Left Arrow**-knappen trycks in flyttas den bakåt. Håll knappen nedtryckt för att flytta tiden snabbt.

### 4 Tryck på **SET**-knappen.

Minutindikatorn på tidsindikatorn blinkar snabbt på displayen.

### 5 Tryck på **Right Arrow** eller **Left Arrow**-knappen för att ställa in minuterna.

### 6 Tryck på **SET**-knappen.

Den valda tiden ställs in och sekunderna börjar räknas från 0.

## **FÖRSIKTIGHET:**

- Om ett strömavbrott inträffar, förlorar klockan inställningen efter ca. 20 minuter. "0:00" blinkar på displayen och klockan måste ställas in igen.

## Anmärkningar

- Tidsinställningen kan öka eller minska med en eller två minuter per månad.
- Knapparna **Up** eller **Down** fungerar på samma sätt som **Right Arrow** eller **Left Arrow**-knapparna.

## Inställning av daglig timer

### (Med fjärrkontrollen)

När du ställt in den dagliga timern, aktiveras den vid samma tid varje dag.

Indikatorn Timer (☉) på displayen visar när den dagliga timern är aktiverad.

- När Indikatorn Timer (☉) visas är timern aktiverad.
- När Indikatorn Timer (☉) inte visas är timern inte aktiverad.

## 1 Inställning av påslagningstid (ON) (Exempel: 10:15).

- Tryck på CLOCK/TIMER-knappen på fjärrkontrollen. "TIMER" visas på displayen.

TIMER

- Om klockan inte är ställd visas "0:00" på displayen. Ställ först klockan.
- Tryck på CLOCK/TIMER-knappen igen. Timsiffran för påslagningstiden ("ON"-tiden) blinkar på displayen.

ON

Tryck på ►► eller ◄◄-knappen på fjärrkontrollen för att ställa in timmen då du vill att enheten ska slås på. Om ►►-knappen trycks in, flyttas klockan framåt och om ◄◄-knappen trycks in flyttas den bakåt. Håll knappen nedtryckt för att flytta tiden snabbt.

ON

- Tryck på SET-knappen. Minuterna för påslagningstiden (ON) blinkar på displayen.

ON

Ställ in minuterna då du vill att enheten ska slås på med ►► eller ◄◄-knappen.

ON

## 2 Inställning av avstängningstid (OFF) (Exempel: 13:30).

- Tryck på SET-knappen.

Timindikatorn för avstängningstiden blinkar snabbt på displayen. (Samma tid som påslagningstimen ställs in automatiskt.)

OFF

Ställ in timmen då du vill att enheten ska stängas av med ►► eller ◄◄-knappen.

OFF

- Tryck på SET-knappen.

Minuterna för avstängningstiden (OFF) blinkar snabbt på displayen.

OFF

Ställ in minuterna då du vill att enheten ska stängas av med knapparna ►► och ◄◄.

OFF

## 3 Välja ljudkälla

- Tryck på SET-knappen. "TUNER" eller "CD" blinkar på displayen.
- Tryck på ►► eller ◄◄-knappen för att välja ljudkällan du vill lyssna till. Displayen ändras såsom visas nedan.

TUNER◄CD→(tillbaks till början)

## 4 Volymens inställning

- Tryck på SET-knappen. Den aktuella volyminställningen blinkar på displayen.
- Tryck på ►► eller ◄◄-knappen för att välja volymnivå.
  - : Den aktuella volymnivån används.
  - 0 to 50 : När timern är aktiverad, ställs volymen automatiskt in på det inställda läget.

VOLUME

## 5 Tryck på SET-knappen.

Timerinställningarna är avslutade och timerindikatorn (☉) visas på displayen. Displayen visar alla inställda värden, och återgår sedan till den display som visades innan du började ställa in timern.

(Fortsättning på nästa sida)

## 6 Förbered ljudkällan som valts i steg 3 innan systemet stängs av.

TUNER: Ställ in önskad station.

CD: Sätt in en CD. (Avspelningsen börjar med det första spåret när timern aktiveras.)

## 7 Tryck på $\odot$ /I-knappen för att stänga av systemet.

I standby-läge kan du se Timer-indikatorn ( $\odot$ ) på displayen.

- När timern slås på börjar indikatorn Timer blinka och ljudkällan som gjordes iordning i steg 6 spelas.

### För att bekräfta timerinställningen

Tryck på CLOCK/TIMER-knappen, och sedan på SET-knappen. Var och en av inställningarna visas på displayen.

### För att avbryta timern

Tryck på CLOCK/TIMER-knappen, och sedan på CANCEL-knappen. Timerindikatorn ( $\odot$ ) försvinner.

### För att återaktivera timern efter att den har avbrutits

Tryck på CLOCK/TIMER-knappen, och sedan på SET-knappen. Timerindikatorn ( $\odot$ ) visas.

### För att ändra timerinställningen

Upprepa inställningsrutinen från början.

## FÖRSIKTIGHET:

- Om nätsladden kopplas bort eller ett strömavbrott inträffar, kommer timerinställningen att förloras. Du måste först ställa om klockan, därefter timern.

## Inställning av sovtimern SLEEP

### (Med fjärrkontrollen)

Använd sovtimern för att stänga av systemet efter ett visst antal minuter när den spelar. Genom att ställa in sovtimern kan du somna till musik och veta att systemet kommer att stängas istället för att stå på hela natten.

- Du kan endast ställa in sovtimern när systemet är på och en ljudkälla spelas.

### 1 Spela en CD eller ställ in radion på önskad station.

### 2 Tryck på SLEEP-knappen på fjärrkontrollen.

Indikatorn "SLEEP" tänds.

- Om klockan inte är ställd, visas "0:00" på displayen. Ställ in klockan först.

### 3 Ställ in hur lång tid du vill att ljudkällan ska spelas innan den stängs av.

- Varje gång du trycker på SLEEP-knappen, ändras antalet minuter som visas på displayen i följande ordning:

**10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → Avstängd → (tillbaks till början)**

När antalet minuter ställts in på sovtimern, slutar displayen att blinka efter 5 sekunder och återgår till displayen innan sovtimern ställdes in. (Displayen slocknar.)

Systemet är nu inställt att stängas av efter det antal minuter du ställt in.

### Bekräfta sovtid

När SLEEP-knappen trycks in, visas den återstående sovtiden. Vänta tills displayen återgår till den ursprungliga displayen.

### Att avbryta sovtimerns inställning

Tryck på SLEEP-knappen tills indikatorn "SLEEP" slocknar på displayen.

Om systemet stängs av, avbryts även sovtimern.

- Om du ställer in den dagliga timern, kommer systemet att slås på vid den inställda tiden för att väcka dig.

# Skötsel och underhåll

Hantera dina CD-skivor försiktigt så kommer de att vara en lång tid.

## CD-skivor



- Endast CD-skivor med detta märke kan användas med systemet. Långvarig användning av CD-skivor med oregelbunden form (hjärtformade, åttkantiga etc.) kan skada systemet.
- Sätt inte fast papperstejp eller klisterlappar på vare sig skivans datasida eller etikettsida. Om du sätter på något på CD-skivan kan det hända att den inte kan matas ut, eller att systemet skadas.



- Ta ut CD-skivan ur dess fodral genom att hålla i dess kanter och tryck lätt ned fodralets mitthål.
- Ta inte på CD-skivans glänsande yta eller böj den.



- Lägg tillbaks CD:n i fodralet efter användning för att förhindra att den blir skev.
- Var försiktig så att inte CD:ns yta repas när den läggs tillbaks i fodralet.
- Undvik att utsätta dem för direkt solljus, extrema temperaturförändringar och fukt.
- En smutsig CD-skiva kommer inte att spelas korrekt. Om en CD-skiva blir smutsig ska den torkas med en mjuk trasa i en rak linje från mitten ut mot kanterna.



## FÖRSIKTIGHET:

- Använd inte lösningsmedel (t.ex. skivrengöringsmedel, thinner, bensin etc.) för att rengöra CD-skivor.

## Kondenserad fukt

Fukt kan kondensera på linsen inuti systemet i följande fall:

- När värmen slås på i rummet.
- I ett fuktigt rum.
- Om systemet flyttas från en kall plats till en varm.

Om detta inträffar, kan det hända att systemet inte fungerar. I sådant fall bör systemet lämnas påslagen i några timmar tills fukten evaporerar, dra sedan ut nätsladden och anslut den igen.

## Allmänna anmärkningar

I allmänhet får du bäst prestanda om CD-skivor och apparatens mekanism hålls rena.

- Förvara CD-skivor i sina fodral och förvara dessa i skåp eller på hyllor.
- Låt systemets panel vara stängd när du inte använder systemet.

## Rengöring av systemet

- Smutsfläckar på stereon  
Torkas bort med en mjuk trasa. Om stereon är mycket smutsig, skall den torkas av med en trasa som blöts i neutralt rengöringsmedel utspädd med vatten och sedan vridits ur väl. Eftertorka med en torr trasa.
- Var god iaktta följande som kan orsaka att stereons prestanda försämras, att den skadas eller att färgen flagnar.
  - Torka INTE av den med en sträv trasa.
  - Torka INTE för hårt.
  - Torka INTE av den med thinner eller tvättbensin.
  - Applicera INTE flyktiga ämnen som t.ex. insektsdödare i sprayform.
  - Låt INTE gummi- eller plastmaterial ligga i kontakt med stereon en längre tid.

# Felsökning

- Om du har problem med systemet, se om du kan hitta en lösning i den här listan innan du ringer efter service.
- Om du inte kan lösa problemet genom de råd som anges här, eller systemet har skadats fysiskt, kontakta en kvalificerad person, t.ex. återförsäljaren, för service.

Symptom	Trolig orsak	Åtgärd
Inget ljud hörs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Felaktiga eller lösa anslutningar.</li> <li>• Hörlurarna är anslutna.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera alla anslutningar och åtgärda. (Se sidorna 4 till 8.)</li> <li>• Koppla bort hörlurarna.</li> </ul>
Dålig radiomottagning.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antennen är bortkopplad.</li> <li>• AM-slingantennen är för nära apparaten.</li> <li>• FM-kabelantennen är inte ordentligt utdragen och inriktad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anslut antennen ordentligt.</li> <li>• Ändra AM-slingantennens placering och inriktning.</li> <li>• Dra ut FM-kabelantennen till bästa mottagningsläge.</li> </ul>
CD:n hoppar.	CD:n är smutsig eller repad.	Rengör eller byt ut CD:n.
CD:n spelar inte.	CD:n är upp-och-ned.	Sätt in CD:n med etiketten uppåt.
Fjärrkontrollen fungerar ej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Banan mellan fjärrkontrollen och enhets sensor är blockerad.</li> <li>• Batterierna är svaga.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avlägsna hindret.</li> <li>• Byt ut batterierna.</li> </ul>
Funktionerna är avaktiverade.	Ett fel har uppstått på den inbyggda mikroprocessorn på grund av externa elektriska störningar.	Koppla bort systemet från nätströmmen och återanslut den efter några minuter.
“CD NO DISC” visas.	Det sitter ingen skiva i.	Sätt i en disk.
“CANNOT PLAY” eller “UNFINALIZ” visas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Så har en CD-R eller CD-RW som ännu inte har stängts för fortsatt bränning (inklusive blanka skivor) satts i.</li> <li>• Skivan har satts i med etikettsidan vänd neråt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sätt i en CD-R eller CD-RW som har stängts för fortsatt bränning.</li> <li>• Ta ur skivan och sätt i den igen med etikettsidan vänd framåt eller uppåt. (Se sidan 20.)</li> </ul>
Tecknen och symbolerna på displayen visas upp och ner.	Omkopplaren DISP.SET på centralenhetens baksida är inte rätt inställd.	Ställ omkopplaren DISP.SET i rätt läge. (Se sidan 10.)

# Specifikationer

Svenska

## Förstärkare

Uteffekt	38 W (19 W + 19 W) vid 4 $\Omega$ (Max.) 30 W (15 W + 15 W) vid 4 $\Omega$ (10% THD)
Ingångskänslighet/Impedans (1 kHz)	
MD/AUX IN	500 mV/47 k $\Omega$
Utgångskänslighet/Impedans (1 kHz)	
MD/AUX OUT	500 mV/5 k $\Omega$
CD DIGITAL OUT	-21 dBm - -15 dBm (Optisk utgång)
Högtalarkontakter	4 $\Omega$ - 16 $\Omega$
Subwoofer ut	440mV/6k $\Omega$
Hörlurar	16 $\Omega$ - 1 k $\Omega$ 0 - 15 mW/ch uteffekt i 32 $\Omega$

## CD-spelare

Signal/brus-förhållande	100 dB (typisk)
Svaj	Omätligt

## Radio

FM-radio	
Stationssökning sområde	87,5 MHz - 108,0 MHz
AM-radio	
Stationssökning sområde	(MV) 522 kHz - 1 629kHz (LV) 144 kHz - 288kHz

## Tekniska data, ström

Strömförsörjning	230 V ~ nätspänning, 50 Hz
Strömförbrukning	36 W (i påslaget läge) 2,5 W (strömbesparingsläget)

## Centralenhet

Mått*	(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R) 325 mm $\times$ 86 mm $\times$ 237 mm (B/H/D)
-------	--

Vikt*	
(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R)	Ca. 3,9 kg
(CA-VSDT9R)	Ca. 4,0 kg

\* utan ställ och ben

## Tekniska data, högtalare (varje enhet)

### SP-VSDT6

Högtalare	8 cm kon
Impedans	4 $\Omega$
Mått	124 mm $\times$ 255 mm $\times$ 124 mm (B/H/D)
Vikt	1,4 kg

### SP-VSDT9

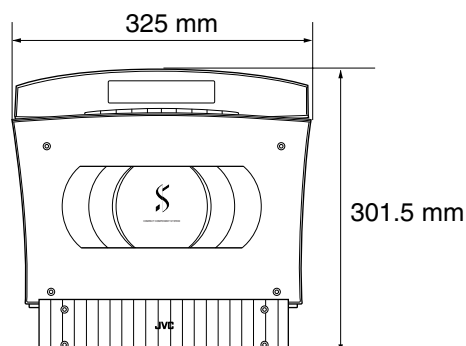
Högtalare	8 cm kon
Impedans	4 $\Omega$
Mått	125 mm $\times$ 293 mm $\times$ 129 mm (B/H/D)
Vikt	1,4 kg

## Tillbehör

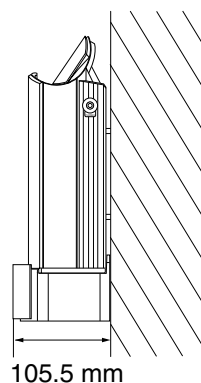
Nätsladd (1)
AM-slingantenn (1)
Fjärrkontroll (1)
Batterier R6P (SUM-3)/AA (15F) (2)
FM-kabelantenn (1)
Högtalarsladdar (2)
Ställ (1) (för centralenheten)
Ben (2) (för stället)
Skruv (1) (för stället)
Pappersmall (1)

# Mått för montering (CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)

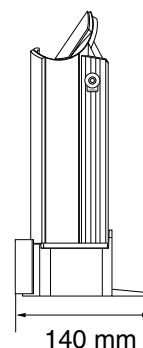
## Vertikalt läge



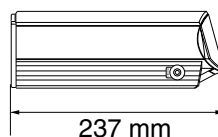
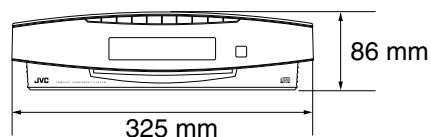
(Väggmontering)



(Med ben)



## Horisontalt läge



*Konstruktion och tekniska data kan ändras utan föregående meddelande.*

# Johdanto

Kiitämme sinua siitä, että valitset JVC Kompakti Komponenttijärjestelmä. Toivomme sen tuottavan sinulle iloa moniksi vuosiksi eteenpäin. Muista lukea tämä käsikirja huolellisesti, ennen kuin otat uuden stereojärjestelmäsi käyttöön. Siinä on kaikki tiedot joita tarvitset, kun kokoat järjestelmäsi ja kun käytät sitä. Jos et löydä vastausta mahdollisiin kysymyksiisi tästä käsikirjasta, ota yhteys laitteen myyjään.

## Ominaisuudet

Näiden ominaisuuksien ansiosta järjestelmäsi on sekä helpokäyttöinen että tehokas.

- CD:n aukkolatausmekanismin ansiosta voit sijoittaa järjestelmän joko pysty- tai vaakasuoraan.
- Säädot ja toiminnot on suunniteltu helpokäyttöisiksi, joten voit keskittyä täysipainoisesti musiikin kuunteluun.
  - Järjestelmässäsi on käytössä JVC:n **COMPU PLAY**, jonka avulla voit käynnistää radion tai CD-soittimen yhdellä näppäinpainalluksella.
- Järjestelmässä on käytössä Active Hyper Bass PRO, joka toistaa tarkasti matalataajuiset ääset.
- 45:n radioaseman esiviritys (30 FM ja 15 AM (MW/LW)) automaattisen aseman haun ja manuaalivirityksen lisäksi.
- CD-soittimella voidaan kuunnella CD-levyjä kertaus- ja satunnaissoittona sekä ohjelmoituna soittona.
- Ajustointitoiminnot: päivittäisajastin ja uniajastin.
- Järjestelmä tukee RDS (Radio Data System) -lähetyksiä.
  - "Enhanced Other Networks" valitsee automaattisesti radioaseman, joka lähettää haluamiasi tiedotuksia.
  - PTY-haulla voit etsiä tietyn tyyppistä sinua kiinnostavaa ohjelmaa.

Lisäksi Radio Text -toiminnolla radion näyttöön saa radioaseman lähettämiä tiedotteita.

- Voit kytkeä soittimeen ulkoisen laitteen kuten MD-tallentimen.
- Tällä järjestelmällä voidaan toistaa CD-R ja CD-RW levyjä sen jälkeen, kun ne on **äänitetty**.
- Voit toistaa omia CD-R tai CD-RW levyjä, jotka on äänitetty musiikki-CD muodolla. (Äänitysominaisuuksista ja -olosuhteista riippuen saattaa kuitenkin käydä niin, että niiden toisto ei onnistu.)



## Miten käsikirja on järjestetty

- Perustoiminnot on koottu yhteen paikkaan. Esimerkiksi äänenvoimakkuuden säätäminen käsitellään kappaleessa 'Yhteiset toiminnot', eikä niitä toisteta enää joka luvussa.
- Painikkeiden, näppäimien ja näyttöviestien nimet on kirjoitettu isoilla kirjaimilla: esim. FM/AM, "CD NO DISC".
- Kun puhutaan laitteen toiminnoista, ne kirjoitetaan pienillä kirjaimilla: esim. Normaalisoitto.

Sisällysluettelosta löydät helposti etsimäsi tiedot.

Tämän käsikirjan tekeminen on ollut hauskaa ja toivomme, että sen avulla opit käyttämään uuden järjestelmäsi lukuisia toimintoja.

## VAROITUKSIA

- **ÄLÄ LAITA MITÄÄN PANEELIN PÄÄLLE. JOS JÄRJESTELMÄÄ KÄYTETTÄESSÄ PANEELIN PÄÄLLÄ ON JOTAKIN, SE VAURIOITUU, KUN PANEELIA YRITETÄÄN AVATA.**
- **VARUSTEISIIN KUULUVAT KAIUTTIMET ON TARKOITETTU AINOSTAAN TALLE JÄRJESTELMÄLLE. KAIUTTIMET VAHINGOITTUVAT, JOS NIITÄ KÄYTETÄÄN MUIDEN LAITTEIDEN KANSSA.**

## TÄRKEÄÄ MUISTETTAVAA

### 1 Laitteen sijoituspaikka

- Valitse tasainen ja kuiva paikka, missä ei ole liian kylmä eikä kuuma. (Lämpötila 5 °C:n ja 35 °C:n välillä.)
- Jätä tämän laitteen ja television väliin tarpeeksi tilaa.
- Älä sijoita laitetta paikkaan, jossa esiintyy voimakasta värinää.

### 2 Virtajohto

- Älä käsittele virtajohtoa märin käsin!
- Vähän sähköä kuluu aina, kun sähköpistoke on kytketty seinäpistorasiaan.
- Kun irrotat virtajohdon pistorasiasta, vedä pistokkeesta äläkä johdosta.

### 3 Häiriöt yms.

- Laitteen sisällä ei ole käyttäjän korjattavissa olevia osia. Jos vikaa ilmenee, vedä sähköpistoke seinäpistorasiasta ja ota yhteys JVC-jälleenmyyjään.
- Älä työnnä laitteen sisään metalliesineitä.
- Älä laita kättä paneelin ja rungon väliin paneelin sulkeutuessa.



<b>Johdanto</b>	<b>1</b>
Ominaisuudet	1
Miten käsikirja on järjestetty	1
VAROITUKSIA	1
TÄRKEÄÄ MUISTETTAVAA	1
<b>Ja sitten aloitetaan</b>	<b>3</b>
Tarvikkeet	3
Paristojen asettaminen kaukosäätimeen	3
FM-antennin kytkeminen	4
AM (MW/LW)-antennin kytkeminen	5
Kaiutinten kytkeminen	6
Alibassokaiuttimen (Subwoofer) kytkeminen	7
Erillislaitteiden kytkeminen	7
MD-soittimen yms. kytkeminen (Digitaaliliitäntä)	8
Virtajohdon kytkeminen	8
Laitteen asennus telineeseen	8
Laitteen asennus seinälle	9
Näytön ja ohjauspainikkeiden asetusten vaihtaminen	10
Kaukosäätimen käyttö	11
COMPU Play	11
<b>Yhteiset toiminnot</b>	<b>12</b>
Virran kytkeminen ja katkaiseminen	12
Näytön kirkkauden säätö (DIMMER)	12
Värin vaihtaminen (COLOR) (vain VS-DT9R)	13
Äänenvoimakkuuden säätö	13
Bassojen tehostus (AHB PRO)	14
Äänensävyn säätö (BASS/TREBLE)	14
Ajan näyttö (DISPLAY)	14
<b>Virittimen käyttö</b>	<b>15</b>
Radioasemien viritys	15
Radioasemien esiviritys	16
FM-vastaanottotilan vaihtaminen	17
FM-asemien RDS-viritin	17
<b>CD-soittimen käyttö</b>	<b>20</b>
CD-levyn laittaminen soittimeen	20
CD-levyn poistaminen soittimesta	21
CD-soittimen käytön perusteet Normaalisoitto	21
Kappaleiden soittojärjestyksen ohjelmointi	21
Satunnaissoitto	22
Kertaussoitto	22
Lapsilukko	22
<b>Erillislaitteiden käyttö</b>	<b>23</b>
Ulkoisen laitteen kuuntelu	23
Äänitys ulkoiselle laitteelle	23
<b>Ajastimien käyttö</b>	<b>24</b>
Kellonajan asetus	24
Päivittäisajastimen ohjelmointi	25
Uniajastimen (SLEEP) ohjelmointi	26
<b>Hoito ja käsittely</b>	<b>27</b>
<b>Vianetsintä</b>	<b>28</b>
<b>Tekniset tiedot</b>	<b>29</b>

# Ja sitten aloitetaan

## Tarvikkeet

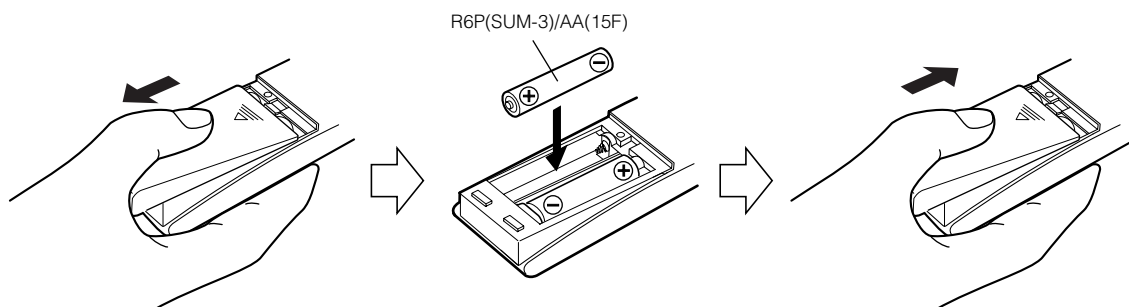
Tarkista, että kaikki on mukana. Järjestelmän mukana pitää olla seuraavat tarvikkeet:

- Virtajohto (1)
- AM-silmukka-antenni (1)
- Kaukosäädin (1)
- Paristot (2)
- FM-lanka-antenni (1)
- Kaiutinjohdot (2)
- Teline (1) (keskuslaitta varten)
- Jalat (2) (telinettä varten)
- Ruuvi (1) (telinettä varten)
- Mallinepaperi (1)

Jos jokin näistä tarvikkeista puuttuu, ota heti yhteys jälleenmyyjään.

## Paristojen asettaminen kaukosäätimeen

Tarkista, että paristojen napaisuus (+ ja –) ja paristotilan vastaavat + ja – -merkinnät täsmäävät.



### **MUISTA:**

#### • Käsittele paristoja oikein.

- Jotta paristot eivät vuotaisi eivätkä tuhoutuisi:
  - Poista paristot kaukosäätimestä, kun sitä ei käytetä pitkään aikaan.
  - Kun paristot on vaihdettava, vaihda molemmat kerralla uusiin.
  - Älä käytä vanhaa ja uutta paristoa yhdessä.
  - Älä käytä eri tyyppisiä paristoja yhdessä.

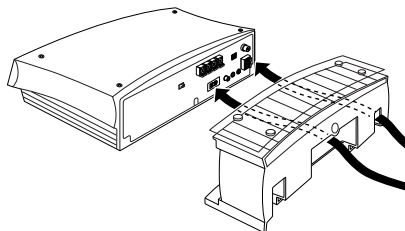
**MUISTA:**

- Kytke kaikki valmiiksi, ennen kuin työnnät sähköpistokkeen seinäpistorasiaan.



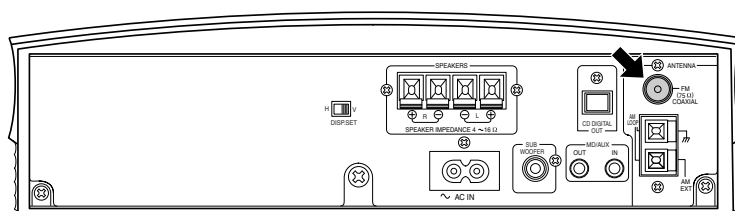
(Vain kun keskusyksikkö asennetaan pystyasentoon)

- Kun keskusyksikkö asennetaan **pystyasentoon**, täytyy teline ja jalat kiinnittää. (Katso sivu 8.) Tee liitännät viemällä johdot telineen reikien läpi kuvan mukaisesti ennen telineen ja jalkojen kiinnittämistä.

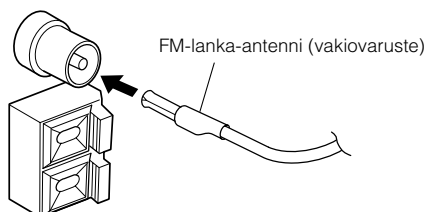


## FM-antennin kytkeminen

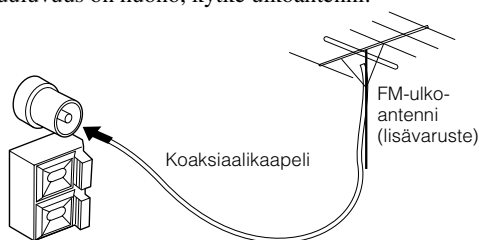
### Keskuslaitteen takalevy



### Mukana toimitetun lanka-antennin kytkeminen

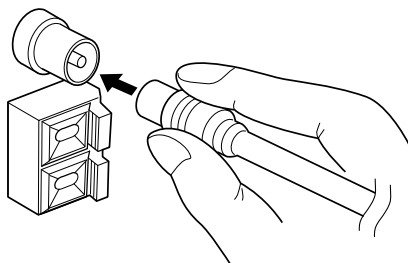


Jos kuuluvuus on huono, kytke ulkoantenni.



### Koaksiaaliliittimen käyttö (lisävaruste)

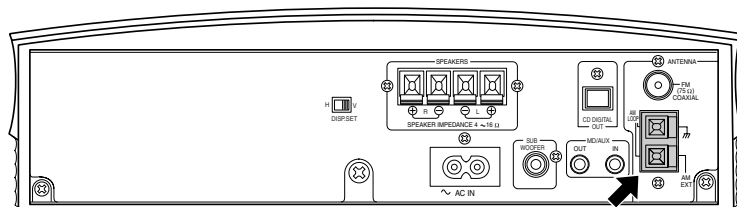
75  $\Omega$  koaksiaaliliitännällä varustettu antenni (IEC tai DIN45 325) pitää kytkeä 75  $\Omega$  FM COAXIAL-liitimeen.



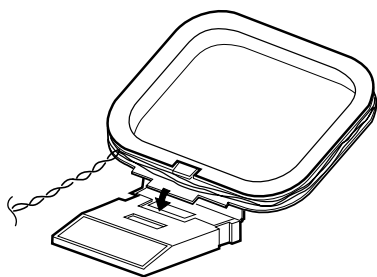
- Ennen kuin kytket 75  $\Omega$  koaksiaalikaapelin (ulkoantenniliitäntään johtavan pyöreän kaapelin), irrota vakiovarusteen tullut FM-lanka-antenni.

## AM (MW/LW)-antennin kytkeminen

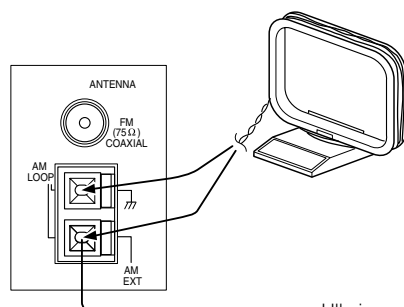
### Keskuslaitteen takalevy



AM-silmukka-antenni (vakiovaruste)



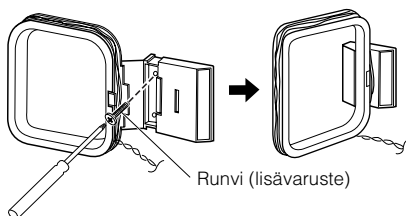
Kiinnitä AM -silmukka-antenni napsauttamalla silmukan kielet kannan loviin.



Ulkoinen yksittäinen muovipäällysteinen johto (lisävaruste)

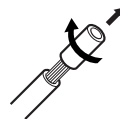
Käännä silmukka asentoon, jossa kuuluvuus on paras.

- **AM-silmukka-antenni voidaan kiinnittää seinään.**



### Huomaa

- Jos AM-silmukka-antenni on muovipäällysteinen, poista muovia kiertämällä sitä kuvassa näytetyllä tavalla.
- Varmista, että antennin johtimet eivät kosketa muita liittimiä, liitäntäjohtoja ja verkkojohtoa. Kosketuksesta saattaa seurata heikko vastaanotto.
- Jos vastaanotto on heikko, liitä ulkoinen yksittäinen muovipäällysteinen johto liittimeen AM EXT. (Pidä AM-silmukka-antenni liitettyinä.)



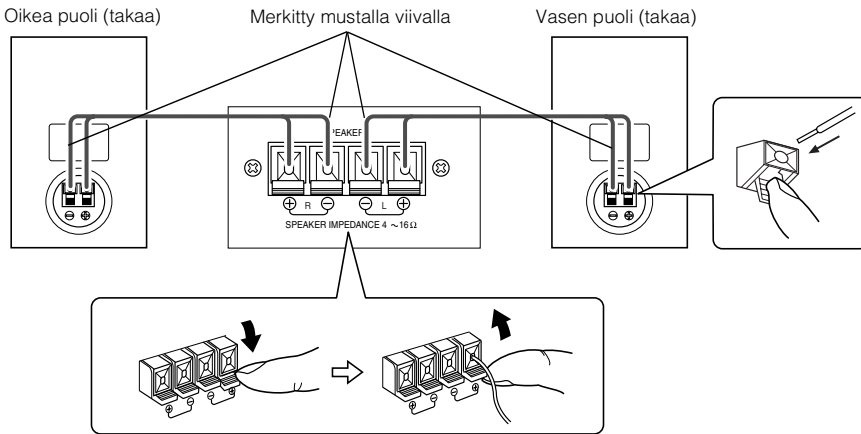
**MUISTA:**

- Kytke kaikki valmiiksi, ennen kuin työntät sähköpistorasiaan.
- Kaiuttimien käsittely  
Laite on tarkkatyönä valmistettu, joten käsittele sitä varoen ja suojaa se kolhuilta.

**Kaiutinten kytkeminen**

Nämä kaiuttimet on tarkoitettu ainoastaan tälle järjestelmälle. Kaiuttimet vahingoittuvat, jos niitä käytetään muiden järjestelmien kanssa.

1. Ennen kuin kytket kaiutinjohdot, avaa molemmat liittimet.
2. Kytke kaiutinjohdot laitteen kaiutinliitäntöihin ja kaiuttimien liittimiin.  
Kytke johtimet, joissa on musta viiva, (–)-liitäntään ja johtimet ilman mustaa viivaa (+)-liitäntään.
3. Sulje liittännät ja varmista, että johdot ovat tiukasti kiinni.

**Huomaa**

- Kaiuttimet ovat samanlaisia, joten ei ole väliä, kumman kaiuttimen liität vasemmalle tai oikealle.
- Älä kytke laitteeseen muita kaiuttimia. Kuormaimpedanssin ero aiheuttaa vikoja.
- Älä käytä mukana toimitettuja kaiuttimia rinnan muiden kaiuttimien kanssa.

**MUISTA:**

- Vaikka kaiuttimessa SP-VSDT9 on sisäinen magneettisuojaus, TV:n väreissä saattaa esiintyä häiriöitä, jos se on kaiuttimien lähellä. Jos havaitset tällaista, siirrä kaiuttimet kauemmaksi televisioista.

**Kaiutinsäleikön irrotus**

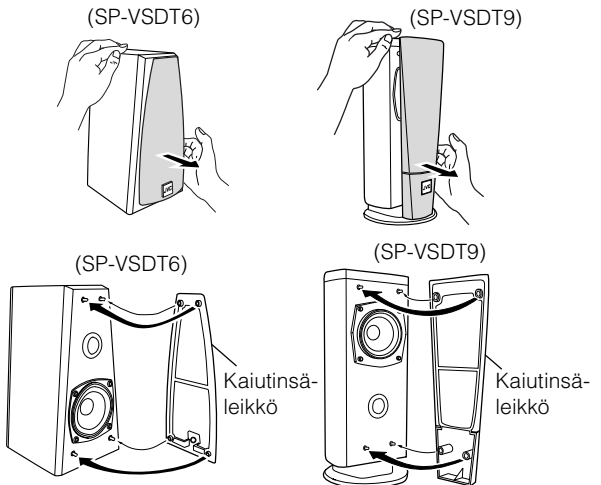
Kaiutinsäleiköt voi irrottaa.

**Kun irrotat kaiutinsäleikön:**

1. Vedä yläreunaa itseäsi kohti sormin.
2. Vedä myös alareunaa itseäsi kohti.

**Kaiutinsäleikön kiinnitys:**

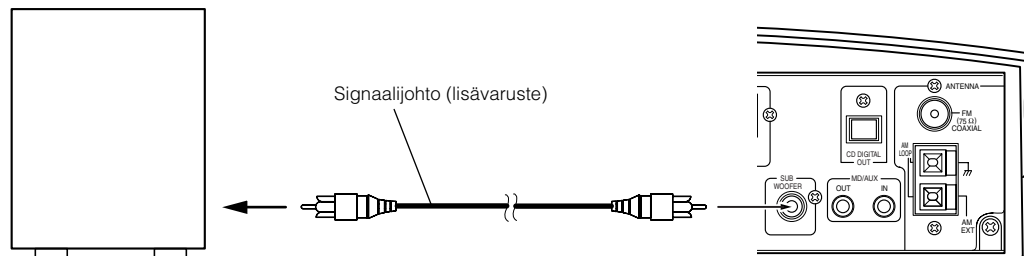
Kiinnitä kaiuttimien etulevyt kuvan mukaisesti.



## Alibassokaiuttimen (Subwoofer) kytkeminen

Kytke signaalijohto (lisävaruste) järjestelmän SUBWOOFER-liitäntään ja erillisen alibassokaiuttimen tuloliitäntään.

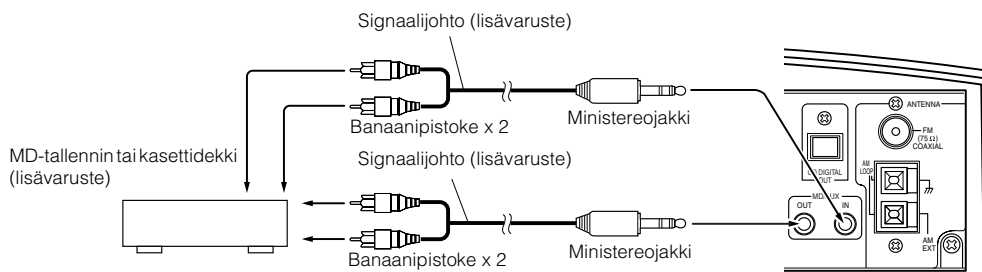
Tehoapubassokaiutin (lisävaruste)



## Erillislaitteiden kytkeminen

Kytke signaalijohdot (valinnaiset) järjestelmän MD/AUX-OUT/IN liittimiin ja erillisen MD-soittimen, kasettidekin yms. läh-  
tö-/tuloliittimiin.

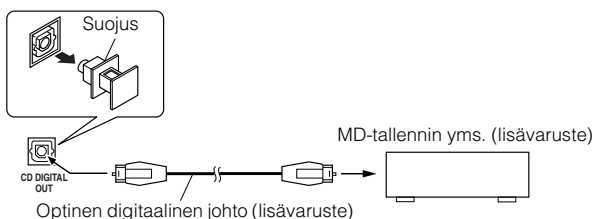
Voit kuunnella ulkoista soittelähdettä järjestelmäsi kautta tai äänittää CD-levyjä tai radio-ohjelmia ulkoiseen laitteeseen.



## MD-soittimen yms. kytkeminen (Digitaaliliitäntä)

Irrota suojus ja kytke optinen digitaalinen johto (lisävaruste) järjestelmän CD DIGITAL OUT -liitäntään ja MD-tallentimen yms. tuloliitäntään.

Voit äänittää digitaalista lähtösignaalia järjestelmäsi CD-soittimesta tai radiosta MD-soittimeen yms.

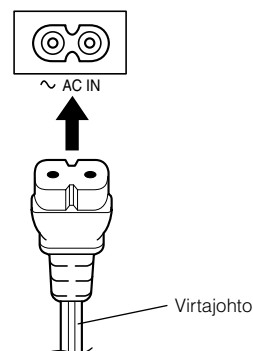


## Virtajohtoon kytkeminen

Työnnä virtajohto pohjaan asti laitteen verkkoliitäntään.

### **MUISTA:**

- KÄYTÄ VAIN JÄRJESTELMÄN MUKANA TOIMITETTUA JVC:N VIRTASÄÄTINTÄ VÄLTTÄMISEKSI.
- IRROTA VIRTASÄÄTIN VERKKOLIITÄNNÄSTÄ (AC IN), KUN LAITETTA EI KÄYTETÄ PITKÄÄN AIKAAN.

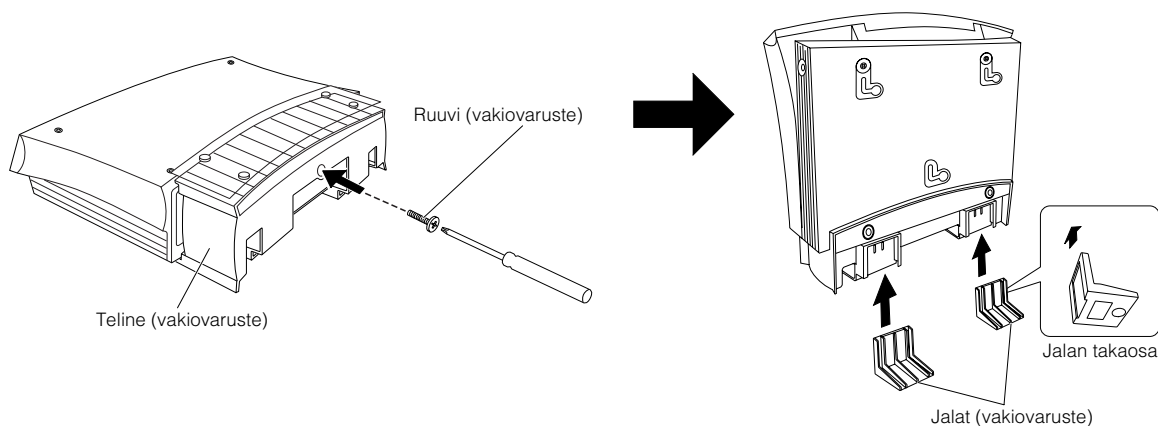


## Laitteen asennus telineeseen

Voit sijoittaa laitteen **pystyasentoon** kiinnittämällä sen mukana toimitettavaan telineeseen.

Kiinnitä teline laitteeseen ja kiristä ruuvi.

Kiinnitä jalat telineeseen.



- Kun sijoitat laitteen pystyyn, valitse tukeva ja tasaisella pinnalla oleva paikka.

## Laitteen asennus seinälle

Keskuslaite ja kaiuttimet voidaan kiinnittää seinään.

### **MUISTA:**

#### Kiinnitys seinään

- Tämä keskuslaite painaa noin 4,3 kg. Kun sen näppäimiä käytetään, siitä syntyy lisää alaspäin suuntautuvaa voimaa. Tästä syystä on huolehdittava siitä, että kun laite kiinnitetään seinään, se ei pääse putoamaan ja aiheuttamaan vahinkoa.
- Ennen kuin laite kiinnitetään seinään, tarkista seinä ja muut asiaan liittyvät seikat, ja varmista, että seinän lujuus riittää kannattamaan laitteen painon ja kestäämään myös käytön aikana esiintyvät alaspäin suuntautuvat voimat. (Älä kiinnitä laitetta vaneri- tai kipsilevyseinään. Laite saattaa pudota ja vaurioitua.) Jos seinän lujuus ja muut seikat eivät ole tiedossa, ota yhteys pätevään palveluammattilaiseen (esimerkiksi rakennusalan ammattilaiseen).
- Kiinnitykseen tarvittavat ruuvit täytyy hankkia erikseen. Käytä ruuveja, jotka ovat yhteensopivia pylvään tai seinän lujuuden tai materiaalin kanssa.
- Keskuslaitta kiinnitettäessä ruuvit täytyy kiristää tiukasti kaikissa kolmessa kohdassa. Jos laite kiinnitetään seinään vain yhdellä tai kahdella ruuvilla, kiinnitys ei ole tukeva, ja laite saattaa pudota.

#### Seinätelineen sijainti:

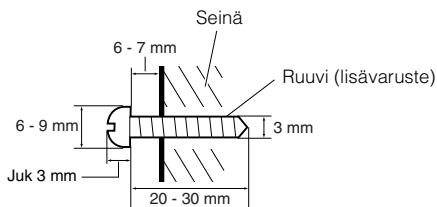
- Kun laite kiinnitetään seinään, on oltava erityisen huolellinen. Seurauksena voi olla vammoja tai vaurioita, jos laite kiinnitetään paikkaan, joka häiritsee jokapäiväisiä toimia tai jossa käyttäjät saattavat törmätä siihen.
- Vältä sijoittamista vuoteen, sohvan, vesisäiliön, pesualtaan tms. yläpuolelle tai kulkureitille.

### Esimerkki kiinnityksestä (keskuslaite)

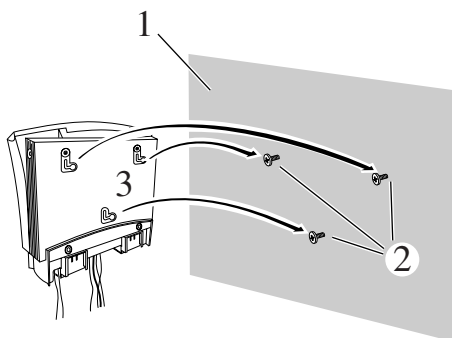
Alla olevien ohjeiden tarkoituksena on vain esittää, miten laite voidaan kiinnittää seinään. Esimerkki ei anna mitään takeita turvallisuudesta, kun laitetta käytetään seinällä. Ota huomioon tekijät kuten seinän materiaali ja lujuus, vahvistamateriaalin tila ja ajan mittaan mahdollisesti tapahtuvat muutokset.

- Kytke johdot laitteeseen ennen kuin kiinnität sen seinään. (Katso sivu 4.)

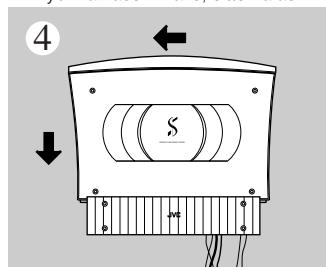
1. Valitse paikka, johon laite kiinnitetään.
2. Kiinnitä rautakaupasta ostamasi kolme ruuvia (lisävaruste) seinään. (Katso alla olevasta kaaviosta tarkempia tietoja koosta.)
  - Toimitukseen sisältyvä mallinepaperi auttaa ruuvien paikan määrittämisessä.



3. Ripusta laite kiinnitettyihin ruuveihin.
4. Työnnä laitetta sivulle, ja lukitse se paikoilleen.
  - Jos laite ei kiinnity tukevasti, säädä ruuveja.



Työnnä vasemmalle, sitten alas.

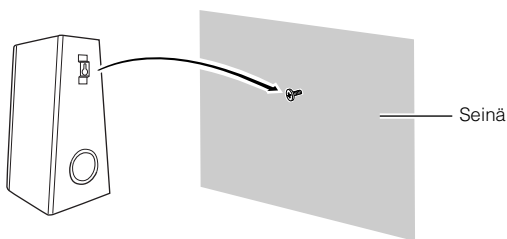




## Esimerkki kiinnityksestä (kaiuttimet) (vain SP-VSDT6)

Kaiuttimet voidaan kiinnittää seinään.

Kiinnitä erikseen hankittava ruuvi seinään, ja ripusta sitten kaiutin ruuviin.



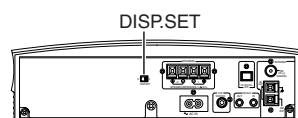
### Huomaa

- Älä laita mitään esineitä laitteen päälle. Jos laitteen päällä on esineitä, se saattaa pudota ja aiheuttaa vikoja ja/tai vammoja.
- Älä kiipeä laitteen päälle tai roiku siitä. Se saattaa vahingoittaa laitetta ja/tai aiheuttaa loukkaantumisen. Tässä suhteessa on oltava erittäin varovainen, kun kotona on pieniä lapsia.
- Älä tunge johtoja laitteen ja seinän väliin. Se saattaa häiritä laitteen tasapainoa ja saada sen putoamaan.
- Varmista, että johdot eivät häiritse jokapäiväisiä toimia ja että käyttäjät eivät kompastu niihin. Älä kisko kytkettyjä johtoja liian voimakkaasti.
- Tarkista säännöllisesti, että kaikki ruuvit ovat tiukassa.
- Jos laite on päässyt putoamaan, katkaise virta, irrota pistoke pistorasiasta ja ota yhteys jälleenmyyjään tarkastusta ja korjausta varten. Jos laitteen käyttämistä jatketaan, seurauksena saattaa olla tulipalo tai sähköisku.
- Älä laita arvoesineitä (särkyviä esineitä) laitteen alapuolelle. Jos laite putoaa, ne vahingoittuvat.
- Valmistaja ei vastaa mistään vahingosta, joka aiheutuu virheellisestä tai puutteellisesta kiinnityksestä tai asennuksesta, laiminlyönnistä, väärinkäytöstä tai luonnonvoimista.

- **Nyt voit kytkeä sähköpistokkeen seinäpistorasiaan ja järjestelmä on komennossasi!**
- **Varmista ennen käyttöä, että näytössä näkyy kello. Jos virhetoimintoja esiintyy, liitä virtajohto uudelleen.**

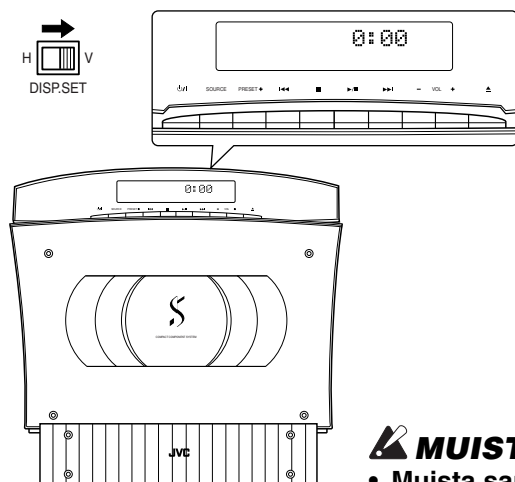
## Näytön ja ohjauspainikkeiden asetusten vaihtaminen

Näytön merkkien ja symbolien suuntaa ja yksikön ohjauspainikkeiden toimintojen tehtäviä voidaan vaihtaa. Vaihda asetuksia sen mukaan, onko laite asennettu pysty- vai vaakasuoraan. Tehdasasetus on "V" (pystyasento).



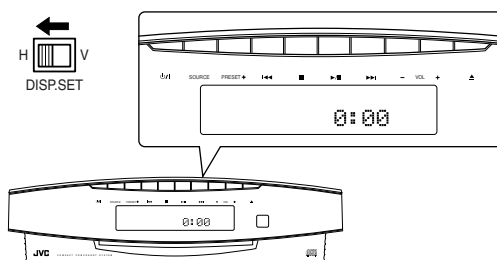
### Kun laite on asennettu pystyyn

Aseta DISP.SET-kytkin asentoon "V".



### Kun laite on asennettu vaakasuoraan

Aseta DISP.SET-kytkin asentoon "H".



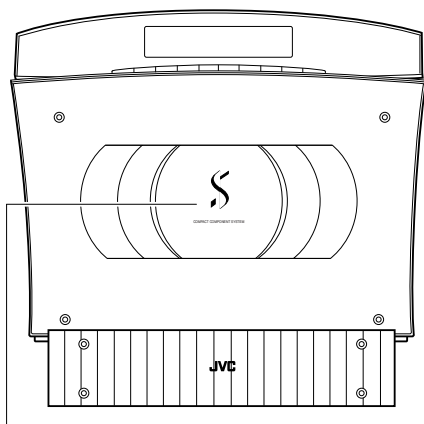
### MUISTA:

- Muista sammuttaa järjestelmä ennen asetusten vaihtamista.

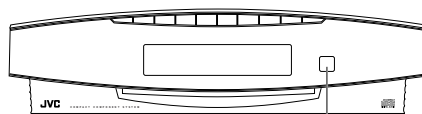
## **Kaukosäätimen käyttö**

Kaukosäätimen avulla järjestelmän monia toimintoja voi käyttää jopa 7 m:n etäisyydeltä.

Kaukosäätimen vastaanotin, johon kaukosäädin täytyy suunnata, riippuu siitä, onko laite vaaka- vai pystyasennossa.



Kaukosäätimen vastaanotin (kun laite on asennettu pystyasentoon)



Kaukosäätimen vastaanotin (kun laite on asennettu vaaka-asentoon)

- Suurin käyttöetäisyys lyhenee, kun paneeli on auki.



- Varmista, että laitteen takana oleva "DISP.SET"-kytkin on oikeassa asennossa.

## **COMPU Play**

JVC:n COMPU PLAY -toiminnon ansiosta voit käyttää useimmin tarvitsemiasi toimintoja vain yhdellä näppäinpainalluksella. Voit aloittaa CD-levyn tai radion kuuntelun tai kuunnella ulkoista laitetta vain yhtä näppäintä painamalla (One Touch Operation). Toiminto kytkee laitteeseesi virran ja käynnistää valitsemasi toiminnon. Jos laite ei ole valmiina (alustalla ei ole CD-levyä), järjestelmään kytkeytyy kuitenkin virta ja voit asettaa CD-levyn paikalleen.

One Touch Operation - Yhden näppäimen käyttö on selostettu erikseen kunkin toiminnon kohdalla.

COMPU PLAY -näppäimiä ovat:

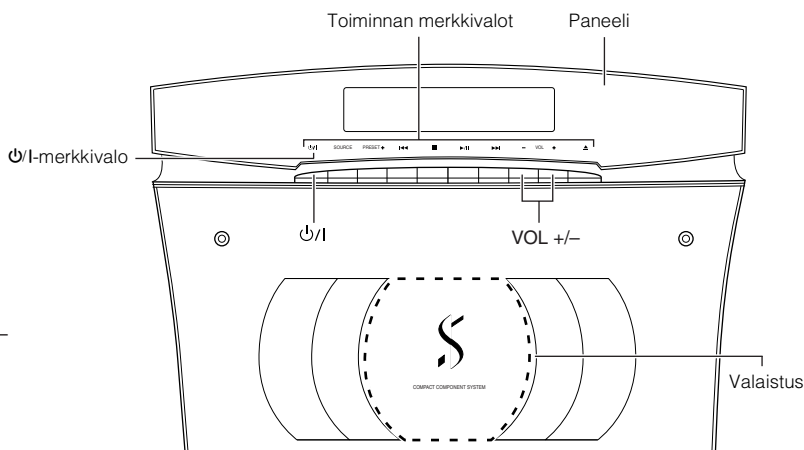
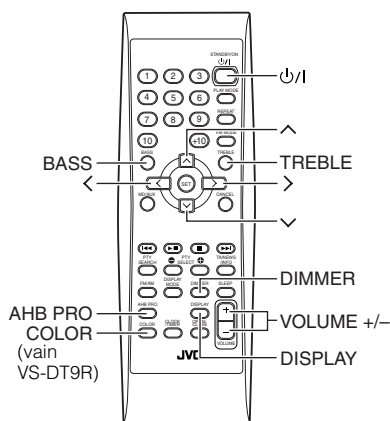
### **Kaukosäätimessä**

- ▶/II-näppäin
- FM/AM-näppäin
- MD/AUX-näppäin

### **Laitteen**

- ▶/II-näppäin
- SOURCE-näppäin
- Painikkeiden merkkivalot eivät näy valmiustilassa.  
Tarkista painikkeiden sijainti, kun järjestelmä on päällä.

# Yhteiset toiminnot



## Virran kytkeminen ja katkaiseminen

### Virran kytkeminen

#### Paina P/I -näppäintä.

Näyttöön syttyy valo ja näyttöön ilmestyy hetkeksi viesti "HELLO". Toiminnan merkkivalot syttyvät paneelissa. (Paneeli avautuu automaattisesti, jos laite on asennettu pystyasentoon ja sen takana oleva DISP.SET-kytkin on asennossa "V".)

Järjestelmä jatkaa tilanteesta, jossa se oli, kun virta viimeksi katkaistiin.

■ Jos esimerkiksi kuuntelit edellisellä kerralla CD-levyä, kaikki on nyt valmista CD-levyn kuunteluun. Voit tietysti siirtyä kuuntelemaan toista ohjelmalähdettä.

■ Jos kuuntelit viimeksi radiota, viimeksi kuuntelemaasi radioasema alkaa soida.

### Virran katkaiseminen

#### Paina P/I-näppäintä uudelleen.

Paneeli sulkeutuu, jos se on auennut. Näytössä näkyy hetken viesti "GOOD BYE" ja näyttö pimeenee kelloa lukuunottamatta. Punainen P/I merkkivalo jää palamaan, ja muut toiminnan merkkivalot sammuvat.

■ Vähän sähköä kuluu koko ajan, vaikka virta on katkaistu (laite on valmiustilassa).

■ Jos haluat katkaista laitteesta virran kokonaan, irrota sähköpistoke seinäpistorasiasta. Kun irrotat virtajohdon, kello nollautuu (0:00) noin 20 minuutin kuluttua.

#### Virransäästötila

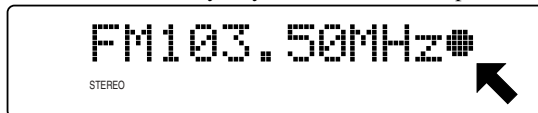
Voit vähentää virrankulutusta valmiustilassa.

Paina kaukosäätimen DISPLAY-painiketta, kun järjestelmä on sammutettu.

- Kellon näyttö sammuu.

### CD-merkkivalo

Kun laitteessa on levy, näytön CD-merkkivalo palaa.



- CD-merkkivalo palaa, kun käytetään viritintä tai ulkoista laitetta, ja se ei pala CD-käytön aikana.

## Näytön kirkkauden säätö (DIMMER)

### (Kaukosäätimellä)

Näytön taustavalon kirkkautta voi säätää ja valaistuksen.

### Kun järjestelmässä on virta päällä

Aina kun kaukosäätimen DIMMER-näppäintä painetaan, kannen taustavalon ja valaistuksen kirkkaus muuttuu seuraavasti:



Näyttö	Taustavalo	Valaistus
DIMMER OFF	Kirkas	Kirkas
DIMMER 1	Tummahko	Tummahko
DIMMER 2	Tumma	Pois päältä



- Kun järjestelmä sammutetaan kerran ja käynnistetään uudestaan, viimeksi tallennettu kirkkausasetus palaa käyttöön.

## Värin vaihtaminen (COLOR) (vain VS-DT9R)

### (Kaukosäätimellä)

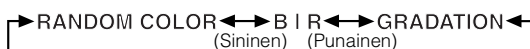
Voit vaihtaa laitteen valaistuksen värin.

**1** Käynnistä järjestelmä painamalla näppäintä .

**2** Paina kaukosäätimen näppäintä **COLOR**.  
Näkyviin tulee ilmoitus "RANDOM COLOR".

**3** Valitse haluamasi asetus näppäimellä  tai .

Väri vaihtuu seuraavasti:



**RANDOM COLOR:** Väri vaihtuu sattumanvaraisesti.

**B I R:** Väri sinisen ja punaisen välillä voidaan valita näppäimillä > ja < (16 askelta).

**GRADATION:** Väri vaihtuu asteittain sinisen ja punaisen välillä.

## Äänenvoimakkuuden säätö

Nosta äänenvoimakkuutta painamalla kaukosäätimen VOLUME + -näppäintä (tai laitteen VOL + -näppäintä). Laske äänenvoimakkuutta painamalla kaukosäätimen VOLUME - -näppäintä (tai laitteen VOL - -näppäintä).

VOLUME 15

Äänenvoimakkuutta voi säätää arvojen 0 ja 50 välillä.

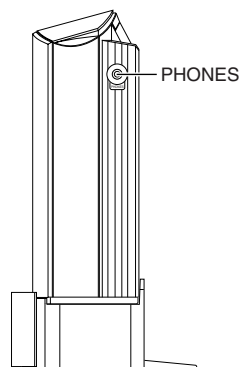
### **MUISTA:**

- **ÄLÄ** katkaise järjestelmästä virtaa äänenvoimakkuuden ollessa säädetty erittäin suurelle tasolle, muuten äkillinen äänentulo saattaa vahingoittaa kuuloa, kaiuttimia ja/tai kuulokkeita, kun järjestelmän virta kytketään tai jonkin lähteen toisto aloitetaan seuraavan kerran.  
**MUISTA**, että äänenvoimakkuustasoa ei voi säätää järjestelmän ollessa valmiustilassa.

## Kuuntelu kuulokkeilla

Kytke kuulokkeet PHONES-liitäntään. Kaiuttimista ei nyt kuulu mitään.

Muista pienentää äänenvoimakkuutta ennen kuin kytket kuulokkeet tai asetat ne korvillesi.



## Bassojen tehostus (AHB PRO)

### (Kaukosäätimellä)

Voit lisätä äänen voimaa ja syvyyttä, kun äänenvoimakkuus on hiljaisella.

**Kun haluat tehostaa bassoja**, paina AHB (Active Hyper Bass) PRO-näppäintä.

Näytön "AHB PRO"-merkkivalo syttyy.

**Kun haluat kytkeä bassojen tehostuksen pois**, paina näppäintä uudelleen.

"AHB PRO"-merkkivalo sammuu.

## Äänensävyn säätö (BASS/TREBLE)

### (Kaukosäätimellä)

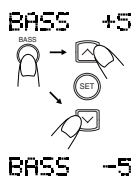
Äänensävyä voi säätää basso- ja diskanttinäppäimillä.

### BASS-säätö

Bassoa (matalat äänet) voi säätää -5:n ja 5:n välillä. (0: normaali)

**1 Paina kaukosäätimen BASS-näppäintä.**

**2 Säädä basso painamalla kaukosäätimen  $\wedge$ - tai  $\vee$ -näppäintä.**

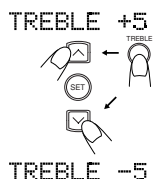


### TREBLE-säätö

Diskanttia (korkeat äänet) voi säätää -5:n ja 5:n välillä. (0: normaali)

**1 Paina kaukosäätimen TREBLE-näppäintä.**

**2 Säädä diskantti painamalla kaukosäätimen  $\wedge$ - tai  $\vee$ -näppäintä.**



### Huom

- Kun painiketta BASS tai TREBLE on painettu, säädä tasoa painamalla 5 sekunnin kuluessa painiketta  $\wedge$  tai  $\vee$ .

## Ajan näyttö (DISPLAY)

### (Kaukosäätimellä)

Saat näyttöön halutessasi kellonajan.

**Kun haluat kellon näyttöön**, paina kaukosäätimen DISPLAY-näppäintä.

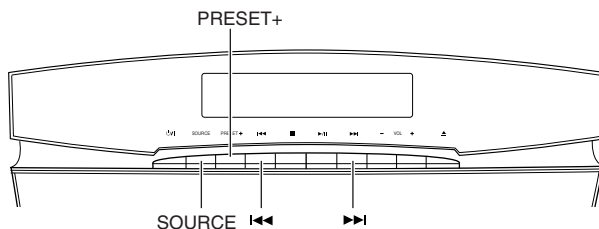
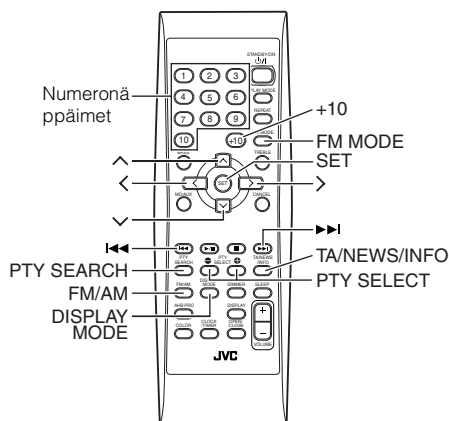
**Kun haluat palata edelliseen tilaan**, paina samaa näppäintä uudelleen.

7:00

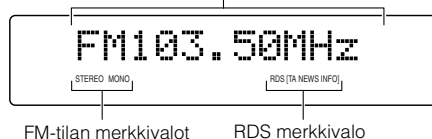
### Huom

- Kello täytyy tietysti asettaa aikaan ensin. (Katso kohtaa "Kellonajan asetus" sivulla 24.)

# Virittimen käyttö



Taajuusalueen näyttö, taajuuden näyttö, esiviritetyn kanavan numero



\* Kun järjestelmä on käytössä, näytössä voi näkyä muitakin toimintoja.  
Tässä on mainittu vain ne asiat, joita käsitellään tässä kappaleessa.

Voit kuunnella radiolla FM- ja AM (MW/LW) -asemia. Asemat voidaan virittää käsin, automaattisesti tai ne voidaan hakea muistista.

## Ennen radion kuuntelua:

- Tarkista, että FM- ja AM- (MW/LW) -antennit on kytketty oikein. (Katso sivuille 4 ja 5).

## Käynnistys yhdellä näppäimellä (One Touch Radio)

Kun painat järjestelmän FM/AM-näppäintä kaukosäätimessä, laitteisto käynnistyy ja radiosta alkaa kuulua viimeksi valittu asema.

- Voit siirtyä mistä tahansa äänilähteestä kuuntelemaan radiota painamalla kaukosäätimen FM/AM-näppäintä (tai laitteen SOURCE-näppäintä).

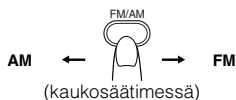
## Radioasemien viritys

### 1 Paina FM/AM-näppäintä.

Näyttöön ilmestyy viimeksi valitun aseman lähetystaajuus.

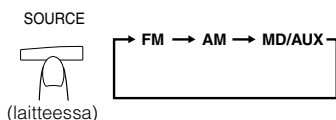
(Jos edellisellä kerralla valittiin esiviritetty radioasema, sen numero ilmestyy näyttöön ensin.)

Aina kun painat tätä painiketta, taajuusalue vaihtelee FM:n ja AM:n (MW/LW) välillä.



### ● Laitteen SOURCE-näppäimen käyttö

Aina kun näppäintä painetaan, äänilähde vaihtuu.



## 2 Valitse radioasema yhdellä seuraavista menetelmistä.

### ● Manuaaliviritys

Siirry taajuudesta toiseen painamalla <<< tai >>> (^ tai v)-näppäintä toistuvasti, kunnes löydät haluamasi radioaseman.

TAI

### ● Automaattiviritys

Jos pidät <<< tai >>> (^ tai v)-näppäimen alhaalla yhden sekunnin ajan tai kauemmin, taajuuslukema juoksee ylös tai alas automaattisesti, kunnes asema löytyy.

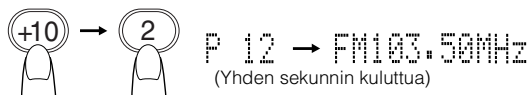
TAI

### ● Esiviritetyn aseman valinta kaukosäätimellä (Mahdollinen vain kun radioasemia on tallennettu muistiin)

Valitse haluamasi esivalintanumero kaukosäätimen numeronäppäimillä. (Jos esivalintanumero on suurempi kuin 10, paina ensin +10-näppäintä ja sitten numeronäppäintä.) Sekunnin kuluttua näyttöön ilmestyy esiviritetty radioasema ja sen taajuus.

### Esimerkki:

Paina +10-näppäintä ja sitten näppäintä 2. Esivalintanumero 12 "P12" tulee näkyviin.



### ● Esiviritetyn radioaseman hakeminen muistista laitteen näppäimillä

Valitse haluttu esivalintanumero painamalla painiketta PRESET+.

Radioasema ja sen taajuus ilmestyvät näyttöön.

### Huom

- AM-lähetyksissä vastaanoton herkkyys muuttuu, jos AM-silmukka-antennia käännetään. Käännä antennia, kunnes kuuluvuus on paras.

## Radioasemien esiviritys

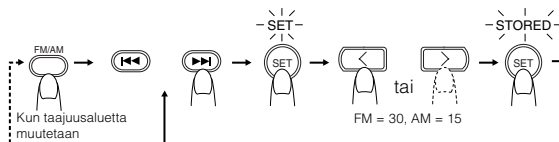
### (Kaukosäätimellä)

Voit muistaa jopa 30 FM-asemaa ja 15 AM (MW/LW) -asemaa.

### Huom

- Joskus radion muistiin on jo tehtäällä tallennettu testausmielessä esiviritettyjä asemia. Kyseessä ei ole vika. Tallenna haluamasi kanavat muistiin seuraavasti:

### Esiviritys käsin



**1** Valitse taajuus painamalla FM/AM-näppäintä.

**2** Etsi asema painamalla näppäintä ◀◀ tai ▶▶ (∧ tai ∨).

**3** Paina SET-näppäintä.

Näytössä vilkkuu "SET" 5 sekunnin ajan.

Siirry näiden 5 sekunnin kuluessa seuraavaan vaiheeseen.

Kun näyttö palaa vaiheeseen 2 viiden sekunnin kuluttua, paina SET-näppäintä uudelleen.

**4** Valitse kanavanumero painamalla näppäimiä > tai < 5 sekunnin kuluessa.

>- tai <-näppäin: Kanavanumero kasvaa tai pienenee yhdellä (1).

Kun pidät näppäimen alhaalla, kanavanumerot vaihtuvat nopeasti.

**5** Paina SET-näppäintä 5 sekunnin kuluessa.

Näyttöön ilmestyy "STORED" ja kahden sekunnin kuluessa näyttöön palaa lähetystaajuuden näyttö.

**6** Tallenna kaikki haluamasi radioasemat muistipaikkoihin ja anna niille kanavanumerot toistamalla kohdat 1 – 5.

Jos haluat muuttaa radioasemien kanavanumeroita, toista edellä esitetyt vaiheet.

### MUISTA:

- Jos sähköpistoke irrotetaan seinäpistorasiasta tai sattuu sähkökatkos, kanava-asetukset häviävät muistista noin vuorokauden kuluessa. Tällöin radioasemat on viritettävä uudelleen.

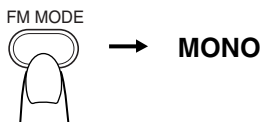
## FM-vastaanottotilan vaihtaminen

### (Kaukosäätimellä)

Kun kuuntelet FM-stereolähetystä, "STEREO"-merkkivalo syttyy ja kuulet stereoeffektit.

Jos FM-stereolähetyks kuuluu huonosti tai siinä on kohinaa, voit valita monoäänen. Lähetysten laatu paranee, mutta se ei kuulu enää stereona.

**Paina kaukosäätimen FM MODE -näppäintä, kunnes näytön "MONO"-merkkivalo syttyy.**



**Voit palata stereolähetykseen** painamalla kaukosäätimen FM MODE -näppäintä, kunnes "MONO"-merkkivalo sammuu.

## FM-asemien RDS-viritin

### (Kaukosäätimellä)

Voit valita RDS (Radio Data System)-lähetykset tai kaukosäätimestä.

RDS-toiminnolla FM-asemat lähettävät ylimääräisiä signaaleja normaalien lähetysignaalien lisäksi. Radioasemat voivat lähettää aseman nimen ja tietoja lähetystyypeistä, esimerkiksi onko kyseessä urheilu- tai musiikkilähetyks yms. Tämä laite vastaanottaa seuraavia RDS-signaaleja:

#### PS (Programme Service):

näyttää yleisesti tunnetut asemien nimet.

#### PTY (Programme Type):

näyttää ohjelmatyypin.

#### RT (Radio Text):

näyttää radioaseman lähettämiä tekstiviestejä.

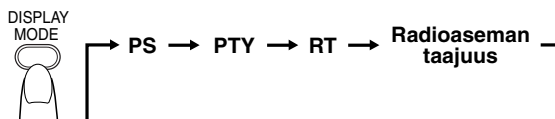
#### Mitä tietoja RDS-signaalit välittävät?

Näytössä näkyy radioaseman lähettämiä RDS-signaaleja.

## Saat RDS-signaalit näyttöön, kun:

**Painat DISPLAY MODE -näppäintä kuunnellessasi FM-asemaa.**

Aina kun painat näppäintä, näytön tekstit vaihtuvat seuraavasti:



### PS (Programme Service):

Haun aikana näytössä näkyy "WAIT PS" ja sen jälkeen radioaseman nimi. Näyttöön ilmestyy "NO PS", jos signaalia ei lähetetä.

### PTY (Programme Type):

Haun aikana näytössä näkyy "WAIT PTY" ja sen jälkeen radioaseman nimi. Näyttöön ilmestyy "NO PTY", jos signaalia ei lähetetä.

### RT (Radio Text):

Haun aikana näyttöön ilmestyy "WAIT RT" ja sen jälkeen radioaseman lähettämä tekstiviesti. Näyttöön ilmestyy "NO RT", jos signaalia ei lähetetä.

### Radioaseman taajuus:

Radioaseman taajuus (tämä ei ole RDS-palvelu).

### Huomaa

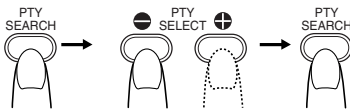
- Jos haku päättyy heti alkuunsa, näyttöön ei ilmesty viestejä "WAIT PS", "WAIT PTY" tai "WAIT RT".
- Jos painat DISPLAY MODE -näppäintä kuunnellessasi AM (MW/LW)-asemaa, näytössä näkyy vain aseman taajuus.
- RDS ei ole käytössä AM (MW/LW) -lähetyksillä.



## Ohjelman haku PTY-koodien mukaan

Yksi RDS-palvelun eduista on, että ohjelman voi etsiä PTY-koodia käyttämällä.

**Ohjelman haku PTY- tai TA-koodeilla:**



### 1 Paina PTY SEARCH-näppäintä samalla, kun kuuntelet FM-asemaa.

Näyttöön ilmestyy "PTY SELECT".

### 2 Valitse PTY-koodi kaukosäätimen näppäimellä PTY SELECT tai .

Aina kun painat näppäintä, näytön teksti vaihtuu seuraavasti:

None ↔ News ↔ Affairs ↔ Info ↔ Sport ↔  
Educate ↔ Drama ↔ Culture ↔ Science ↔  
Varied ↔ Pop M ↔ Rock M ↔ Easy M ↔  
Light M ↔ Classics ↔ Other M ↔ Weather ↔  
Finance ↔ Children ↔ Social ↔ Religion ↔  
Phone In ↔ Travel ↔ Leisure ↔ Jazz ↔  
Country ↔ Nation M ↔ Oldies ↔ Folk M ↔  
Document ↔ TEST ↔ Alarm ! ↔ None

### 3 Paina PTY SEARCH-näppäintä uudelleen 10 sekunnin kuluessa.

Haun aikana näytössä vuorottelee teksti "SEARCH" ja valitsemasi PTY-koodi.

Laite etsii valitsemaasi ohjelmaa lähettävää asemaa 30 esiviritetyltä kanavalta, kunnes radioasema löytyy.

**Haun jatkaminen ensimmäisen pysähdyksen jälkeen,**

paina PTY SEARCH-näppäintä uudelleen silloin, kun näytön merkkivalot vilkkuvat.

Jos ohjelmaa ei löydy, näyttöön ilmestyy viesti "NOT FOUND".

**Voit keskeyttää haun milloin tahansa,**  
painamalla PTY SEARCH-näppäintä.

## PTY-koodien kuvaus

<b>News:</b>	Uutiset
<b>Affairs:</b>	Uutisia syventäviä ajankohtaislähettyksiä
<b>Info:</b>	Tietoja terveydenhoitopalveluista, säätiödotuksia yms.
<b>Sport:</b>	Urheilulähettyksiä
<b>Educate:</b>	Opetusohjelmia
<b>Drama:</b>	Näytelmiä
<b>Culture:</b>	Kulttuurilähettyksiä
<b>Science:</b>	Tiedeohjelmia
<b>Varied:</b>	Muita lähettyksiä kuten komedioita tai sere- monioita
<b>Pop M:</b>	Pop-musiikkia
<b>Rock M:</b>	Rock-musiikkia
<b>Easy M:</b>	Aikuis musiikkia (tavallisesti "helppoa kuunneltavaa")
<b>Light M:</b>	Kevyttä musiikkia
<b>Classics:</b>	Klassista musiikkia
<b>Other M:</b>	Muuta musiikkia
<b>Weather:</b>	Säätietoja
<b>Finance:</b>	Liike-elämän raportteja, pörssikurssitiedot- teita jne.
<b>Children:</b>	Lastenohjelmaa
<b>Social:</b>	Yhteiskunnallista ohjelmaa
<b>Religion:</b>	Uskonnollisia, filosofisia ja etiikkaan liitty- viä ohjelmia
<b>Phone In:</b>	Ohjelmia, joihin kuuntelijat voivat soittaa ja esittää omia mielipiteitään.
<b>Travel:</b>	Matkailuohjelmia
<b>Leisure:</b>	Vapaa-ajan vietto (puutarhan hoito, ruuan- laitto, kalastus jne).
<b>Jazz:</b>	Jazz-musiikkia
<b>Country:</b>	Kantrimusiikkia
<b>Nation M:</b>	Ulkomaisia suosittuja iskelmiä ja pop-mu- siikkia kyseisen maan omalla kielellä
<b>Oldies:</b>	Pop-musiikin klassikkoja
<b>Folk M:</b>	Folk-musiikkia,
<b>Document:</b>	Asiaohjelmia
<b>TEST:</b>	Testilähettyksiä
<b>Alarm !:</b>	Hätälähettyksiä
<b>None:</b>	Ei ohjelmaa

## Siirtyminen asemalta toiselle tilapäisesti

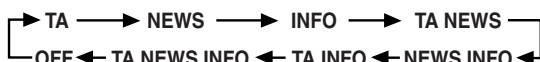
“Enhanced Other Networks/Muut verkot” on toinen hyödyllinen RDS-palvelu, jota käyttämällä voit siirtyä tilapäisesti asemalta toiselle valitsemasi ohjelmatyyppin mukaan (NEWS, TA tai INFO), paitsi jos radioasema ei ole RDS-asema (kaikki AM (MW/LW) -asemat ja jotkin FM-asemat).

- Jos FM-asema ei lähetä “Enhanced Other Networks”-signaaleja, “Enhanced Other Networks”-toimintoa ei voi aktivoida.

## Ohjelmatyyppin valinta

### 1 Paina TA/NEWS/INFO-näppäintä, kun kuuntelet FM-asemaa.

Aina kun näppäintä painetaan, näytössä näkyy ohjelmatyyppi seuraavassa järjestyksessä:



<b>TA:</b>	Liikennetiedotukset
<b>NEWS:</b>	Uutiset
<b>INFO:</b>	Tietoja terveydenhuoltopalveluista, säätiedotuksia yms.
<b>TA NEWS:</b>	TA tai NEWS
<b>NEWS INFO:</b>	NEWS tai INFO
<b>TA INFO:</b>	TA tai INFO
<b>TA NEWS INFO:</b>	TA, NEWS tai INFO
<b>OFF:</b>	Pois päältä

- Näyttöön syttyä valitun ohjelmatyyppin merkkivalo ja laite siirtyy “Enhanced Other Networks”-valmiustilaan.

### Tapaus 1: Jos mikään asema ei lähetä valitsemasi ohjelmatyyppin mukaista ohjelmaa

Aiemmin valitsemasi radioasema kuuluu edelleen.



Kun jokin radioasema alkaa lähettää valitsemaasi ohjelmatyyppiä, laite valitsee automaattisesti tämän radioaseman. Ohjelmatyyppin merkkivalo (TA, NEWS tai INFO) alkaa vilkkua.



Kun ohjelma loppuu, laite palaa alkuperäiselle radioasemalle, mutta jää “Enhanced Other Networks”-valmiustilaan.

### Tapaus 2: Jos jokin asema lähettää valitsemasi ohjelmatyyppin mukaista ohjelmaa

Laite virittyy kyseiselle asemalle. Ohjelmatyyppin merkkivalo (TA, NEWS tai INFO) alkaa vilkkua.



Kun ohjelma loppuu, laite palaa alkuperäiselle radioasemalle, mutta jää “Enhanced Other Networks”-valmiustilaan.

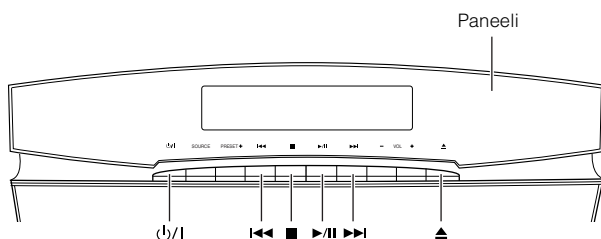
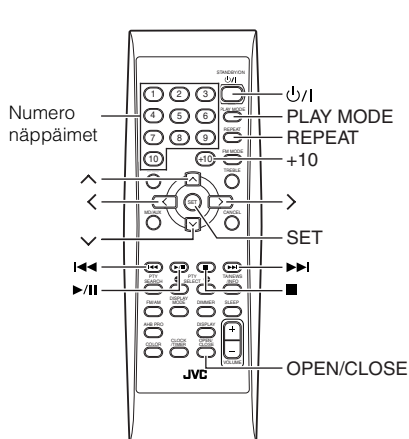
### Huomaa

- Jos “Enhanced Other Networks”-valmiustila on valittu ja ohjelmälähdettä (CD, MD/AUX) vaihdetaan tai laitteesta katkaistaan virta, “Enhanced Other Networks”-valmiustila peruuntuu. Jos valitaan AM (MW/LW) -asema, “Enhanced Other Networks”-toimintoa ei oteta käyttöön. Kun palataan FM-asemalle, radio siirtyy “Enhanced Other Networks”-valmiustilaan.
- Kun “Enhanced Other Networks” on käytössä (eli radioasema lähettää valitsemaasi ohjelmatyyppiä) ja näppäimiä DISPLAY MODE tai PTY SELECT tai painetaan, radioasema ei enää palaa alunperin valitulle radioasemalle, vaikka valitsemasi ohjelmatyyppin lähetys päättyisi. Näytössä palaa kuitenkin ohjelmatyyppin merkkivalo ilmaisemassa, että “Enhanced Other Networks” on valmiustilassa.
- Kun “Enhanced Other Networks” havaitsee häilytysignaalin, häilytyksen lähettävä asema valitaan ensisijaisesti. Näytössä ei näy viestiä “Alarm !”.
- Kun ohjelmatyyppin (TA, NEWS tai INFO) merkkivalo vilkkuu, asemaa ei voi vaihtaa.

### MUISTA:

- Kun “Enhanced Other Networks”-aseman ja normaalisti valitun aseman tila vaihtuu jatkuvasti, ota “Enhanced Other Networks”-tila pois käytöstä. Tässä ei ole kyse viasta.

# CD-soittimen käyttö



\* Kun järjestelmä on käytössä, näytössä voi näkyä muitakin toimintoja. Tässä on mainittu vain ne asiat, joita käsitellään tässä kappaleessa.

Käytössä on normaalisoiitto, satunnaissoiitto, ohjelmoitu soitto tai kertaussoiitto. Kertaussoiitto toistaa CD-levyn kaikkia kappaleita tai vain yhtä kappaletta. Tässä ovat perusasiat, jotka tulee tietää CD-soittimen käytöstä ja kappaleiden hausta.

Tämä laite on suunniteltu toistamaan seuraavia CD-tyyppejä.

- CD
- CD-R
- CD-RW

## Kun toistetaan CD-R tai CD-RW levyjä

On mahdollista toistaa musiikki-CD muodolla äänitettyjä CD-R tai CD-RW levyjä.

- CD-R tai CD-RW levyjä voidaan toistaa samoin kuin CD-levyjä.
- Joitakin CD-R ja CD-RW levyjä ei voi toistaa tällä laitteella levyjen ominaisuuksista, vaurioista tai levyillä olevasta liasta johtuen tai jos soittimen linssi on likainen.
- CD-RW levyjen heijastustekijä on heikompi kuin CD-levyjen, mikä saattaa mahdollisesti aiheuttaa sen, että CD-RW levyjen lukeminen vie kauemmin.

## CD-soittimen käynnistys yhdellä näppäimellä (One Touch Operation)

- Paina kaukosäätimen ►/II-näppäintä.
- CD-soittimeen kytkeytyy virta automaattiksi. Jos laitteessa on CD-levy, se alkaa soida ensimmäisestä kappaleesta lähtien.
- Jos laitteessa ei ole CD-levyä, näyttöön ilmestyy viesti "CD NO DISC" ja CD-soitin odottaa, että laitat levyalustalle levyn.

## CD-levyn laittaminen soittimeen

### 1 Paina painiketta ►/I.

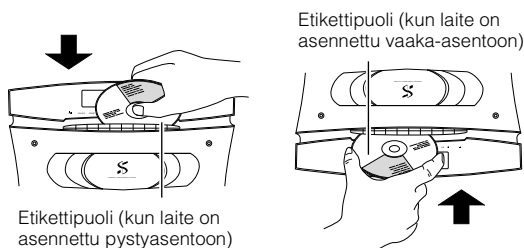
(Kun laite on pystyasennossa)

Paneeli avautuu automaattisesti.

(Kun laite on vaakasennossa)

Avaa paneeli painamalla laitteen painiketta ▲ tai kaukosäätimen painiketta OPEN/CLOSE.

### 2 Aseta CD latausaukkoon etikettipuoli eteen- tai ylöspäin kuten alla näytetään.




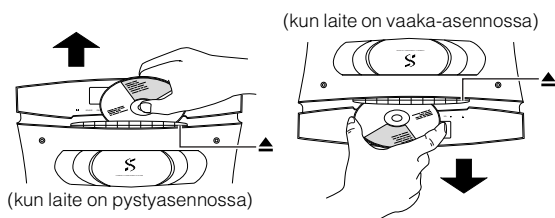
- Tässä laitteessa ei voi toistaa 8 cm:n (3") CD-levyjä. (Älä yritä laittaa laitteeseen 8 cm:n (3") CD-levyä soittimen kanssa. Se vaurioittaa laitetta.)
- Jos CD-levyä ei voi lukea oikein (koska se on esim. naarmuuntunut tai väärin päin), näyttöön tulee ilmoitus "CANNOT PLAY".
- CD-levyn voi asettaa soittimeen toisen ohjelmalahteen soidessa.

## MUISTA:

- ÄLÄ yritä avata tai sulkea paneelia käsin, sillä se saattaa vaurioitua. Sulje tai avaa paneeli painamalla kaukosäätimen painiketta OPEN/CLOSE.
- ÄLÄ yritä laittaa laitteeseen uutta CD-levyä, jos siinä on jo yksi levy. Tämä vahingoittaa sekä CD-levyjä että laitetta.
- Kun paneeli on auki, se on suojattava iskuilta.
- ÄLÄ puhdista paneelia, kun se on auki.

## CD-levyn poistaminen soittimesta

Poista CD painamalla laitteen  -näppäintä. CD tulee automaattisesti esiin, ja voit ottaa sen pois.



## CD-soittimen käytön perusteet Normaalisoitto

### CD-levyn soittaminen

#### 1 Aseta CD-levy soittimeen.

#### 2 Paina ►/II-näppäintä.

CD-levyn ensimmäinen kappale alkaa soida.

CD 1 0:05  
Kappalenumero Soittoaika

- CD-soitin pysähtyy automaattisesti, kun CD-levyn viimeinen kappale on soitettu.

Kun haluat lopettaa CD-levyn soiton, paina ■-näppäintä.

Näyttöön ilmestyy CD:stä seuraavat tiedot

CD 18 50:45  
Kappaleiden kokonaismäärä Kokonaissoittoaika



Kun haluat lopettaa CD-levyn kuuntelun ja poistaa levyn soittimesta, paina laitteen  -näppäintä. Kun haluat keskeyttää CD-levyn kuuntelun hetkeksi, paina ►/II-näppäintä. Näytössä vilkkuu soittoaika. Soitto jatkuu, kun painat samaa näppäintä uudelleen. Soitto jatkuu keskeytyskohdasta.



## Kappaleen tai kappaleen tietyn kohdan valinta

Valitse haluamasi kappale kaukosäätimen numeronäppäimillä toiston aikana tai kun levy on pysähtynyt.



- Valittu kappale alkaa soida.
- Jos kappaleen numero on suurempi kuin 10, paina ensin +10-näppäintä ja sitten numeronäppäintä.

TAI

Valitse levyn soidessa  tai  -näppäimellä kappale, jonka haluat kuulla.

- Valitsemasi kappale alkaa soida.
- Siirry seuraavan kappaleen alkuun painamalla kerran  -näppäintä.
- Palaa soitettavan kappaleen alkuun painamalla  -näppäintä. Paina kahdesti, jos haluat edellisen kappaleen alkuun.

## Pikahaku

Kun pidät CD-levyn kuuntelun aikana  tai  -näppäimen alhaalla, CD soittaa kappaleita eteen-/taaksepäin nopeutusti ja näin löydät kappaleesta nopeasti tietyn kohdan.

## Huom

- Kaukosäätimen painikkeet < tai > ja  tai  toimivat samalla tavalla kuin painike  tai .

## Kappaleiden soittojärjestyksen ohjelmointi

(Kaukosäätimellä)

Kappaleiden soittojärjestyksen voi ohjelmoida.

- Voit ohjelmoida enintään 32 kappaletta haluamaasi soittojärjestykseen.
- Soittojärjestyksen voi ohjelmoida vain silloin, kun CD-soitin ei soi.

#### 1 Aseta CD-levy soittimeen.

#### 2 Paina ►/II-näppäintä.

#### 3 Pysäytä CD painamalla ■-näppäintä.

#### 4 Paina kaukosäätimen PLAY MODE-näppäintä, kunnes "PROGRAM"-merkkivalo syttyy.



(Jatkuu seuraavalla sivulla)

## 5 Valitse ohjelmoitava kappale numeronäppäimillä.

Aina kun numeronäppäintä painetaan, valittu kappale lisätään ohjelmaan.

- Jos kappaleen numero on suurempi kuin 10, paina ensin +10-näppäintä ja sitten numeronäppäintä.

Ohjelmoidun kappaleen järjestysnumero



Ohjelmoidun soittojärjestyksen yhteissoittoaika

## 6 Valitse soittojärjestyksen muut kappaleet toistamalla vaiheet 5.

Näet ohjelmoitujen kappaleiden yhteissoittoajan näytössä.

## 7 Paina ►/II-näppäintä.

Järjestelmä soittaa kappaleet ohjelmoidussa järjestyksessä.

- Voit hypätä ohjelman tiettyyn kappaleeseen painamalla ◀◀◀- tai ▶▶▶-näppäintä ohjelmoidun soiton aikana.

Kun haluat lopettaa kuuntelun, paina ■-näppäintä kerran. Kun haluat tarkistaa ohjelmoidun soittojärjestyksen silloin, kun CD-levy ei soi, paina ◀◀◀- tai ▶▶▶-näppäintä toistuvasti; niin näyttöön ilmestyvät kappalenumerot yksi toisensa jälkeen ohjelmoidussa järjestyksessä.

**Voit poistua ohjelmointitilasta**, kun CD-levy ei soi painamalla PLAY MODE-näppäintä, kunnes "PROGRAM"-merkkivalo sammuu.



- Jos ohjelmoitujen kappaleiden kokonaistoisto-aika ylittää 99 minuuttia 59 sekuntia, näyttöön tulee "— : —".

## Ohjelmoidun soittojärjestyksen muokkaaminen

Voit muuttaa ohjelmoitua soittojärjestystä, kun CD-levy ei soi. Aina kun painat CANCEL-näppäintä, viimeinen kappale poistetaan ohjelmasta. Jos haluat lisätä ohjelman loppuun uusia kappaleita, toista vaiheet 5.

- Kun haluat poistaa kaikki ohjelman kappaleet, paina CANCEL-painiketta yli 2 sekunnin ajan.

## Satunnaissoitto

### (Kaukosäätimellä)

Kun valitset tämän toiminnon, kappaleet soivat sattumanvaraisessa järjestyksessä.

- Kun haluat siirtyä satunnaissoittotilaan, lopeta ensin toisto.

### 1 Paina kaukosäätimen PLAY MODE-näppäintä, kunnes "RANDOM"-merkkivalo syttyy.

### 2 Paina ►/II-näppäintä.

Kappaleet soitetaan satunnaisessa järjestyksessä.

**Kun haluat hypätä kappaleesta toiseen**, paina ▶▶▶-näppäintä, jos haluat siirtyä seuraavan kappaleen alkuun. Paina ◀◀◀-näppäintä, jos haluat siirtyä soittettavan kappaleen alkuun.

**Poistu satunnaissoittotilasta**, kun CD-levy ei soi, painamalla PLAY MODE-näppäintä, kunnes "RANDOM"-merkkivalo sammuu, ja jatka normaalia toistoa.

## Kertaussoitto

### (Kaukosäätimellä)

Voit kerrata kappaleita tai yhtä kappaletta niin monta kertaa kuin haluat.

### Paina kaukosäätimen REPEAT-näppäintä.

Aina kun painat näppäintä, kertausten merkkivalo vaihtuu kuten alla on esitetty.

→ → → ALL → tyhjä näyttö → (takaisin alkuun)

→ : Yksi kappale kerrataan.

→ ALL : Normaalisoitossa levyn kaikki kappaleet kerrataan.

Ohjelmoidun soiton aikana levyn kaikki kappaleet kerrataan ohjelman mukaisessa järjestyksessä.

Satunnaissoitossa levyn kaikki kappaleet kerrataan satunnaisjärjestyksessä.

**Kun haluat poistua kertaussoitto-tilasta**, paina REPEAT-näppäintä, kunnes kertausten merkkivalo sammuu.

- Kertaussoitto jää voimaan, vaikka vaihtaisit soittotilaa.

## Lapsilukko

Jos haluat, että CD:tä ei voi poistaa, voit lukita sen.

- Ennen kuin jatkat, tarkista laitteen painikkeeseen ▶▶▶ asento, ja **sammuta sitten järjestelmä**.

### CD:n poistamisen lukitus

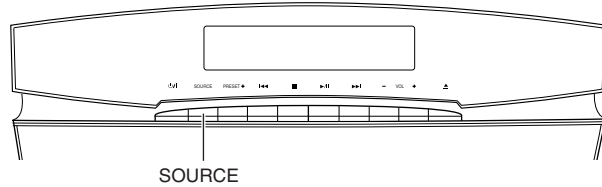
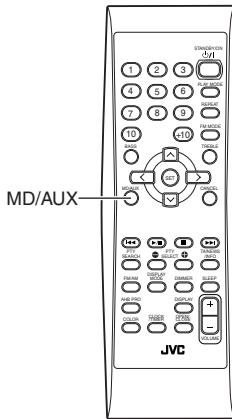
Pidä painike ▶▶▶ painettuna, ja paina laitteen painiketta ◯/I. Näyttöön tulee ilmoitus "LOCKED".

### Lukituksen poistaminen

Toimi samoin kuin lukittaessa.

Näyttöön tulee ilmoitus "UNLOCKED".

# Erillislaitteiden käyttö



## Ulkoisen laitteen kuuntelu

Voit kuunnella järjestelmäsi kautta ulkoista laitetta kuten MD-soitinta, kasettisoittimeen yms.

- Varmista ensin, että ulkoinen laite on kytketty järjestelmään oikein. (Katso sivulle 7.)

### 1 Paina MD/AUX-näppäintä.

Näyttöön ilmestyy "MD/AUX".

MD/AUX

- Paina laitteen SOURCE-näppäintä, kunnes näyttöön tulee "MD/AUX".

### 2 Voit ryhtyä kuuntelemaan ulkoista laitetta.



- Katso lisätietoja ulkoisen laitteen käytöstä sen omista käyttöohjeista.

## Äänitys ulkoiselle laitteelle

Voit äänittää järjestelmän ohjelmalähdettä järjestelmän MD/AUX-IN/OUT OUT tai CD DIGITAL OUT -liitäntään kytketylle ulkoiselle laitteelle kuten kasettisoittimeen tai MD-tallentimeen yms.

- Varmista ensin, että ulkoinen laite on kytketty järjestelmään oikein. (Katso sivulle 7.)

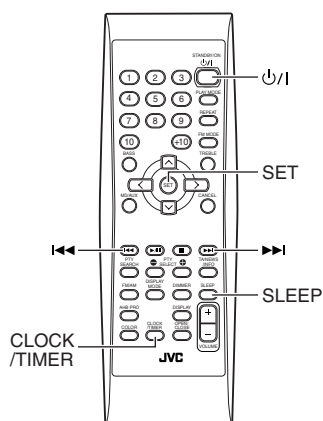
### 1 Soita CD-levyä tai viritä radioasema.

- Äänitustasoon ei vaikuta järjestelmän VOLUME-asetus. Siihen eivät vaikuta myöskään sointitehosteet.



- Katso lisätietoja ulkoisen laitteen käytöstä sen omista käyttöohjeista.
- Kun viritintä käytetään, liittimestä CD DIGITAL OUT ei lähde signaaleja.

# Ajastimien käyttö



Ajastuksen aloitusaika (ON), ajastuksen lopetusaika (OFF),  
Soittolähde, äänenvoimakkuus



\* Kun järjestelmä on käytössä, näytössä voi näkyä muitakin toimintoja.  
Tässä on mainittu vain ne asiat, joita käsitellään tässä kappaleessa.

Ajastimilla voit automatisoida kuuntelun.

## Kellonajan asetus

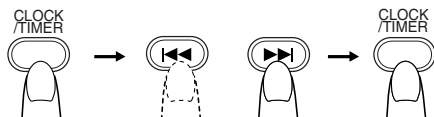
(Kaukosäätimellä)

- Kun kytke virtajohdon seinäpistorasiaan, näytössä vilkkuu "0:00".



- Ajastimet toimivat vain, kun kello on oikeassa ajassa.

### 1 Paina ON/OFF-näppäintä.



### 2 Paina CLOCK/TIMER-näppäintä kaukosäätimessä runsaat kaksi sekuntia.

Näytössä vilkkuvat tunnit.

### 3 Aseta tunnit yksikön ►► tai ◄◄-näppäimellä kaukosäätimessä.

Kun painat ►►-näppäintä, aika siirtyy eteenpäin ja kun painat ◄◄-näppäintä, aika siirtyy taaksepäin. Kun pidät näppäimen alhaalla, aika muuttuu nopeasti.

### 4 Paina SET-näppäintä.

Näytössä vilkkuvat minuutit.

### 5 Aseta minuutit ►► tai ◄◄-näppäimellä.

### 6 Paina SET-näppäintä.

Kello alkaa käydä valitsemastasi ajasta.

## MUISTA:

- Sähkökatkoksen sattuessa kello menettää asetuksensa 20 minuutissa. Näytössä vilkkuu "0:00" ja kello on asetettava aikaan uudelleen.



- Kello voi edistää tai jättää pari minuuttia kuukaudessa.
- Painike ^ tai v toimii samalla tavalla kuin painike ►► tai ◄◄.

## Päivittäisajastimen ohjelmointi

### (Kaukosäätimellä)

Kun olet asettanut päivittäisajastimen, se käynnistyy joka päivä samaan aikaan.

Ajastinmerkkivalosta (☉) näkyy, onko päivittäisajastin päällä.

- Kun ajastimen merkkivalo (☉) näkyy, ajastin on käytössä.
- Kun ajastimen merkkivaloa (☉) ei näy, ajastin ei ole käytössä.

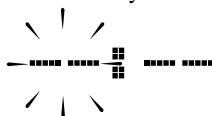
### 1 Ajastuksen aloitusajan asetus (Esimerkkiaika: 10:15).

1. Paina kaukosäätimen näppäintä CLOCK/TIMER. Näyttöön tulee osoitus "TIMER".

TIMER

- Jos kelloa ei ole asetettu aikaan, näytössä näkyy "0:00". Aseta kello ensin aikaan.
2. Paina CLOCK/TIMER-näppäintä uudestaan. Aloitusajan (ON) tunti- ja minuutit vilkkuvat näytössä.

ON



Aseta ajastuksen aloitustunti yksikön ►► tai ◄◄-näppäimellä kaukosäätimessä.

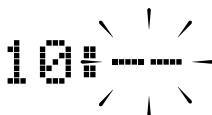
Kun painat ►►-näppäintä, aika siirtyy eteenpäin ja kun painat ◄◄-näppäintä, aika siirtyy taaksepäin. Kun pidät näppäimen alhaalla, aika muuttuu nopeasti.

ON



3. Paina SET-näppäintä. Ajastuksen aloitusajan (ON) minuutit vilkkuvat näytössä.

ON



Aseta minuutit ►► tai ◄◄-näppäimellä.

ON

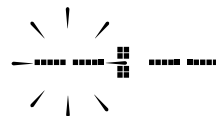


### 2 Ajastuksen lopetusajan asetus (Esimerkkiaika: 13:30).

1. Paina SET-näppäintä.

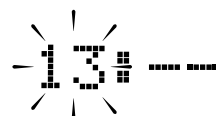
Näytössä vilkkuu ajastuksen nykyisen lopetusajan tunnit. (Lopetusajaksi asetetaan automaattisesti aloitus aika.)

OFF



Aseta ajastuksen lopetustunti ►► tai ◄◄-näppäimellä.

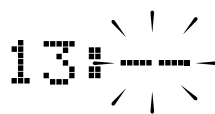
OFF



2. Paina SET-näppäintä.

Näytössä vilkkuu ajastuksen lopetusajan (OFF) minuutit.

OFF



Aseta minuutit ►► ja ◄◄-näppäimillä.

OFF



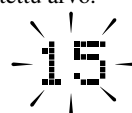
### 3 Musiikin lähteen valinta.

1. Paina SET-näppäintä. Näytössä vilkkuu "TUNER" tai "CD".
2. Valitse haluamasi musiikin lähde painamalla ►► tai ◄◄-näppäintä. Näytön viestit vaihtuvat seuraavasti.  
**TUNER ↔ CD ↔ (takaisin alkuun)**

### 4 Äänenvoimakkuuden asetus.

1. Paina SET-näppäintä. Näytössä vilkkuu äänenvoimakkuuden nykyinen asetus.
2. Valitse sopiva äänenvoimakkuus ►► tai ◄◄-näppäimellä.
  - : Käytetään nykyistä äänenvoimakkuuden tasoa.
  - 0 - 50 : Kun ajastin käynnistyy, äänenvoimakkuudeksi valitaan asetettu arvo.

VOLUME



### 5 Paina SET-näppäintä.

Ajastimen asetukset on tehty, ja ajastimen merkkivalo (☉) näkyy näytössä. Näyttö näyttää kaikki ajastimen asetukset ja palaa näyttöön, joka oli näkyvissä ennen ajastimen asettamista.

(Jatkuu seuraavalla sivulla)



## 6 Valmistele kohdassa 3 valittu ohjelmalähde ennen virran katkaisua.

TUNER: Viritä haluamasi radioasema.

CD: Aseta CD-levy soittimeen. (Levy alkaa soida ensimmäisestä kappaleesta alkaen, kun ajastus käynnistyy.)

## 7 Katkaise laitteesta virta -näppäimellä.

Näet ajastinmerkkivalon (  ) näytössä valmiustilassa.


- Kun ajastin käynnistyy, ajastinmerkkivalo alkaa vilkkua ja kohdassa 6 valittu ohjelmalähde alkaa soida.

### Ajastusasetuksen tarkistus


Paina CLOCK/TIMER-näppäintä ja sitten SET-näppäintä. Jokainen asetus tulee näyttöön.

### Ajastuksen peruuttaminen

Paina CLOCK/TIMER-näppäintä ja sitten CANCEL-näppäintä.

Ajastimen merkkivalo (  ) sammuu.

### Peruutetun ajastuksen uudelleenaktivointi

Paina CLOCK/TIMER-näppäintä ja sitten SET-näppäintä. Ajastimen merkkivalo (  ) tulee näkyviin.

### Kun haluat muuttaa ajastinasetuksia

Toista asetusvaiheet alusta.

## MUISTA:

- Jos sähköpistoke irrotetaan verkkopistorasiasta tai sattuu sähkökatkos, ajastinasetukset häviävät muistista. Kello pitää asettaa aikaan ensin ja vasta sen jälkeen ohjelmoida ajastin.

## Uniajastimen (SLEEP) ohjelmointi

### (Kaukosäätimellä)

Uniajastimella virran voi ohjelmoida katkeamaan tietyn ajan kuluttua. Tätä ajastinta käyttäen voit huoletti nukahtaa musiikkia kuunnellen ja tiedät, että laite sammuu omia aikojaan eikä jää päälle koko yöksi.

- Uniajastimen voi ohjelmoida vain ohjelmalähteen soidessa.

### 1 Laita CD-levy soimaan tai viritä haluamasi radioasema.

### 2 Paina kaukosäätimen SLEEP-näppäintä. "SLEEP"-merkkivalo syttyy.

- Jos kelloa ei ole asetettu aikaan, "0:00"-merkkivalo vilkkuvat vuorotellen näytössä. Aseta kellonaika ensin.

### 3 Aseta aika, jonka kuluttua haluat virran katkeavan.

- Aina kun painat SLEEP-näppäintä, näytön minuuttilukemat muuttuvat seuraavassa järjestyksessä:

10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → pois käytöstä → (takaisin alkuun)

Kun olet asettanut uniajastimen minuuttilukemat, näyttö lakkaa vilkkumasta 5 sekunnin kuluttua ja näyttöön palaa uniajastusta edeltänyt toiminto. (Näyttö tummenee.) Nyt laite on ohjelmoitu sammumaan valitun ajan kuluttua.

### Uniajastimen tarkistaminen

Kun painat SLEEP-näppäintä kerran, näyttöön ilmestyy jäljellä oleva uniajastimen aika. Odota kunnes näyttöön palaa tarkistusta edeltänyt toiminto.

### Uniajastimen poistaminen

Paina SLEEP-näppäintä, kunnes "SLEEP"-merkkivalo sammuu.

Myös virran katkaiseminen peruu uniajastuksen.

- Jos asetat päivittäisajastimen, laite herättää sinut asetettuun aikaan.

Käsittele CD-levyjäsi huolella ja ne kestävät pitkään.

## CD-levyt



- Tässä laitteessa saa käyttää vain CD-levyjä, joissa on oheinen merkki. Epämuotoisten (sydämenmuotoisten, kahdeksankulmaisten jne.) CD-levyjen jatkuva käyttö voi vahingoittaa laitetta.
- Älä kiinnitä teippiä tai tarroja luku- tai etikettipuolelle. Muuten levyä ei voi ottaa pois tai järjestelmä voi vaurioitua.
- Poista CD-levy kotelostaan tarttumalla sen reunoihin ja painamalla sitä kevyesti keskeltä.
- Älä koske levyn kiiltävään pintaan äläkä taivuta levyä.
- Laita CD-levy käytön jälkeen takaisin koteloon, niin se ei käyristy.
- Varo naarmuttamasta CD-levyn pintaa, kun laitat sen takaisin koteloon.
- Pidä levyt suojassa auringonvalolta, suurilta lämpötilan vaihteluilta ja kosteudelta.
- Likainen CD-levy voi soida huonosti. Jos levy on likainen, pyyhi se puhtaaksi pehmeällä kankaalla suurin vedoin keskeltä reunoille.

## MUISTA:

- Älä käytä CD-levyjen puhdistukseen liuottimia (esim. perinteisten vinyylilevyjen puhdistusaineita, tinneriä, puhdistettua bensiiniä tms.).

## Kosteuden tiivistäminen

CD-soittimen sisällä sijaitsevalle linssille voi tiivistyä kosteutta seuraavissa oloissa:

- Kun huonetta on alettu lämmittää.
- Kun huone on kostea.
- Kun soitin on tuotu suoraan kylmästä lämpimiin sisätiloihin.

Jos näin käy, laite voi toimia huonosti. Jätä laite päälle muutamaksi tunniksi - jolloin kosteus haihtuu - ota sähköpistoke seinäpistorasiasta ja kytke pistoke takaisin.

## Yleisohjeita

Kaikki toimii parhaiten, kun pidät CD-levyt ja mekanismit puhtaina.

- Säilytä CD-levyt koteloihinsa ja pidä kotelot kaapissa tai hyllyllä.
- Pidä järjestelmän paneeli suljettuna silloin, kun laitetta ei käytetä.

## Laitten puhdistaminen

- Laitteessa olevat tahrat  
Pyyhitään pehmeällä kankaalla. Jos lika on vaikeasti lähtevää, pyyhi kankaalla, joka on kostutettu mietoon pesuaineliukseen ja väännetty kuivaksi, ja pyyhi lopuksi kuivalla kankaalla.
- Koska laite saattaa vahingoittua, sen suorituskyky heikentyä tai maalipinta vahingoittua, varo seuraavia seikkoja:
  - ÄLÄ pyyhi laitetta kovalla kankaalla.
  - ÄLÄ pyyhi liian kovaa.
  - ÄLÄ pyyhi tinnerillä tai bensiinillä.
  - ÄLÄ käytä herkästi syttyviä aineita kuten hyönteismyrkkyä.
  - ÄLÄ anna kumin tai muovin olla kosketuksissa laitteen kanssa kauan aikaa.

# Vianetsintä

- Jos sinulla on ongelmia laitteistosi kanssa, tutki löytyykö ongelmaan ratkaisu tästä luettelosta, ennen kuin otat yhteyden huoltoon.
- Ellei ongelmaan löydy ratkaisua näistä ohjeista tai jos laite on fyysisesti vaurioitunut, ota korjausta varten yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen, esim. laitteen myyneeseen liikkeeseen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Ääntä ei kuulu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kytkennät ovat irronneet tai löysällä.</li> <li>• Laitteeseen on kytketty kuulokkeet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista kaikki kytkennät ja korjaa tarvittaessa. (Katso sivuille 4 - 8.)</li> <li>• Irrota kuulokkeet.</li> </ul>
Radio kuuluu huonosti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antenni on irti.</li> <li>• AM-silmukka-antenni on liian lähellä laitetta.</li> <li>• FM-lanka-antennia ei ole avattu kunnolla ja se on sijoitettu huonosti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kiinnitä antenni huolellisesti.</li> <li>• Siirrä AM-silmukka-antenni toiseen paikkaan ja asentoon.</li> <li>• Levitä FM-antenni niin, että kuuluvuus on paras.</li> </ul>
CD-levy hyppii.	Levy on likainen tai naarmuuntunut.	Puhdista levy tai hanki uusi.
CD-levy ei soi.	CD-levy on nurinpäin.	Aseta CD-levy alustalle kuvapuoli ylöspäin.
Kaukosäädin ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaukosäätimen ja laitteen anturin välillä on este.</li> <li>• Paristot ovat kuluneet loppuun.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poista este.</li> <li>• Vaihda paristot.</li> </ul>
Mikään ei tunnu toimivan.	Ulkoinen sähköhäiriö on tehnyt mikroprosessorin toimimattomaksi.	Irrota sähköpistoke seinäpistorasiasta ja laita takaisin muutaman minuutin kuluttua.
“CD NO DISC” tulee näkyviin.	Ei levyä.	Aseta sellainen levyä.
“CANNOT PLAY” tai “UNFINALIZ” tulee näkyviin.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sille on asetettu sellainen CD-R tai CD-RW, jonka äänitystä ei ole lopetettu (myös tyhjät levyt).</li> <li>• Levy on laitteessa etikettipuoli alaspäin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aseta sellainen CD-R tai CD-RW, jonka äänitys on lopetettu.</li> <li>• Ota levy pois, ja laita se takaisin etikettipuoli eteen- tai ylöspäin. (Katso sivu 20.)</li> </ul>
Näytön merkit ja symbolit näkyvät ylösalaisin.	Keskuslaitteen takapaneelissa oleva DISP.SET-kytkin ei ole oikeassa asennossa.	Aseta DISP.SET-kytkin oikeaan asentoon. (Katso sivu 10.)

# Tekniset tiedot

## Vahvistin

Antoteho 38 W (19 W + 19 W) 4 Ω (Max.)  
30 W (15 W + 15 W) 4 Ω  
(10 % harmoninen kokonaissärö, THD)

Tuloherkkyys/Impedanssi (1 kHz)  
MD/AUX IN 500 mV/47 kΩ

Lähtöherkkyys/Impedanssi (1 kHz)  
MD/AUX OUT 500 mV/5 kΩ  
CD DIGITAL OUT -21 dBm - -15 dBm  
(optinen lähtö)

Kaiutinliitännät 4 Ω - 16 Ω  
Subwooferv (alibassokaiutin) lähtö  
440 mV/6 kΩ  
16 Ω - 1 kΩ  
Kuulokkeet 0 - 15 mW/ch lähtöteho 32 Ω

## CD-soitin

Kohinasuhde 100 dB (typisk)  
Huojuunta Ei mitattavissa

## Viritin

FM-viritin  
Viritysalue 87,5 MHz - 108,0 MHz  
AM-viritin  
Viritysalue (MW) 522 kHz - 1 629 kHz  
(LW) 144 kHz - 288 kHz

## Virtaominaisuudet

Virtavaatimukset 230 V vaihtovirta ~, 50 Hz  
Virrankulutus 36 W (virta kytketty)  
2,5 W (virransäätötila)

## Keskuslaite

Mitat\*  
(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)  
325 mm × 86 mm × 237 mm (L/K/S)

Paino\*  
(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R) Noin 3,9 kg  
(CA-VSDT9R) Noin 4,0 kg

\* ilman telineitä ja jalkoja

## Kaiuttimien ominaisuudet (kukin laite)

### SP-VSDT6

Kaiuttimet 8 cm:n kartio  
Impedanssi 4 Ω  
Mitat 124 mm × 255 mm × 124 mm (L/K/S)  
Paino 1,4 kg

### SP-VSDT9

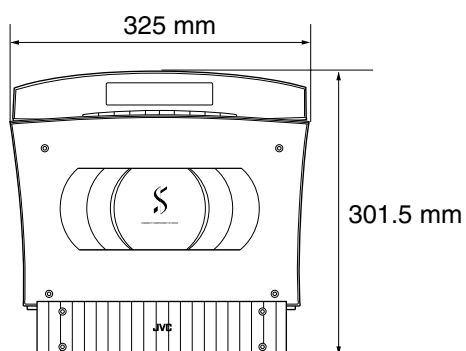
Kaiuttimet 8 cm:n kartio  
Impedanssi 4 Ω  
Mitat 125 mm × 293 mm × 129 mm (L/K/S)  
Paino 1,4 kg

## Tarvikkeet

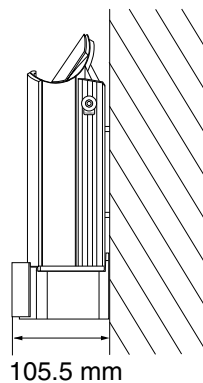
Virtajohto (1)  
AM-silmukka-antenni (1)  
Kaukosäädin (1)  
Paristot R6P (SUM-3)/AA (15F) (2)  
FM-lanka-antenni (1)  
Kaintinjohdot (2)  
Teline (1) (keskuslaitta varten)  
Jalat (2) (telinettä varten)  
Ruuvi (1) (telinettä varten)  
Mallinepaperi (1)

**Asennusmitat (CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)**

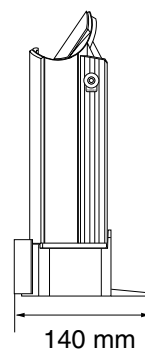
**Pystyasento**



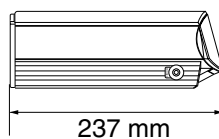
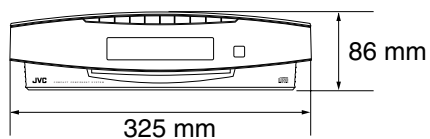
(seinällä)



(jalkojen kanssa)



**Vaaka-asento**



*Oikeudet muutoksiin pidätetään.*

# Indledning

Tak for købet af JVC Kompakt-Komponentsystem.

Vi håber, at det vil blive en værdsat genstand i dit hjem, og give dig mange års fornøjelse.

Sørg for at læse denne vejledning omhyggeligt før du bruger dit nye stereoanlæg.

I vejledningen vil du finde alle de nødvendige informationer for at indstille og bruge anlægget.

Hvis du har et spørgsmål, der ikke besvares i vejledningen, bedes du kontakte din forhandler.

## Funktioner

Her er nogle af de ting, der gør dit anlæg både stærkt og nemt at bruge.

- Med den skuffebaserede CD-mekanisme kan du vælge at opstille anlægget lodret eller vandret.
  - Betjeningskontrollerne og funktionerne har fået nyt design for at gøre dem meget brugervenlige, så du bare kan nyde musikken.
    - Med JVC's **COMPU PLAY** kan du tænde for anlægget og automatisk starte radioen eller CD-afspilleren med en enkelt berøring.
  - Anlægget har et indbygget Active Hyper Bass Super PRO-kredsløb for nøjagtigt at kunne genskabe lydene i de lave frekvenser.
  - Der er mulighed for forindstilling af 45 stationer (30 FM og 15 AM (MB/LB)) udover automatisk søgning og manuel indstilling.
  - Alsidige CD-muligheder, der omfatter gentagen, tilfældig og programmeret afspilning.
  - Timer-funktioner: Daily Timer og SLEEP-timer.
  - Anlægget er kompatibelt med RDS (Radio Data System) -udsendelser.
    - "Enhanced Other Networks"-data lader dig stå standby for ønskede informationer.
    - PTY-søgefunktionen søger efter programmer i den ønskede kategori.
- Derudover kan radiotekst vises med data, der sendes fra stationen.
- Du kan tilslutte forskelligt eksternt udstyr som f.eks. en MD-afspiller.
  - Systemet kan afspille CD-R og CD-RW, så snart disse er **færdigbehandlede**.
  - Det er muligt at afspille dine originale CD-R eller CD-RW, som er indspillet i musik-CD format. (Det er dog ikke sikkert, at de kan afspilles, da dette afhænger af deres egenskaber og optagekvalitet.)



## Sådan er denne vejledning opbygget

- Grundlæggende oplysninger, der er de samme for mange forskellige funktioner - f.eks. indstilling af lydstyrke - er behandlet i dette afsnit 'Standardbetjening', gentages ikke under hver funktion.
- Navnene på betjenings-tasterne/kontrollerne og displaymeddelelserne skrives med store bogstaver f.eks. FM/AM, "CD NO DISC".
- Systemfunktioner skrives med stort startbogstav, f.eks. Normal afspilning.

Brug indholdsfortegnelsen til at lede efter de oplysninger, du ønsker.

Vi har været glade for at lave denne vejledning til dig og håber, den vil være til hjælp, når du skal nyde de mange funktioner, der er indbygget i dit anlæg.

## ADVARSLER

- **PLACER IKKE TING PÅ PANELET. HVIS ANLÆGGET TAGES I BRUG, MENS DER LIGGER NOGET PÅ PANELET, BLIVER DET BESKADIGET, NÅR DU FORSØGER AT LUKKE PANELET OP.**
- **DE MEDFØLGENDE HØJTTALERE ER UDELUKKENDE BEREGNET TIL BRUG MED DETTE SYSTEM. HØJTTALERNE KAN LIDE SKADE, HVIS DE ANVENDES MED ANDRE APPARATER.**

## VIGTIGE ADVARSLER

### 1 Installation af anlægget

- Find en plads, der er vandret, tør og hverken for varm eller for kold. (Mellem 5°C og 35°C)
- Der skal være tilstrækkelig afstand mellem anlægget og et TV-apparat.
- Brug ikke anlægget på et sted, der er udsat for vibrationer.

### 2 Strømledning

- Rør ikke ved strømledningen med våde hænder!
- Der forbruges altid lidt strøm, så længe strømledningen er sat til stikkontakten.
- Når anlæggets strømledning skal trækkes ud af stikkontakten, skal der altid trækkes i stikket, aldrig i selve ledningen.

### 3 Funktionsfejl m.m.

- Ingen indvendige dele kan serviceres af brugeren. I tilfælde af fejl i anlægget trækkes strømledningen ud, og forhandleren kontaktes.
- Stik aldrig metalgenstande ind i anlægget.
- Sæt ikke hånden mellem panelet og selve anlægget, når panelet lukkes.

# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b>	<b>1</b>
Funktioner	1
Sådan er denne vejledning opbygget	1
ADVARSLER	1
VIGTIGE ADVARSLER	1
<b>Sådan kommer du i gang</b>	<b>3</b>
Tilbehør	3
Sådan isættes batterier i fjernbetjeningen	3
Sådan tilsluttes FM-antennen	4
Tilslutning af AM (MB/LB)-antennen	5
Tilslutning af højttalerne	6
Tilslutning af et subwoofer-system	7
Tilslutning af eksternt udstyr	7
Tilslutning af en MD-afspiller osv. (digitalt output)	8
Tilslutning af vekselstrømledningen	8
Montering af anlægget på stativet	8
Montering af udstyret på væggen	9
Ændring af indstillinger for displayet og kontrolknapperne	10
Sådan bruges fjernbetjeningen	11
COMPU Play	11
<b>Standardbetjening</b>	<b>12</b>
Sådan tænder og slukker du for strømmen	12
Justering af lysstyrke (DIMMER)	12
Ændring af farven (COLOR) (gælder kun VS-DT9R)	13
Justering af lydstyrke	13
Forstærkning af baslyden (AHB PRO)	14
Tonekontrol (BASS/TREBLE)	14
Urfunktion (DISPLAY)	14
<b>Brug af radioen</b>	<b>15</b>
Sådan indstilles en station	15
Indstilling af forvalgte stationer	16
Sådan ændrer du FM-modtagelse	17
Sådan modtages FM-stationer med RDS	17
<b>Brug af CD-afspilleren</b>	<b>20</b>
Isætning af en CD	20
Sådan udtages en CD	21
Grundlæggende om brug af CD-afspiller - normal afspilning	21
Programmering af sporenes afspilningsrækkefølge	21
Tilfældig afspilning	22
Gentage spor	22
Børnelås	22
<b>Brug af eksternt udstyr</b>	<b>23</b>
Afspilning af eksternt udstyr	23
Optagelse af anlæggets kilde til eksternt udstyr	23
<b>Brug af timerne</b>	<b>24</b>
Indstilling af uret	24
Indstilling af Daily-timeren	25
Indstilling af SLEEP timeren	26
<b>Pleje og vedligeholdelse</b>	<b>27</b>
<b>Fejlfinding</b>	<b>28</b>
<b>Specifikationer</b>	<b>29</b>

# Sådan kommer du i gang

## Tilbehør

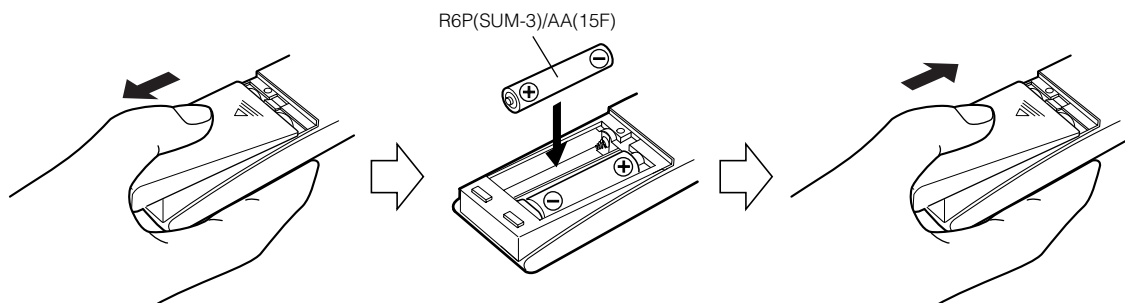
Kontrollér at du har alle nedenstående dele, der følger med anlægget.

- Strømledning (1)
- AM-rammeantenne (1)
- Fjernbetjening (1)
- Batterier (2)
- FM-kabelantenne (1)
- Højttalerledninger (2)
- Stativ (1) (til centerenhed)
- Ben (2) (til stativ)
- Skrue (1) (til stativ)
- Papirskabelon (1)

Hvis en af disse dele mangler, skal du øjeblikkelig kontakte din forhandler.

## Sådan isættes batterier i fjernbetjeningen

Tilpas batteriernes polaritet (+ og –) med + og – mærkerne i batterirummet.



### **⚠ FORSIGTIG:**

#### • Behandl batterierne korrekt.

- For at undgå batterilækager eller eksplosioner:
  - Tag batterierne ud når fjernbetjeningen ikke skal bruges i en længere periode.
  - Når du skal udskifte batterierne, udskiftes begge batterier på samme tid.
  - Brug ikke et gammelt batteri sammen med et nyt.
  - Brug ikke forskellige typer batterier sammen.



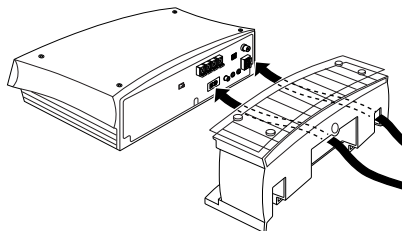
## **FORSIGTIG:**

- Sørg for at alle tilslutninger er foretaget, før anlægget slutes til lysnettet.

### **Bemærk**

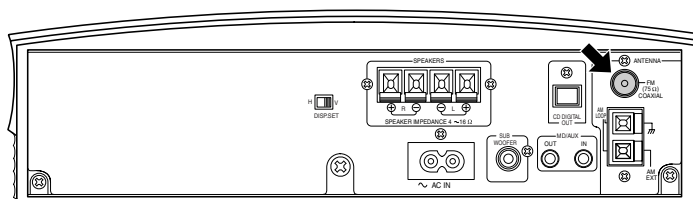
(Kun, hvis centerenheden opstilles lodret)

- Hvis du vil opstille centerenheden **lodret**, skal stativet og benene monteres. (Se side 8.) For at udføre tilslutningerne skal du føre ledningerne gennem hullerne i stativet som vist i illustrationen, før du monterer stativet og benene.

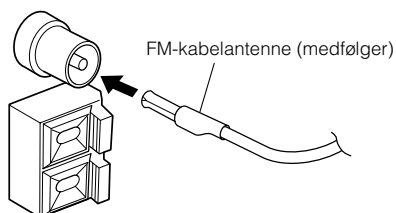


## **Sådan tilsluttes FM-antennen**

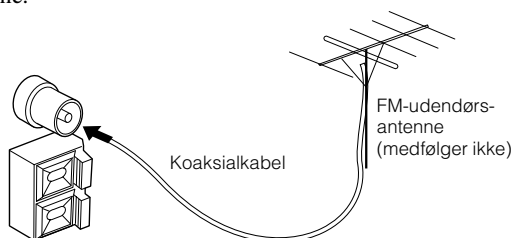
### **Bagsiden af centerenheden**



### **Brug den medfølgende kabelantenne**

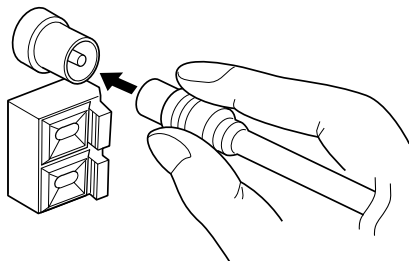


Hvis modtagelsen er dårlig, skal der tilsluttes en udendørs antenne.



### **Brug af koaksialsstikket (Medfølger ikke)**

En 75-Ω antenne med koaksialstik (IEC eller DIN45 325) bør tilsluttes FM 75-Ω COAXIAL-tilslutningen.

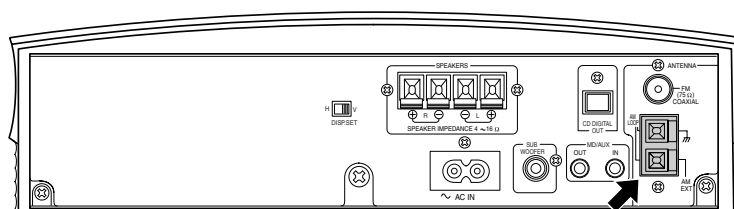


### **Bemærk**

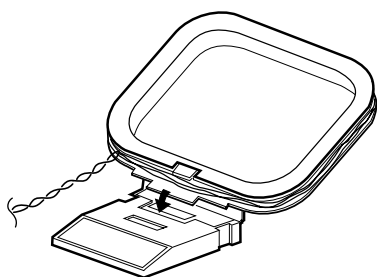
- Før der tilsluttes et 75-Ω-koaksialkabel (typen med en rund tråd, der bruges til udendørs antenner), frakobles den medfølgende FM-kabelantenne.

## Tilslutning af AM (MB/LB)-antennen

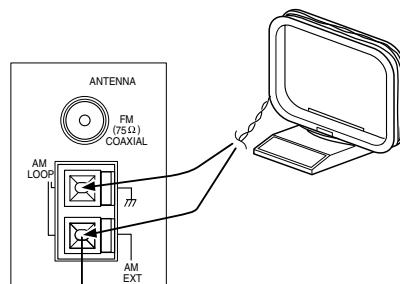
### Bagsiden af centerenheden



AM-rammeantenne (medfølger)



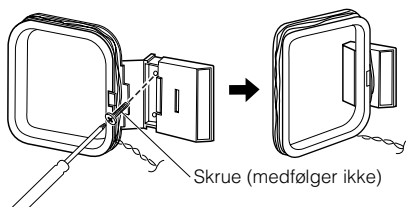
Fastgør AM-antennen til dens holder ved at sætte antennens taper ind i holderens slidser.



Udendørs, enkelt vinylbeklædet ledning. (medfølger ikke)

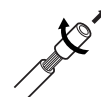
Drej antennen, til du får den bedste modtagelse.

### • AM-antennen kan fastgøres til væggen.



### Bemærk

- Hvis AM-rammeantenneledningen er vinylbeklædt, skal vinylen fjernes ved at man snor den som vist i illustrationen.
- Kontroller, at antennelederne ikke berører andre terminaler, forbindelsesledninger eller netledningen. Dette kan bevirke, at modtagningen bliver dårlig.
- Hvis modtagningen er dårlig, skal der tilsluttes en udendørs, enkelt vinylbeklædt ledning til AM EXT-terminalen. (Lad AM-rammeantennen være tilsluttet.)



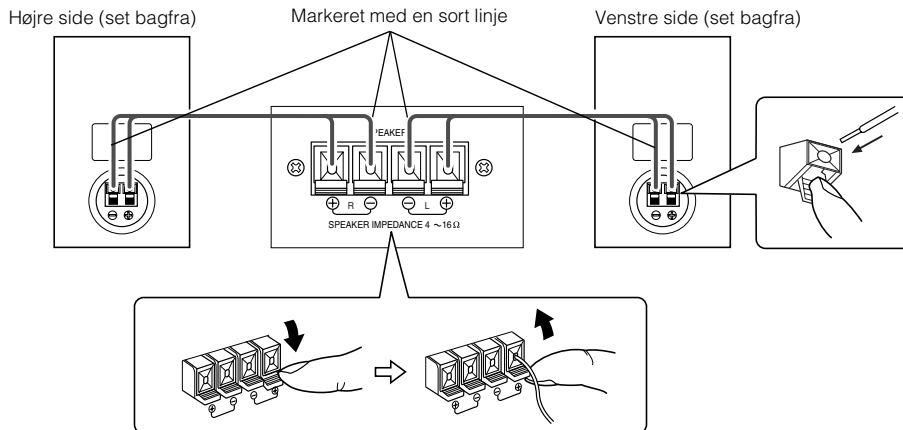
## **FORSIGTIG:**

- Sørg for at alle tilslutninger er foretaget, før anlægget sluttes til lysnettet.
- Korrekt behandling af højttalerne  
Da dette er et præcisionsinstrument, bør det behandles forsigtigt, så det ikke udsættes for stød.

## **Tilslutning af højttalerne**

Disse højttalere er kun beregnet til brug med dette system. Anvendelse med andre apparater kan bevirke, at højttalerne lider skade.

1. Åbn hver terminal for at forbinde højttalerledningerne.
2. Tilslut højttalerledningerne mellem anlæggets højttalerterminaler og højttalerens terminaler.  
Tilslut ledningerne med en sort linje til (–)-terminalerne, og ledningerne uden en sort linje til (+)-terminalerne.
3. Luk alle terminalerne for at forbinde alle ledninger sikkert.



### **Bemærk**

- Siden højttalerne er helt ens, er det ligegyldigt, hvilken placeres til højre og hvilken til venstre.
- Tilslut ikke andre højttalere til anlægget. Forskellen i belastningsimpedans medfører fejl.
- Brug ikke de medfølgende højttalere sammen med andre højttalere.

## **FORSIGTIG:**

- Selv om højttaleren SP-VSDT9 har indbygget magnetisk afskærmning, kan et TV vise ujævne farver, hvis det er placeret tæt på højttalerne. Hvis dette sker, skal højttalerne placeres længere bort fra TV-apparatet.

## **Afmontering af højttalerens forplader**

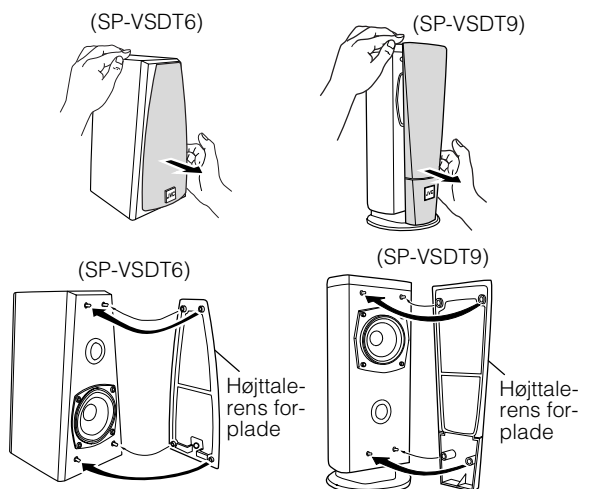
Højttalerens forplader kan afmonteres

### **Når de afmonteres:**

1. Træk med fingrene den øverste ende mod dig.
2. Træk endvidere bunden af forpanelet mod dig selv.

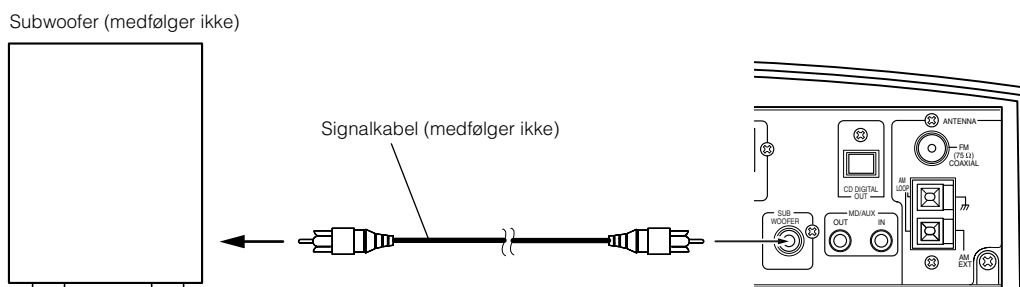
## **Ved fastgørelse af højttalerens forplade:**

Monter højttalergitrene som vist i illustrationen.



## Tilslutning af et subwoofer-system

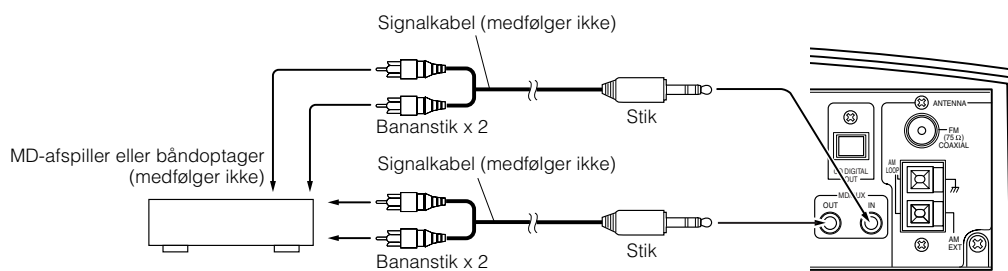
Tilslut et signalkabel (medfølger ikke) mellem anlæggets SUBWOOFER-terminal og input-terminalen på det eksterne subwoofer-system.



## Tilslutning af eksternt udstyr

Tilslut signalkabler (medfølger ikke) mellem anlæggets MD/AUX-OUT/IN og output/input-terminalerne på den eksterne MD-afspiller, båndoptager osv.

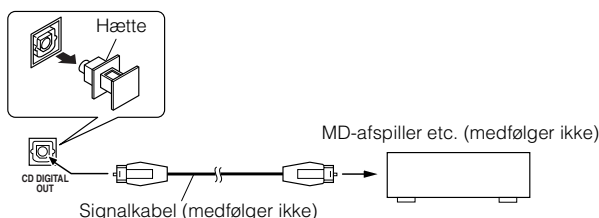
Du kan nu lytte til den eksterne kilde via anlægget eller optage fra anlæggets CD-afspiller, båndoptager eller tuner til den eksterne enhed.



## Tilslutning af en MD-afspiller osv. (digitalt output)

Fjern hættten og tilslut et optisk kabel (medfølger ikke) mellem anlæggets CD DIGITAL OUT-terminal og input-terminalen på MD-afspilleren etc.

Du kan optage det digitale udgangssignal fra anlæggets CD-afspiller eller tuner til MD-optageren, osv.

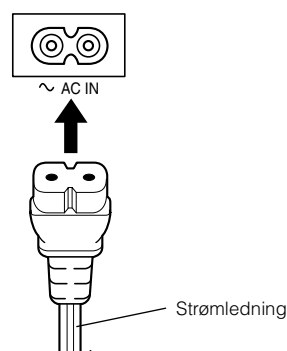


## Tilslutning af vekselstrømledningen

Indsæt den medfølgende strømledning sikkert i vekselstrømindgangen på anlæggets bagside.

### **FORSIGTIG:**

- BRUG KUN JVC STRØMLEDNINGEN, DER LEVERES MED DETTE ANLÆG, FOR AT UNDGÅ FEJLFUNKTIONER ELLER SKADE PÅ ANLÆGGET.
- SØRG FOR AT TRÆKKE STRØMLEDNINGEN UD AF STIKKONTAKTEN, NÅR DU FORLADER HUSET, ELLER NÅR ANLÆGGET IKKE ER I BRUG I EN LÆNGERE PERIODE.

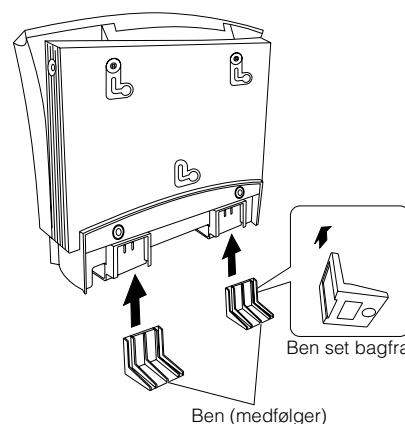
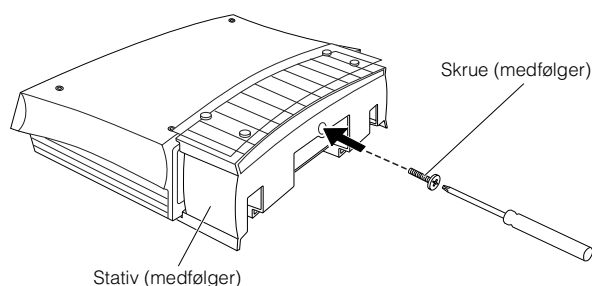


## Montering af anlægget på stativet

Du kan opstille anlægget lodret ved at montere det medfølgende stativ.

Monter stativet på anlægget, og fastgør skruen.

Monter benene på stativet.



### **Bemærk**

- Undgå at placere anlægget et ustabilt sted, når det opstilles lodret. Placer det på en jævn overflade.

## Montering af udstyret på væggen

Centerenheden og højttalerne kan monteres på væggen.

### **⚠ FORSIGTIG:**

#### Montering på væg

- Centerenheden vejer cirka 4,3 kg. Når knapperne betjenes, opstår der en yderligere nedadrettet kraft. Du skal derfor være omhyggelig, når centerenheden monteres på væggen, for at undgå uheld ved, at centerenheden falder ned.
- Før centerenheden monteres på væggen, skal du kontrollere væggen og andre relaterede forhold for at sikre dig, at væggen kan holde til ikke blot vægten af selve centerenheden, men også den ekstra nedadrettede kraft, som opstår ved brug. (Monter ikke centerenheden på en væg af krydsfiner eller gibs. Centerenheden kan falde ned og blive beskadiget.) Hvis du ikke er sikker på væggens styrke og andre forhold, skal du kontakte en kvalificeret servicetekniker (f.eks. en kvalificeret håndværker).
- De skruer, der skal bruges til monteringen, medfølger ikke. Brug skruer, der svarer til søjlens eller væggens styrke og materiale.
- Når centerenheden monteres, skal alle tre skruer skrues helt fast. Hvis centerenheden monteres på væggen med kun et eller to huller til skruerne, bliver monteringen ustabil, og det kan udgøre en sikkerhedsrisiko, da centerenheden kan falde ned.

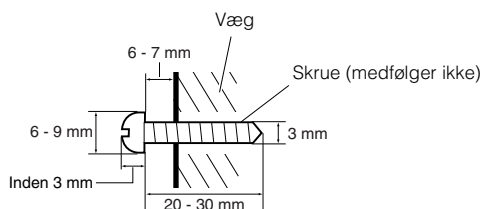
#### Placering af vægmontering:

- Vær omhyggelig med, hvor du monterer centerenheden på væggen. Det kan medføre personskade eller beskadigelse af centerenheden, hvis det monteres på et sted, hvor personer færdes til dagligt, eller på et sted, hvor brugerne kan støde imod centerenheden.
- Undgå placeringer over en seng, sofa, vandtank, håndvask mv. eller i smalle korridorer.

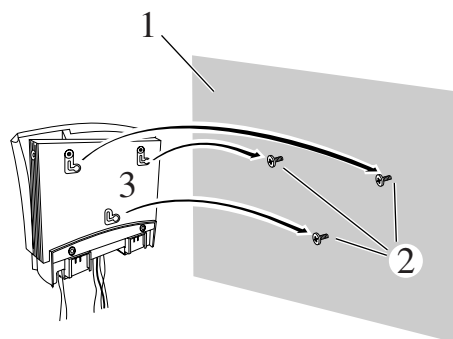
### Eksempel på montering (centerenhed)

Nedenstående fremgangsmåde er kun ment som en illustration af, hvordan centerenheden kan monteres på en væg. Eksemplet stiller ingen garanti for sikkerhed, når centerenheden bruges på en væg. Tag højde for sådanne faktorer som væggens styrke og materiale, styrken af armeringsmaterialet og eventuelle senere ændringer.

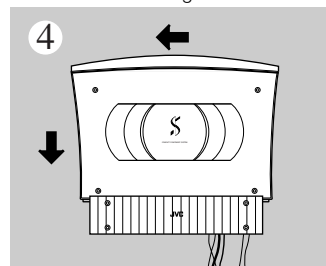
- Ledningerne skal være sluttet til centerenheden, før det monteres på væggen. (Se side 4.)
1. Vælg det sted, hvor centerenheden skal monteres.
  2. Skru tre skruer (medfølger ikke) i væggen. (Se illustrationen nedenfor for oplysninger om størrelsen.)
    - Den medfølgende papirskabelon er en hjælp til at placere skruerne.



3. Fastgør centerenheden på skruerne.
4. Træk centerenheden mod siden, og fastgør det.
  - Juster skruerne, hvis centerenheden ikke sidder fast.

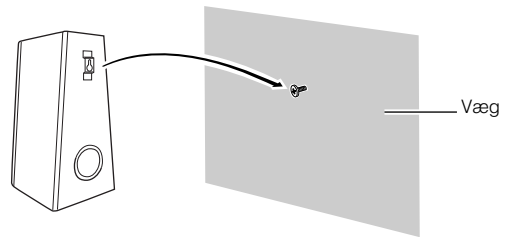


Træk mod venstre og derefter nedad.



## Eksempel på montering (højttalere) (gælder kun SP-VSDT6)

Højttalerne kan monteres på væggen.  
Sæt en skrue (medfølger ikke) i væggen, og hæng højttaleren på skruen.



### Bemærk

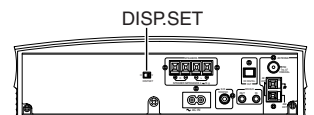
- Placer ikke genstande oven på centerenheden. centerenheden kan falde ned, hvilket kan medføre beskadigelse og/eller personskaade.
- Du må ikke træde op på centerenheden eller hænge i det. Dette kan medføre beskadigelse af centerenheden og/eller personskaade. Vær specielt opmærksom på dette, hvis der er små børn i hjemmet.
- Sørg for, at ledningerne ikke kommer i klemme mellem centerenheden og væggen. Dette kan bringe centerenheden ud af balance, så det falder ned.
- Sørg for, at ledningerne ikke er i vejen for daglige aktiviteter, og at brugerne ikke falder over dem. Træk ikke kraftigt i de tilsluttede ledninger.
- Kontroller regelmæssigt, at skrueene sidder fast.
- Hvis centerenheden falder ned, skal du slukke for strømmen, trække ledningen ud af stikkontakten og kontakte forhandleren for at få centerenheden kontrolleret og repareret. Fortsat brug af centerenheden kan medføre brand eller elektrisk stød.
- Placer ikke værdifulde eller skrøbelige genstande under det sted, hvor centerenheden er monteret. De vil blive beskadiget, hvis centerenheden falder ned.
- Producenten påtager sig intet ansvar for uheld eller skader, der opstår som følge af forkert samling eller montering, mangelfuld styrke i monteringen, forkert brug, misbrug eller naturkatastrofer.

**Nu kan du sætte strømledningen i stikkontakten, og dit anlæg er klar til brug!**

**Kontroller, at uret vises på displayet, inden du begynder at anvende systemet. Hvis der opstår fejlfunktion, skal netledningen sættes i forbindelse igen.**

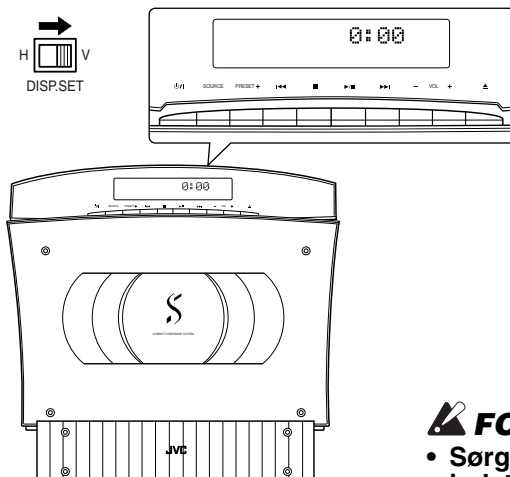
## Ændring af indstillinger for displayet og kontrolknapperne

Du kan ændre den retning, tegn og symboler vises i på displayet, samt tildelingen af funktioner til kontrolknapperne på anlægget. Ret indstillingerne afhængigt af, om anlægget er opstillet lodret eller vandret. Fabriksindstillingen er "V" for Vertical, dvs. lodret.



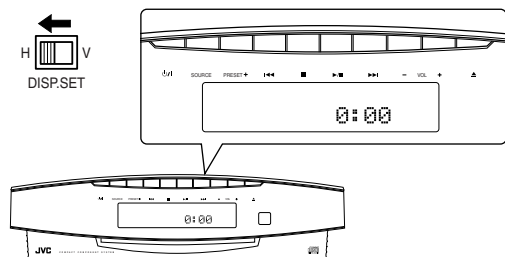
### Når anlægget er opstillet lodret

Sæt DISP.SET-kontakten til "V".



### Når anlægget er opstillet vandret

Sæt DISP.SET-kontakten til "H".



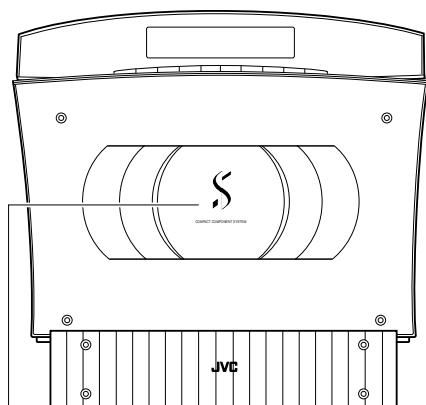
### **⚠ FORSIGTIG:**

- Sørg for at slukke for systemet, når du ændrer indstillingerne.

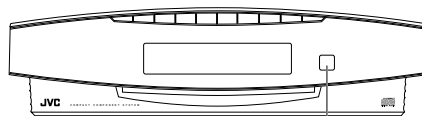
### Sådan bruges fjernbetjeningen

Fjernbetjeningen gør det let at bruge mange af anlæggets funktioner i en afstand på op til 7 m.

Placeringen af føleren, som fjernbetjeningen skal peges mod, afhænger af, om anlægget er opstillet lodret eller vandret.



Føler (når anlægget er opstillet lodret)



Føler (når anlægget er opstillet vandret)

- Den maksimale betjeningsafstand bliver meget kort, når panelet åbnes.

#### Bemærk

- Sørg for, at "DISP.SET"-kontakten bag på anlægget er indstillet korrekt.

### COMPU Play

JVC's COMPU PLAY-funktion lader dig kontrollere de mest brugte systemfunktioner med en enkelt berøring.

Med One Touch-betjening kan du afspille en CD, et bånd, tænde for radioen eller lytte til eksternt udstyr med et enkelt tryk på afspilningstasten for den pågældende funktion. One Touch betjeningen tænder anlægget for dig, derefter startes den funktion du har valgt. Samtidigt glider topdækslet tilbage, for at give adgang til anlæggets topdækselbetjening. Hvis anlægget ikke er klart (ingen CD i), er der alligevel strøm på, så du kan sætte en CD i.

Hvordan One Touch-betjening virker i hvert enkelt tilfælde, er forklaret i afsnittet, der vedrører denne funktion.

COMPU PLAY-tasterne er:

#### På fjernbetjeningen

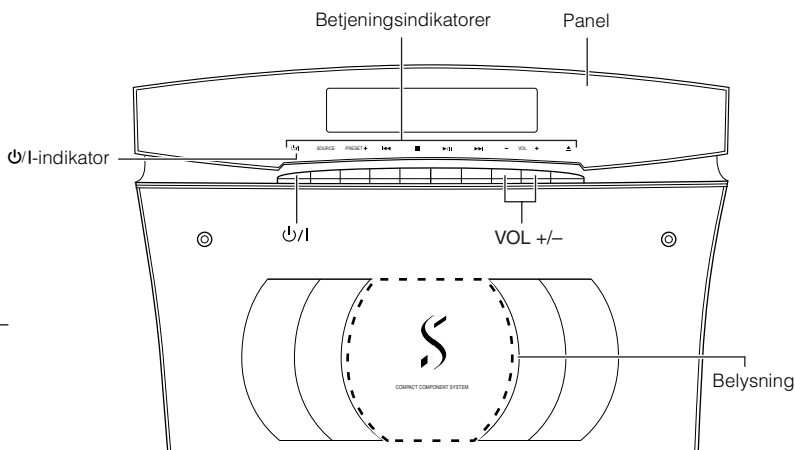
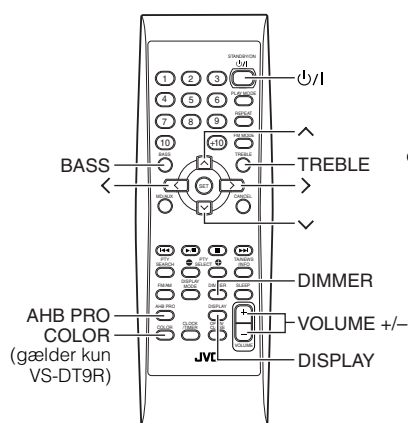
- ▶/II-tast
- FM/AM-tast
- MD/AUX-tast

#### På anlægget

- ▶/II-tast
- SOURCE-knap
- Indikatorerne for knapperne vises ikke i standby-tilstand.  
Kontroller knapperes placering, når der er tændt for anlægget.



# Standardbetjening



## Sådan tænder og slukker du for strømmen

### Tænd for anlægget

#### Tryk på $\phi/I$ -tasten.

Der tændes for displayet, og der vises "HELLO" én gang. Betjeningsindikatorerne tændes på panelet. (Panelet åbner automatisk, hvis anlægget er opstillet lodret, og DISP.SET-kontakten bag på anlægget er indstillet til "V".)

Anlægget tændes og er klar til brug i den modus, det var i før der blev slukket.

■ For eksempel, hvis det sidste du gjorde var at lytte til en CD, er du nu igen klar til at lytte til en CD. Hvis du ønsker det, kan du skifte til en anden funktion.

■ Hvis du sidst lyttede til radioen, vil radioen tændes og spille den station, den sidst var indstillet til.

### Sådan slukker du for anlægget

#### Tryk på $\phi/I$ -tasten.

Panelet lukkes, hvis det er åbent.

Der vises "GOOD BYE", og displayet slukkes undtagen uret.  $\phi/I$ -indikatoren (rød) forbliver tændt, og resten af betjeningsindikatorerne slukkes.

■ Der forbruges altid lidt strøm, selvom der er slukket for strømmen (kaldes for Standby).

■ For at slukke helt for anlægget skal den strømførende ledning tages ud af stikkontakten. Når du tager strømføringen ud, nulstilles uret til 0:00 efter ca. 20 minutter.

#### Strømbesparende tilstand

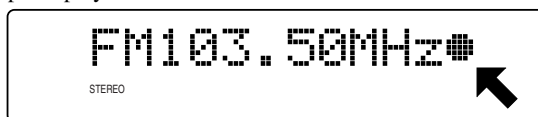
Du kan reducere strømforbruget i standby-tilstand.

Tryk på DISPLAY-knappen på fjernkontrollen, mens der er slukket for anlægget.

- Urdisplayet slukkes.

### CD-in-indikator

Når der sidder en disk i anlægget, lyser CD-in-indikatoren på displayet.



- CD-in-indikatoren lyser, når du bruger radioen eller eksternt udstyr, men ikke ved CD-betjening.

## Justering af lysstyrke (DIMMER)

### (Brug af fjernbetjeningen)

Du kan justere lysstyrken i displayets baggrundslys og belysningen af topdækslet.

### Når der er tændt for anlægget

Hver gang du trykker på DIMMER-tasten på fjernbetjeningen, ændres lysstyrken i baggrundslyset og belysningen af topdækslet som følger:



Display	Baggrundslys	Belysning
DIMMER OFF	Lyst	Lyst
DIMMER 1	Lidt mørkt	Lidt mørkt
DIMMER 2	Mørkt	Slukket

#### Bemærk

- Når der slukkes og derefter tændes for anlægget, gendannes indstillingen for lysstyrke til den forrige indstilling, da indstillingen gemmes i hukommelsen.

## Ændring af farven (COLOR) (gælder kun VS-DT9R)

### (Brug af fjernbetjeningen)

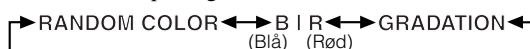
Du kan ændre farven på belysningen på anlægget.

**1** Tryk på  $\odot$ /I-tasten for at tænde for anlægget.

**2** Tryk på COLOR-tasten på fjernbetjeningen.  
"RANDOM COLOR" vises.

**3** Tryk på  $\wedge$  eller  $\vee$  -tasten for at vælge din foretrukne indstilling.

Farven ændres på følgende måde:



RANDOM COLOR: Farven ændres tilfældigt.

B | R: Du kan vælge farverne mellem blå og rød i 16 trin ved hjælp af tasterne > eller < -tasten.

GRADATION: Farven ændres jævnt mellem blå og rød.

## Justering af lydstyrke

Tryk på tasten VOLUME + på fjernbetjeningen (eller knappen VOL + på anlægget) for at forøge lydstyrken.

Tryk på tasten VOLUME – på fjernbetjeningen (eller knappen VOL – på anlægget) for at formindske lydstyrken.

VOLUME 15

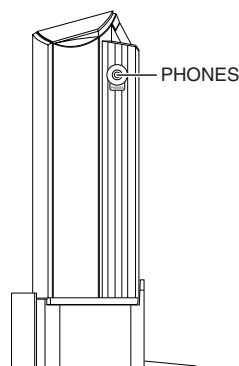
Du kan justere lydstyrken mellem 0 og 50.

### **FORSIGTIG:**

- Sluk ikke for systemet, mens der er skruet op for lyden. Dette kan give et kraftigt lydtryk, som kan øve skade på din hørelse, på højttalerne og/eller hovedtelefonerne, når du tænder for systemet eller begynder at afspille en lydkilde næste gang. **HUSK AT** det ikke er muligt at regulere lydstyrken, mens systemet er indstillet til standby.

### Når du vil lytte alene

Tilslut et sæt hovedtelefoner til PHONES-stikket. Nu kommer der ingen lyd ud af højttalerne. Sørg for at skrue ned for lydstyrken, før hovedtelefonerne tilsluttes eller tages på.



## Forstærkning af baslyden (AHB PRO)

### (Brug af fjernbetjeningen)

Du kan forstærke baslyden for at opnå en rig, fuld bas ved lav lydstyrke.

**For at opnå denne effekt** trykkes på AHB (Active Hyper Bass) PRO-tasten.

“AHB PRO”-indikatoren lyser i displayet.

**For at annullere effekten** trykkes der igen på tasten.

“AHB PRO”-indikatoren slukkes.

## Tonekontrol (BASS/TREBLE)

### (Brug af fjernbetjeningen)

Du kan kontrollere tonen ved at ændre på bas og diskant.

### BASS-kontrol

Du kan justere basniveauet (området for lave frekvenser) mellem -5 og +5. (0: neutral)

**1 Tryk på BASS-tasten på fjernbetjeningen.**

**2 Tryk på  $\wedge$  eller  $\vee$  -tasten på fjernbetjeningen for at justere basniveauet.**

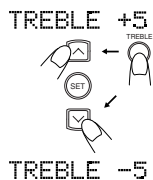


### TREBLE-kontrol

Du kan justere diskantniveauet (området for høje frekvenser) mellem -5 og +5. (0: neutral)

**1 Tryk på TREBLE-tasten på fjernbetjeningen.**

**2 Tryk på  $\wedge$  eller  $\vee$  -tasten på fjernbetjeningen for at justere diskantniveauet.**



### Bemærk

- Tryk på knappen  $\wedge$  eller  $\vee$  inden for 5 sekunder, efter at du har trykket på BASS- eller TREBLE-knappen, for at indstille niveauet.

## Urfunktion (DISPLAY)

### (Brug af fjernbetjeningen)

Du kan få vist det aktuelle klokkeslæt på dit display.

**For at få digitaluret frem i displayet**, trykkes på DISPLAY-tasten på fjernbetjeningen.

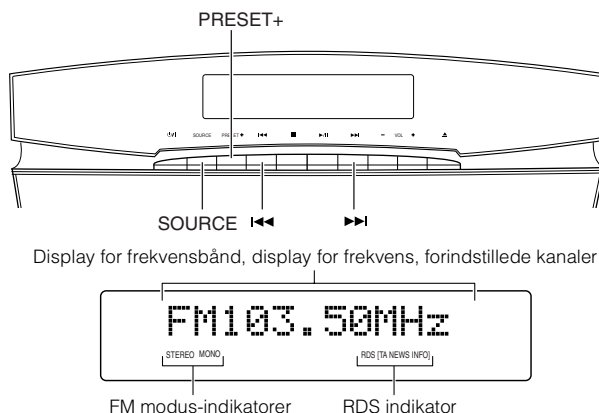
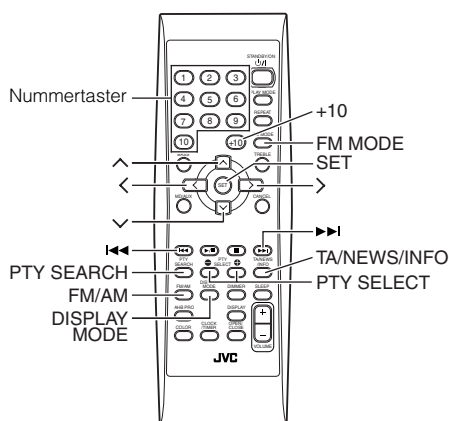
**For at vende tilbage til den foregående modus** trykkes der på den samme tast igen.

7:00

### Bemærk

- For at uret skal fungere, skal det først indstilles. (Se “Indstilling af uret” på side 24.)

# Brug af radioen



\* Når anlægget er i brug viser displayet også andre emner.  
For at gøre det mere enkelt, viser vi kun de emner, der er beskrevet i dette afsnit.

Du kan lytte til FM og AM (MB/LB) -stationer. Stationerne kan indstilles manuelt, automatisk eller fra hukommelsens faste stationer.

■ Før der lyttes til radioen:

- Kontrollér at både FM og AM (MB/LB) -antennen er korrekt tilsluttet. (Se side 4 og 5.)

## One Touch radio

Tryk blot på FM/AM-tasten på fjernbetjeningen for at tænde anlægget og starte med at lytte til den station, den sidst var indstillet på.

■ Du kan skifte fra en hvilken som helst lydkilde til radioen ved at trykke på FM/AM-tasten på fjernbetjeningen (eller på SOURCE-knappen på anlægget).

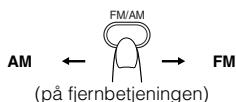
## Sådan indstilles en station

### 1 Tryk på FM/AM-tasten.

Det bånd og den frekvens, du sidst havde indstillet, vises i displayet.

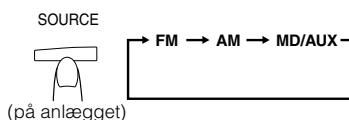
(Hvis sidste station blev valgt ved hjælp af forvalgsnummeret, vises dette nummer først.)

Hver gang du trykker på knappen, vil båndet skifte mellem FM og AM (MB/LB).



#### ● Ved hjælp af SOURCE-knappen på anlægget

Hver gang du trykker på knappen, ændres lydkilden.



### 2 Vælg en station på en af følgende måder.

#### ● Manuel indstilling

Tryk på ◀◀ eller ▶▶ (∧ eller ∨) -tasten gentagne gange for at flytte fra frekvens til frekvens, til du finder den ønskede station.

ELLER

#### ● Automatisk indstilling

Hvis du trykker ◀◀ eller ▶▶ (∧ eller ∨) -tasten i et sekund eller mere, skifter frekvenserne automatisk ned eller op, til der er fundet en station.

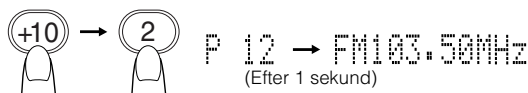
ELLER

#### ● Forvalgte indstillinger ved brug af fjernbetjeningen (Er kun muligt efter indstilling af forvalgte stationer)

Vælg det ønskede forvalgsnummer ved hjælp af nummertasterne på fjernbetjeningen. (Hvis du vil vælge et forvalgsnummer, der er større end 10, skal du trykke på +10-tasten og derefter på nummertasten.) Efter 1 sekund vil displayet vise forvalgsnummerets bånd og frekvens.

#### Eksempel:

Tryk på +10-tasten og derefter på 2-tasten fortsat. Forvalgsnummeret 12 "P12" vises.



#### ● Forindstil stationsvalg på selve anlægget

Tryk på PRESET+ knappen for at vælge det ønskede forvalgsnummer.  
Båndet og frekvensen vises.

#### Bemærk

- I AM-transmission kan modtageforhold ændres ved at dreje AM-rammeantennen. Drej antennen for at opnå den bedste modtagelse.

## Indstilling af forvalgte stationer

### (Brug af fjernbetjeningen)

Du kan forindstille op til 30 FM-stationer og op til 15 AM (MB/LB) -stationer.

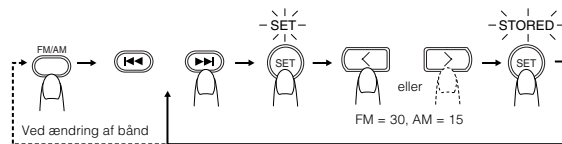
### Bemærk

- Forvalgsnumre kan være indstillet til afprøvning fra fabrikken før afsendelse. Dette er ikke en fejlfunktion. Du kan forindstille de stationer, du ønsker i hukommelsen ved at følge en af indstillingsmetoderne herunder.

### **FORSIGTIG:**

- Selv hvis der slukkes for anlægget på stikkontakten, eller hvis der opstår strømsvigt, vil de forindstillede stationer forblive gemt i ca. 24 timer. Skulle forvalget imidlertid slettes, er det nødvendigt at forindstille dem igen.

## Manuel forindstilling



**1 Vælg et bånd ved at trykke på FM/AM -tasten.**

**2 Tryk på ◀◀ eller ▶▶ (∧ eller ∨) -tasten for at stille ind på en station.**

**3 Tryk på SET-tasten.**

“SET” blinker i 5 sekunder.

Gå videre til næste trin inden for 5 sekunder.

Når displayet vender tilbage til det, det blev indstillet til i trin 2 efter 5 sekunder, trykkes der igen på SET-tasten.

**4 Tryk på > eller < -tasten indenfor 5 sekunder for at vælge forvalgsnummeret.**

> eller < -tasten: Øg eller reducé forvalgsnummeret med 1.

Man øger eller reducerer et forvalgsnummer ved at trykke på knappen og holde den nede.

**5 Tryk på SET-tasten indenfor 5 sekunder.**

Efter et sekund vises “STORED”, og displayet vender tilbage til displayet for sendefrekvens.

**6 Gentag trin 1 – 5 for hver station, du ønsker at gemme i hukommelsen med et forvalgsnummer.**

De forindstillede stationer ændres ved at gentage ovenstående trin.

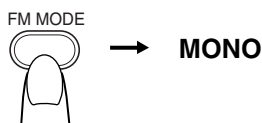
## Sådan ændrer du FM-modtagelse

### (Brug af fjernbetjeningen)

Når du har stillet ind på en stereoudsendelse på FM, lyser "STEREO"-indikatoren og du kan høre stereo-lyden.

Hvis det er svært at modtage et FM stereo program, eller hvis der er støj på modtagelsen, kan du vælge mono. Modtagelsen forbedres, men du mister stereoeffekten.

Tryk på FM MODE-tasten på fjernbetjeningen, så "MONO"-indikatoren tændes i displayet.



For at gendanne stereoeffekten trykkes på FM MODE-tasten på fjernbetjeningen, så "MONO"-indikatoren slukkes.

## Sådan modtages FM-stationer med RDS

### (Brug af fjernbetjeningen)

Du kan benytte dig af RDS (Radio Data System) ved at bruge tasterne på anlægget eller fjernbetjeningen.

Med RDS kan FM-stationer sende ekstra signaler sammen med deres almindelige programsignaler. For eksempel kan stationerne sende navnet på stationen samt oplysninger om, hvilken type programmer, der sendes, f.eks. sport eller musik el. lign. Dette anlæg kan modtage følgende RDS-signaler:

#### PS (Program Service):

viser almindeligt kendte stationsnavne.

#### PTY (Program Type):

viser hvilken type programmer der sendes.

#### RT (Radio Tekst):

viser tekstmeddelelser, som stationerne sender.

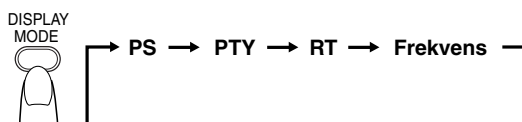
#### Hvilke informationer kan RDS-signaler tilbyde?

Displayet viser de RDS-signalinformationer, som stationerne sender.

## Visning af RDS-signaler i displayet

Tryk på DISPLAY MODE-tasten, mens der lyttes til en FM station.

Hver gang du trykker på tasten, skifter displayet og viser oplysninger i følgende rækkefølge:



#### PS (Program Service):

Mens der søges vises "WAIT PS", hvorefter stationsnavnet vises. "NO PS" vises, hvis der ikke sendes et signal.

#### PTY (Program Type):

Mens der søges vises "WAIT PTY", hvorefter programtypen vises. "NO PTY" vises, hvis der ikke sendes et signal.

#### RT (Radio Tekst):

Under søgningen vises "WAIT RT", hvorefter en tekstbesked fra stationen vises. "NO RT" vises, hvis der ikke sendes et signal.

#### Station Frekvens:

Stationens frekvens (en ikke-RDS service)

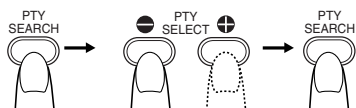
### Bemærk

- Hvis søgningen afsluttes straks, bliver "WAIT PS", "WAIT PTY" og "WAIT RT" ikke vist i displayet.
- Hvis du trykker på DISPLAY MODE-tasten, mens du lytter til en AM (MB/LB) station, vil displayet kun vise stationens frekvens.
- RDS er ikke tilgængelig i AM (MB/LB) -udsendelser.

## Søgning efter et program med PTY-koder

En af fordelene ved RDS servicen er, at du kan finde en bestemt slags programmer ved at angive PTY koder.

**Søgning efter et program ved hjælp af PTY- eller TA-koder:**



### 1 Tryk på PTY SEARCH-tasten en gang, mens du lytter til en FM-station.

“PTY SELECT” vises i displayet.

### 2 Vælg PTY-koden med PTY SELECT + eller -tasten på fjernbetjeningen.

Hver gang du trykker på tasten, viser displayet en kategori i denne rækkefølge:

None ↔ News ↔ Affairs ↔ Info ↔ Sport ↔  
 Educate ↔ Drama ↔ Culture ↔ Science ↔  
 Varied ↔ Pop M ↔ Rock M ↔ Easy M ↔  
 Light M ↔ Classics ↔ Other M ↔ Weather ↔  
 Finance ↔ Children ↔ Social ↔ Religion ↔  
 Phone In ↔ Travel ↔ Leisure ↔ Jazz ↔  
 Country ↔ Nation M ↔ Oldies ↔ Folk M ↔  
 Document ↔ TEST ↔ Alarm ! ↔ None

### 3 Tryk igen på PTY SEARCH-tasten inden for 10 sekunder.

Mens der søges, skifter displayet mellem “SEARCH” og den valgte PTY-kode.

Anlægget søger 30 forvalgte stationer og stopper, når det finder en station i den valgte kategori og stiller derefter ind på denne station.

**Fortsæt søgning efter det første stop,**

Tryk igen på PTY SEARCH-tasten, mens displayet blinker. Hvis der ikke findes et program, vises der “NOT FOUND” i displayet.

**For at stoppe søgningen på et vilkårligt tidspunkt under forløbet,**

Tryk på PTY SEARCH-tasten for at stoppe søgeprocessen.

## Beskrivelse af PTY-koderne

<b>News:</b>	Nyheder
<b>Affairs:</b>	Aktuelle programmer, der uddyber nyheder eller erhvervsforhold
<b>Info:</b>	Programmer om sundhed, vejrudsigter m.m.
<b>Sport:</b>	Sportsbegivenheder
<b>Educate:</b>	Uddannelsesprogrammer
<b>Drama:</b>	Hørspil
<b>Culture:</b>	Programmer om nationale eller regionale kulturbegivenheder
<b>Science:</b>	Programmer om videnskab og teknologi
<b>Varied:</b>	Andre programmer, så som komedier og ceremonier
<b>Pop M:</b>	Popmusik
<b>Rock M:</b>	Rockmusik
<b>Easy M:</b>	Populær musik (ofte kaldet “easy listening”)
<b>Light M:</b>	Underholdningsmusik
<b>Classics:</b>	Klassisk musik
<b>Other M:</b>	Anden musik
<b>Weather:</b>	Vejroplysninger
<b>Finance:</b>	Rapporter vedr. erhverv, handel, børshandel osv.
<b>Children:</b>	Børneprogrammer
<b>Social:</b>	Programmer om sociale aktiviteter
<b>Religion:</b>	Programmer der omhandler ethvert aspekt af trosretninger, eksistensens natur eller etik
<b>Phone In:</b>	Programmer hvor man kan komme med sine synspunkter enten over telefonen eller i et offentligt forum
<b>Travel:</b>	Programmer om rejsedestinationer, charterrejser og rejseideer og -muligheder
<b>Leisure:</b>	Programmer der omhandler fritidsaktiviteter som f.eks. havebrug, madlavning, lystfiskeri osv.
<b>Jazz:</b>	Jazzmusik
<b>Country:</b>	Countrymusik
<b>Nation M:</b>	Aktuel populær musik fra en anden national region på det pågældende lands sprog
<b>Oldies:</b>	Klassisk pop-musik
<b>Folk M:</b>	Folkemusik
<b>Document:</b>	Dokumentarprogrammer der omhandler faktiske forhold, præsenteret på en undersøgende måde
<b>TEST:</b>	Testudsendelser
<b>Alarm !:</b>	Nød-/katastrofeudsendelser
<b>None:</b>	Ingen programmer

## Midlertidigt skift til en udsendelse efter eget valg

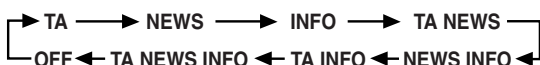
“Enhanced Other Networks” er en anden nem RDS-service, der giver dette anlæg mulighed for midlertidigt at skifte til en udsendelse efter dit eget valg (NEWS, TA eller INFO) fra den station, der er valgt lige nu, undtagen hvis du lytter til en station, der ikke er RDS (alle AM (MB/LB) -stationer eller nogle FM-stationer).

- Hvis en FM-station ikke udsender “Enhanced Other Networks”-information, kan “Enhanced Other Networks” ikke aktiveres.

## Valg af programtype

### 1 Tryk på TA/NEWS/INFO-knappen, mens du lytter til en FM-station.

Hver gang du trykker på knappen, viser displayet en programtype i denne rækkefølge:



<b>TA:</b>	Trafikmeddelelser
<b>NEWS:</b>	Nyheder
<b>INFO:</b>	Programmer om sundhed, vejrudsigter m.m.
<b>TA NEWS:</b>	TA eller NEWS
<b>NEWS INFO:</b>	NEWS eller INFO
<b>TA INFO:</b>	TA eller INFO
<b>TA NEWS INFO:</b>	TA, NEWS eller INFO
<b>OFF:</b>	Fra

- Indikatoren for den valgte programtype lyser op i displayet og anlægget går i “Enhanced Other Networks” Standby.

### Tilfælde1: Hvis der ikke er nogen station, der sender den valgte programtype

Den valgte udsendelse fortsætter som før.

Når en station begynder at sende det program, du har valgt, vil anlægget automatisk skifte til denne station. Programtypeindikatoren (TA, NEWS eller INFO) begynder at blinke.



Når programmet er slut, vil anlægget gå tilbage til den allerede valgte station, men forbliver stadig i “Enhanced Other Networks” Standby.

### Tilfælde2: Hvis der er en station, der sender den programtype, du har valgt

Dette anlæg stiller ind på stationen, der sender programmet. Programtypeindikatoren (TA, NEWS eller INFO) begynder at blinke.

Når programmet er slut, vil anlægget gå tilbage til den allerede valgte station, men forbliver stadig i “Enhanced Other Networks” Standby.

### Bemærk

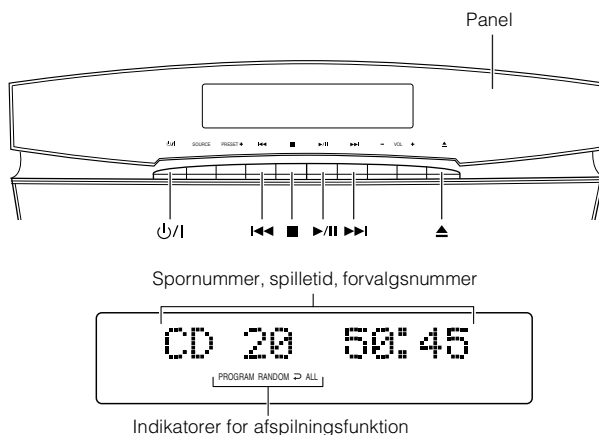
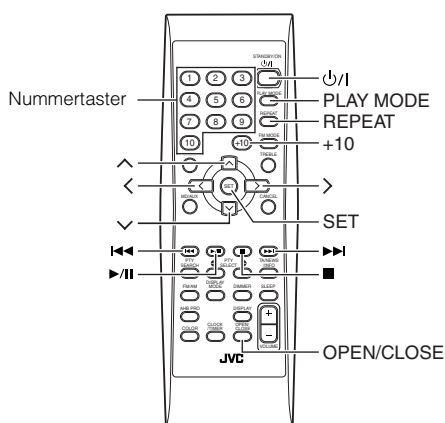
- Hvis “Enhanced Other Networks” er på standby, og funktionstasten (CD, MD/AUX) ændres, eller der slukkes for strømmen, deaktiveres “Enhanced Other Networks”. Hvis båndet er indstillet til AM (MB/LB), er “Enhanced Other Networks” ikke aktiveret. Hvis båndet igen indstilles til FM, vil “Enhanced Other Networks” blive sat i Standby.
- Når der anvendes “Enhanced Other Networks” (dvs. den valgte programtype modtages fra stationen) og hvis DISPLAY MODE eller PTY SELECT  eller -tasten aktiveres, skifter stationen ikke tilbage til den aktuelt valgte station, efter at programmet er slut. Programtype-indikatoren forbliver i displayet og indikerer at “Enhanced Other Networks” er i Standby.
- Hvis et alarmsignal registreres af “Enhanced Other Networks” vil stationen, der sender et alarmprogram, blive modtaget med første prioritet. “Alarm !” vises ikke.
- Når indikatoren for programtype (TA, NEWS eller INFO) blinker, er det ikke muligt at skifte station.

### FORSIGTIG:

- Hvis lyden skifter frem og tilbage mellem den station, der er stillet ind på med “Enhanced Other Networks” og den allerede valgte station, skal “Enhanced Other Networks” annulleres. Dette betyder ikke, at der er en fejl på anlægget.



# Brug af CD-afspilleren



\* Når anlægget er i brug, viser displayet også andre emner.

For at gøre det mere enkelt, viser vi kun de emner, der er beskrevet i dette afsnit.

Du kan bruge Normal, Tilfældig, Programmeret eller Gentaget afspilning. Gentaget afspilning kan gentage alle spor eller blot et af sporene på CD'en.

Her er de grundlæggende ting, du behøver at vide om afspilning af en CD og om at finde de forskellige spor på den.

Anlægget er beregnet til afspilning af følgende CD'er.

- CD
- CD-R
- CD-RW

## Afspilning af en CD-R eller CD-RW

Du kan afspille en færdigbehandlet CD-R eller CD-RW, som er indspillet i musik-CD format.

■ Du kan afspille CD-R og CD-RW som en almindelig CD.

■ Det er ikke sikkert, at visse CD-R eller CD-RW kan afspilles i dette apparat grundet deres egenskaber, eller grundet beskadigelse eller plamager eller hvis linsen i afspilleren er snavset.

■ Refleksionsfaktoren for CD-RW er lavere end for andre CD'er, hvilket muligvis bevirker, at det tager længere tid at læse CD-RW.

## Den hurtigste måde at starte en CD på er med One Touch-betjening

■ Tryk på ►/II-tasten på fjernbetjeningen.

- Der slukkes automatisk for strømmen. Hvis der allerede er isat en CD, vil den begynde at spille fra det første spor.
- Hvis der ikke er isat nogen CD, vises, "CD NO DISC" i displayet, og CD-afspilleren forbliver stoppet.

## Isætning af en CD

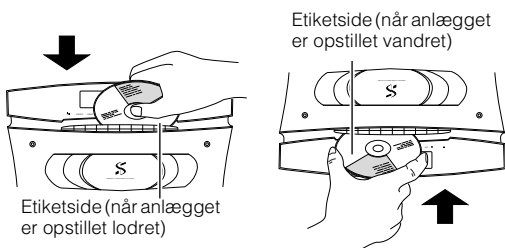
### 1 Tryk på ⏻/I-knappen.

(når anlægget er opstillet lodret)  
Panelet åbnes automatisk.

(Når anlægget er opstillet vandret)

Tryk på ▲-knappen på anlægget eller på OPEN/CLOSE-tasten på fjernkontrollen for at åbne panelet.

### 2 Læg en CD i skuffen med etiketten fremad eller opad som vist nedenfor.



■ En 8 cm (3") CD kan ikke afspilles på dette anlæg. (Prøv ikke at indsætte en 8 cm (3") CD vha. en adapter. Hvis du gør dette, vil det beskadige anlægget.)

■ Hvis der ikke kan læses korrekt fra CD'en (f.eks. fordi den er ridset eller lagt i med undersiden opad), vises "CANNOT PLAY" på displayet.

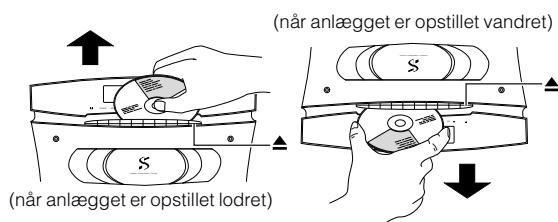
■ Du kan isætte en CD mens du lytter til en anden kilde.

### **FORSIGTIG:**

- **FORSØG IKKE** at åbne eller lukke panelet manuelt, da dette beskadiger det. Tryk på OPEN/CLOSE-knappen på fjernkontrollen for at åbne eller lukke panelet.
- **FORSØG IKKE** at lægge en anden CD i, når der allerede er en CD i anlægget. Dette beskadiger CD'erne og anlægget.
- **UDSÆT IKKE** panelet for stød, når det er åbent.
- **RENS IKKE** panelet, når det er åbent.

### **Sådan udtages en CD**

Tryk på -knappen på anlægget for at skubbe en CD ud. CD'en skubbes automatisk ud, og du kan fjerne den.



### **Grundlæggende om brug af CD-afspiller - normal afspilning**

#### **Afspilning af en CD**

##### **1 Isæt en CD.**

##### **2 Tryk på ►/II-tasten.**

Afspilning af CD'ens første spor begynder.

CD 1 0:05  
Spornummer Afspilningstid

- CD-afspilleren stopper automatisk, når det sidste spor på CD'en er færdig med at spille.

For at stoppe afspilningen af CD'en trykkes på ■-tasten. Følgende oplysninger om CD'en vises.

CD 18 50:45  
Totalt antal spor Samlet afspilningstid

For at stoppe afspilningen og fjerne CD'en trykkes på -tasten på anlægget.

For at stille på pause trykkes på ►/II-tasten. Afspilningstiden blinker i displayet.

**Pausen afbrydes** ved at trykke på den samme tast igen. Afspilningen fortsætter fra det sted, hvor der blev valgt pause.

### **Sådan vælges et spor eller en passage inde i et spor**

I stoptilstand eller under afspilning trykkes på nummertasten på fjernbetjeningen for at vælge det ønskede spor.

- Det valgte spor afspilles.
- Hvis du vil vælge et større spornummer end 10, skal du trykke på +10-tasten og derefter på nummertasten.

ELLER

Under afspilning trykkes på eller -tasten for at vælge det ønskede spor.

- Det valgte spor afspilles.
- Tryk på -tasten for at gå til begyndelsen af det næste spor.
- Tryk på -tasten for at gå til begyndelsen af det spor, der afspilles. Tryk hurtigt to gange for at gå til begyndelsen af det foregående spor.

### **Søgning under afspilning**

Holdes eller tasten nede under afspilning, kører CD'en hurtigt frem eller tilbage, så du hurtigt kan finde en bestemt passage i det spor, du lytter til.

### **Bemærk**

- Tasterne < eller > og ^ eller v på fjernkontrollen fungerer på samme måde som knapperne og .

### **Programmering af sporenes afspilningsrækkefølge**

#### **(Brug af fjernbetjeningen)**

Du kan programmere sporenes afspilningsrækkefølge.

- Du kan programmere op til 32 spor i en hvilken som helst ønsket rækkefølge med gentagelse af de samme spor.

- Du kan kun programmere, når CD-afspilleren er stoppet.

##### **1 Isæt en CD.**

##### **2 Tryk på ►/II-tasten.**

##### **3 Tryk på ■-tasten for at stoppe CD'en.**

##### **4 Tryk på PLAY MODE-tasten på fjernbetjeningen, indtil "PROGRAM"-indikatoren lyser.**

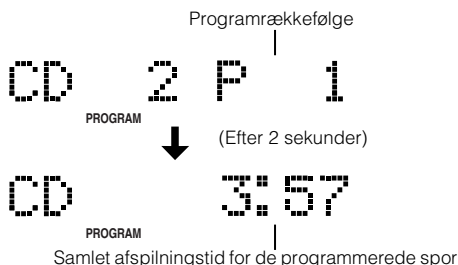


(Fortsættes på næste side)

## 5 Tryk på nummertasten for at vælge det spor, du vil programmere.

Hver gang du trykker på nummertasten, tilføjes det valgte spor til programmet.

- Hvis du vil vælge et større spornummer end 10, skal du trykke på +10-tasten og derefter på nummertasten.



## 6 Gentag trin 5 for at vælge de andre spor, der skal programmeres.

Du kan se den totale afspilningstid for de programmerede spor i displayet.

## 7 Tryk på ►/II-tasten.

Anlægget afspiller sporene i den rækkefølge du har programmeret dem.

- Du kan springe til et specielt programspor ved at trykke på ◀◀ eller ▶▶-tasten under programmeret afspilning.

■ For at stoppe afspilningen trykkes på ■-tasten én gang. **For at bekræfte de programmerede spor mens CD-afspilleren er stoppet**, trykkes der hver gang på ◀◀ eller ▶▶-tasten; de spor, der udgør programmet, vises i den programmerede rækkefølge.

**For at gå ud af programmeringsmodus når CD-afspilleren er stoppet**, trykkes på PLAY MODE-tasten for at slukke "PROGRAM"-indikatoren.

### Bemærk

- Hvis den samlede afspilningstid af de programmerede spor er længere end 99 minutter og 59 sekunder, vises "-- : --" på displayet.

## Ændring af programmeringen

Ændring af programmets indhold er mulig, når CD-afspilleren er stoppet.

Hver gang du trykker på CANCEL-tasten, slettes sidste spor i programmet. For at tilføje nye spor til programmet gentages trin 5.

- Hvis du vil slette alle spor i programmet, skal du trykke på CANCEL-knappen i mere end 2 sekunder.

## Tilfældig afspilning

### (Brug af fjernbetjeningen)

Sporene vil ikke blive afspillet i nogen bestemt rækkefølge, når du anvender denne funktion.

- Hvis du vil skifte til Tilfældig afspilning, skal du først stoppe afspilningen.

### 1 Tryk på PLAY MODE-tasten på fjernbetjeningen, indtil "RANDOM"-indikatoren lyser.

### 2 Tryk på ►/II-tasten.

Sporene afspilles i vilkårlig rækkefølge.

**For at springe over et spor under afspilning** trykkes på ►►-tasten for at springe til det næste spor i den vilkårlige afspilning. Tryk på ◀◀-tasten for at springe tilbage til starten af det spor, der afspilles.

**For at gå ud af Tilfældig afspilning**, mens CD-afspilleren er stoppet, trykkes på PLAY MODE-tasten for at slukke "RANDOM"-indikatoren og udføre normal afspilning.

## Gentage spor

### (Brug af fjernbetjeningen)

Du kan gentage sporene eller individuelle spor lige så mange gange, du ønsker det.

### Tryk på REPEAT-tasten på fjernbetjeningen.

Gentaget indikatoren skifter for hvert tryk på tasten som vist herunder.

→ → → ALL → blankt display → (tilbage til begyndelsen)

→ : Gentager et spor.

→ ALL : Ved Normal afspilning gentages alle sporene. Ved Programmeret afspilning gentages alle sporene i programmet.

Ved Tilfældig afspilning gentages alle sporene i tilfældig rækkefølge.

**For at afslutte gentagelses-funktionen** trykkes på REPEAT-tasten, til Repeat-indikatoren i displayet slukkes.

- Gentagelsesfunktionen er stadig aktiv også når du skifter afspilningsmodus.

## Børnelås

Du kan forhindre uønsket udskubning af en CD ved at låse.

- Før du fortsætter, skal du kontrollere indstillingen af ►►-knappen på anlægget og derefter **slukke for anlægget**.

### Sådan låses udskubning af CD'en

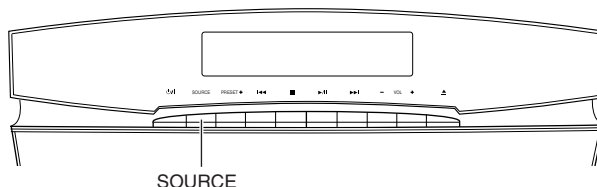
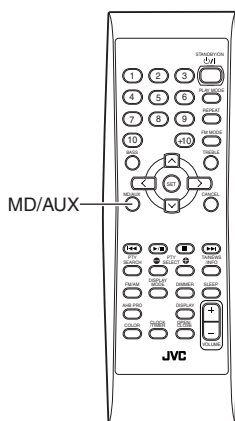
Hold ►►-knappen nede, og tryk på ◊/I-knappen på anlægget. "LOCKED" vises på displayet.

### Sådan frigøres låsen

Udfør den samme fremgangsmåde, som du benyttede for at låse anlægget.

"UNLOCKED" vises på displayet.

# Brug af eksternt udstyr



## Afspilning af eksternt udstyr

Du kan lytte til eksternt udstyr såsom MD-afspiller, båndoptager eller andet udstyr.

■ Først sikres, at det eksterne udstyr er korrekt tilsluttet til anlægget. (Se side 7.)

### 1 Tryk på MD/AUX-tasten.

“MD/AUX” vises i displayet.

MD/AUX

- Tryk på SOURCE-knappen på anlægget, indtil “MD/AUX” vises i displayet.

### 2 Begynd afspilning på det eksterne udstyr.

#### Bemærk

- Vedrørende betjening af eksternt udstyr, se vejledningen til det pågældende udstyr.

## Optagelse af anlæggets kilde til eksternt udstyr

Du kan optage anlæggets kilde til eksternt udstyr, når det er tilsluttet til MD/AUX-IN/OUT eller CD DIGITAL OUT-terminalerne på anlægget såsom båndoptager, MD-afspiller etc.

■ Først skal det sikres, at det eksterne udstyr er korrekt tilsluttet til anlægget. (Se side 7.)

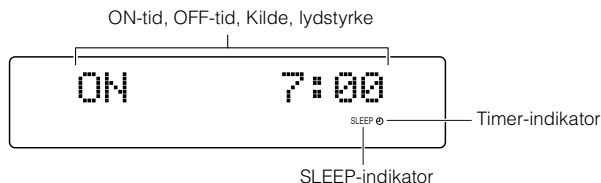
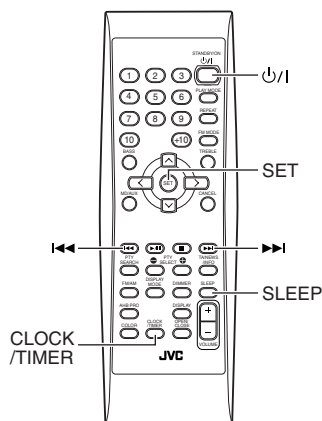
### 1 Afspil en CD eller stil ind på en station.

■ Optageniveauet påvirkes ikke af den lydstyrke, anlægget er indstillet til. Det påvirkes heller ikke af tonekontrollerne.

#### Bemærk

- Vedrørende betjening af eksternt udstyr, se vejledningen til pågældende udstyr.
- Når du bruger radioen, kommer der intet signal fra CD DIGITAL OUT-terminalen.

# Brug af timerne



\* Når anlægget er i brug viser displayet også andre emner.  
For at gøre det mere enkelt, viser vi kun de emner, der er beskrevet i dette afsnit.

Med timerne kan du automatisk styre lyttefunktionerne.

## Indstilling af uret

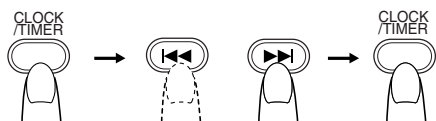
### (Brug af fjernbetjeningen)

- Når du sætter strømledningen i stikkontakten, vil ur-indikatoren "0:00" blinke i displayet.

#### Bemærk

- Uret skal være indstillet korrekt, for at timerfunktionerne kan virke.

### 1 Tryk på ON/OFF-tasten.



### 2 Tryk på CLOCK/TIMER-tasten på fjernbetjeningen i mere end to sekunder.

Timeindikatoren blinker hurtigt i displayet.

### 3 Tryk på ►► eller ◄◄-tasten på fjernbetjeningen, for at indstille timer.

Ved tryk på ►►-tasten tæller tiden frem, ved tryk på ◄◄-tasten tæller tiden tilbage. Hold tasten nede for at ændre tiden hurtigt.

### 4 Tryk på SET-tasten.

Minutindikatoren blinker hurtigt i displayet.

### 5 Tryk på ►► eller ◄◄-tasten for at indstille minutter.

### 6 Tryk på SET-tasten.

Tiden er indstillet, og sekunderne begynder at tælle fra 0.

#### **FORSIGTIG:**

- Hvis der opstår strømafbrydelse, mister uret sine indstillinger efter ca. 20 minutter. "0:00" blinker i displayet og uret skal genindstilles.

#### Bemærk

- Uret kan tabe eller vinde et til to minutter om måneden.
- Tasterne ^ og v fungerer på samme måde som knapperne ►► og ◄◄.

## Indstilling af Daily-timeren

### (Brug af fjernbetjeningen)

Når du har indstillet Daily-timeren, vil den blive aktiveret på samme tidspunkt hver dag.

Timer-indikatoren ( ☉ ) i displayet viser at Daily-timeren, som du har indstillet, er i funktion.

- Når timer-indikatoren ( ☉ ) vises, er timeren aktiveret.
- Når timer-indikatoren ( ☉ ) ikke vises, er timeren deaktiveret.

### 1 Indstilling af ON- tid (eksempel: 10:15).

1. Tryk på CLOCK/TIMER-tasten på fjernbetjeningen. "TIMER" vises på displayet.

TIMER

- Når uret ikke er indstillet, vises "0:00" på displayet. Indstil først uret.
2. Tryk på CLOCK/TIMER-tasten igen. Timetallet for "ON"-tidspunktet blinker på displayet.

ON

Tryk på ►► eller ◄◄-tasten på fjernbetjeningen for at indstille det tidspunkt, du ønsker anlægget skal gå i gang.

Ved tryk på ►►-tasten tæller tiden frem, ved tryk på ◄◄-tasten tæller tiden tilbage. Hold tasten nede for at ændre tiden hurtigt.

ON

3. Tryk på SET-tasten. Minutcifrene i ON time blinker i displayet.

ON

Indstil det minut, hvor du ønsker anlægget skal tændes ved at bruge ►► eller ◄◄-tasten.

ON

### 2 Indstilling af OFF-tid (Eksempel: 13:30).

1. Tryk på SET-tasten. Timetallet i den aktuelle OFF-tid blinker i displayet. (Det samme tidspunkt som i ON time indstilles automatisk.)

OFF

Indstil tidspunktet, hvor du ønsker anlægget skal slukkes ved at bruge ►► eller ◄◄-tasten.

OFF

2. Tryk på SET-tasten. Minuttallet i den aktuelle OFF-tid blinker i displayet.

OFF

Indstil tidspunktet, hvor du ønsker anlægget skal slukkes ved at bruge ►► og ◄◄-tasterne.

OFF

### 3 Valg af musikkilde.

1. Tryk på SET-tasten. "TUNER" eller "CD" blinker på displayet.
2. Tryk på ►► eller ◄◄-tasten for at vælge den musikkilde, du ønsker at lytte til. Displayet ændres som vist nedenfor. **TUNER◄CD→(tilbage til start)**

### 4 Justering af lydstyrke.

1. Tryk på SET-tasten. Den aktuelle lydstyrkeindstilling blinker i displayet.
2. Tryk på ►► eller ◄◄-tasten for at vælge lydstyrke.
  - : Den aktuelle lydstyrke vil blive anvendt.
  - 0 til 50 : Når timeren er aktiveret, vil lydstyrken automatisk blive indstillet til det valgte niveau.

VOLUME

### 5 Tryk på SET-tasten.

Indstillingen af timeren er fuldført, og timer-indikatoren ( ☉ ) vises på displayet. Displayet viser hver indstilling for timeren og gendanner derefter visningen fra før, du indstillede timeren.


(Fortsættes på næste side)

## 6 Før anlægget slukkes, skal den valgte musikkilde fra trin 3 forberedes.

TUNER: Stil ind på den ønskede station.

CD: Isæt en CD. (Afspilning vil begynde ved første nummer på det valgte tidspunkt.)

## 7 Tryk på -tasten for at slukke anlægget.


I standby-modus, kan timer-indikatoren ses på (  ) displayet.

- Når timeren tændes, begynder Timer-indikatoren at blinke og den valgte musikkilde, som beskrevet i trin 6, vil blive afspillet.


### Sådan bekræftes timerindstillingen

Tryk på CLOCK/TIMER-tasten, og tryk derefter på SET-tasten. Hver indstilling vises på displayet.

### Sådan annulleres timeren

Tryk på CLOCK/TIMER-tasten, og tryk på CANCEL-tasten. Timer-indikatoren (  ) slukkes.

### Sådan genaktiveres den annullerede timer

Tryk på CLOCK/TIMER-tasten, og tryk derefter på SET-tasten. Timer-indikatoren (  ) vises.

### For at ændre timerindstillingerne

Skal proceduren fra første indstilling gentages.

## **FORSIGTIG:**

- Hvis der slukkes for anlægget på stikkontakten eller hvis der opstår strømafbrydelse, slettes timerindstillingen. Du skal først genindstille uret, og derefter timeren.

## Indstilling af SLEEP timeren

### (Brug af fjernbetjeningen)

Brug SLEEP-timeren til at slukke for anlægget, når det har spillet et bestemt antal minutter. Ved at indstille denne timer kan du falde i søvn til musik og vide, at dit anlæg slukker af sig selv i stedet for at spille hele natten.

- Du kan kun indstille Sleep-timeren, når anlægget er tændt, og en lydkilde spiller.

### 1 Afspil en CD eller find den ønskede radiostation.

### 2 Tryk på SLEEP tasten på fjernbetjeningen.

“SLEEP”-indikatoren lyser.

- Når uret ikke er stille vises “0:00”-indikatorerne i displayet. Stil først uret.

### 3 Indstil den tid du ønsker, lydkilden skal spille før anlægget slukkes.

- Hver gang du trykker på SLEEP-tasten, ændres det antal minutter, der vises i displayet i denne rækkefølge: 10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → Annulleret → (tilbage til start)

Fem sekunder efter at man har indstillet Sleep-timeren, vil det valgte antal minutter holde op med at blinke og displayet vil vende tilbage til standard. (Displayet dæmpes.)

Anlægget er nu indstillet til at slukke efter det antal minutter, du har valgt.

### Bekræftelse af Sleep timeren

Når der trykkes på SLEEP-tasten, vises den resterende sleepetid. Vent, indtil displayet vender tilbage til det originale display.

### Annullering af SLEEP-timer

Tryk på SLEEP-knappen indtil “SLEEP”-indikatoren slukkes på displayet.

Slukkes der for anlægget, annulleres SLEEP timeren også.

- Hvis du indstiller Daily timeren, vil anlægget tænde på det indstillede tidspunkt og vække dig.

# Pleje og vedligeholdelse

Tag godt vare på dine CD'ere, så holder de meget længe.

## CD'ere



- Kun CD'er med dette mærke kan bruges i dette apparat. Brug af uregelmæssigt formede CD'er (hjerteformede, ottekantede m.m.) kan skade anlægget.
- Sæt ikke papirtape eller mærker på læsesiden eller på etiketsiden. Hvis du gør dette, kan CD'en muligvis ikke tages ud, eller anlægget kan blive beskadiget.
- Udtag CD'en fra hylstret ved at tage fat i kanten og trykke let på hylstrets midterhul.
- Rør ikke ved CD'ens skinnende overflade, og bøj ikke CD'en.
- Læg CD'en tilbage i sit hylster efter brug for at forhindre skævheder.
- Pas på at du ikke ridser CD'ens overflade, når du lægger den tilbage i hylstret.
- Undgå at udsætte CD'er for direkte sollys, ekstreme temperaturer og fugt.
- En snavset CD kan ikke afspilles korrekt. Hvis en CD bliver snavset, tørres den af med en blød klud i en lige linie fra midten ud mod kanten.

## **FORSIGTIG:**

- Brug ikke opløsningsmidler (for eksempel almindelig pladerens, fortynder, rensebenzin el.lign.) til rengøring af en CD.

## Kondenseret fugt

Fugt kan kondensere på linsen inde i anlægget i følgende tilfælde:

- Efter at der er tændt for varmen i rummet.
- I et fugtigt rum.
- Hvis anlægget tages direkte fra et koldt til et varmt sted. Skulle dette ske, kan anlægget få fejlfunktioner. I sådanne tilfælde efterlades anlægget tændt i et par timer, indtil fugten fordamper. Derefter trækkes stikket ud af stikkontakten og sættes ind igen.

## Generelle bemærkninger

Generelt vil du få den bedste præstation, når du holder dine CD'er og afspilleren ren.

- Gem CD'er i deres hylstre og opbevar dem i kabinetter eller på hylder.
- Hold anlæggets panel lukket, når det ikke er i brug.

## Rengøring af apparatet

- Plamager på apparatet  
Skal tørres af med en blød klud. Hvis apparatet er meget snavset, skal det tørres af med en klud, der er vredet op i et neutralt rengøringsmiddel, som er fortyndet med vand. Tør efter med en tør klud.
- Vær påpasselig med følgende, eftersom apparatet kan tabe i kvalitet, lide skade eller skalle af, hvis følgende ikke iagttages. Derfor må du:
  - IKKE tørre det af med en grov klud.
  - IKKE tørre det kraftigt af.
  - IKKE anvende fortynder eller rensebenzin til aftørring.
  - IKKE anvende nogen flygtige væsker som for eksempel insektmidler på apparatet.
  - IKKE lade gummi eller plastic være i kontakt med apparatet i længere tid.



# Fejlfinding

- Hvis du har et problem med dit anlæg, kan du se i denne liste efter en mulig løsning, før du ringer efter service.

- Hvis du ikke kan løse problemet med rådene fra denne liste, eller anlægget har lidt fysisk overlast, skal du ringe efter en faglært person, f.eks. forhandleren, for service.

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Der høres ingen lyd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forbindelserne er forkerte eller løse.</li> <li>• Hovedtelefonerne er tilsluttet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér alle forbindelser og ret dem. (Se side 4-8.)</li> <li>• Tag hovedtelefonerne ud af stikket.</li> </ul>
Dårlig radiomodtagelse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antennen er frakoblet.</li> <li>• AM-rammeantennen er for tæt på anlægget.</li> <li>• FM-kabelantennen er ikke trukket helt ud og rettet korrekt ind.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tilslut antennen korrekt.</li> <li>• Skift AM-rammeantennens stilling og retning.</li> <li>• Træk FM-kabelantennen ud til den bedste modtagestilling.</li> </ul>
CD'en hopper.	CD'en er snavset eller ridset.	Rengør eller udskift CD'en.
CD'en spiller ikke.	CD'en er vendt forkert.	Læg CD'en i med den trykte side op.
Kan ikke bruge fjernbetjeningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vejen mellem fjernbetjeningen og føleren på anlægget er blokeret.</li> <li>• Der er ikke mere strøm på batterierne.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fjern forhindringen.</li> <li>• Udskift batterierne.</li> </ul>
Driften er annulleret.	Der er opstået fejl i den indbyggede mikroprocessor på grund af eksterne elektriske forstyrrelser.	Sluk for anlægget ved stikkontakten og tænd for det igen efter nogle få minutter.
"CD NO DISC" kommer frem.	Der er ingen disk i anlægget.	Læg en disk.
"CANNOT PLAY" eller "UNFINALIZ" kommer frem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En CD-R eller CD-RW, som ikke er færdigbehandlet (inklusive blanke plader), er lagt i.</li> <li>• CD'en er lagt i med etiketsiden nedad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Læg en CD-R eller CD-RW, som er færdigbehandlet, i skuffen.</li> <li>• Fjern CD'en, og læg den i med etiketsiden fremad eller opad. (Se side 20.)</li> </ul>
Tegnene og symbolerne i displayet vises omvendt.	DISP.SET-kontakten bag på centerenheden er ikke stillet korrekt.	Stil DISP.SET-kontakten korrekt. (Se side 10.)

# Specifikationer

## Forstærker

Udgangseffekt	38 W (19 W + 19 W) ved 4 Ω (maks.) 30 W (15 W + 15 W) ved 4 Ω (10% THD)
Indgangsfølsomhed/Impedans (1 kHz)	
MD/AUX IN	500 mV/47 kΩ
Udgangsfølsomhed/Impedans (1 kHz)	
MD/AUX OUT	500 mV/5 kΩ
CD DIGITAL OUT (Optisk ud)	-21 dBm - -15 dBm
Højttalerterminaler	4 Ω - 16 Ω
Subwoofer ud	440mV/6 kΩ
Hovedtelefoner	16 Ω - 1 kΩ 0 - 15 mW/kanaludgang til 32 Ω

## CD-afspiller

Signal/støjforhold	100 dB (typisk)
Wow And Flutter	Kan ikke måles

## Tuner

FM-tuner	
Kanalområde	87,5 MHz ~ 108,0 MHz
AM-tuner	
Kanalområde	(MB) 522 kHz - 1 629 kHz (LB) 144 kHz - 288 kHz

## Strømspecifikationer

Strømkrav	AC 230 ~, 50 Hz
Effektforbrug	36 W (tændt-indstilling) 2,5 W (strømbesparende tilstand)

## Centerenhed

Mål*	(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R) 325 mm × 86 mm × 237 mm (B/H/D)
------	--

Vægt*	
(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R)	Ca. 3,9 kg
(CA-VSDT9R)	Ca. 4,0 kg

\* uden stativ og ben

## Højttalerspecifikationer (hver enkelt enhed)

### SP-VSDT6

Højttalere	8 cm kegle
Impedans	4 Ω
Mål	124 mm × 255 mm × 124 mm (B/H/D)
Vægt	1,4 kg

### SP-VSDT9

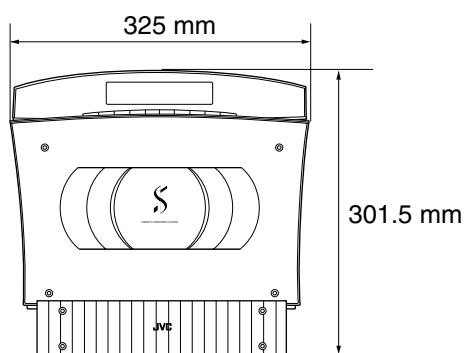
Højttalere	8 cm kegle
Impedans	4 Ω
Mål	125 mm × 293 mm × 129 mm (B/H/D)
Vægt	1,4 kg

## Tilbehør

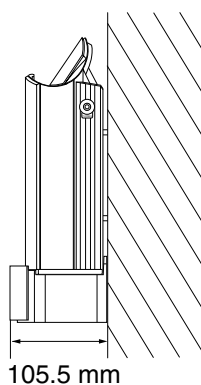
Strømledning (1)  
AM-rammeantenne (1)  
Fjernbetjening (1)  
Batterier R6P (SUM-3)/AA (15F) (2)  
FM-kabelantenne (1)  
Højttalerledninger (2)  
Stativ (1) (til centerenhed)  
Ben (2) (til stativ)  
Skrue (1) (til stativ)  
Papirskabelon (1)

## Størrelse af anlægget (CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)

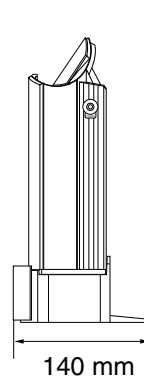
### Lodret opstilling



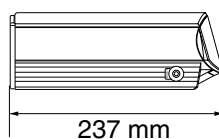
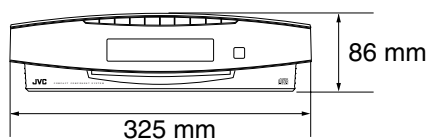
(På væggen)



(Med ben)



### Vandret opstilling



*Design og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.*

# Einleitung

Vielen Dank für den Kauf dieses JVC-Kompakt-komponenten-systems. Wir hoffen, daß Sie zu einer wertvollen Bereicherung Ihres Heims wird und Sie viele Jahre Freude daran haben. Bevor Sie Ihre neue Stereoanlage in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie enthält alle Informationen, die Sie zur Aufstellung und Bedienung der Anlage brauchen. Falls Sie eine Frage haben, auf die Sie in diesem Handbuch keine Antwort finden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## Merkmale

Hier einige Merkmale, die Ihre Anlage leistungsstark machen und für eine leichte Bedienung sorgen.

- Mit Hilfe des CD-Schlitz-einführungsmechanismus können Sie die Anlage entweder senkrecht oder waagrecht aufstellen.
- Die neu gestalteten Bedienungselemente sind noch leichter zu handhaben, so daß Sie sich ganz dem Hörgenuß Ihrer Musik hingeben können.
  - Mit **COMPU PLAY** von JVC können Sie mit einem einzigen Tastendruck die Anlage einschalten und das Radio oder den CD-Spieler automatisch starten.
- Die Anlage verfügt über eine Active-Hyper-Bass-PRO-Schaltung, die für eine klanggetreue Wiedergabe niedriger Frequenzen sorgt.
- Speicherung von 45 Sendern (30 UKW und 15 MW/LW (AM)), zusätzlich zum automatischen Sendersuchlauf und zur manuellen Senderwahl.
- Vielfältige CD-Funktionen wie Wiederholung (Repeat), Zufallsauswahl (Random) und programmierte Titelfolge (Program).
- Timer-Funktionen: Daily Timer und Sleep Timer.
- Die Anlage ist kompatibel mit RDS (Radio Data System).
  - Durch "Enhanced Other Networks"-Daten sind Sie stets bereit, gewünschte Informationen zu empfangen.
  - Die PTY-Suchfunktion sucht nach Programmen der von Ihnen gewünschten Kategorie.

Zusätzlich kann vom Sender ausgestrahlter Radiotext auf dem Display angezeigt werden.

- Sie können verschiedene externe Geräte wie z. B. einen Minidisc-Recorder anschließen.
- Die Anlage kann CD-R und CD-RW abspielen, nachdem diese **vorbereitet** sind.
- Sie können originale CD-R oder CD-RW, die im Musik-CD-Format bespielt sind, abspielen. (Je nach Eigenschaften oder Aufnahmebedingungen kann aber u.U. Wiedergabe unmöglich sein.)



## Wie dieses Handbuch aufgebaut ist

- Grundsätzliche Informationen, die für viele verschiedene Funktionen die gleichen sind, - z. B. Einstellen der Lautstärke - sind im Abschnitt 'Grundfunktionen' zu finden und werden nicht für jeden Bedienungsschritt wiederholt.
- Die Bezeichnungen der Tasten/Bedienungselemente und die im Display angezeigten Meldungen sind in Großbuchstaben geschrieben: z.B. FM/AM, "CD NO DISC".
- Die Funktionen der Anlage werden nur mit großem Anfangsbuchstaben geschrieben: z.B. Normale Wiedergabe.

Schauen Sie ins Inhaltsverzeichnis, wenn Sie nach einer bestimmten Information suchen.

Es hat uns Freude gemacht, diese Bedienungsanleitung für Sie zu schreiben, und wir hoffen, daß sie Ihnen dabei hilft, sich an den vielfältigen Möglichkeiten Ihrer Anlage zu erfreuen.

## WARNUNGEN

- **STELLEN SIE KEINE GEGENSTÄNDE AUF DIE PLATTE. FALLS SIE GEGENSTÄNDE AUF DIE PLATTE STELLEN UND DAS SYSTEM BETREIBEN, KANN DIE PLATTE BEIM ÖFFNEN BESCHÄDIGT WERDEN.**
- **DIE MITGELIEFERTEN LAUTSPRECHERBOXEN SIND AUSSCHLIESSLICH FÜR DIESE ANLAGE GEDACHT. BEI VERWENDUNG MIT ANDEREN GERÄTEN WERDEN DIE LAUTSPRECHER BESCHÄDIGT.**

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### 1 Aufstellen des Gerätes

- Wählen Sie einen ebenen, trockenen Stellplatz, an dem es weder zu heiß noch zu kalt wird. (Zwischen 5°C und 35°C.)
- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zwischen dem Gerät und einem Fernseher.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Platz auf, an dem es Vibrationen ausgesetzt ist.

### 2 Netzkabel

- Berühren Sie das Netzkabel niemals mit feuchten Händen!
- Solange das Netzkabel an der Steckdose angeschlossen ist, wird eine gewisse Leistung verbraucht.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, ziehen Sie immer am Stecker, nie am Kabel.

### 3 Störungen, etc.

- Innerhalb des Gerätes gibt es keine Teile, die Sie selbst instandsetzen können. Wenn Ihre Anlage nicht ordnungsgemäß funktioniert, ziehen Sie den Netzstecker heraus und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Stecken Sie keine metallischen Gegenstände ins Gerät.
- Führen Sie Ihre Hand nicht zwischen die Platte und das Gerät ein, wenn Sie die Platte schließen.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung.....</b>	<b>1</b>
Merkmale .....	1
Wie dieses Handbuch aufgebaut ist .....	1
WARNUNGEN.....	1
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE .....	1
<b>Bevor Sie beginnen .....</b>	<b>3</b>
Zubehör .....	3
Einlegen der Batterien in die Fernbedienung.....	3
Anschließen der UKW (FM)-Antenne .....	4
Anschließen der MW/LW (AM)-Antenne .....	5
Anschließen der Lautsprecher .....	6
Anschließen eines Subwoofers.....	7
Anschließen externer Geräte .....	7
Anschließen eines MD-Spielers usw. (Digitalausgang).....	8
Anschließen des Netzkabels.....	8
Aufstellen des Gerätes auf dem Ständer .....	8
Anbringen des Hauptgerätes an der Wand.....	9
Ändern der Einstellungen des Displays und der Bedienungstasten .....	10
Benutzung der Fernbedienung .....	11
COMPU Play.....	11
<b>Grundfunktionen.....</b>	<b>12</b>
Netzversorgung ein- und ausschalten.....	12
Helligkeit einstellen (DIMMER) .....	12
Ändern der Farbe (COLOR) (nur VS-DT9R) .....	13
Lautstärke einstellen.....	13
Baßwiedergabe verstärken (AHB PRO) .....	14
Klangregelung (BASS/TREBLE) .....	14
Zeit anzeigen (DISPLAY).....	14
<b>Benutzung des Tuners .....</b>	<b>15</b>
Einen Sender einstellen .....	15
Sender speichern .....	16
Ändern des UKW- (FM) Empfangsmodus .....	17
Empfang von UKW (FM)-Sendern mit RDS.....	17
<b>Benutzung des CD-Spielers.....</b>	<b>20</b>
Eine CD einlegen .....	20
CD auswerfen .....	21
Grundlagen der Verwendung des CD-Spielers - Normale Wiedergabe .....	21
Programmierung einer Abspielreihenfolge der Titel .....	21
Zufallswiedergabe .....	22
Wiederholung von Titeln .....	22
Kindersperre .....	22
<b>Benutzung externer Geräte.....</b>	<b>23</b>
Anschluß externer Geräte.....	23
Aufnahme der System-Signalquelle auf externen Geräten .....	23
<b>Benutzung der Timer .....</b>	<b>24</b>
Einstellen der Uhr.....	24
Einstellen des DAILY-Timers .....	25
Einstellen des SLEEP-Timers .....	26
<b>Pflege und Wartung .....</b>	<b>27</b>
<b>Störungssuche.....</b>	<b>28</b>
<b>Technische Date .....</b>	<b>29</b>

# Bevor Sie beginnen

## Zubehör

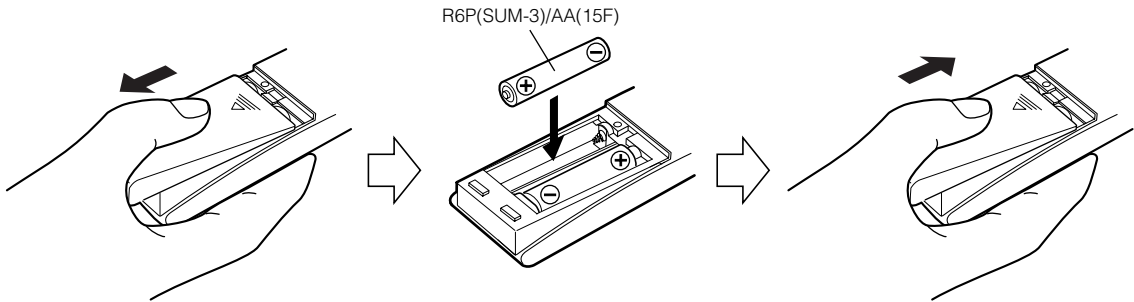
Überprüfen Sie, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile, die zum Lieferumfang der Anlage gehören, enthalten sind.

Netzkabel (1)  
MW/LW- (AM) Rahmenantenne (1)  
Fernbedienung (1)  
Batterien (2)  
UKW- (FM) Drahtantenne (1)  
Lautsprecherkabel (2)  
Ständer (1) (für das Gerät)  
Füße (2) (für den Ständer)  
Schraube (1) (für den Ständer)  
Papiermuster (1)

Falls eines dieser Teile fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren Händler.

## Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

Achten Sie darauf, daß die Polmarkierungen (+ und –) auf den Batterien mit den + und – Markierungen im Batteriefach übereinstimmen.



### **VORSICHT:**

• Gehen Sie sorgfältig mit den Batterien um.

■ Um Auslaufen oder Explosion einer Batterie zu vermeiden:

- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung heraus, wenn Sie die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzen.
- Wenn die Batterien ausgetauscht werden müssen, ersetzen Sie stets beide Batterien durch neue.
- Verwenden Sie niemals eine alte Batterie zusammen mit einer neuen.
- Verwenden Sie niemals verschiedene Batterietypen zusammen.

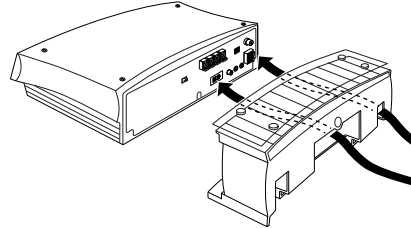
## **VORSICHT:**

- Stellen Sie alle Verbindungen her, bevor Sie die Anlage am Netz anschließen.

### **Hinweis**

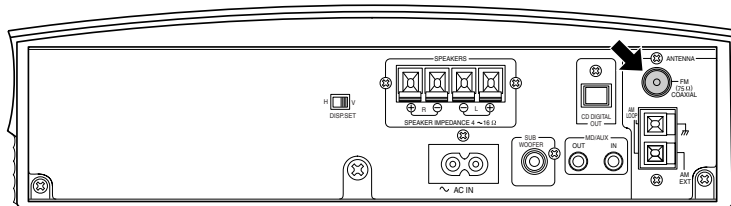
(Nur wenn Sie das Gerät senkrecht aufstellen)

- Um das Gerät **senkrecht** aufzustellen, müssen der Ständer und die Füße angebracht sein. (Siehe Seite 8.) Um die Anschlüsse durchzuführen, führen Sie die Kabel durch die Löcher im Ständer, wie in der Abbildung gezeigt, bevor Sie den Ständer und die Füße anbringen.



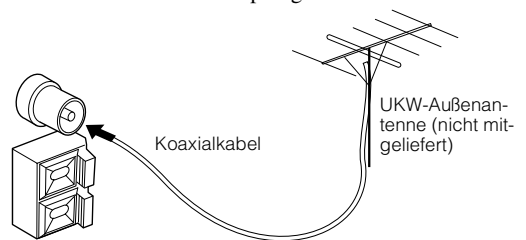
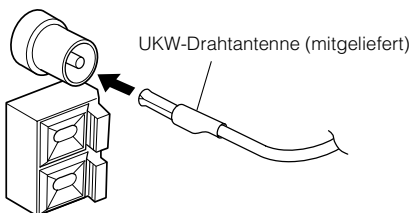
## **Anschließen der UKW (FM)-Antenne**

### **Geräterückseite**



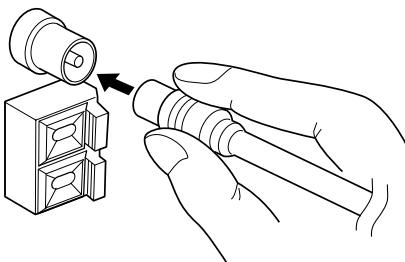
### **Benutzung der mitgelieferten Drahtantenne**

Schließen Sie bei schlechtem Empfang eine Außenantenne an.



### **Verwendung des Koaxialanschlusses (Nicht mitgeliefert)**

Es sollte eine 75- $\Omega$ -Antenne mit Koaxialanschluß (IEC oder DIN 45 325) am 75- $\Omega$ -FM-Anschluß COAXIAL angeschlossen werden.

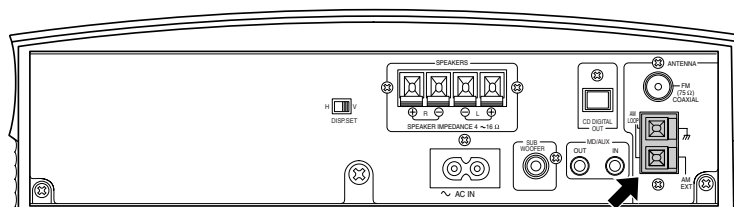


### **Hinweis**

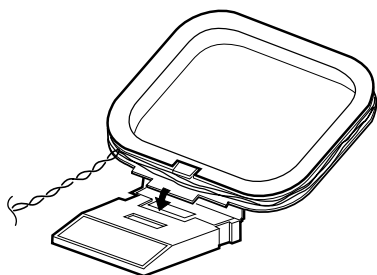
- Bevor Sie ein 75- $\Omega$ -Koaxialkabel (Zuleitung zur Außenantenne) anschließen, ziehen Sie die mitgelieferte UKW-Drahtantenne aus dem Gerät.

## Anschließen der MW/LW (AM)-Antenne

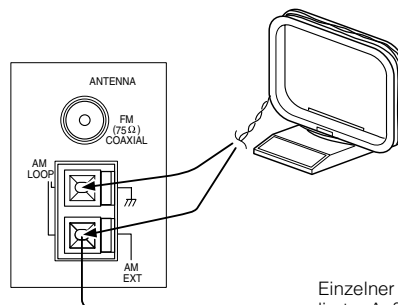
### Geräterückseite



MW-Rahmenantenne (mitgeliefert)



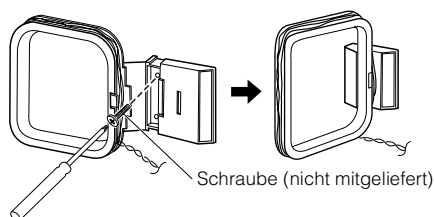
Verbinden Sie die MW-Rahmenantenne mit dem Standfuß, indem Sie die Kunststoffzungen des Antennenrings in den Schlitz des Standfußes drücken, bis sie einrasten.



Einzelner vinylisolierter Außendraht (nicht mitgeliefert)

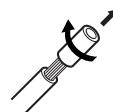
Drehen Sie den Ring, bis der Empfang am besten ist.

- Die MW-Rahmenantenne kann an der Wand befestigt werden.



### Hinweise

- Wenn der MW-Rahmenantennendraht ganz mit Vinylisolierung bedeckt ist, durch drehen abisolieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- Sicherstellen, daß die Antennenleiter keine anderen Kontakte, Anschlußkabel oder Netzkabel berühren. Dadurch kann schlechter Empfang bewirkt werden.
- Bei schlechtem Empfang einen einzelnen vinylisolierten Außendraht an die Buchse AM EXT anschließen. (Die MW-Rahmenantenne dabei angeschlossen lassen.)





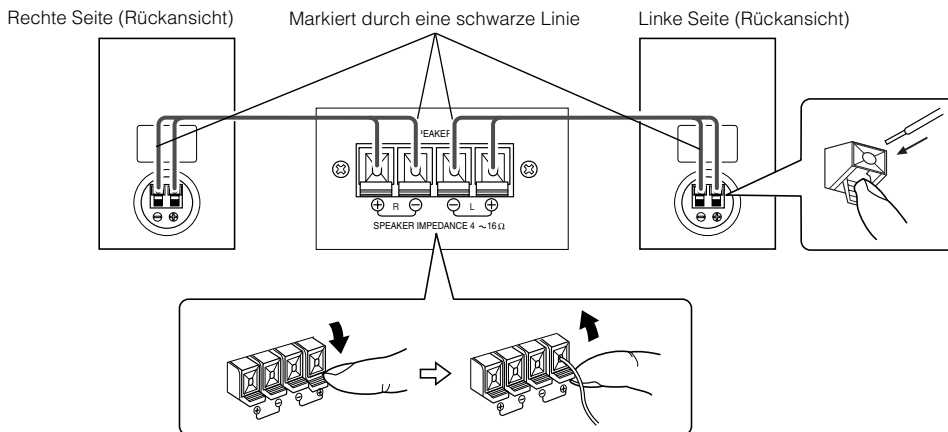
## **VORSICHT:**

- Stellen Sie alle Verbindungen her, bevor Sie die Anlage am Netz anschließen.
- Behandlung der Lautsprecherboxen  
Da dies ein Präzisionsinstrument ist, immer sorgfältig behandeln und vor Stößen schützen.

## **Anschließen der Lautsprecher**

Diese Lautsprecherboxen sind ausschließlich für diese Anlage gedacht. Bei Verwendung mit anderen Geräten werden die Lautsprecher beschädigt.

1. Öffnen Sie die Anschlußbuchsen zum Anschluß der Lautsprecherkabel.
2. Schließen Sie die Lautsprecherkabel an den Buchsen der Lautsprecher und an den Buchsen der Anlage an.  
Schließen Sie die Kabel mit der schwarzen Linie an den (–) Buchsen an; die Kabel ohne Markierung an den (+)-Buchsen.
3. Schließen Sie jede Buchse, so daß die Kabel fest angeschlossen sind.



## **Hinweise**

- Da beide Lautsprecher gleich sind, ist es unerheblich, welchen davon Sie links bzw. rechts anschließen.
- Schließen Sie keine anderen Lautsprecher am Gerät an. Der Unterschied in der Lastimpedanz kann zu Funktionsstörungen führen.
- Verwenden Sie die mitgelieferten Lautsprecher nicht parallel zu anderen Lautsprechern.

## **VORSICHT:**

- Obwohl der Lautsprecher SP-VSDT9 magnetisch abgeschirmt ist, kann das Fernsehbild Farbstörungen aufweisen, wenn sich die Lautsprecher in der Nähe des Fernsehgeräts befinden. Stellen Sie in diesem Fall die Lautsprecher weiter entfernt vom Fernseher auf.

## **Abnehmen der Lautsprechergrills**

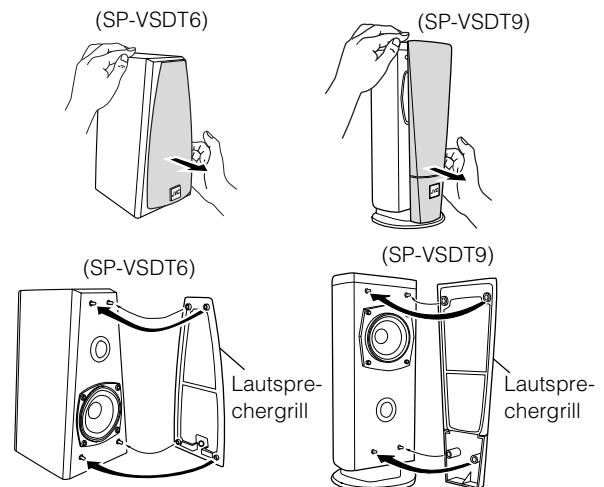
Die Lautsprechergrills sind abnehmbar.

### **Beim Abnehmen:**

1. Ziehen Sie den oberen Rand mit Ihren Fingern auf sich.
2. Ziehen Sie auch die Unterseite des Grills nach vorn.

### **Bei der Montage des Lautsprechergrills:**

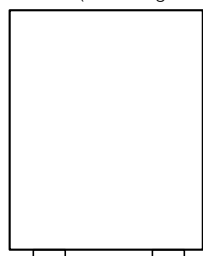
Befestigen Sie die Lautsprechergitter wie in der Abbildung gezeigt.



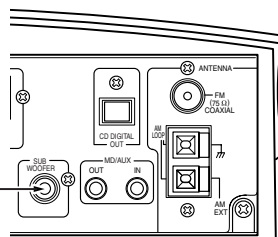
## **Anschließen eines Subwoofers**

Verbinden Sie den Anschluß SUBWOOFER an der Anlage mit einem (nicht mitgelieferten) Signalkabel mit dem Eingang eines externen (aktiven) Subwoofers.

Subwoofer (nicht mitgeliefert)



Signalkabel (nicht mitgeliefert)



## **Anschließen externer Geräte**

Verbinden Sie die Buchsen MD/AUX-OUT/IN der Anlage über Signalkabel (nicht mitgeliefert) mit den Ausgangs-/Eingangsbuchsen des externen Minidisc-Rekorders, Kassettendecks o.ä.

Dadurch können Sie die externe Signalquelle über die Anlage hören oder die Signale des CD-Spielers oder des Tuners auf den externen Geräten aufnehmen.

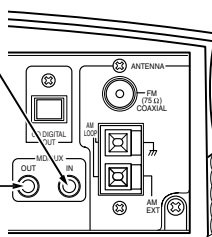
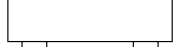
Signalkabel (nicht mitgeliefert)

Cinch-Stecker x 2 Stereo-Miniklinke

Signalkabel (nicht mitgeliefert)

Cinch-Stecker x 2 Stereo-Miniklinke

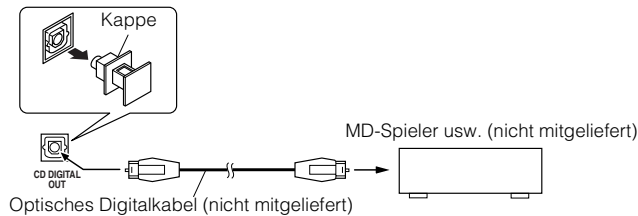
MD-Recorder oder Cassettendeck (nicht mitgeliefert)



## Anschließen eines MD-Spielers usw. (Digitalausgang)

Ziehen Sie die Kappe ab und verbinden Sie die Buchse CD DIGITAL OUT der Anlage mittels einem (optionalen) optischen Digitalkabel mit der Eingangsbuchse des MD-Spielers usw.

Sie können das digitale Ausgangssignal des CD-Spielers, des Tuners, des MD-Rekorders usw. der Anlage aufnehmen.

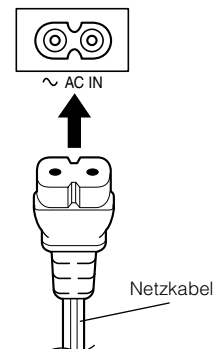


## Anschließen des Netzkabels

Stecken Sie das mitgelieferte Netzkabel fest in die Netzanschlußbuchse auf der Geräterückseite.

### **VORSICHT:**

- VERWENDEN SIE NUR DAS MITGELIEFERTE JVC NETZKABEL, UM STÖRUNGEN ODER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTES ZU VERMEIDEN.
- VERGEWISSEN SIE SICH, DASS SIE DEN NETZSTECKER GEZOGEN HABEN, BEVOR SIE DAS HAUS VERLASSEN, ODER WENN DAS GERÄT FÜR LÄNGERE ZEIT NICHT BENUTZT WIRD.

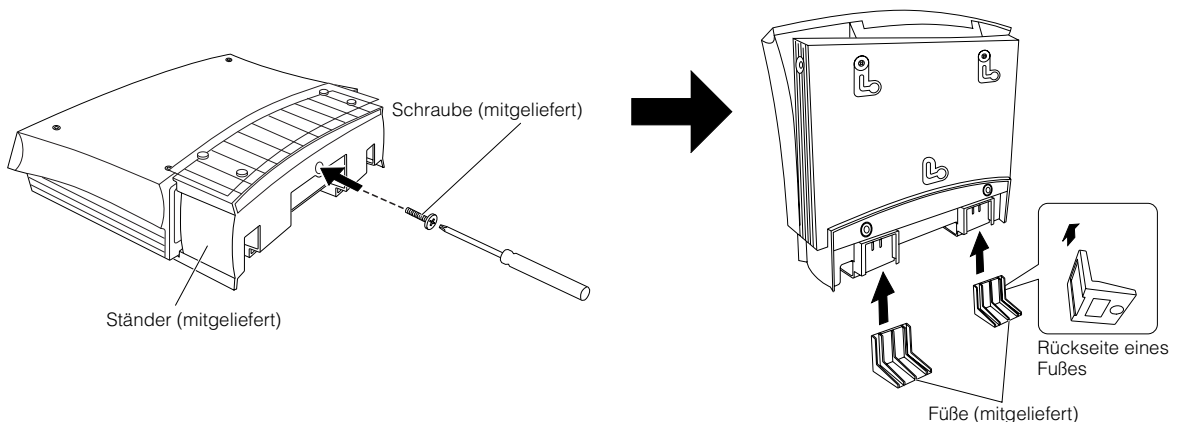


## Aufstellen des Gerätes auf dem Ständer

Sie können das Gerät **senkrecht** aufstellen, indem Sie den mitgelieferten Ständer verwenden.

Bringen Sie den Ständer am Gerät an, und ziehen Sie die Schrauben fest.

Befestigen Sie die Füße am Ständer.



### **Hinweis**

- Vermeiden Sie einen instabilen Ort, wenn Sie das Gerät senkrecht aufstellen. Wählen Sie zum Aufstellen eine ebene Fläche.

## Anbringen des Hauptgerätes an der Wand

Das Hauptgerät und die Lautsprecher können an der Wand angebracht werden.

### **VORSICHT:**

#### Anbringen an der Wand

- Dieses Hauptgerät wiegt ungefähr 4,3 kg. Beim Betätigen der Bedienungselemente wird eine zusätzliche Kraft nach unten auf das Hauptgerät ausgeübt. Deshalb müssen Sie beim Anbringen des Hauptgerätes an der Wand besonders vorsichtig sein, um Unfälle durch Herunterfallen des Hauptgerätes zu vermeiden.
- Überprüfen Sie die Wand und alle anderen Installationsaspekte, bevor Sie das Hauptgerät an der Wand befestigen; überprüfen Sie vor allem, ob die Wand stark genug ist, um nicht nur das Gewicht des Hauptgerätes zu tragen, sondern um auch die beim Betätigen der Bedienungselemente zusätzlich nach unten wirkende Kraft auszuhalten. (Befestigen Sie das Hauptgerät nicht an einer Sperrholz- oder Gipsplattenwand. Anderenfalls könnte das Hauptgerät herunterfallen und beschädigt werden.) Falls Ihnen die Stärke der Wand und andere Aspekte nicht bekannt sind, wenden Sie sich an einen qualifizierten Kundendiensttechniker (wie etwa einen qualifizierten Bauarbeiter).
- Die zum Anbringen des Hauptgerätes erforderlichen Schrauben werden nicht mitgeliefert. Verwenden Sie Schrauben, die für die Stärke und das Material des Pfeilers oder der Wand geeignet sind.
- Beim Anbringen des Hauptgerätes müssen die Schrauben an allen drei Stellen richtig festgezogen werden. Falls Sie nur ein oder zwei Löcher bohren, um das Hauptgerät an der Wand zu befestigen, ist die Installation instabil und stellt eine Gefahrenquelle dar, da das Hauptgerät herunterfallen kann.

#### Befestigungsort an der Wand

- Gehen Sie bei der Wahl des Orts, an dem das Hauptgerät an der Wand angebracht werden soll, vorsichtig vor. Falls das Hauptgerät an einem Ort angebracht wird, wo es bei der Durchführung anderer täglicher Tätigkeiten stört oder wo sich das Bedienungspersonal Körper oder Kopf anstoßen kann, können Verletzungen oder eine Beschädigung des Hauptgerätes selbst auftreten.
- Vermeiden Sie einen Ort über einem Bett, einem Sofa, einem Wasserbehälter, der Spüle usw., bzw. in einem Durchgang.

#### Beispiel zum Anbringen des Hauptgeräts

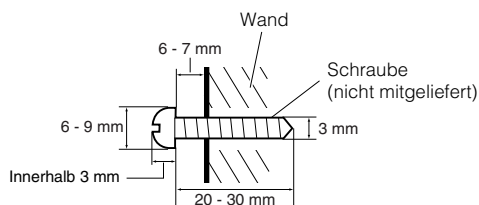
Das nachfolgende Verfahren dient nur als Beispiel zum Anbringen des Hauptgerätes an der Wand und bietet keine Sicherheitsgarantie für den Fall, dass das Hauptgerät an der Wand befestigt ist. Ziehen Sie auch solche Faktoren in Betracht wie Material und Stärke der Wand, Zustand des Verstärkungsmaterials und Veränderungen, die mit der Zeit auftreten können.

- Die Kabel müssen am Hauptgerät angeschlossen werden, bevor dieses an der Wand angebracht wird. (Siehe Seite 4.)

1. Wählen Sie den Ort, an dem Sie das Hauptgerät aufstellen möchten.

2. Befestigen Sie drei Schrauben (nicht mitgeliefert) an der Wand. (Siehe die untenstehende Abbildung für Hinweise zu den Abmessungen.)

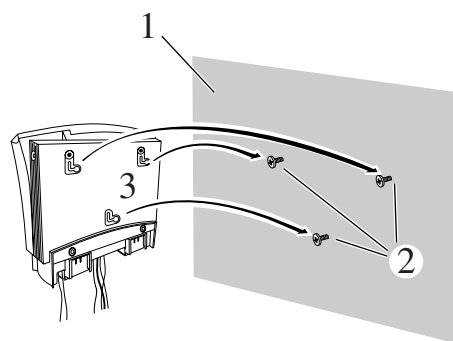
- Das mitgelieferte Papiermuster hilft Ihnen, die Position der Schrauben zu bestimmen.



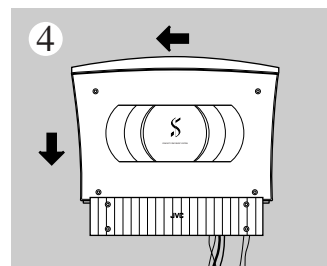
3. Hängen Sie das Hauptgerät auf die befestigten Schrauben.

4. Schieben Sie das Hauptgerät dann auf eine Seite und sichern Sie es.

- Ziehen Sie die Schrauben gleichmäßig fest, wenn das Hauptgerät nicht richtig befestigt ist.

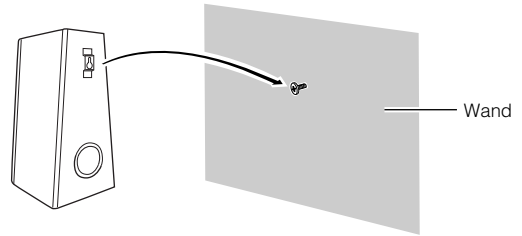


Schieben Sie zuerst nach links, dann nach unten.



## Beispiel zum Anbringen der Lautsprecher (nur SP-VSDT6)

Die Lautsprecher können an einer Wand angebracht werden. Befestigen Sie eine Schraube (separat erhältlich) an der Wand, und hängen Sie den Lautsprecher dann an die Schraube.



### Hinweise

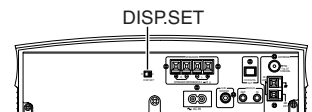
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Hauptgerät. Anderenfalls kann das Hauptgerät herunterfallen und eine Funktionsstörung und/oder einen Unfall verursachen.
- Steigen Sie nicht auf das Hauptgerät und hängen Sie sich nicht daran. Anderenfalls kann das Hauptgerät beschädigt werden und/oder einen Unfall verursachen. Achten Sie auch darauf, dass die Kinder nicht damit spielen.
- Klemmen Sie die Kabel nicht zwischen dem Hauptgerät und der Wand ein. Anderenfalls kann das Hauptgerät sein Gleichgewicht verlieren und herunterfallen.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel die tägliche Arbeit nicht stören und der Benutzer nicht darüber stolpert. Ziehen Sie nicht zu stark an den angeschlossenen Kabeln.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben nicht locker sind.
- Falls das Hauptgerät heruntergefallen ist, schalten Sie den Strom aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich zwecks Inspektion und Reparatur an Ihren Fachhändler. Falls Sie das Hauptgerät weiterhin verwenden, besteht die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags.
- Stellen Sie keine wertvollen (zerbrechlichen) Gegenstände unter das Hauptgerät. Sie könnten beschädigt werden, falls das Hauptgerät herunterfällt.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die auf fehlerhaften Zusammenbau oder falsche Montage, unzureichende Befestigungsstärke, fehlerhafte Bedienung oder Naturkatastrophen zurückzuführen sind.

**Jetzt können Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken und Ihre Anlage ist betriebsbereit!**

**Vor der Inbetriebnahme bestätigen, daß das Display die richtige Uhrzeit anzeigt. Falls Fehlfunktionen auftreten, das Netzkabel neu anschließen.**

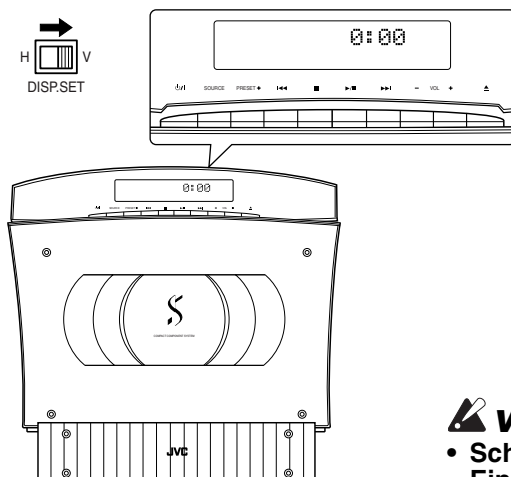
## Ändern der Einstellungen des Displays und der Bedienungstasten

Sie können die Ausrichtung der Schriftzeichen und der Symbole auf dem Display sowie die Zuordnung der Funktionen für jede Bedienungstaste auf dem Gerät ändern. Ändern Sie die Einstellungen in Abhängigkeit von der senkrechten oder waagerechten Aufstellung des Geräts. Die Werkseinstellung ist "V".



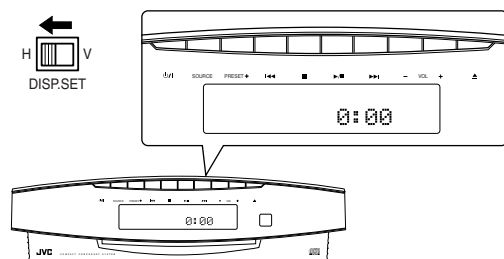
### Wenn das Gerät senkrecht aufgestellt ist

Stellen Sie den DISP.SET-Schalter auf "V".



### Wenn das Gerät waagerecht aufgestellt ist

Stellen Sie den DISP.SET-Schalter auf "H".



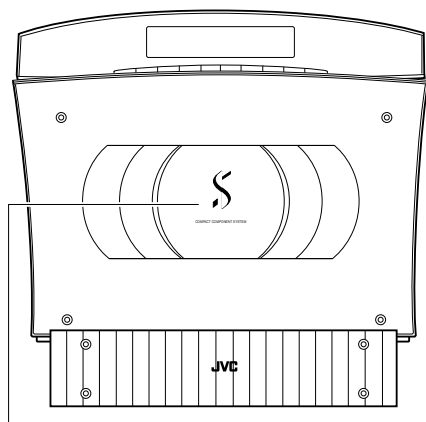
### **VORSICHT:**

- Schalten Sie das System immer aus, wenn Sie die Einstellungen ändern.

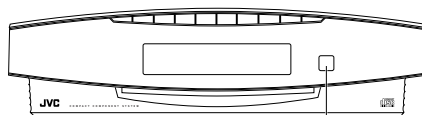
### Benutzung der Fernbedienung

Mit der Fernbedienung können Sie viele Funktionen der Anlage aus einer Entfernung von bis zu 7 m auf einfache Weise bedienen.

Der Fernbedienungssensor, auf den Sie die Fernbedienung richten müssen, hängt von der senkrechten oder waagerechten Aufstellung des Gerätes ab.



Fernbedienungssensor (wenn das Gerät senkrecht aufgestellt ist)



Fernbedienungssensor (wenn das Gerät waagrecht aufgestellt ist)

- Der maximale Bedienungsabstand nimmt ab, wenn die Bedienungstafel geöffnet wird.

#### Hinweis

- Vergewissern Sie sich, dass der DISP.SET-Schalter auf der Rückseite des Gerätes richtig eingestellt ist.

### COMPU Play

Mit der JVC COMPU PLAY Funktion können Sie die am meisten benutzten Funktionen der Anlage mit einem einzigen Tastendruck steuern.

Mit der Ein-Tasten-Bedienung können Sie eine CD abspielen, das Radio einschalten oder externe Geräte starten, indem Sie einfach die Play-Taste für diese Funktion drücken. Die Eintasten-Bedienung schaltet das Gerät für Sie ein und startet dann die angegebene Funktion. Wenn das Gerät nicht bereit ist, z.B. wenn keine CD eingelegt ist, schaltet sich das Gerät trotzdem ein, so daß Sie eine CD einlegen können.

Wie die Ein-Tasten-Bedienung im einzelnen funktioniert, ist in den entsprechenden Abschnitten näher beschrieben.

Die folgenden Tasten gehören zur COMPU-PLAY-Funktion:

#### An der Fernbedienung

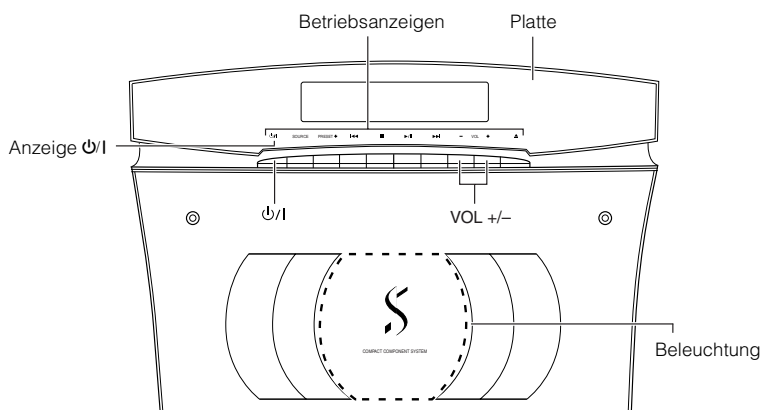
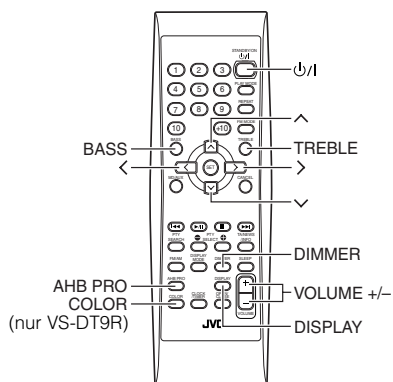
Taste ►/II  
FM/AM-Taste  
MD/AUX-Taste

#### Am Gerät

Taste ►/II  
Taste SOURCE

- Im Bereitschaftsbetrieb sind die Anzeigen für die Tasten unsichtbar.  
Überprüfen Sie die Position der Tasten, während die Anlage eingeschaltet ist.

# Grundfunktionen



## Netzversorgung ein- und ausschalten

### Einschalten der Anlage

#### Drücken Sie die Taste P/L.

Das Display leuchtet auf, und als erstes wird "HELLO" angezeigt. Die Betriebsanzeigen leuchten auf der Bedienungstafel auf. (Die Platte öffnet sich automatisch, falls das Gerät senkrecht aufgestellt und der DISP.SET-Schalter auf "V" eingestellt ist.)

Beim Einschalten geht die Anlage in die Betriebsart, in der sie war, als sie zuletzt ausgeschaltet wurde.

- Wenn Sie z.B. zuletzt eine CD gehört hatten, können Sie jetzt sofort eine CD abspielen. Sie können auch auf eine andere Quelle umschalten.
- Wenn Sie zuletzt Radio gehört hatten, schaltet sich das Radio ein und empfängt den zuletzt eingestellten Sender.

### Ausschalten der Anlage

#### Drücken Sie nochmals die Taste P/L.

Falls die Platte geöffnet war, schließt sie sich.

"GOOD BYE" (Auf Wiedersehen) wird angezeigt, und das Display erlischt (bis auf die Uhr-Anzeige). Die Anzeige P/L (rot) leuchtet weiterhin, und die anderen Betriebsanzeigen erlöschen.

- Solange das Netzkabel an der Steckdose angeschlossen ist, wird auch bei ausgeschaltetem Gerät eine gewisse Leistung verbraucht (sog. Standby-Modus).
- Um das Gerät ganz auszuschalten, müssen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Wenn Sie den Netzstecker herausziehen, wird die Uhrzeit nach ca. 20 Minuten auf 0:00 zurückgesetzt.

### Energiesparmodus

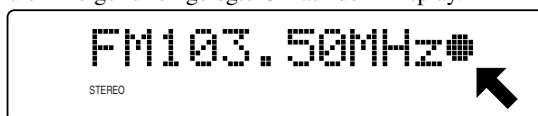
Sie können den Energieverbrauch im Bereitschaftsbetrieb reduzieren.

Drücken Sie die Taste DISPLAY auf der Fernbedienung, wenn die Anlage ausgeschaltet ist.

- Die Uhranzeige erlischt.

### Anzeige für eingelegte CD

Wenn eine CD in das Gerät eingelegt ist, leuchtet die Anzeige für eingelegte CD auf dem Display.



- Die Anzeige für eingelegte CD leuchtet bei Verwendung des Tuners oder eines angeschlossenen Geräts, leuchtet aber nicht während des CD-Betriebs.

## Helligkeit einstellen (DIMMER)

### (Verwendung der Fernbedienung)

Sie können die Helligkeit des Displays und die Beleuchtung der Abdeckung ändern.

#### Wenn die Anlage eingeschaltet ist

Mit jedem Druck auf die Taste DIMMER auf der Fernbedienung ändert sich die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung und die Beleuchtung der Abdeckung wie folgt:



Display	Hintergrundbeleuchtung	Beleuchtung
DIMMER OFF	Hell	Hell
DIMMER 1	Leicht dunkel	Leicht dunkel
DIMMER 2	Dunkel	Aus

### Hinweis

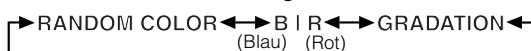
- Wenn die Anlage einmal ausgeschaltet und dann erneut eingeschaltet wird, wird die Helligkeitseinstellung auf der vorherigen Wert zurückgestellt, da dieser Einstellungswert gespeichert ist.

## Ändern der Farbe (COLOR) (nur VS-DT9R)

### (Verwendung der Fernbedienung)

Sie können die Farbe der Beleuchtung auf dem Gerät ändern.

- 1 Drücken Sie die Taste  $\odot/\text{I}$ , um das System einzuschalten.**
- 2 Drücken Sie die Taste COLOR auf der Fernbedienung.**  
Die Anzeige "RANDOM COLOR" erscheint.
- 3 Drücken Sie die Taste  $\wedge$  oder  $\vee$ , um die gewünschte Einstellung zu wählen.**  
Die Farbe ändert sich wie folgt:



RANDOM COLOR:	Die Farbe ändert sich in zufälliger Reihenfolge.
B   R: (Blau) (Rot)	Die Farbe zwischen Blau und Rot kann mit Hilfe der Taste > oder < auf den 16 Schritten eingestellt werden.
GRADATION:	Die Farbe wechselt allmählich zwischen Blau und Rot.

## Lautstärke einstellen

Um die Lautstärke zu erhöhen, drücken Sie die Taste VOLUME + auf der Fernbedienung (oder die Taste VOL + am Gerät).

Um die Lautstärke abzusenken, drücken Sie die Taste VOLUME – auf der Fernbedienung (oder die Taste VOL – am Gerät).

VOLUME 15

Sie können die Lautstärke zwischen 0 und 50 einstellen.

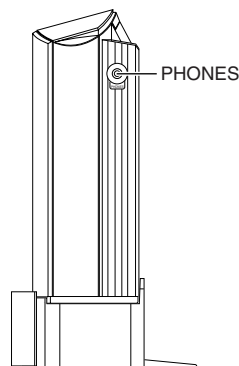
### **VORSICHT:**

- **NICHT die Anlage ausschalten, während die Lautstärke sehr hoch eingestellt ist; andernfalls können durch plötzliche Lautstärkespitzen beim nächsten Einschalten bei anliegender Tonquelle Gehör, Lautsprecher und/oder Kopfhörer beschädigt werden. DARAN DENKEN, daß die Lautstärke nicht eingestellt werden kann, während die Anlage im Standby-Betrieb ist.**

### Wenn Sie allein hören möchten

Schließen Sie ein Paar Kopfhörer an die Buchse PHONES an. Aus den Lautsprechern kommt kein Ton.

Vergewissern Sie sich, daß Sie die Lautstärke heruntergedreht haben, bevor Sie die Kopfhörer anschließen oder aufsetzen.





## Baßwiedergabe verstärken (AHB PRO)

### (Verwendung der Fernbedienung)

Sie können die Bässe anheben, um auch bei geringer Lautstärke einen starken, vollen Baß zu erhalten.

**Zur Aktivierung dieses Effekts** drücken Sie die Taste AHB (Active Hyper Bass) PRO.

Auf dem Display erscheint die Anzeige "AHB PRO".

**Zur Deaktivierung dieses Effekts** drücken Sie diese Taste noch einmal.

Die Anzeige "AHB PRO" erlischt.

## Klangregelung (BASS/TREBLE)

### (Verwendung der Fernbedienung)

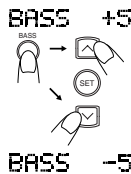
Sie können den Klang mit den Tasten "Bass" und "Treble" regeln.

### BASS-Regelung

Sie können den Baßpegel zwischen -5 und +5 einstellen.  
(0: neutral)

**1 Drücken Sie die Taste BASS auf der Fernbedienung.**

**2 Drücken Sie die Tasten  $\wedge$  oder  $\vee$  auf der Fernbedienung, um den Baßpegel einzustellen.**



### HÖHEN-Regelung

Sie können die Höhen zwischen -5 und +5 einstellen.  
(0: neutral)

**1 Drücken Sie die Taste TREBLE auf der Fernbedienung.**

**2 Drücken Sie die Tasten  $\wedge$  oder  $\vee$  auf der Fernbedienung, um den Höhenpegel einzustellen.**



### Hinweis

- Drücken Sie die Taste  $\wedge$  oder  $\vee$  innerhalb von 5 Sekunden, nachdem Sie die Taste BASS oder TREBLE gedrückt haben, um den Pegel einzustellen.

## Zeit anzeigen (DISPLAY)

### (Verwendung der Fernbedienung)

Sie können die aktuelle Uhrzeit auf dem Display anzeigen lassen.

**Um die Uhrzeit anzeigen zu lassen**, drücken Sie die Taste DISPLAY auf der Fernbedienung.

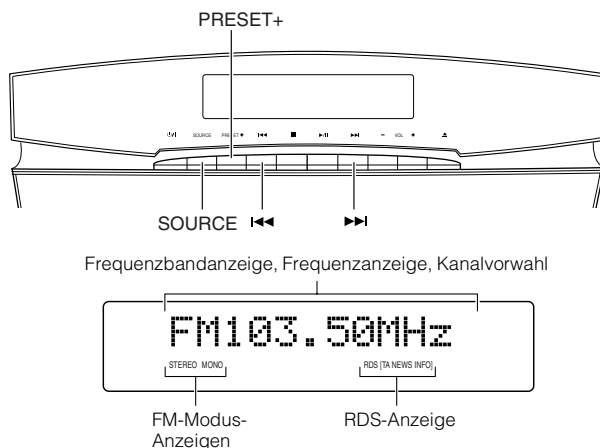
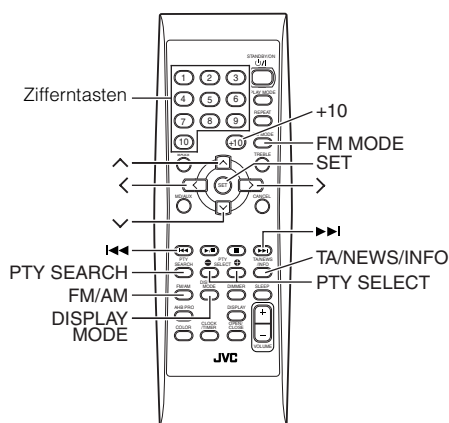
**Zur Rückkehr in den vorher gewählten Modus** drücken Sie die gleiche Taste nochmals.

7:00

### Hinweis

- Damit die Uhr läuft, müssen Sie die Uhrzeit vorher eingestellt haben. (Siehe "Einstellen der Uhr" auf Seite 24.)

# Benutzung des Tuners



\* Während die Anlage in Betrieb ist, werden im Display auch andere Informationen angezeigt. Der Einfachheit halber sind hier nur die Elemente abgebildet, die in diesem Abschnitt beschrieben werden.

Sie können UKW- (FM) und MW/LW- (AM) Sender hören. Sender können von Hand eingestellt, automatisch gesucht oder aus dem Sendespeicher gewählt werden.

## ■ Bevor Sie Radio hören:

- Überprüfen Sie, ob sowohl die UKW- (FM) als auch die MW/LW- (AM) Antenne korrekt angeschlossen sind. (Siehe Seiten 4 und 5).

## Radiohören per Ein-Tasten-Bedienung

Drücken Sie einfach die Taste FM/AM an der Fernbedienung, um das Gerät einzuschalten und den Sender zu hören, der zuletzt eingestellt war.

- Sie können von jeder anderen Tonquelle auf das Radio umschalten, indem Sie die Taste FM/AM auf der Fernbedienung (oder die Taste SOURCE am Gerät) drücken.

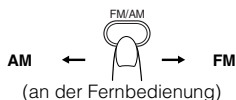
## Einen Sender einstellen

### 1 Drücken Sie die Taste FM/AM.

Der Wellenbereich und die zuletzt eingestellte Frequenz werden auf dem Display angezeigt.

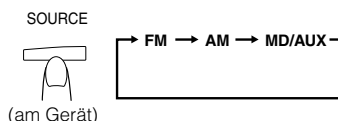
(Wenn der letzte Sender anhand der Senderspeicher-Nummer gewählt wurde, erscheint diese Nummer als erste.)

Mit jedem Druck auf diese Taste wird zwischen UKW und MW/LW hin und hergeschaltet.



#### ● Mit Hilfe der Taste SOURCE am Gerät

Mit jedem Drücken der Taste wechselt die Tonquelle.



## 2 Wählen Sie nach einer der folgenden Methoden einen Sender aus.

### ● Manuelle Senderwahl

Drücken Sie wiederholt die Taste ◀◀ oder ▶▶ (∧ oder ∨), um von einer Frequenz zur nächsten weiterzugehen, bis Sie den Sender gefunden haben, der Ihnen gefällt.

ODER

### ● Automatische Senderwahl

Wenn Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶ (∧ oder ∨) eine Sekunde oder länger gedrückt halten, läuft die Frequenz automatisch nach oben oder unten, bis ein Sender gefunden ist.

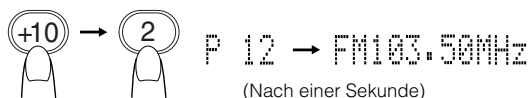
ODER

### ● Senderwahl mit der Fernbedienung (Nur möglich nach dem Speichern von Festsendern)

Wählen Sie die gewünschte Senderspeicher-Nummer mit den Zifferntasten auf der Fernbedienung. (Für eine höhere Senderspeicher-Nummer als 10 drücken Sie die Taste +10 und dann die Zifferntaste.) Nach einer Sekunde zeigt das Display den Wellenbereich und die Frequenz der Senderspeicher-Nummer.

#### Beispiel:

Drücken Sie die Taste +10 und dann ununterbrochen die Taste 2. Die Senderspeicher-Nummer 12 "P12" erscheint.



### ● Senderwahl am Gerät

Drücken Sie die Taste PRESET+, um die gewünschte Festsendernummer zu wählen.

Dieser Wellenbereich und die Frequenz werden auf dem Display angezeigt.

## Hinweis

- Bei MW/LW-Sendern ändert sich die Empfangsstärke durch Drehen der Rahmenantenne. Drehen Sie die Antenne für optimalen Empfang.

## Sender speichern

### (Verwendung der Fernbedienung)

Sie können bis zu 30 UKW- (FM) Sender und bis zu 15 MW/ LW (AM) Sender.

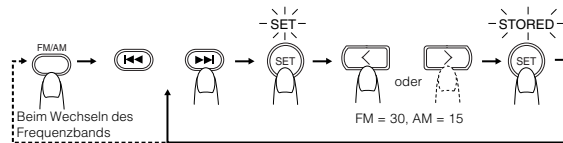


- Möglicherweise wurden ab Werk Speicherplatz-Nummern mit Testfrequenzen belegt. Dies ist keine Fehlfunktion. Sie können mit einer der untenstehenden Speichermethoden die gewünschten Sender speichern.

### VORSICHT:

- Falls das Gerät nicht ans Netz angeschlossen ist oder wenn ein Stromausfall auftritt, bleiben die Senderspeicher 24 Stunden lang erhalten. Wenn die Speicherplätze nach dieser Zeitspanne gelöscht sein sollten, müssen Sie die Sender erneut speichern.

## Manuelle Senderspeicherung



**1 Wählen Sie den Wellenbereich, indem Sie die Taste FM/AM drücken.**

**2 Drücken Sie die Taste  $\ll$  oder  $\gg$  ( $\wedge$  oder  $\vee$ ), um einen Sender einzustellen.**

**3 Drücken Sie die Taste SET.**

“SET” blinkt 5 Sekunden lang.

Fahren Sie innerhalb 5 Sekunden mit dem nächsten Schritt fort.

Wenn die Anzeige nach 5 Sekunden zurück zum Schritt 2 springt, drücken Sie erneut die SET-Taste.

**4 Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden die Tasten  $>$  oder  $<$ , um die Senderspeicher-Nummer zu wählen.**

Taste  $>$  oder  $<$ : Erhöht oder verringert die Senderspeicher-Nummer um 1. Wenn Sie die jeweilige Taste gedrückt halten, ändert sich die Nummer fortlaufend.

**5 Drücken Sie innerhalb 5 Sekunden die SET-Taste.**

“STORED” erscheint, und nach zwei Sekunden kehrt das Display zurück zur Anzeige der Sendefrequenzen.

**6 Wiederholen Sie die Schritte 1 - 5 für jeden Sender, den Sie unter einer Nummer abspeichern möchten.**

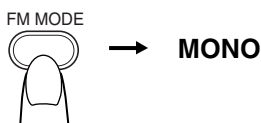
Um die gespeicherten Sender zu ändern, wiederholen Sie die obigen Schritte.

## Ändern des UKW- (FM) Empfangsmodus

### (Verwendung der Fernbedienung)

Beim Empfang einer UKW- (FM) Stereosendung leuchtet die Anzeige "STEREO" auf, und Sie hören die Sendung in stereo. Wenn eine UKW- (FM) Stereosendung schlecht zu empfangen oder verrauscht ist, können Sie auf Mono umschalten. Der Empfang wird besser, aber Sie müssen auf den Stereo-Effekt verzichten.

**Drücken Sie die Taste FM MODE auf der Fernbedienung, so daß auf dem Display "MONO" angezeigt wird.**



**Um den Stereo-Effekt zurück zu erhalten,** drücken Sie die Taste FM MODE auf der Fernbedienung, so daß die Anzeige "MONO" wieder erlischt.

## Empfang von UKW (FM)-Sendern mit RDS

### (Verwendung der Fernbedienung)

Sie können das RDS (Radio Data System) mit denen der Fernbedienung bedienen. Mit RDS können UKW-Sender zusätzliche Signale zusammen mit dem normalen Programmsignal ausstrahlen. Die Sender können z. B. ihren Sendernamen und Informationen zur Art ihres Programms, wie z.B. Sport oder Musik, etc. senden. Dieses Gerät kann die folgenden RDS-Signaltypen empfangen:

#### PS (Programme Service):

zeigt den üblicherweise bekannten Sendernamen an.

#### PTY (Programmtyp):

zeigt verschiedene Programmtypen an.

#### RT (Radio-Text):

zeigt vom Sender ausgestrahlte Textmeldungen an.

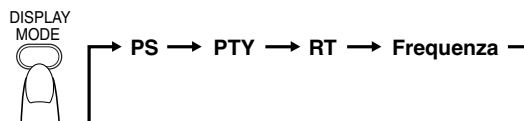
### Welche Informationen können RDS-Signale bieten?

Im Display sehen Sie Informationen zu den vom Sender ausgestrahlten RDS-Signalen.

## Um die RDS-Signale auf dem Display anzuzeigen

**Drücken Sie die Taste DISPLAY MODE, während Sie einen UKW-Sender hören.**

Mit jedem Druck auf die Taste erscheint im Display die nächste Information in folgender Reihenfolge:



#### PS (Programm-Service):

Während der Suche erscheint "WAIT PS" und anschließend wird der Name des Senders angezeigt. Falls kein Signal ausgestrahlt wird, erscheint "NO PS".

#### PTY (Programmtyp):

Während der Suche erscheint "WAIT PTY" und anschließend wird der Programmtyp angezeigt. Falls kein Signal ausgestrahlt wird, erscheint "NO PTY".

#### RT (Radio-Text):

Während der Suche erscheint "WAIT RT" und anschließend wird eine vom Sender ausgestrahlte Textmeldung angezeigt. Falls kein Signal ausgestrahlt wird, erscheint "NO RT".

#### Senderfrequenz:

Senderfrequenz (Sender ohne RDS-Service)

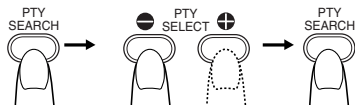
### Hinweise

- Wenn die Suche vorzeitig abgebrochen wird, erscheinen "WAIT PS", "WAIT PTY" und "WAIT RT" nicht auf dem Display.
- Wenn Sie die Taste DISPLAY MODE drücken, während Sie einen AM-Sender (MW/LW) hören, erscheint im Display nur die Senderfrequenz.
- RDS steht für MW/LW-Übertragungen (AM) nicht zur Verfügung.

## Programmsuche mit Hilfe von PTY-Codes

Einer der Vorteile des RDS-Service ist, daß Sie einen bestimmten Programmtyp durch Eingabe des PTY-Codes schnell auffinden können.

### Programmsuche mit Hilfe von PTY- oder TA-Codes:



### 1 Drücken Sie die Taste PTY SEARCH einmal, während Sie einen UKW- (FM) Sender hören.

Im Display erscheint "PTY SELECT".

### 2 Wählen Sie den PTY-Code mit der Taste PTY SELECT oder auf der Fernbedienung.

Mit jedem Druck auf die Taste wird in der folgenden Reihenfolge im Display die nächste Kategorie angezeigt:

None ↔ News ↔ Affairs ↔ Info ↔ Sport ↔ Educate ↔ Drama ↔ Culture ↔ Science ↔ Varied ↔ Pop M ↔ Rock M ↔ Easy M ↔ Light M ↔ Classics ↔ Other M ↔ Weather ↔ Finance ↔ Children ↔ Social ↔ Religion ↔ Phone In ↔ Travel ↔ Leisure ↔ Jazz ↔ Country ↔ Nation M ↔ Oldies ↔ Folk M ↔ Document ↔ TEST ↔ Alarm ! ↔ None

### 3 Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die Taste PTY SEARCH noch einmal.

Während der Suche wechselt die Anzeige im Display zwischen "SEARCH" und dem gewählten PTY-Code. Das Gerät sucht 30 gespeicherte Sender ab und stoppt, sobald ein Sender der von Ihnen gewählten Kategorie gefunden wird. Danach wird dieser Sender gewählt.

#### Um nach dem ersten Stop weiterzusuchen,

drücken Sie noch einmal die Taste PTY SEARCH, während die Anzeige im Display blinkt.

Falls kein Programm gefunden wird, erscheint im Display "NOT FOUND".

#### Um die Suche zu einem beliebigen Zeitpunkt während des Prozesses zu beenden,

drücken Sie die Taste PTY SEARCH, um den Suchvorgang zu stoppen.

## Beschreibung der PTY-Codes

<b>News:</b>	Nachrichten
<b>Affairs:</b>	Brennpunkt-Programme zu aktuellen Neuigkeiten oder Affairen
<b>Info:</b>	Info-Programme über medizinische Dienste, Wettervorhersagen, etc.
<b>Sport:</b>	Sportereignisse
<b>Educate:</b>	Bildungsprogramme
<b>Drama:</b>	Hörspiele
<b>Culture:</b>	Regionale oder nationale Kulturprogramme
<b>Science:</b>	Programme über Wissenschaft und Technik
<b>Varied:</b>	Andere Programme, wie z.B. Humoristisches oder Zeremonien
<b>Pop M:</b>	Popmusik
<b>Rock M:</b>	Rockmusik
<b>Easy M:</b>	Middle-of-the-road (leichte Unterhaltung)
<b>Light M:</b>	Leichte Musik
<b>Classics:</b>	Klassische Musik
<b>Other M:</b>	Andere Musik
<b>Weather:</b>	Wetterinformationen
<b>Finance:</b>	Berichte über Handel und Gewerbe, den Aktienmarkt usw.
<b>Children:</b>	Unterhaltungsprogramme für Kinder
<b>Social:</b>	Sendungen über soziale Aktivitäten
<b>Religion:</b>	Sendungen, die im weitesten Sinne Glaubensfragen zum Inhalt haben oder philosophische oder ethische Dinge behandeln
<b>Phone In:</b>	Sendungen, in denen Leute ihre Ansichten per Telefon oder in einem öffentlichen Forum äußern können
<b>Travel:</b>	Sendungen über Reiseziele, Touren, Reiseideen und -gelegenheiten
<b>Leisure:</b>	Sendungen, bei denen es um Freizeit und rekreative Tätigkeiten geht, wie z. B. Gartengestaltung, Kochen, Angeln, etc.
<b>Jazz:</b>	Jazz-Musik
<b>Country:</b>	Country- und Western-Musik
<b>Nation M:</b>	Aktuell populäre Musik aus einem fremden Land in dortiger Landessprache
<b>Oldies:</b>	Klassische Popmusik
<b>Folk M:</b>	Volksmusik, Folk
<b>Document:</b>	Sendungen, die sich mit Tatsachen beschäftigen, dokumentarisch präsentiert
<b>TEST:</b>	Testsendungen
<b>Alarm !:</b>	Dringende Notfallmeldungen
<b>None:</b>	Keine Programme

## Vorübergehendes Umschalten auf einen anderen Sender Ihrer Wahl

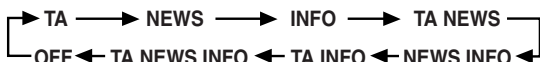
“Enhanced Other Networks” ist eine weitere bequeme RDS-Funktion, mit der Sie das Gerät vom gegenwärtig gewählten Sender vorübergehend auf einen anderen Sender (NEWS, TA oder INFO) umschalten können, aber nur, wenn Sie gerade einen RDS-Sender hören (alle AM-Sender (MW/LW) sowie einige FM- (UKW) Sender sind keine RDS-Sender).

- Falls ein UKW-Sender keine “Enhanced Other Networks”-Informationen übermittelt, kann “Enhanced Other Networks” nicht aktiviert werden.

## Programmtyp wählen

### 1 Drücken Sie die Taste TA/NEWS/INFO, während ein UKW-Sender wiedergegeben wird.

Mit jedem Drücken der Taste zeigt das Display einen Programmtyp in der folgenden Reihenfolge:



<b>TA:</b>	Verkehrsdurchsage
<b>NEWS:</b>	Nachrichten
<b>INFO:</b>	Programme über medizinische Dienste, Wettervorhersagen etc.
<b>TA NEWS:</b>	TA oder NEWS
<b>NEWS INFO:</b>	NEWS oder INFO
<b>TA INFO:</b>	TA oder INFO
<b>TA NEWS INFO:</b>	TA, NEWS oder INFO
<b>OFF:</b>	Aus

- Für den gewählten Programmtyp leuchtet die entsprechende Anzeige auf dem Display auf und das Gerät geht in den “Enhanced Other Networks”-Standby-Modus.

### Fall 1: Wenn es keinen Sender gibt, der den von Ihnen gewählten Programmtyp ausstrahlt

Sie hören den aktuell eingestellten Sender weiter.



Wenn ein Sender beginnt, das von Ihnen gewählte Programm zu senden, schaltet das Gerät automatisch auf diesen Sender um. Die Anzeige des entsprechenden Programmtyps (TA, NEWS oder INFO) beginnt zu blinken.



Wenn das Programm zuende ist, schaltet das Gerät zurück auf den aktuell eingestellten Sender, bleibt aber weiterhin im “Enhanced Other Networks”-Standby-Modus.

### Fall 2: Es gibt einen Sender, der den von Ihnen gewählten Programmtyp ausstrahlt

Das Gerät stellt sich auf den Sender ein, der das Programm ausstrahlt. Die Anzeige des entsprechenden Programmtyps (TA, NEWS oder INFO) beginnt zu blinken.



Wenn das Programm zuende ist, schaltet das Gerät zurück auf den aktuell eingestellten Sender, bleibt aber weiterhin im “Enhanced Other Networks”-Standby-Modus.



## Hinweise

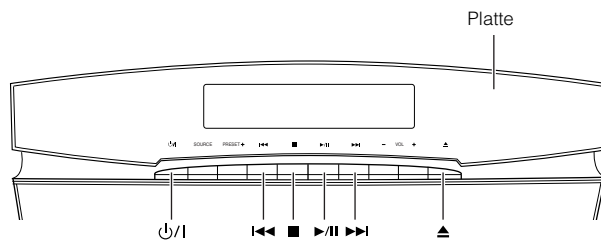
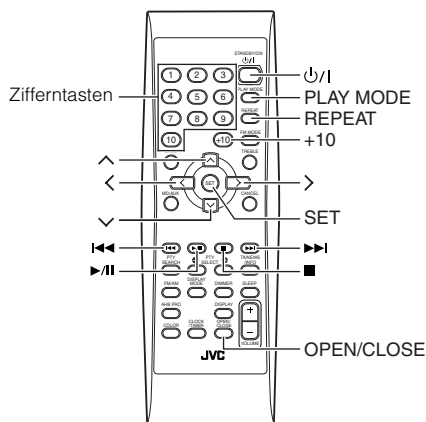
- Falls sich die “Enhanced Other Networks”-Funktion im Standby-Modus befindet und mit der Funktionstaste eine andere Funktion (CD, MD/AUX) gewählt wird, oder wenn der Netzschalter ausgeschaltet wird, wird der “Enhanced Other Networks”-Modus freigegeben. Wenn der Wellenbereich MW/LW (AM) gewählt ist, wird “Enhanced Other Networks” nicht aktiviert. Wenn wieder der Wellenbereich UKW (FM) eingestellt ist, schaltet “Enhanced Other Networks” auf Standby-Modus.
- Wenn “Enhanced Other Networks” in Betrieb ist, (d.h. der gewählte Programmtyp wird vom Sender empfangen) und es wird die Taste DISPLAY MODE oder die Taste PTY SELECT oder gedrückt, wird die Senderwahl nicht auf den aktuell gewählten Sender zurückgestellt, auch dann nicht, wenn das Programm zuende ist. Die Programmtyp-Anzeige bleibt im Display und zeigt damit an, daß “Enhanced Other Networks” sich im Standby-Modus befindet.
- Wenn “Enhanced Other Networks” ein Alarmsignal erkennt, so wird der Sender, der das Alarmsignal aussendet, vorrangig empfangen. Die Meldung “Alarm!” wird nicht angezeigt.
- Wenn die Programmart-Anzeige (TA, NEWS oder INFO) blinkt, kann der Sender nicht geändert werden.



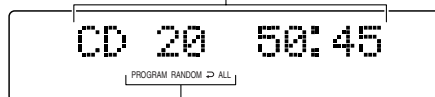
## VORSICHT:

- Wenn Sie in kurzem Wechsel den Sender, der von der “Enhanced Other Networks”-Funktion eingestellt wurde und den aktuell gewählten Sender hören, deaktivieren Sie den “Enhanced Other Networks”-Modus. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes.

# Benutzung des CD-Spielers



Titelnummer, Spieldauer, Schrittnummer



Anzeigen für den Wiedergabemodus

\* Während die Anlage in Betrieb ist, werden im Display auch andere Informationen angezeigt. Der Einfachheit halber sind hier nur die Elemente abgebildet, die in diesem Abschnitt beschrieben werden.

Sie können die Wiedergabefunktionen Normal, Random, Program oder Repeat benutzen. Mit der Wiedergabefunktion Repeat können Sie entweder alle oder nur einen der Titel auf der CD wiederholen.

Die folgenden grundlegenden Dinge müssen Sie wissen, um eine CD ganz abzuspielen und/oder einzelne Titel auszuwählen.

Das Gerät ist für die Wiedergabe der folgenden CDs ausgelegt.

- CD
- CD-R
- CD-RW

## Bei der Wiedergabe einer CD-R oder CD-RW

Sie können **vorbereitete CD-R oder CD-RW** abspielen, die im Musik-CD-Format bespielt sind.

■ Sie können CD-R oder CD-RW so wie CD abspielen.

■ Bestimmte CD-R oder CD-RW können auf diesem Gerät je nach Disc-Eigenschaften, Schäden oder Verschmutzungen der Discs oder Verschmutzungen an der Abtastlinse nicht abgespielt werden.

■ Der Reflexionsfaktor einer CD-RW ist niedriger als der einer anderen CD, was dazu führen kann, daß das Lesen der CD-RW länger dauert.

## Die schnellste Art, eine CD zu starten, ist die Wiedergabe per Ein-Tasten-Bedienung (One Touch Operation).

- Drücken Sie die Taste ►/II auf der Fernbedienung.
- Das Gerät wird automatisch eingeschaltet. Falls bereits eine CD eingelegt ist, wird sie vom ersten Titel an abgespielt.
- Falls keine CD eingelegt ist, erscheint im Display "CD NO DISC" und der CD-Spieler verbleibt im Stop-Modus.

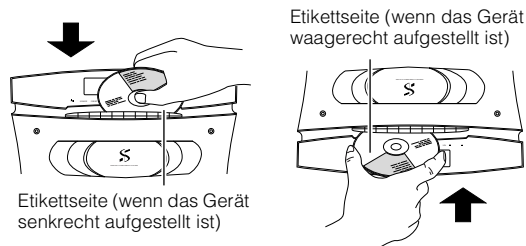
## Eine CD einlegen

### 1 Drücken Sie die Taste ⏻/I.

(Wenn das Gerät senkrecht aufgestellt ist)  
Die Platte öffnet sich automatisch.

(Wenn das Gerät waagerecht aufgestellt ist)  
Um die Bedienungstafel zu öffnen, drücken Sie die Taste ▲ auf dem Gerät oder die Taste OPEN/CLOSE auf der Fernbedienung.

### 2 Führen Sie eine CD in den Einführungsschlitz so ein, dass das Etikett nach außen oder nach oben zeigt.



■ Auf diesem Gerät kann keine 8-cm-CD wiedergegeben werden. (Versuchen Sie nie, mit einem Adapter eine 8-cm-CD einzuführen. Anderenfalls wird das Gerät beschädigt.)

■ Falls die CD nicht korrekt gelesen werden kann (weil sie zerkratzt oder verkehrt herum eingelegt ist), wird "CANNOT PLAY" auf dem Display angezeigt.


■ Sie können eine CD einlegen, während Sie eine andere Signalquelle hören.

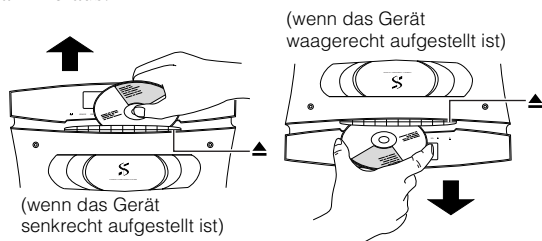


## VORSICHT:

- Versuchen Sie nicht, die Bedienungstafel von Hand zu öffnen, da sie dadurch beschädigt wird. Drücken Sie die Taste OPEN/CLOSE auf der Fernbedienung, um die Bedienungstafel zu öffnen oder zu schließen.
- Versuchen Sie nicht, eine CD einzulegen, wenn bereits eine CD in das Gerät eingelegt ist. Anderenfalls werden die CD und das Gerät beschädigt.
- Achten Sie darauf, dass die Bedienungstafel keinen Stößen ausgesetzt wird, wenn sie geöffnet ist.
- Reinigen Sie die Bedienungstafel nicht, wenn sie geöffnet ist.

## CD auswerfen

Drücken Sie die Taste  am Gerät, um die CD auszuwerfen. Die CD wird automatisch ausgeworfen. Nehmen Sie sie dann heraus.



## Grundlagen der Verwendung des CD-Spielers - Normale Wiedergabe

### Eine CD abspielen

#### 1 Legen Sie eine CD ein.

#### 2 Drücken Sie die Taste .

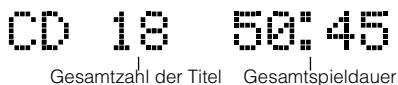
Der erste Titel der CD wird abgespielt.





- Der CD-Spieler stoppt automatisch, sobald der letzte Titel der CD zuende gespielt ist.

Um die Wiedergabe der CD zu stoppen, drücken Sie die Taste .

Es werden die folgenden Informationen über die CD angezeigt.



Um die Wiedergabe zu stoppen und die CD herauszunehmen, drücken Sie die Taste  am Gerät.

Um auf Pause zu schalten, drücken Sie die Taste .



Die Wiedergabezeit blinkt im Display.  
Zur Fortsetzung der Wiedergabe drücken Sie die gleiche Taste erneut. Die Wiedergabe wird ab der Pausenstelle fortgesetzt.



## Einen Titel oder eine Passage innerhalb eines Titels wählen

Drücken Sie die Zifferntasten auf der Fernbedienung, wenn der CD-Spieler gestoppt ist oder während der Wiedergabe, um den gewünschten Titel zu wählen.



- Die Wiedergabe des gewünschten Titels beginnt.
- Für eine höhere Titel-Nummer als 10 drücken Sie die Taste +10 und dann die Zifferntaste.

ODER

Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste  oder , um den gewünschten Titel zu wählen.

- Der gewählte Titel beginnt zu spielen.
- Drücken Sie die Taste , um zurück zum Anfang des gerade spielenden Titels zu gelangen.
- Drücken Sie die Taste , um zurück zum Anfang des gerade spielenden Titels zu gelangen. Drücken Sie die Taste zweimal schnell nacheinander, um zum Anfang des vorhergehenden Titels zu springen.

## Suchlauf

Wenn Sie bei der Wiedergabe eine der Tasten  oder  gedrückt halten, wird die CD schnell vor- bzw. zurückgespult, so daß Sie schnell eine bestimmte Passage in dem gerade gehörten Titel finden.

## Hinweis

- Die Tasten < oder > und  oder  auf der Fernbedienung funktionieren auf dieselbe Weise wie die Taste  oder .

## Programmierung einer Abspielreihenfolge der Titel

### (Verwendung der Fernbedienung)

Sie können die Abspielreihenfolge der Titel programmieren.

- Sie können die Reihenfolge von bis zu 32 Titeln (auch mehrfach gleiche Titel) beliebig programmieren.
- Die Programmierung ist nur möglich, während der CD-Spieler gestoppt ist.

#### 1 Legen Sie eine CD ein.

#### 2 Drücken Sie die Taste .

#### 3 Drücken Sie die Taste , um die CD zu stoppen.

#### 4 Drücken Sie die Taste PLAY MODE auf der Fernbedienung so oft, bis die Anzeige "PROGRAM" aufleuchtet.



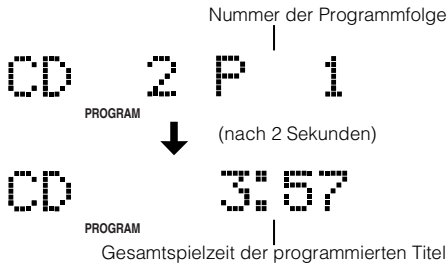
(Fortsetzung nächste Seite)



## 5 Drücken Sie die Zifferntaste, um den zu programmierenden Titel zu wählen.

Mit jedem Drücken der Zifferntaste wird der gewählte Titel dem Programm hinzugefügt.

- Für eine höhere Titel-Nummer als 10 drücken Sie die Taste +10 und dann die Zifferntaste.



## 6 Wiederholen Sie den Schritt 5 für alle anderen Titel des Programms.

Auf dem Display wird jetzt die Gesamtspielzeit der programmierten Titel angezeigt.

## 7 Drücken Sie die Taste ►/II.

Das Gerät spielt die Titel in der von Ihnen programmierten Reihenfolge ab.

- Sie können, während die Titel nach Programm ablaufen, zu einem der programmierten Titel springen, indem Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶ drücken.

- Um die Wiedergabe zu stoppen, drücken Sie einmal die Taste ■.

**Um die Abspielreihenfolge der Titel bei gestopptem CD-Spieler zu überprüfen,** drücken Sie mehrfach die Taste ◀◀ oder ▶▶; die programmierten Titel erscheinen nacheinander in der eingegebenen Reihenfolge.

**Um den Programm-Modus zu verlassen,** drücken Sie, während der CD-Spieler gestoppt ist, die Taste PLAY MODE, so daß die Anzeige "PROGRAM" erlischt.

### Hinweis

- Falls die Gesamtwiedergabezeit der programmierten Titel 99 Minuten und 59 Sekunden überschreitet, wird "--:--" auf dem Display angezeigt.

## Programm ändern

Programminhalt ändern, während der CD-Spieler gestoppt ist.

Mit jedem Druck auf die Taste CANCEL kehrt das Display zum jeweils vorhergehenden Schritt zurück. Um am Ende des Programms Titel hinzuzufügen, wiederholen Sie den obigen Schritt 5.

- Um alle Titel im Programm zu löschen, halten Sie die Taste CANCEL länger als 2 Sekunden gedrückt.

## Zufallswiedergabe

### (Verwendung der Fernbedienung)

In diesem Modus werden die Titel in keiner speziellen Reihenfolge abgespielt.

- Um auf den Zufallswiedergabe-Modus umzuschalten, stoppen Sie die Wiedergabe zuerst.

## 1 Drücken Sie die Taste PLAY MODE auf der Fernbedienung so oft, bis die Anzeige "RANDOM" aufleuchtet.

## 2 Drücken Sie die Taste ►/II.

Die Titel werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt. **Um einen Titel während der Wiedergabe zu überspringen,** drücken Sie die Taste ►▶. Sie gelangen zum nächsten Titel der Zufallsauswahl. Drücken Sie die Taste ◀◀, um zurück zum Anfang des gerade spielenden Titels zu gelangen.

**Um aus dem Zufallswiedergabe-Modus zu springen,** während der CD-Spieler gestoppt ist, drücken Sie die Taste PLAY MODE, damit die Anzeige "RANDOM" erlischt, und führen Sie dann eine normale Wiedergabe durch.

## Wiederholung von Titeln

### (Verwendung der Fernbedienung)

Sie können eine programmierte Reihenfolge oder einzelne Titel beliebig oft wiederholen lassen.

**Drücken Sie die Taste REPEAT auf der Fernbedienung.** Die Repeat-Anzeige auf dem Display ändert sich mit jedem Druck auf die Taste, wie unten gezeigt.

◀→◀ **ALL** → leeres Display → (zurück zum Anfang)

◀ : Ein Titel wird wiederholt.

◀ **ALL** : Bei normalem Wiedergabemodus werden alle Titel wiederholt.

Bei programmiertem Wiedergabemodus werden alle Titel des Programms wiederholt.

Bei der Zufallswiedergabe werden alle Titel in zufälliger Reihenfolge wiederholt.

**Um die Wiederholungsfunktion zu verlassen,** drücken Sie die Taste REPEAT, bis die Anzeige "REPEAT" im Display ausgeht.

- Der Repeat-Modus bleibt gewählt, auch wenn Sie den Wiedergabemodus ändern.

## Kindersperre

Sie können ein versehentliches Auswerfen der CD verhindern, indem Sie die Sperre aktivieren.

- Bevor Sie zum nächsten Schritt weitergehen, überprüfen Sie die Position der Taste ►▶ auf dem Gerät, und **schalten Sie die Anlage dann aus.**

### Sperren des CD-Auswurfs

Halten Sie die Taste ►▶ gedrückt, und drücken Sie die Taste ◊/I auf dem Gerät.

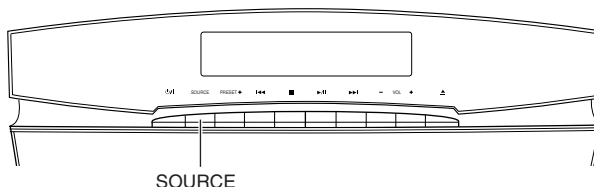
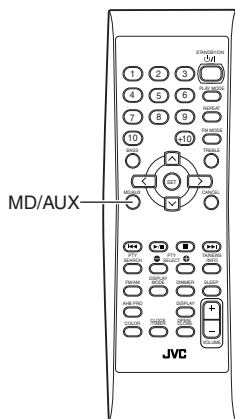
Die Anzeige "LOCKED" (Gesperrt) erscheint auf dem Display.

### Aufheben der Sperre

Führen Sie dasselbe Verfahren wie beim Einstellen der Sperre durch.

Die Anzeige "UNLOCKED" (Freigegeben) erscheint auf dem Display.

# Benutzung externer Geräte



## Anschluß externer Geräte

Sie können externe Geräte wie MD-Recorder, Kassettendeck oder sonstige Geräte hören.

- Vergewissern Sie sich zuerst, daß das zusätzliche Abspielgerät korrekt an die Anlage angeschlossen ist. (Siehe Seite 7).

### 1 Drücken Sie die Taste MD/AUX.

“MD/AUX” erscheint im Display.

**MD/AUX**

- Drücken Sie die Taste SOURCE am Gerät so oft, bis “MD/AUX” auf dem Display angezeigt wird.

### 2 Starten Sie die Wiedergabe am externen Gerät.

#### Hinweis

- Zur Bedienung der externen Geräte lesen Sie bitte die zugehörigen Anleitungen.

## Aufnahme der System-Signalquelle auf externen Geräten

Sie können Signalquellen der Anlage auf externen Geräten aufnehmen, die an den Buchsen MD/AUX-IN/OUT oder CD DIGITAL OUT der Anlage angeschlossen sind, z. B. auf einem Kassettendeck, einem MD-Recorder o. ä.

- Vergewissern Sie sich zuerst, daß das zusätzliche Abspielgerät korrekt an die Anlage angeschlossen ist. (Siehe Seite 7).

### 1 Starten Sie den CD-Spieler der Anlage, oder wählen Sie einen Radiosender.

- Der Aufnahmepegel wird nicht durch den Regler VOLUME der Anlage beeinflusst. Auch die Einstellung der Klangeffekte beeinflusst die Aussteuerung nicht.

#### Hinweise

- Zur Bedienung der externen Geräte lesen Sie bitte die zugehörigen Anleitungen.
- Bei Verwendung des Tuners erfolgt kein Signalausgang von der Buchse CD DIGITAL OUT.

## Deutsch



24

## Einstellen des DAILY-Timers

### (Verwendung der Fernbedienung)

Wenn Sie den Daily-Timer einmal eingestellt haben, wird er täglich zur gleichen Zeit aktiviert.  
Die Timer-Anzeige (⊙) im Display zeigt an, daß der eingestellte Daily-Timer aktiv ist.

- Wenn die Timer-Anzeige (⊙) angezeigt wird, ist der Timer aktiviert.
- Wenn die Timer-Anzeige (⊙) nicht angezeigt wird, ist der Timer deaktiviert.

### 1 Einstellen der Einschaltzeit ON

(Beispiel: 10:15).

1. Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER auf der Fernbedienung.  
"TIMER" wird auf dem Display angezeigt.

TIMER

- Wenn die Uhr nicht eingestellt ist, wird "0:00" auf dem Display angezeigt.
2. Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER erneut. Die Stundenzahl für die Einschaltzeit blinkt auf dem Display.

ON

Drücken Sie eine der Tasten ►► oder ◄◄ auf der Fernbedienung, um die Zeit einzustellen, zu der sich die Anlage einschalten soll.

Die Taste ►► verstellt auf eine spätere, die Taste ◄◄ auf eine frühere Uhrzeit. Halten Sie die Taste gedrückt, um die Zeit schneller zu ändern.

ON

3. Drücken Sie die Taste SET.  
Die Minuten der Einschaltzeit blinken auf dem Display.

ON

Stellen Sie mit den Tasten ►► oder ◄◄ die Minuten ein, zu denen sich das Gerät einschalten soll.

ON

### 2 Einstellen der Ausschaltzeit OFF (Beispiel: 13:30).

1. Drücken Sie die Taste SET.

Die Stundenanzeige der momentan eingestellten Ausschaltzeit blinkt im Display. (Es wird automatisch die gleiche Zeit wie die Einschaltzeit gewählt.)

OFF

Drücken Sie eine der Tasten ►► oder ◄◄ am Gerät, um die Stunde einzustellen, zu der sich die Anlage ausschalten soll.

OFF

2. Drücken Sie die Taste SET.

Die Stundenanzeige der momentan eingestellten Ausschaltzeit blinkt im Display.

OFF

Drücken Sie eine der Tasten ►► oder ◄◄ am Gerät, um die Minute einzustellen, zu der sich die Anlage ausschalten soll.

OFF

### 3 Auswahl der Signalquelle.

1. Drücken Sie die Taste SET.  
Die Anzeige "TUNER" oder "CD" blinkt im Display.
2. Drücken Sie eine der Tasten ►► oder ◄◄, um die gewünschte Signalquelle zu wählen.  
Die Anzeige im Display wechselt wie folgt.  
TUNER ◄ CD ► (zurück zum Anfang)

### 4 Lautstärke einstellen.

1. Drücken Sie die Taste SET.  
Die Anzeige des Lautstärkepegels blinkt auf dem Display.
2. Drücken Sie eine der Tasten ►► oder ◄◄, um die gewünschte Lautstärke zu wählen.  
-- : Es wird die aktuelle Lautstärkeeinstellung verwendet.  
0 bis 50 : Wenn der Timer die Anlage einschaltet, wird die Lautstärke automatisch auf die eingestellte Position geregelt.

VOLUME

### 5 Drücken Sie die Taste SET.

Die Timer-Einstellung ist abgeschlossen, und die Timer-Anzeige (⊙) wird angezeigt. Das Display zeigt jede Einstellung des Timers an und schaltet dann auf die Anzeige zurück, die vor der Einstellung des Timers angezeigt war.

(Fortsetzung nächste Seite)

## 6 Bevor Sie die Anlage ausschalten, bereiten Sie die in Schritt 3 gewählte Signalquelle vor.

TUNER: Stellen Sie den gewünschten Sender ein.

CD: Legen Sie eine CD ein. (Die Wiedergabe beginnt beim Einschalten mit dem ersten Titel.)

## 7 Drücken Sie die Taste $\odot$ /I, um die Anlage auszuschalten.

Im Standby-Modus sehen Sie die Timer-Anzeige (  $\odot$  ) auf dem Display.

- Wenn der Timer die Anlage einschaltet, beginnt die Timer-Anzeige zu blinken, und die in Schritt 6 vorbereitete Signalquelle startet.

### Bestätigen der Einstellung

Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER und dann die Taste SET. Jede Einstellung werden auf dem Display nacheinander angezeigt.

### Deaktivieren des Timers

Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER und dann die Taste CANCEL. Die Timer-Anzeige (  $\odot$  ) erlischt.

### Erneutes Aktivieren des deaktivierten Timers

Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER und dann die Taste SET. Die Timer-Anzeige (  $\odot$  ) erscheint.

### Um die Timer-Einstellungen zu ändern

Wiederholen Sie das Einstellverfahren von Anfang an.

## VORSICHT:

- Falls das Gerät nicht ans Netz angeschlossen ist, oder falls ein Stromausfall eintritt, werden die Timer-Einstellungen gelöscht. Sie müssen zuerst die Uhr neu einstellen und danach den Timer.

## Einstellen des SLEEP-Timers

### (Verwendung der Fernbedienung)

Benutzen Sie den Sleep-Timer, wenn Sie möchten, daß sich das Gerät nach einigen Minuten wieder ausschalten soll. Bei entsprechender Einstellung dieses Timers können Sie bei Musik einschlafen und sicher sein, daß sich das Gerät zur vorgegebenen Zeit ausschaltet und nicht die ganze Nacht weiterspielt.

- Den Sleep-Timer können Sie nur einstellen, wenn das Gerät an ist und eine Tonquelle spielt.

### 1 Starten Sie eine CD, oder stellen Sie den gewünschten Sender ein.

### 2 Drücken Sie die Taste SLEEP auf der Fernbedienung.

Die Anzeige "SLEEP" leuchtet auf.

- Wenn keine Uhrzeit eingestellt wurde, erscheint die Anzeige "0:00" auf dem Display. Stellen Sie die Uhrzeit ein.

### 3 Geben Sie die Zeitdauer ein, die die Anlage weiterlaufen soll, bevor sie ausgeschaltet wird.

- Mit jedem Druck auf die SLEEP-Taste wird die Zahl der im Display angezeigten Minuten in folgender Reihenfolge erhöht:

10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → Abbruch → (zurück zum Anfang)

5 Sekunden, nachdem Sie die Anzahl der Minuten eingestellt haben, die der Sleep-Timer aktiv sein soll, erlischt die Anzeige und kehrt zur vorherigen Anzeige zurück. (Das Display wird abgedunkelt.)

Das Gerät ist jetzt darauf eingestellt, nach der von Ihnen gewählten Anzahl von Minuten abzuschalten.

### Ablesen der Sleep-Zeit:

Wenn Sie die SLEEP-Taste drücken, werden im Display die verbleibenden Minuten angezeigt, die die Anlage noch spielt. Warten Sie, bis das Display zur ursprünglichen Anzeige zurückkehrt.

### Um die Einstellung des SLEEP-Timers abubrechen:

Drücken Sie mehrmals die Taste SLEEP, bis im Display die "SLEEP"-Anzeige erlischt.

Auch beim Ausschalten der Anlage wird die Einstellung des SLEEP-Timers gelöscht.

- Wenn Sie den Daily-Timer aktivieren, schaltet sich die Anlage zur eingestellten Zeit ein, um Sie zu wecken.

# Pflege und Wartung

Behandeln Sie Ihre CDs vorsichtig, um einen langen Betrieb zu gewährleisten.

## CDs



- Es können nur CDs verwendet werden, die dieses Symbol tragen. Wenn Sie CDs von besonderer Form spielen (herzförmige, achteckige, etc.) kann das Gerät Schaden nehmen.

- Kleben Sie keinen Papierstreifen oder Aufkleber auf die zu lesende oder die beschriftete Seite der CD. Anderenfalls wird die CD möglicherweise nicht ausgeworfen, oder das Gerät kann beschädigt werden.



- Nehmen Sie die CD aus dem Fach heraus, indem Sie sie am Rand anfassen und gleichzeitig leicht auf den Mittelpunkt im CD-Fach drücken.
- Berühren Sie nicht die glänzende Seite der CD, und verbiegen die CD nicht.



- Legen Sie die CD nach Gebrauch zurück in die CD-Box, um Verformung vorzubeugen.
- Achten Sie beim Zurücklegen der CD in die Box darauf, daß sie nicht verkratzt.
- Halten Sie die CD fern von direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen und Feuchtigkeit.
- Eine verschmutzte CD wird u.U. nicht richtig abgespielt. Wenn eine CD schmutzig wird, wischen Sie sie mit einem weichen Lappen in gerader Linie von der Mitte zum Rand ab.



## VORSICHT:

- Benutzen Sie keine Reinigungsmittel (z.B. herkömmlichen Schallplattenreiniger, Sprühreiniger, Benzin, etc.), um eine CD zu reinigen.

## Kondensierende Feuchtigkeit

Feuchtigkeit kann in folgenden Fällen auf der Linse im Inneren des Gerätes kondensieren:

- Nach dem Einschalten der Heizung im Raum.
- In einem feuchten Raum.
- Wenn das Gerät direkt aus der Kälte in einen warmen Raum gebracht wird.

Wenn dies passiert, können Störungen auftreten. Lassen Sie in diesem Fall das Gerät einige Stunden lang eingeschaltet, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist, ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn wieder hinein.

## Allgemeine Hinweise

Im allgemeinen haben Sie die beste Wiedergabequalität, wenn Sie Ihre Kassetten, CDs und den Mechanismus sauber halten.

- Legen Sie Ihre CDs stets in ihre Boxen zurück und bewahren Sie diese in einem geschlossenen Schrank oder in einem Regal auf.
- Lassen Sie die Platte des Systems geschlossen, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

## Reinigen des Geräts

- Verschmutzungen am Gerät

Zur Reinigung das Gerät mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Bei starker Verschmutzung kann das Gerät mit einem mit sauberem Wasser befeuchteten Tuch vorsichtig abgewischt werden. Anschließend sollte es vorsichtig mit einem sauberen, weichen Tuch trockengewischt werden.

- Da die Geräteoberfläche unschön oder beschädigt werden kann oder die Farbe verlieren kann, müssen Sie auf folgendes achten:
  - NICHT das Gerät mit einem harten Lappen abwischen.
  - NICHT beim Abwischen stark andrücken.
  - NICHT mit flüchtigen organischen Lösungsmitteln wie z.B. Terpentin oder Benzol abwischen.
  - NICHT andere flüchtige Substanzen wie etwa Insektensprays darauf gelangen lassen.
  - NICHT Gummi- oder Plastikteile längere Zeit in Berührung mit dem Gerät lassen.

# Störungssuche

- Falls Sie mit Ihrer Anlage ein Problem haben, versuchen Sie erst anhand der folgenden Liste das Problem selbst zu lösen, bevor Sie einen Reparatordienst rufen.
- Falls Sie das Problem mit den hier angegebenen Maßnahmen nicht selbst lösen können oder falls Ihre Anlage beschädigt ist, wenden Sie sich an einen Fachmann, z.B. Ihren Händler.

Symptom	Mögliche Ursache	Maßnahme
Kein Ton.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Anschlüsse sind falsch oder lose.</li> <li>• Die Kopfhörer sind angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle Anschlüsse prüfen und korrigieren. (Siehe Seiten 4 bis 8.)</li> <li>• Ziehen Sie den Kopfhörerstecker heraus.</li> </ul>
Schlechter Radioempfang.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Antenne ist nicht angeschlossen.</li> <li>• Die MW-Rahmenantenne befindet sich zu dicht am Gerät.</li> <li>• Die UKW- (FM) Drahtantenne ist nicht richtig ausgebreitet und positioniert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Antenne fest anschließen.</li> <li>• Die Position und Ausrichtung der MW-Rahmenantenne ändern.</li> <li>• Die UKW- (FM) Drahtantenne auf optimale Empfangsposition ausrichten.</li> </ul>
Die CD hat Aussetzer.	Die CD ist schmutzig oder verkratzt.	Die CD reinigen oder ersetzen.
Die CD spielt nicht.	Die CD wurde falsch herum eingelegt.	Die CD mit der beschrifteten Seite nach oben einlegen.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zwischen Fernbedienung und Infrarotempfänger am Gerät liegt ein Hindernis.</li> <li>• Die Batterien sind leer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Hindernis entfernen.</li> <li>• Die Batterien ersetzen.</li> </ul>
Die Bedienungselemente funktionieren nicht.	Der eingebaute Mikroprozessor wurde durch externe elektrische Interferenz gestört.	Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, und stecken Sie ihn dann wieder hinein.
Die Anzeige "CD NO DISC" erscheint.	Es ist keine Disc eingelegt.	Eine disk einsetzen.
Die Anzeige "CANNOT PLAY" oder "UNFINALIZ" erscheint.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die eingesetzte CD-R oder CD-RW ist nicht richtig vorbereitet (einschließlich leere Discs).</li> <li>• Die Disc wurde mit der beschrifteten Seite nach unten eingeführt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine CD-R oder CD-RW einsetzen, die vorbereitet ist.</li> <li>• Nehmen Sie die Disc heraus, und führen Sie mit der beschrifteten Seite nach vorne oder nach oben weisend ein. (Siehe Seite 20.)</li> </ul>
Die Schriftzeichen und Symbole auf Display stehen auf dem Kopf.	Der Schalter DISP.SET, der sich auf der Rückseite des Hauptgerätes befindet, ist nicht richtig eingestellt.	Den Schalter DISP.SET richtig einstellen. (Siehe Seite 10.)

## Verstärker

Ausgangsleistung	38 W (19 W + 19 W) an 4 $\Omega$ (max.) 30 W (15 W + 15 W) an 4 $\Omega$ (10% Gesamtklirrfaktor)
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz (1 kHz)	MD/AUX IN 500 mV/47 k $\Omega$
Ausgangsempfindlichkeit/Impedanz (1 kHz)	MD/AUX OUT 500 mV/5 k $\Omega$
CD DIGITAL OUT	-21 dBm - -15 dBm
(Optischer Ausgang)	
Lautsprecherklemmen	4 $\Omega$ - 16 $\Omega$
Subwoofer-Ausgang	440 mV/6 k $\Omega$
Kopfhörer	16 $\Omega$ - 1 k $\Omega$ 0-15 mW/Kanalausgang an 32 $\Omega$

## CD-Spieler

Signal-/Rauschabstand	100 dB (typisch)
Gleichlaufschwankungen	Nicht meßbar

## Tuner

UKW- (FM) Tuner	
Frequenzbereich	87,5 MHz - 108,0 MHz
MW/LW- (AM) Tuner	
Frequenzbereich	(MW) 522 kHz-1 629 kHz (LW) 144 kHz-288 kHz

## Betriebsstromdaten

Erforderlicher Betriebsstrom	AC 230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	36 W (Eingeschaltet) 2,5 W (Energiesparmodus)

## Mittlerer Lautsprecher

Abmessungen*	(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R) 325 mm $\times$ 86 mm $\times$ 237 mm (B/H/T)
--------------	--

Gewicht*	(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R) Ca. 3,9 kg (CA-VSDT9R) Ca. 4,0 kg
----------	--

\* Ohne Ständer und Füße

## Lautsprecherdaten (jede Einheit)

### SP-VSDT6

Lautsprecher	8-cm-Konuslautsprecher
Impedanz	4 $\Omega$
Abmessungen	124 mm $\times$ 255 mm $\times$ 124 mm (B/H/T)
Gewicht	1,4 kg

### SP-VSDT9

Lautsprecher	8-cm-Konuslautsprecher
Impedanz	4 $\Omega$
Abmessungen	125 mm $\times$ 293 mm $\times$ 129 mm (B/H/T)
Gewicht	1,4 kg

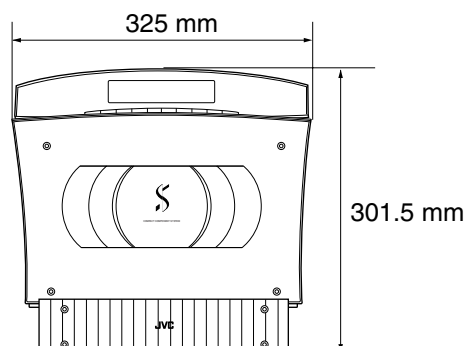
## Zubehör

Netzkabel (1)  
MW/LW- (AM) Rahmenantenne (1)  
Fernbedienung (1)  
Batterien R6P (SUM-3)/  
AA (15F) (2)  
UKW- (FM) Drahtantenne (1)  
Lautsprecherkabel (2)  
Ständer (1) (für das Gerät)  
Füße (2) (für den Ständer)  
Schraube (1) (für den Ständer)  
Papiermuster (1)

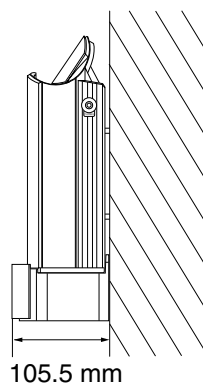


Abmessungen für die Installation (CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)

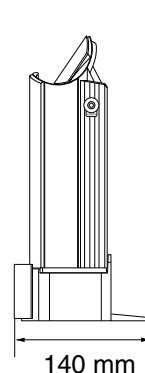
Senkrechte Position



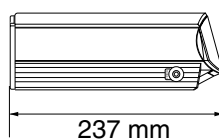
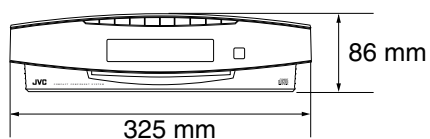
(An der Wand)



(Mit Füßen)



Waagerechte Position



Design und technische Daten können sich ohne Ankündigung ändern.

# Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition du système de composants compact de JVC.

Nous espérons qu'elle représentera un atout supplémentaire pour votre foyer et qu'elle vous enchantera des années durant. Veuillez cependant lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant de la faire fonctionner.

Vous y trouverez toutes les informations nécessaires pour installer et utiliser la chaîne.

Si vous avez des questions auxquelles le manuel ne fournit pas de réponse, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

## Caractéristiques

Vous trouverez néanmoins ci-dessous une explication de certaines des fonctions qui rendent votre chaîne si puissante et si simple à utiliser.

- Avec le mécanisme de CD à fente de chargement, il est possible de placer la chaîne soit verticalement soit horizontalement.
- Les commandes et les différentes opérations ont été redessinées pour faciliter l'utilisation de la chaîne et vous permettre de profiter librement de la musique.
  - Grâce à la fonction **COMPU PLAY** de JVC, vous pouvez mettre la chaîne sous tension et démarrer automatiquement la radio ou le lecteur CD en activant une seule touche.
- La chaîne comprend des circuits actifs PRO d'extrêmes graves qui permettent de reproduire fidèlement les sons les plus graves.
- Possibilité de présélectionner jusqu'à 45 émetteurs (30 FM et 15 AM (PO/GO)) en plus des fonctions de réglage automatique et manuel.
- Les options du lecteur CD comprennent la lecture répétée, la lecture en ordre quelconque (aléatoire) et la lecture programmée.
- Fonctions de minuterie: minuteries Bonjour et Bonsoir.
- La chaîne est compatible avec le système d'émissions RDS (Radio Data System ou système d'informations radio).
  - Les données "Enhanced Other Networks" vous permettent d'être constamment branchés, prêts à recevoir les informations souhaitées.
  - La fonction de recherche PTY permet de rechercher des programmes dans la catégorie demandée.



De plus, le texte radio peut s'afficher avec les données envoyées par l'émetteur.

- Vous pouvez également raccorder différents appareils externes comme un lecteur MD.
- La chaîne est capable de lire les CD-R et les CD-RW qui ont été **finalisés**.
- Il est possible de lire des CD-R et des CD-RW originaux enregistrés au format CD Musique. (Toutefois, la lecture peut ne pas être possible en fonction des caractéristiques des disques ou des conditions d'enregistrement.)

## Structure du mode d'emploi

- Des informations de base identiques pour de nombreuses fonctions différentes – par exemple, le réglage du volume – sont traitées dans le chapitre 'Les fonctions de base', et ne sont pas répétées pour chaque fonction.
- Les noms des touches/des commandes et les messages affichés sont indiqués entièrement en lettres majuscules : par ex. FM/AM, "CD NO DISC" (Pas de disque).
- Les fonctions de la chaîne sont écrites avec une lettre majuscule initiale uniquement : par ex. Lecture Normale.

Utilisez la table des matières pour rechercher toute information requise.

Nous avons pris du plaisir à réaliser ce manuel pour vous et nous espérons qu'il vous aidera à apprécier les nombreuses fonctions que comprend votre chaîne.

## AVERTISSEMENTS

- **NE PLACEZ RIEN SUR LE PANNEAU. SI LA CHAÎNE EST UTILISÉE LORSQUE QUELQUE CHOSE SE TROUVE SUR LE PANNEAU, ELLE SERA ENDOMMAGÉE LORSQUE VOUS ESSAYEZ D'OUVRIRE LE PANNEAU.**
- **LES ENCEINTES FOURNIES ONT ÉTÉ CONÇUES EXCLUSIVEMENT POUR LA CHAÎNE. L'UTILISATION AVEC D'AUTRES APPAREILS ENDOMMAGERA LES ENCEINTES.**

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

### 1 Installation des appareils

- Choisissez une surface plane, horizontale, sèche, dans un endroit ni trop chaud ni trop froid. (Entre 5°C et 35°C ou entre 41°F et 95°F.)
- Laissez une distance suffisante entre la chaîne et un téléviseur.
- N'utilisez jamais la chaîne dans un endroit soumis à des vibrations.

### 2 Cordon d'alimentation

- Ne manipulez jamais le cordon d'alimentation avec les mains humides!
- La chaîne consomme toujours un certain courant tant que le cordon d'alimentation est branché à la prise secteur.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur en tirant sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.

### 3 Mauvais fonctionnement, etc.

- Aucun élément interne n'est accessible à l'utilisateur. En cas de mauvais fonctionnement de la chaîne, débranchez le cordon d'alimentation et contactez votre revendeur.
- N'introduisez jamais d'objets métalliques dans l'appareil.
- N'introduisez pas la main entre le panneau et le corps principal pendant la fermeture du panneau.

# Table des matières

<b>Introduction .....</b>	<b>1</b>
Caractéristiques .....	1
Structure du mode d'emploi .....	1
AVERTISSEMENTS .....	1
AVERTISSEMENTS IMPORTANTS .....	1
<b>Pour commencer.....</b>	<b>3</b>
Accessoires.....	3
Comment installer les piles dans la télécommande.....	3
Raccordement de l'antenne FM .....	4
Raccordement de l'antenne AM (PO/GO) .....	5
Raccordement des haut-parleurs .....	6
Raccordement d'un haut-parleur d'extrêmes graves (Subwoofer) .....	7
Raccordement d'appareils externes.....	7
Raccordement d'un enregistreur MD (sortie numérique) .....	8
Raccordement du cordon d'alimentation secteur .....	8
Installation de l'appareil sur le support .....	8
Installation de l'équipement sur le mur.....	9
Changement des réglages de l'affichage et des touches de commande .....	10
Utilisation de la télécommande .....	11
COMPU Play.....	11
<b>Fonctions de base .....</b>	<b>12</b>
Mise sous et hors tension .....	12
Réglage de la luminosité (DIMMER) .....	12
Changement de la couleur (COLOR) (VS-DT9R uniquement).....	13
Réglage du volume.....	13
Accentuation des sons graves (AHB PRO).....	14
Contrôle de la tonalité (BASS/TREBLE) .....	14
Affichage de l'heure (DISPLAY) .....	14
<b>Utilisation du tuner .....</b>	<b>15</b>
Recherche d'un émetteur.....	15
Présélection des émetteurs .....	16
Changement du mode de réception FM .....	17
Réception des émetteurs FM envoyant des signaux RDS.....	17
<b>Utilisation du lecteur CD .....</b>	<b>20</b>
Introduction d'un CD .....	20
Retrait d'un CD .....	21
Principes de base pour l'utilisation du Lecteur CD-Lecture normale .....	21
Programmation de l'ordre de lecture des plages .....	21
Lecture en ordre quelconque (aléatoire).....	22
Répétition des plages.....	22
Verrouillage parental .....	22
<b>Utilisation d'appareils externes .....</b>	<b>23</b>
Ecoute d'appareils externes.....	23
Enregistrement de la source du système sur un appareil externe .....	23
<b>Utilisation des minuterics .....</b>	<b>24</b>
Mise à l'heure de l'horloge .....	24
Réglage de la minuterie Bonjour.....	25
Réglage de la minuterie Bonsoir .....	26
<b>Entretien - Divers .....</b>	<b>27</b>
<b>Dépistage des défaillances .....</b>	<b>28</b>
<b>Caractéristiques .....</b>	<b>29</b>

# Pour commencer

## Accessoires

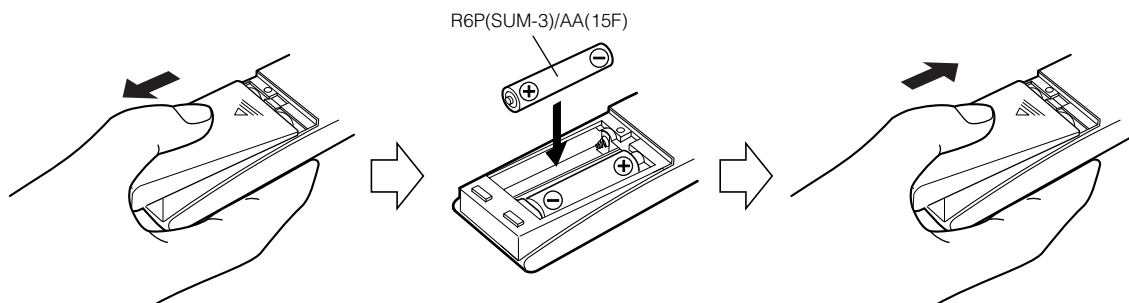
Vérifiez si tous les éléments suivants, fournis avec la chaîne, sont inclus.

- Cordon d'alimentation (1)
- Antenne cadre AM (1)
- Télécommande (1)
- Piles (2)
- Fil d'antenne FM (1)
- Cordon des haut-parleurs (2)
- Support (1) (pour appareil central)
- Pieds (2) (pour support)
- Vis (1) (pour support)
- Modèle en papier (1)

Si l'un de ces éléments fait défaut, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

## Comment installer les piles dans la télécommande

Faites correspondre la polarité des piles (+ et -) avec les indications + et - de leur logement.



### **ATTENTION :**

- **Toujours manipuler les piles correctement.**

- Pour éviter que les piles coulent ou explosent :
  - Retirez les piles de la télécommande si elle ne doit pas servir pendant un certain temps.
  - Lorsque les piles doivent être remplacées, remplacez-les toutes les deux en même temps.
  - N'utilisez jamais une pile neuve avec une pile usée.
  - Ne mélangez pas des piles de types différents.

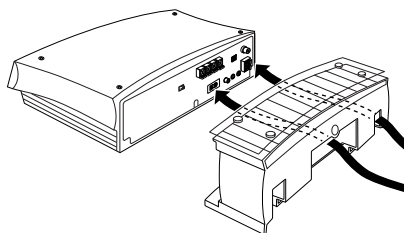
## ⚠ ATTENTION :

- Effectuez tous les raccordements avant de brancher la chaîne dans une prise secteur.

### Remarque

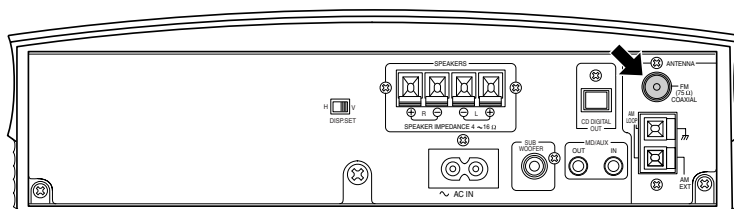
(Seulement si vous installez l'appareil central verticalement)

- Pour placer l'appareil central **verticalement**, le support et les pieds doivent être montés. (Voir page 8.) Pour effectuer les raccordements, faites passer les cordons dans les orifices du support comme indiqué sur le schéma avant de monter le support et les pieds.

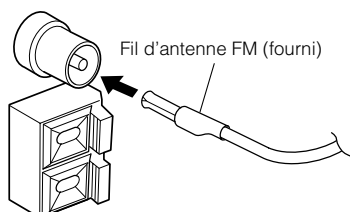


## Raccordement de l'antenne FM

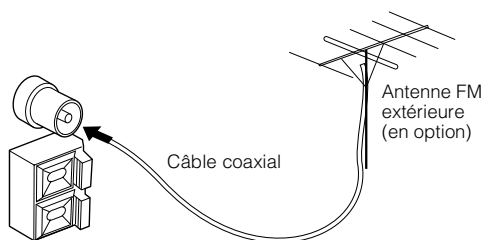
### Face arrière de l'appareil central



### Utilisation du fil d'antenne fourni

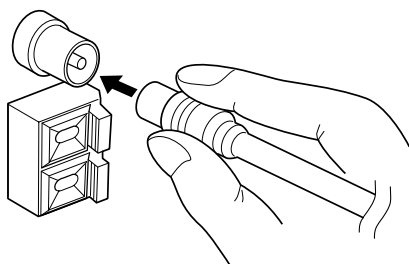


Si la réception est mauvaise, branchez une antenne extérieure.



### Utilisation du raccord de type coaxial (en option)

Une antenne de 75  $\Omega$  avec un raccord de type coaxial (IEC ou DIN45 325) doit être raccordée à la borne FM COAXIAL de 75  $\Omega$ .

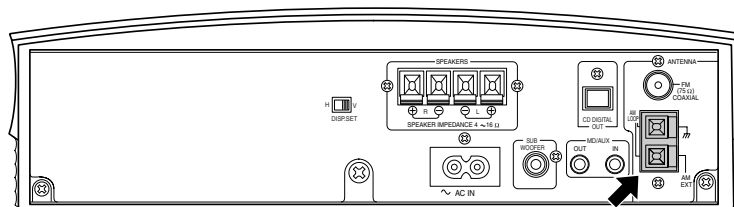


### Remarque

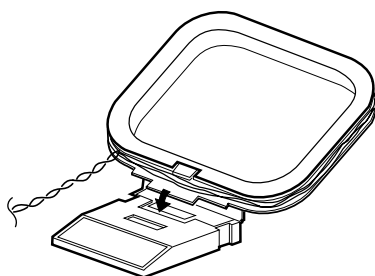
- Avant de fixer les fils d'un câble coaxial de 75  $\Omega$  (du genre avec un fil rond allant vers une antenne extérieure), débranchez le fil d'antenne FM fourni.

## Raccordement de l'antenne AM (PO/GO)

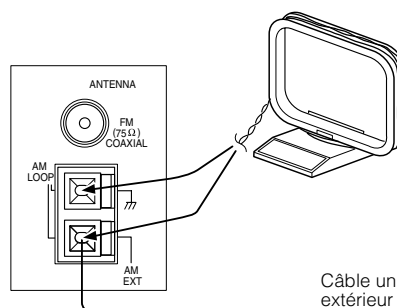
### Face arrière de l'appareil central



Antenne cadre AM (fournie)



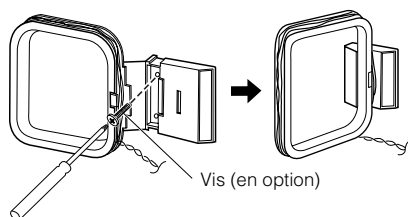
Fixez le cadre de l'antenne AM à son socle en enfonçant les taquets de la boucle dans la fente d'insertion prévue sur le socle.



Câble unifilaire extérieur recouvert de vinyle (en option)

Tournez le cadre de sorte à obtenir la meilleure réception possible.

- L'antenne cadre AM peut être fixée à un mur.



Vis (en option)

### Remarques

- Si le fil de l'antenne cadre AM est recouvert de vinyle, retirer le vinyle en le tortillant comme indiqué sur le schéma.
- S'assurer que les conducteurs d'antenne ne touchent ni les autres bornes, ni les cordons de raccordement, ni le cordon d'alimentation. Cela pourrait provoquer une réception médiocre.
- Si la réception est médiocre, raccorder un câble unifilaire extérieur recouvert de vinyle à la borne AM EXT. (Laisser l'antenne-cadre AM branchée.)



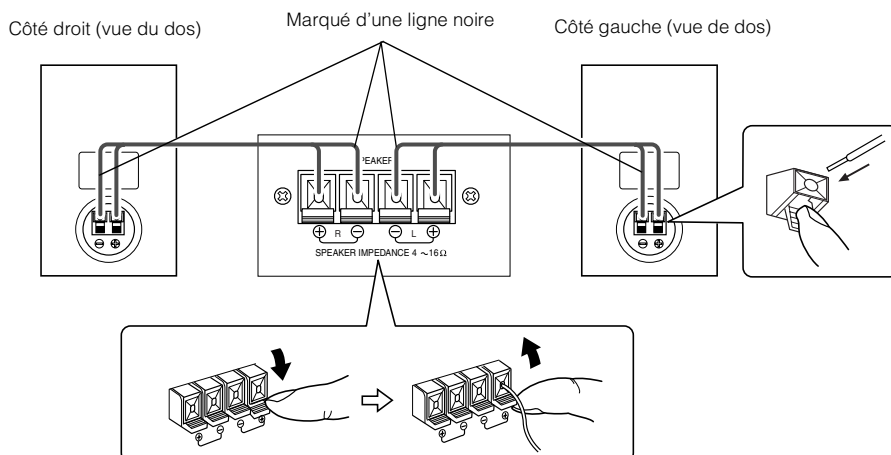
## ATTENTION :

- Effectuez tous les raccordements avant de brancher la chaîne dans une prise secteur.
- Manipulation des haut-parleurs  
Les haut-parleurs étant des instruments de précision, maniez-les avec précaution de façon à les protéger contre les chocs.

## Raccordement des haut-parleurs

Ces enceintes sont conçues exclusivement pour la chaîne. L'utilisation avec d'autres appareils endommagera les enceintes.

1. Ouvrez chacune des bornes pour raccorder le câble des haut-parleurs.
2. Raccordez les cordons des haut-parleurs entre les bornes de haut-parleurs de l'appareil et les bornes des haut-parleurs.  
Raccordez les cordons avec une ligne noire aux bornes (–) et les cordons sans ligne noire aux bornes (+).
3. Refermez soigneusement chaque borne pour raccorder les cordons en toute sécurité.



## Remarques

- Etant donné que les deux haut-parleurs sont identiques, vous pouvez raccorder l'un ou l'autre à gauche ou à droite.
- Ne pas raccorder d'autres haut-parleurs à l'appareil. La différence d'impédance de charge provoque des problèmes.
- Ne pas utiliser les haut-parleurs fournis en parallèle avec d'autres haut-parleurs.

## ATTENTION :

- Bien que le haut-parleur SP-VSDT9 soit muni d'un blindage magnétique interne, un téléviseur peut afficher des couleurs irrégulières s'il est situé près des haut-parleurs. Dans ce cas, éloignez les haut-parleurs du téléviseur.

## Retrait des grilles des haut-parleurs

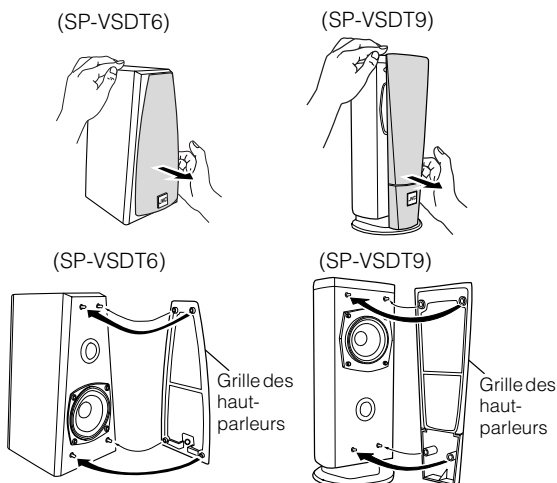
Vous pouvez retirer les grilles des haut-parleurs.

### Pour le retrait des grilles:

1. Tirez le haut de la grille vers vous avec les doigts.
2. Tirez également le bas vers vous.

### Fixation de la grille des haut-parleurs:

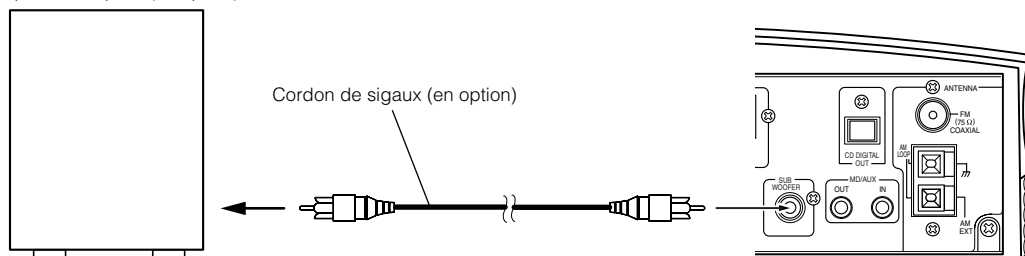
Montez les grilles de haut-parleurs comme indiqué sur le schéma.



## Raccordement d'un haut-parleur d'extrêmes graves (Subwoofer)

Raccordez un cordon de signaux (en option) entre la borne SUBWOOFER de la chaîne et la borne d'entrée d'un haut-parleur d'extrêmes graves externe.

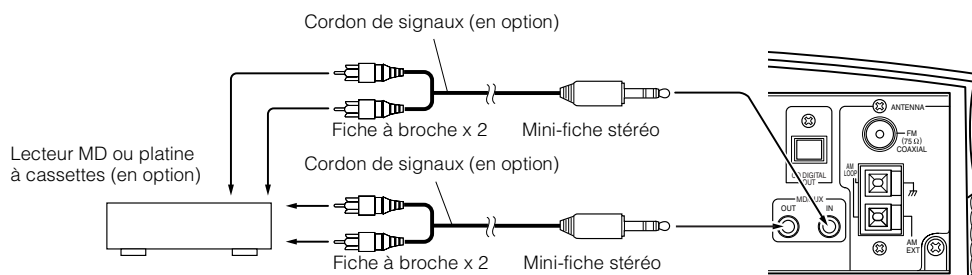
Haut-parleur amplifié (en option)



## Raccordement d'appareils externes

Raccordez les cordons de signaux (en option) entre les bornes MD/AUX-OUT/IN et les bornes d'entrée/sortie du lecteur MD, de la platine à cassettes externe, etc.

Vous pouvez alors écouter la source externe par la chaîne ou enregistrer le lecteur CD ou la radio de la chaîne sur un appareil externe.

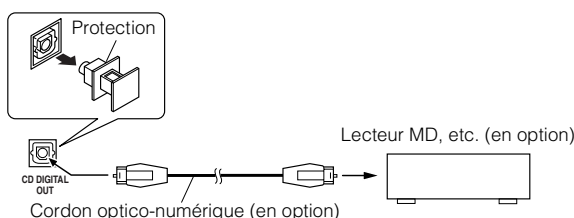




## Raccordement d'un enregistreur MD (sortie numérique)

Débranchez la protection et raccordez un cordon optico-numérique (en option) entre la borne CD DIGITAL OUT de la chaîne et la borne d'entrée de l'enregistreur MD, etc.

Vous pouvez enregistrer le signal de sortie numérique du lecteur CD sur un enregistreur MD, etc.

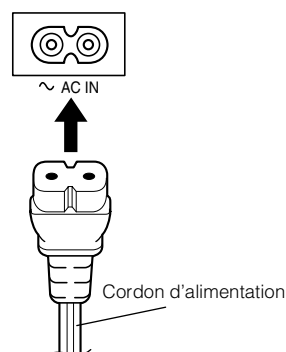


## Raccordement du cordon d'alimentation secteur

Introduisez fermement le cordon d'alimentation secteur dans la borne secteur située au dos de l'appareil.

### ATTENTION :

- N'UTILISEZ PAS D'AUTRE CORDON D'ALIMENTATION QUE LE CORDON JVC FOURNI AVEC LE PRESENT APPAREIL POUR EVITER TOUT MAUVAIS FONCTIONNEMENT OU DES DEGATS MATERIELS.
- DEBRANCHEZ TOUJOURS LE CORDON D'ALIMENTATION DE LA PRISE SECTEUR LORSQUE VOUS PARTEZ OU QUE VOUS NE COMPTEZ PAS UTILISER L'APPAREIL PENDANT UN CERTAIN TEMPS.

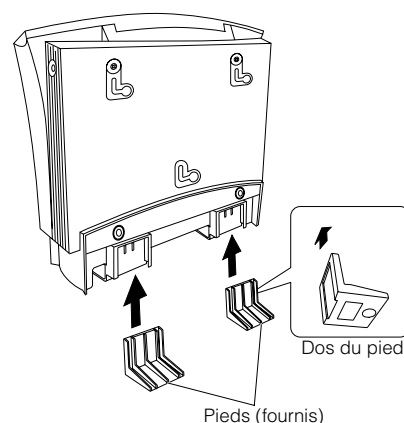
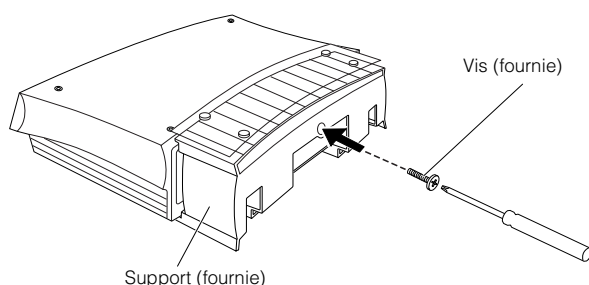


## Installation de l'appareil sur le support

Vous pouvez placer l'appareil **verticalement** en montant le support fourni.

Montez le support sur l'appareil et serrez la vis.

Montez les pieds sur le support.



### Remarque

- Evitez un endroit instable lorsque vous placez l'appareil verticalement. Sélectionnez un endroit sur une surface plane.

## Installation de l'équipement sur le mur

Il est possible de monter l'appareil central et les haut-parleurs sur un mur.

### **ATTENTION :**

#### Montage sur un mur

- Cet appareil central pèse environ 4,3 kg. Lorsque vous utilisez ses touches, une force supplémentaire lui est appliquée dans le sens descendant. Vous devez donc prendre des précautions suffisantes lorsque vous montez l'appareil central sur un mur afin d'éviter la possibilité d'un accident si l'appareil central tombait du mur.
- Avant de monter l'appareil central sur le mur, contrôlez le mur et les autres éléments concernés, et vérifiez si la résistance du mur sera suffisante pour supporter non seulement le poids de l'appareil central lui-même mais aussi la force descendante supplémentaire qui lui sera appliquée pendant son utilisation. (Ne montez pas l'appareil central sur un mur en contre-plaqué ou en Placoplâtre. L'appareil central pourrait tomber et être ainsi endommagé.) Si vous ne connaissez pas la résistance du mur et des autres éléments, consultez un technicien qualifié (tel qu'un constructeur qualifié).
- Les vis nécessaires au montage ne sont pas fournies. Utilisez des vis compatibles avec la résistance et le matériau du montant ou mur.
- Lors du montage de l'appareil central, les vis doivent être serrées à fond en trois points. Un montage de l'appareil central sur le mur en ne faisant qu'un ou deux trous pour les vis entraîne une fixation instable et constitue un risque car l'appareil central pourrait tomber.

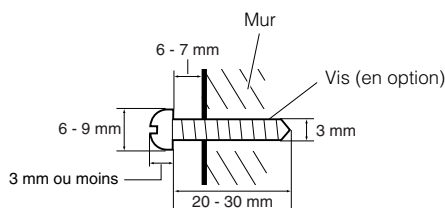
#### Emplacement de montage sur un mur

- Il faut faire attention lors de la sélection d'un emplacement pour monter l'appareil central sur le mur. S'il est monté dans un endroit où il gêne les activités quotidiennes ou dans un endroit où on peut le heurter avec le corps ou la tête, il existe un risque de se blesser ou d'endommager l'appareil central.
- Eviter un endroit au-dessus d'un lit, sofa, réservoir d'eau, évier, etc. ou dans un couloir.

### Exemple de montage (appareil central)

La procédure ci-dessous n'est destinée qu'à illustrer comment l'appareil central peut être monté sur un mur et ne présente aucune garantie de sécurité pendant une utilisation de l'appareil central sur un mur. Prenez en compte les facteurs comme le matériau et la résistance du mur, l'état du matériau de renforcement et les changements possibles qui se produiront avec le temps.

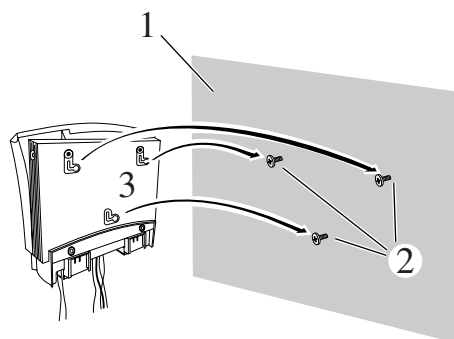
- Les cordons doivent être raccordés à l'appareil central avant de le monter sur un mur. (Voir page 4.)
1. Sélectionnez l'emplacement où l'appareil central doit être monté.
  2. Montez trois vis (en option) sur le mur. (Voir le schéma ci-dessous pour les détails des dimensions.)
    - Le modèle en papier fourni vous aidera à déterminer les positions des vis.



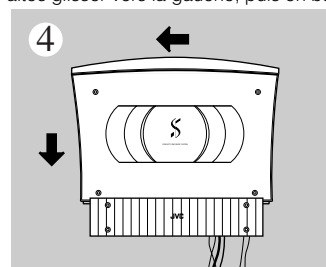
3. Accrochez l'appareil central sur les vis montées.

4. Faites glisser l'appareil central sur le côté et bloquez-le.

- Ajustez les vis si l'appareil central n'est pas solidement monté.

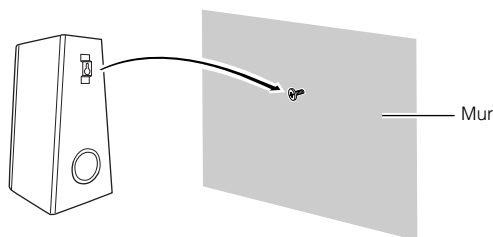


Faites glisser vers la gauche, puis en bas.



## Exemple de montage (haut-parleurs) (SP-VSDT6 uniquement)

Il est possible de monter les haut-parleurs sur un mur. Fixez une vis (non fournie) au mur, puis accrochez l'haut-parleur à cette vis.



### Remarques

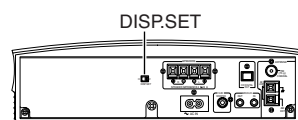
- Ne placez rien sur l'appareil central. Cela pourrait le faire tomber, provoquant un dysfonctionnement et/ou une blessure.
- Ne montez pas sur l'appareil central et ne vous y suspendez pas. Cela pourrait endommager l'appareil central et/ou provoquer une blessure. Faites particulièrement attention à ce point lorsque vous avez de jeunes enfants.
- Evitez de coincer les cordons entre l'appareil central et le mur. Cela pourrait déséquilibrer l'appareil central et le faire tomber.
- Assurez-vous que les cordons ne gêneront pas les activités quotidiennes et que l'on ne trébuchera pas dessus. Ne tirez pas les cordons raccordés avec une force excessive.
- Vérifiez régulièrement qu'aucune des vis ne s'est relâchée.
- Au cas où l'appareil central est tombé, mettez-le hors tension, débranchez son cordon d'alimentation de la prise secteur et prenez contact avec votre distributeur pour le faire contrôler et réparer. Il y a un risque d'incendie ou de décharge électrique si vous continuez à utiliser l'appareil central.
- Ne placez pas d'objets de valeur (objets fragiles) sous l'emplacement où l'appareil central est monté. Ils seraient endommagés si l'appareil central tombait.
- Le fabricant n'accepte absolument aucune responsabilité en cas d'accident ou de dégât provoqué par un montage ou fixation inapproprié, une résistance insuffisante du montage, un mauvais emploi ou emploi abusif, ou de catastrophes naturelles.

**Vous pouvez à présent brancher le cordon d'alimentation secteur dans la prise de courant et la chaîne est prête à recevoir vos commandes!**

**Avant l'utilisation, vérifier que l'affichage indique l'horloge. S'il se produit un dysfonctionnement, rebrancher le cordon d'alimentation.**

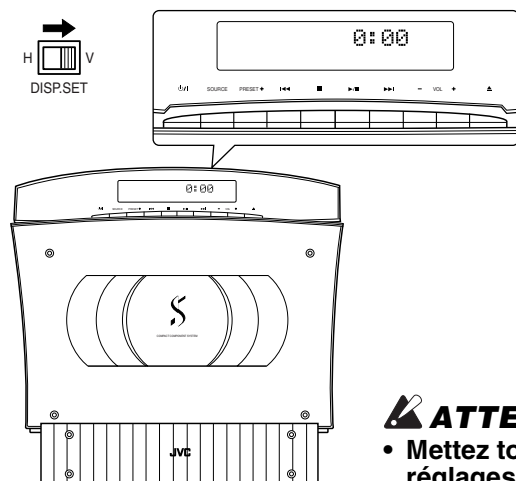
## Changement des réglages de l'affichage et des touches de commande

Vous pouvez changer le sens des caractères et des symboles sur l'affichage et l'affectation des fonctions à chaque touche de commande sur l'appareil. Changez les réglages selon si l'appareil est placé verticalement ou horizontalement. Le réglage d'usine est "V".



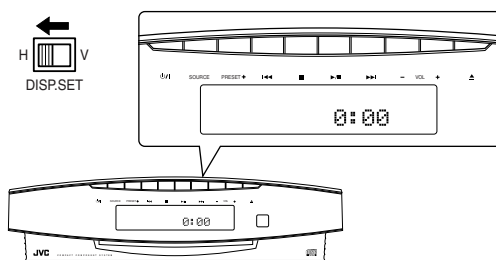
### Lorsque l'appareil est placé verticalement

Réglez le commutateur DISP.SET sur "V".



### Lorsque l'appareil est placé horizontalement

Réglez le commutateur DISP.SET sur "H".

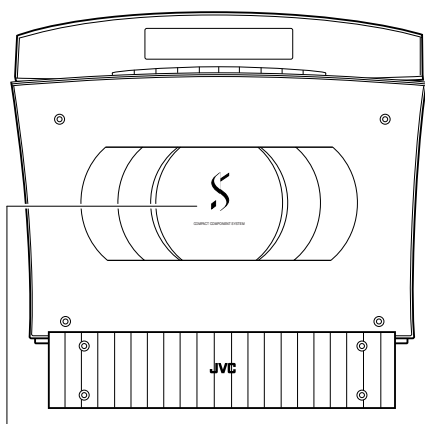


### ATTENTION :

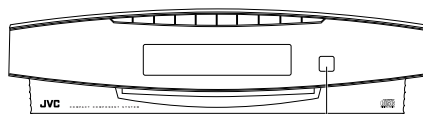
- Mettez toujours la chaîne hors tension avant de changer les réglages.

## Utilisation de la télécommande

La télécommande permet d'utiliser la plupart des fonctions de la chaîne jusqu'à une distance d'environ 7 m. Le capteur de télécommande vers lequel vous devez pointer la télécommande est différent selon si l'appareil est placé verticalement ou horizontalement.



Capteur de télécommande (lorsque l'appareil est placé verticalement)



Capteur de télécommande (lorsque l'appareil est placé horizontalement)

- La distance de fonctionnement maximum raccourcit lorsque le panneau est ouvert.

### Remarque

- Vérifiez que le commutateur "DISP.SET" à l'arrière de l'appareil est réglé correctement.

## COMPU Play

La fonction COMPU PLAY de JVC permet de commander les fonctions les plus utilisées de la chaîne à l'aide d'une seule touche.

Les opérations à une seule touche permettent d'écouter un CD, d'allumer la radio, ou d'écouter des appareils externes en appuyant simplement sur la touche de lecture correspondant à cette fonction. La pression d'une seule touche met l'appareil sous tension pour vous et démarre la fonction demandée. Si la chaîne n'est pas prête (pas de CD inséré), elle se met malgré tout en marche pour vous permettre d'introduire un CD.

Le fonctionnement des opérations à une seule touche est expliqué pour chaque cas dans le chapitre qui traite de la fonction correspondante.

Les touches COMPU PLAY sont:

### Sur la télécommande

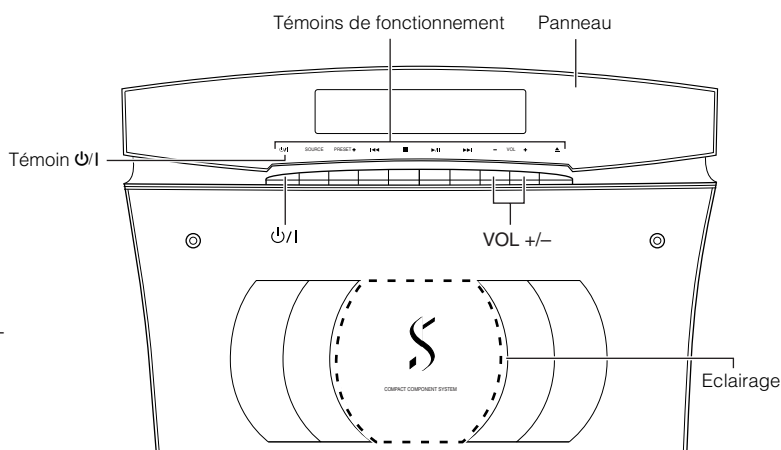
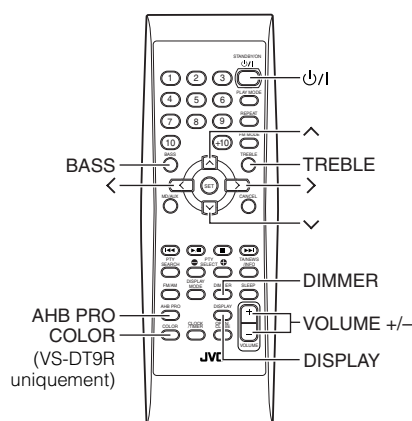
- Touche ►/II
- Touche FM/AM
- Touche MD/AUX

### Sur l'appareil

- Touche ►/II
- Touche SOURCE

- Les témoins des touches sont invisibles en mode de veille.  
Vérifiez la position des touches pendant que la chaîne est sous tension.

# Fonctions de base



## Mise sous et hors tension

### Mise sous tension de la chaîne

Appuyez sur la touche P/I.

L'affichage s'éclaire et l'indication "HELLO" apparaît. Les témoins de fonctionnement s'allument sur le panneau. (Le panneau s'ouvre automatiquement si l'appareil est placé verticalement et que le commutateur "DISP.SET" à l'arrière de l'appareil est réglé sur "V".)

La chaîne se met en marche, prête à continuer dans le mode où elle se trouvait lors de sa dernière mise hors tension.

■ Ainsi, si vous écoutiez un CD en dernier lieu, vous êtes prêt pour écouter à nouveau un CD, mais vous pouvez changer pour toute autre source si vous le souhaitez.

■ Si vous écoutiez le tuner, le dernier émetteur sélectionné revient automatiquement.

### Mise hors tension de la chaîne

Appuyez à nouveau sur la touche P/I.

Le panneau se ferme s'il a été ouvert.

Le message "GOOD BYE" apparaît et l'affichage s'éteint; seule l'heure reste éclairée. Le témoin P/I (rouge) reste allumé et le reste des témoins de fonctionnement s'éteint.

■ La chaîne consomme toujours un peu de courant même si elle est éteinte (en mode de veille ou Standby).

■ Pour mettre complètement la chaîne hors tension, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise de courant. Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation secteur, l'horloge indique 0:00 après environ 20 minutes.

#### Mode économie d'énergie

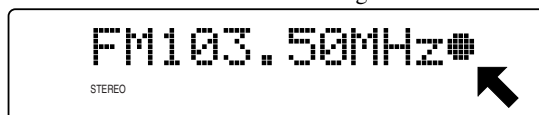
Vous pouvez réduire la consommation électrique en mode de veille.

Appuyez sur la touche DISPLAY de la télécommande pendant que la chaîne est hors tension.

- L'affichage de l'horloge s'éteint.

### Témoin de CD introduit

Lorsqu'un disque est chargé dans l'appareil, le témoin de CD introduit est allumé sur l'affichage.



- Le témoin de CD introduit s'allume pendant l'utilisation du tuner ou d'un appareil externe et ne s'allume pas pendant les opérations de CD.

## Réglage de la luminosité (DIMMER)

### (Utilisation de la télécommande)

Vous pouvez régler la luminosité de l'affichage et de l'éclairage sur le couvercle.

### Lors de la mise sous tension de la chaîne

Chaque fois que vous appuyez sur la touche DIMMER de la télécommande, la luminosité du rétroéclairage et de l'éclairage sur le couvercle change de la manière suivante:

→ DIMMER OFF → DIMMER 1 → DIMMER 2 →

Affichage	Rétroéclairage	Eclairage
DIMMER OFF	Lumineux	Lumineux
DIMMER 1	Légèrement sombre	Légèrement sombre
DIMMER 2	Sombre	Eteint

### Remarque

- Lorsque la chaîne est mise hors tension puis de nouveau sous tension, le réglage de la luminosité est ramené au niveau précédent étant donné que ce réglage est enregistré en mémoire.

## Changement de la couleur (COLOR) (VS-DT9R uniquement)

### (Utilisation de la télécommande)

Vous pouvez changer la couleur de l'éclairage sur l'appareil.

**1 Appuyez sur la touche  $\odot$ /I pour mettre la chaîne sous tension.**

**2 Appuyez sur la touche COLOR de la télécommande.**

Le message "RANDOM COLOR" apparaît.

**3 Appuyez sur la touche  $\wedge$  ou  $\vee$  pour sélectionner le réglage de votre choix.**

La couleur change de la manière suivante:



**RANDOM COLOR:** La couleur change aléatoirement.

**B I R:** La couleur entre le bleu et le rouge est sélectionnable en 16 pas à l'aide de la touche  $>$  ou  $<$ .

**GRADATION:** La couleur change graduellement entre le bleu et le rouge.

## Réglage du volume

Pour augmenter le volume, appuyez sur la touche VOLUME + de la télécommande (ou la touche VOL + de l'appareil). Pour diminuer le volume, appuyez sur la touche VOLUME - de la télécommande (ou la touche VOL - de l'appareil).

VOLUME 15

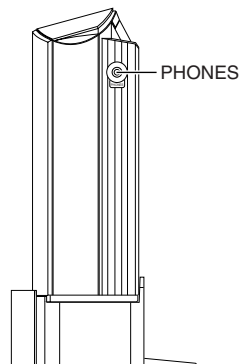
Vous pouvez régler le niveau du volume entre 0 et 50.

### ATTENTION :

- **NE PAS mettre la chaîne hors tension avec le volume réglé à un niveau trop élevé ; une apparition brusque du son pourrait endommager les oreilles, les enceintes et/ou le casque d'écoute lors de la sélection d'une autre source. NE PAS OUBLIER qu'il n'est pas possible de régler le niveau du volume quand la chaîne est en mode d'attente.**

### Pour une écoute en privé

Raccordez un casque d'écoute à la prise PHONES. Dans ce cas, aucun son ne sort par les haut-parleurs. Mettez toujours le volume sur le niveau minimum avant de brancher ou d'utiliser un casque d'écoute.



## Accentuation des sons graves (AHB PRO)

### (Utilisation de la télécommande)

Vous pouvez accentuer les sons graves pour conserver toute leur richesse à un faible volume.

**Pour obtenir l'effet**, appuyez sur la touche AHB (Active Hyper Bass) PRO.

Le témoin "AHB PRO" s'allume sur l'affichage.

**Pour supprimer l'effet**, appuyez à nouveau sur la touche.

Le témoin "AHB PRO" s'éteint.

## Contrôle de la tonalité (BASS/TREBLE)

### (Utilisation de la télécommande)

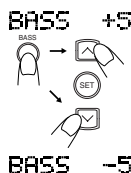
Vous pouvez contrôler la tonalité en modifiant les graves et les aigus.

### Contrôle des graves (BASS)

Vous pouvez régler le niveau des graves (la plage des basses fréquences) entre -5 et +5. (0: pas d'effet)

**1 Appuyez sur la touche BASS de la télécommande.**

**2 Appuyez sur la touche  $\wedge$  ou  $\vee$  de la télécommande pour régler le niveau des graves.**

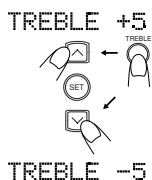


### Contrôle des aigus (TREBLE)

Vous pouvez régler le niveau des aigus (la plage des hautes fréquences) entre -5 et +5. (0: pas d'effet)

**1 Appuyez sur la touche TREBLE de la télécommande.**

**2 Appuyez sur la touche  $\wedge$  ou  $\vee$  de la télécommande pour régler le niveau des aigus.**



### Remarque

- Appuyez sur la touche  $\wedge$  ou  $\vee$  en moins de 5 secondes pour régler le niveau après avoir appuyé sur la touche BASS ou TREBLE.

## Affichage de l'heure (DISPLAY)

### (Utilisation de la télécommande)

Vous pouvez faire apparaître l'heure réelle sur l'affichage.

**Pour afficher l'heure**, appuyez sur la touche DISPLAY de la télécommande.

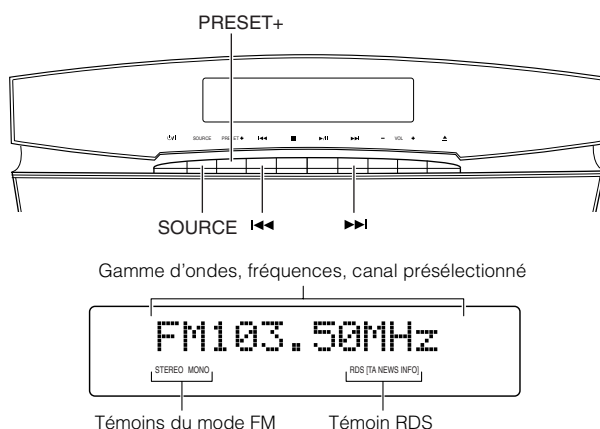
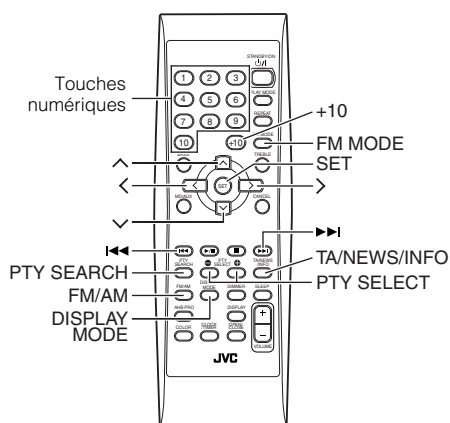
**Pour revenir au mode précédent**, réappuyez sur la même touche.

7:00

### Remarque

- Pour que l'horloge fonctionne, vous devez tout d'abord la mettre à l'heure. (Voir "Mise à l'heure de l'horloge" page 24.)

# Utilisation du tuner



\* Lors de l'utilisation de la chaîne, d'autres fonctions sont aussi affichées. Pour une meilleure compréhension, nous ne montrons ici que les points décrits dans ce chapitre.

Vous pouvez écouter les émetteurs en FM et AM (PO/GO). La syntonisation peut se faire manuellement, automatiquement ou par présélections.

## ■ Avant d'écouter la radio :

- Vérifiez si les deux antennes FM et AM (PO/GO) sont correctement branchées. (Voir pages 4 et 5).

## Commande de la radio par une seule touche

Appuyez sur la touche FM/AM sur la télécommande pour que la radio diffuse automatiquement le dernier émetteur écouté.

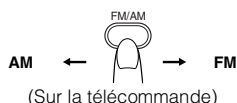
■ Vous pouvez passer de n'importe quelle source à la radio en appuyant sur la touche FM/AM de la télécommande (ou la touche SOURCE de l'appareil).

## Recherche d'un émetteur

### 1 Appuyez sur la touche FM/AM.

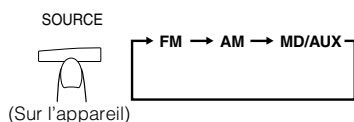
L'onde et la fréquence du dernier émetteur sélectionné s'affichent.

(Si le dernier émetteur avait été sélectionné par son numéro de présélection, ce numéro apparaît en premier.) Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la gamme d'onde change entre FM et AM (PO/GO).



### ● Utilisation de la touche SOURCE de l'appareil

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la source change.



## 2 Sélectionnez un émetteur en utilisant une des méthodes suivantes.

### ● Réglage manuel

Appuyez à plusieurs reprises sur la touche ◀◀ ou ▶▶ (∧ ou ∨) pour passer de fréquence en fréquence jusqu'à ce que vous atteigniez l'émetteur souhaité.

OU

### ● Réglage automatique

Maintenez enfoncée la touche ◀◀ ou ▶▶ (∧ ou ∨) pendant plus d'une seconde; la fréquence diminuera ou augmentera automatiquement jusqu'à ce qu'un émetteur soit localisé.

OU

### ● Recherche des présélections à l'aide de la télécommande (Possible uniquement après la présélection des émetteurs)

Sélectionnez le numéro de présélection souhaité à l'aide des touches numériques de la télécommande. (Pour un numéro de présélection supérieur à 10, appuyez sur la touche +10 puis sur la touche numérique.) Après une seconde, l'affichage indique la bande et la fréquence du numéro présélectionné.

### Exemple:

Appuyez sur la touche +10 puis sur la touche 2 jusqu'à ce que le numéro de présélection 12 "P12" apparaisse.



### ● Localisation des présélections à l'aide de l'appareil

Appuyez sur la touche PRESET+ pour sélectionner le numéro de présélection souhaité. L'onde et la fréquence sont affichées.

### Remarque

- Lors de la réception d'émissions AM, vous pouvez modifier la sensibilité de la réception en tournant l'antenne cadre AM. Orientez l'antenne cadre AM pour obtenir la meilleure réception possible.



## Présélection des émetteurs

### (Utilisation de la télécommande)

Vous pouvez ainsi présélectionner jusqu'à 30 émetteurs FM et jusqu'à 15 émetteurs AM (PO/GO).

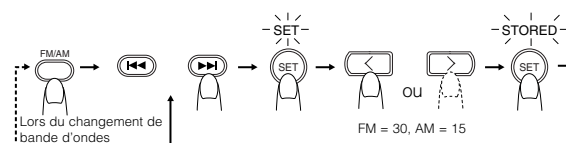
### Remarque

- Certains numéros de présélections peuvent avoir été programmés à l'usine pour tester les fréquences avant la livraison de l'appareil. Il ne s'agit pas d'un problème de fonctionnement. Vous pouvez mémoriser les émetteurs que vous souhaitez en utilisant une des méthodes de présélection décrites ci-dessous.

### ATTENTION :

- Si l'appareil est débranché ou en cas de panne de courant, les émetteurs présélectionnés restent mémorisés pendant environ 24 heures. Si les émetteurs sont effacés, vous devrez à nouveau les présélectionner.

## Présélection manuelle



**1 Choisissez une bande de fréquences en appuyant sur la touche FM/AM.**

**2 Appuyez sur la touche << ou >> ( ^ ou v ) pour localiser un émetteur.**

**3 Appuyez sur la touche SET.**

L'indication "SET" clignotera pendant 5 secondes. Procédez à l'opération suivante dans les 5 secondes qui suivent.

Lorsque, après 5 secondes, l'affichage réglé au point 2 réapparaît, réappuyez sur la touche SET.

**4 Appuyez sur la touche > ou < dans les cinq secondes pour sélectionner le numéro de présélection.**

Touche > ou < : Augmente ou diminue le numéro de présélection d'une unité.

Si vous appuyez sur la touche et que vous la maintenez enfoncée, les numéros de présélections augmenteront ou diminueront rapidement.

**5 Appuyez sur la touche SET dans les 5 secondes qui suivent.**

L'indication "STORED" (mémorisé) s'inscrit sur l'affichage puis, après 2 secondes, l'affichage de la fréquence d'émission réapparaît.

**6 Répétez les opérations 1 à 5 pour chaque émetteur à mémoriser avec un numéro de présélection.**

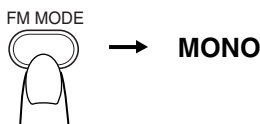
Pour changer les émetteurs présélectionnés, répétez les opérations indiquées ci-dessus.

## Changement du mode de réception FM

### (Utilisation de la télécommande)

Lorsque vous écoutez une émission FM, le témoin "STEREO" s'allume et vous pouvez alors entendre les effets stéréo. Si la réception d'une émission FM stéréo est difficile à capter ou bruyante, vous pouvez sélectionner le mode monaural. La réception s'améliore mais vous perdez l'effet stéréo.

Appuyez sur la touche FM MODE de la télécommande de sorte que le témoin "MONO" s'allume sur l'affichage.



Pour rétablir l'effet stéréo, réappuyez sur la touche FM MODE de la télécommande; le témoin "MONO" s'éteint.

## Réception des émetteurs FM envoyant des signaux RDS

### (Utilisation de la télécommande)

Les touches de la télécommande vous permettent d'utiliser le système d'informations radio RDS (Radio Data System). Le système RDS permet aux émetteurs FM d'envoyer des signaux supplémentaires en même temps que leurs signaux de programmes normaux. Ainsi, les émetteurs envoient leurs noms et des informations sur le genre de programmes qu'ils diffusent, comme des programmes sportifs ou musicaux, etc. Le présent appareil peut recevoir les types de signaux RDS suivants :

#### PS (Programme Service):

affiche les noms courants des émetteurs.

#### PTY (Programme Type):

indique le genre d'émissions.

#### RT (Radio Text) :

affiche les messages de texte envoyés par l'émetteur.

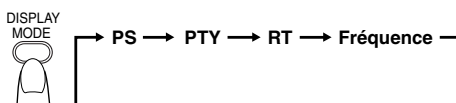
#### Quelles informations les signaux RDS peuvent-ils véhiculer?

L'affichage reprend les informations des signaux RDS envoyés par l'émetteur.

## Pour afficher les signaux RDS

Appuyez sur la touche DISPLAY MODE lorsque vous écoutez un émetteur FM:

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'affichage change pour présenter les informations de la manière suivante :



#### PS (Programme Service):

Pendant la recherche, l'indication "WAIT PS" s'affiche puis le nom de l'émetteur apparaît. "NO PS" apparaît lorsqu'aucun signal n'est envoyé.

#### PTY (Programme Type):

Pendant la recherche, l'indication "WAIT PTY" s'affiche puis le type de programme de l'émission apparaît. "NO PTY" apparaît lorsqu'aucun signal n'est envoyé.

#### RT (Radio Text) :

Pendant la recherche, l'indication "WAIT RT" s'affiche puis un message de texte envoyé par l'émetteur apparaît. "NO RT" apparaît lorsqu'aucun signal n'est envoyé.

#### Fréquence de l'émetteur:

Fréquence de l'émetteur (service non RDS)



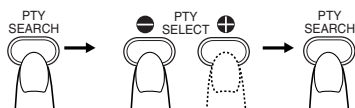
### Remarques

- Si la recherche se termine immédiatement, "WAIT PS", "WAIT PTY" et "WAIT RT" n'apparaissent pas sur l'affichage.
- Si vous appuyez sur la touche DISPLAY MODE lorsque vous écoutez un émetteur AM (PO/GO), l'affichage indique uniquement sa fréquence.
- Le système RDS n'est pas disponible pour les émissions AM (PO/GO).

## Pour rechercher une émission en fonction des codes PTY

Un des avantages du service RDS consiste à pouvoir localiser un type de programme précis en donnant ses codes PTY.

**Pour rechercher un programme qui utilise des codes PTY ou TA :**



### 1 Appuyez une fois sur la touche PTY SEARCH lorsque vous écoutez un émetteur FM.

La mention "PTY SELECT" apparaît sur l'affichage.

### 2 Sélectionnez le code PTY à l'aide de la touche PTY SELECT ou de la télécommande.

Chaque fois que vous appuyez sur une touche, l'affichage indique un type de programme dans l'ordre suivant :

None ↔ News ↔ Affairs ↔ Info ↔ Sport ↔ Educate ↔ Drama ↔ Culture ↔ Science ↔ Varied ↔ Pop M ↔ Rock M ↔ Easy M ↔ Light M ↔ Classics ↔ Other M ↔ Weather ↔ Finance ↔ Children ↔ Social ↔ Religion ↔ Phone In ↔ Travel ↔ Leisure ↔ Jazz ↔ Country ↔ Nation M ↔ Oldies ↔ Folk M ↔ Document ↔ TEST ↔ Alarm ! ↔ None

### 3 Réappuyez sur la touche PTY SEARCH dans les dix secondes qui suivent.

Pendant la recherche, l'affichage alterne entre le message de recherche "SEARCH" et le code PTY sélectionné. L'appareil sonde les 30 émetteurs présélectionnés et s'arrête lorsqu'il trouve une émission correspondant au type choisi, puis il se syntonise sur cet émetteur.

**Pour continuer la recherche après le premier arrêt,** appuyez à nouveau sur la touche PTY SEARCH lorsque les indications affichées clignotent.

Si aucune émission correspondante n'est localisée, le message "NOT FOUND" s'affiche.

**Pour arrêter la recherche à tout moment pendant l'opération.**

Appuyez sur la touche PTY SEARCH pour arrêter la recherche.

## Descriptions des codes PTY

<b>News:</b>	Informations
<b>Affairs:</b>	Programme débattant les nouvelles ou les affaires d'actualité
<b>Info:</b>	Programmes d'assistance médicale, prévisions météorologiques, etc.
<b>Sport:</b>	Evénements sportifs
<b>Educate:</b>	Programmes éducatifs
<b>Drama:</b>	Pièces de théâtre radiodiffusées
<b>Culture:</b>	Programmes concernant le folklore national ou régional
<b>Science:</b>	Programmes sur les sciences et les techniques
<b>Varied:</b>	Autres programmes comme des comédies ou des cérémonies
<b>Pop M:</b>	Musique pop
<b>Rock M:</b>	Musique rock
<b>Easy M:</b>	Musique moderne, généralement dite "facile à écouter"
<b>Light M:</b>	Musique de chambre
<b>Classics:</b>	Musique classique
<b>Other M:</b>	Toute autre musique
<b>Weather:</b>	Informations météorologiques
<b>Finance:</b>	Rapports sur les activités commerciales, les taux de changes, la bourse, etc.
<b>Children:</b>	Programmes de divertissement pour les enfants
<b>Social:</b>	Programmes sur les activités sociales
<b>Religion:</b>	Programmes traitant de tout aspect de croyance ou de la nature de l'existence ou d'éthique
<b>Phone In:</b>	Programmes dans lesquels les auditeurs peuvent exprimer leur point de vue soit par téléphone soit au sein d'un débat public
<b>Travel:</b>	Programmes concernant des destinations de voyages, des voyages organisés, des idées de vacances et des occasions à saisir
<b>Leisure:</b>	Programmes concernant des activités récréatives comme le jardinage, la cuisine, la pêche, etc.
<b>Jazz:</b>	Musique de jazz
<b>Country:</b>	Musique country
<b>Nation M:</b>	Musique populaire d'une région d'un autre pays, dans la langue de ce pays
<b>Oldies:</b>	Musique populaire classique
<b>Folk M:</b>	Musique folk
<b>Document:</b>	Programmes traitant de faits réels, présentés dans un style investigateur
<b>TEST:</b>	Emissions de tests
<b>Alarm !:</b>	Emissions d'urgence
<b>None:</b>	Aucun programme

## Pour passer provisoirement à un programme d'émissions de votre choix

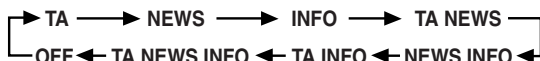
"Enhanced Other Networks" (accentuation des autres réseaux) constitue un autre service RDS pratique qui permet à cet appareil de se brancher provisoirement sur un programme d'émission de votre choix (NEWS, TA ou INFO) à partir de l'émetteur sélectionné, sauf si vous écoutez un émetteur ne diffusant pas d'informations RDS (tous les émetteurs AM (PO/GO) ou certains émetteurs FM).

- Si un émetteur FM n'émet pas d'informations "Enhanced Other Networks", il n'est pas possible d'activer cette fonction "Enhanced Other Networks".

## Pour sélectionner un type de programme

### 1 Appuyez sur la touche TA/NEWS/INFO lorsque vous écoutez un émetteur FM.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage indique un type de programme dans l'ordre suivant:



<b>TA:</b>	Informations sur le trafic
<b>NEWS:</b>	Informations
<b>INFO:</b>	Programmes d'assistance médicale, prévisions météorologiques, etc.
<b>TA NEWS:</b>	TA ou NEWS
<b>NEWS INFO:</b>	NEWS ou INFO
<b>TA INFO:</b>	TA ou INFO
<b>TA NEWS INFO:</b>	TA, NEWS ou INFO
<b>OFF:</b>	Désactivé

- Le témoin du type de programme sélectionné s'allume sur l'affichage et l'appareil se met en mode Standby pour les informations "Enhanced Other Networks".

### Cas 1: S'il n'y a pas d'émetteur émettant le type de programme que vous avez sélectionné

Le tuner continue à capter l'émetteur écouté.

Lorsqu'un émetteur diffuse le type de programme sélectionné, l'appareil se branche automatiquement sur cet émetteur. Le témoin de type de programme (TA, NEWS ou INFO) va clignoter.



Lorsque le programme est terminé, l'appareil revient à l'émetteur sélectionné en premier mais il reste en mode Standby pour les informations "Enhanced Other Networks".

### Cas 2: Un émetteur émet le type de programme sélectionné.

Le tuner se sintonise sur l'émetteur diffusant le programme. Le témoin de type de programme (TA, NEWS ou INFO) va clignoter.

Lorsque le programme est terminé, l'appareil revient à l'émetteur sélectionné en premier mais il reste en mode Standby pour les informations "Enhanced Other Networks".

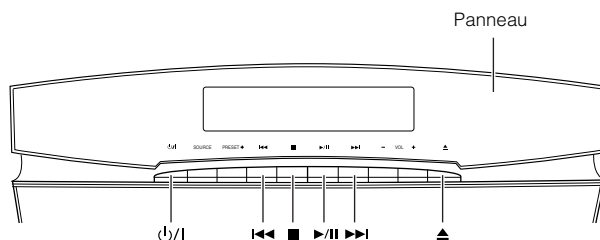
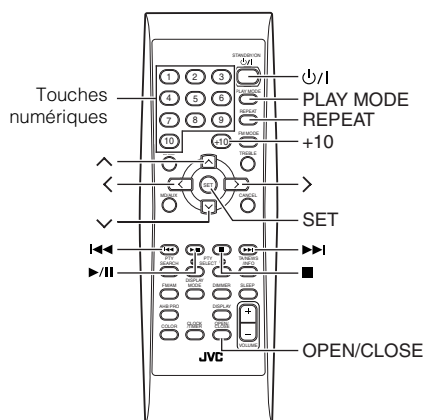
### Remarques

- Si l'option "Enhanced Other Networks" est en mode Standby et que vous modifiez la position du sélecteur de fonction (CD, MD/AUX) ou si l'alimentation est coupée, le mode "Enhanced Other Networks" se désactive automatiquement. Lorsque la bande AM (PO/GO) est sélectionnée, l'option "Enhanced Other Networks" n'est pas opérationnelle. Lors du retour à la bande FM, l'option "Enhanced Other Networks" se remet en mode Standby.
- Pendant le fonctionnement de l'option "Enhanced Other Networks" (c'est-à-dire lorsque le type de programme sélectionné est diffusé par l'émetteur), si vous activez la touche DISPLAY MODE ou la touche PTY SELECT  ou , l'émetteur écouté en premier ne sera pas resélectionné à la fin du programme. Le témoin de type de programme reste affiché, pour signaler que l'option "Enhanced Other Networks" est en mode standby.
- Lorsque le signal d'alarme est détecté par le mode "Enhanced Other Networks", l'émetteur diffusant l'alarme est reçu en priorité. "Alarm !" ne s'affiche pas.
- Lorsque le témoin du type de programme (TA, NEWS ou INFO) clignote, il n'est pas possible de changer de station.

### ATTENTION :

- Lorsque le son alterne continuellement entre l'émetteur capté par la fonction "Enhanced Other Networks" et l'émetteur sélectionné en premier, annulez le mode "Enhanced Other Networks". Il ne s'agit pas d'un problème de fonctionnement de l'appareil.

# Utilisation du lecteur CD



Numéro de page, temps d'écoute, numéro de présélection



Témoins du mode de lecture

\* Lorsque la chaîne est en pleine lecture, d'autres fonctions sont aussi affichées. Pour une meilleure compréhension, nous ne montrons ici que les points décrits dans ce chapitre.

Vous pouvez utiliser les fonctions de lecture normale, de lecture en ordre quelconque (aléatoire), de lecture programmée ou de lecture répétée. La lecture répétée permet de répéter toutes les plages ou juste une plage du CD.

Vous trouverez ci-dessous l'essentiel de ce que vous devez savoir sur la lecture d'un CD pour localiser les différentes plages qu'il comporte.

Cet appareil a été conçu pour la lecture des CD suivants.

- CD
- CD-R
- CD-RW

## Lecture d'un CD-R ou d'un CD-RW

Il est possible de lire des CD-R et des CD-RW enregistrés au format CD Musique qui ont été finalisés.

- Les CD-R et les CD-RW se lisent comme les CD.
- La lecture de certains CD-R et CD-RW peut ne pas être possible sur l'appareil en raison des caractéristiques du disque, de dommages ou de taches sur le disque, ou si le phonocapteur du lecteur est sale.
- Le coefficient de perte due aux réflexions des CD-RW est inférieur à celui des autres CD, de sorte que la lecture des CD-RW peut demander plus de temps.

**Le moyen le plus rapide pour écouter un CD est d'appuyer sur la touche unique.**

- Appuyez sur la touche  $\gg$ /II de la télécommande.
- L'appareil se met automatiquement sous tension. S'il y a un CD inséré dans le lecteur, la lecture commence à partir de la première plage.
- S'il n'y a pas de CD inséré, le message "CD NO DISC" s'affiche et le lecteur CD reste en mode d'arrêt.

## Introduction d'un CD

### 1 Appuyez sur la touche $\square$ /I.

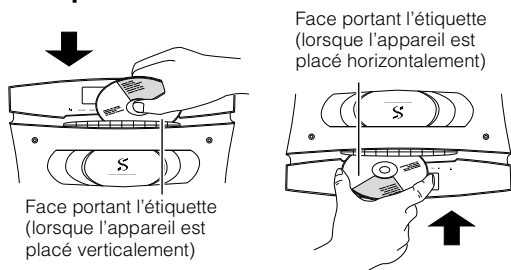
(Lorsque l'appareil est placé verticalement)

Le panneau s'ouvre automatiquement.

(Lorsque l'appareil est placé horizontalement)

Pour ouvrir le panneau, appuyez sur la touche  $\triangle$  de l'appareil ou sur la touche OPEN/CLOSE de la télécommande.

### 2 Introduisez un CD dans la fente de chargement, avec sa face portant l'étiquette vers l'avant ou le haut comme indiqué ci-dessous.



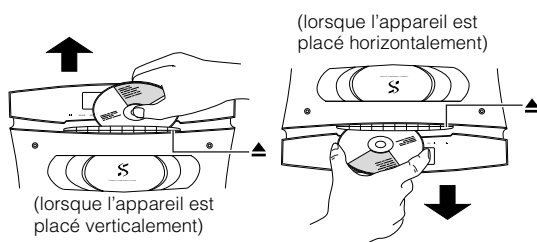
- La lecture d'un CD de 8 cm (3 pouces) n'est pas possible sur cet appareil. (N'essayez pas d'introduire un tel CD en utilisant un adaptateur ; sinon, cela endommagerait l'appareil.)
- Si la lecture correcte du CD n'est pas possible (parce qu'il est rayé ou chargé à l'envers, par exemple), le message "CANNOT PLAY" apparaît sur l'affichage.
- Vous pouvez insérer un CD dans le lecteur tout en écoutant une autre source.

## ATTENTION :

- NE PAS essayer d'ouvrir ou de fermer le panneau à la main car vous l'endommageriez. Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE de la télécommande pour ouvrir ou fermer le panneau.
- NE PAS essayer d'introduire un autre CD lorsqu'un CD est déjà chargé dans l'appareil. Cela endommagerait les CD et l'appareil.
- NE PAS produire de choc sur le panneau lorsqu'il est ouvert.
- NE PAS nettoyer le panneau lorsqu'il est ouvert.

## Retrait d'un CD

Appuyez sur la touche ▲ de l'appareil pour éjecter un CD. Le CD s'éjecte automatiquement; retirez alors le CD.



## Principes de base pour l'utilisation du Lecteur CD-Lecture normale

### Lecture d'un CD

#### 1 Insérez un CD.

#### 2 Appuyez sur la touche ►/II.

La lecture de la première plage du CD commence.

CD 1 0:05  
Numéro de plage Temps de lecture

- Le lecteur CD s'arrête automatiquement après la lecture de la dernière plage du CD.

Pour arrêter la lecture du CD, appuyez sur la touche ■. Les informations suivantes s'affichent pour le CD.

CD 18 50:45  
Nombre total de plages Temps de lecture total

Pour arrêter la lecture et sortir le CD, appuyez sur la touche ▲ de l'appareil.

Pour mettre en pause, appuyez sur la touche ►/II. Le temps de lecture clignote alors sur l'affichage.

Pour annuler le mode pause, appuyez de nouveau sur la même touche. La lecture reprend là où elle s'était arrêtée.

## Sélection d'une plage ou d'un passage de celle-ci

En mode d'arrêt ou pendant la lecture, appuyez sur la touche numérique de la télécommande pour sélectionner la plage souhaitée.

- La lecture de la plage sélectionnée commence.
- Pour un numéro de plage supérieur à 10, appuyez sur la touche +10 puis sur la touche numérique.

OU

Pendant la lecture, appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner la plage souhaitée.

- La lecture de la plage choisie commence.
- Appuyez sur la touche ▶▶ pour passer au début de la plage suivante.
- Appuyez sur la touche ◀◀ pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Appuyez deux fois rapidement pour revenir au début de la plage précédente.

## Recherche de passage

Maintenez la touche ◀◀ ou ▶▶ enfoncée pendant la lecture pour obtenir l'avance/le recul rapide du CD de sorte à pouvoir localiser facilement un passage précis sur la plage en cours de lecture.

## Remarque

- Les touches < ou > et ^ ou v de la télécommande fonctionnent de la même manière que la touche ◀◀ ou ▶▶.

## Programmation de l'ordre de lecture des plages

### (Utilisation de la télécommande)

Vous pouvez programmer l'ordre de lecture des plages.

- Vous pouvez programmer jusqu'à 32 plages dans n'importe quel ordre, y compris plusieurs fois les mêmes plages.
- Vous ne pouvez effectuer une programmation que si le lecteur CD est à l'arrêt.

#### 1 Insérez un CD.

#### 2 Appuyez sur la touche ►/II.

#### 3 Appuyez sur la touche ■ pour arrêter le disque CD.

#### 4 Appuyez sur la touche PLAY MODE de la télécommande jusqu'à ce que le témoin "PROGRAM" s'allume.



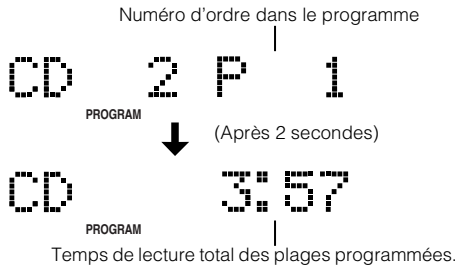
(Suite page suivante)



## 5 Appuyez sur la touche numérique pour sélectionner la plage à programmer.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche numérique, la plage sélectionnée est ajoutée au programme.

- Pour un numéro de plage supérieur à 10, appuyez sur la touche +10 puis sur la touche numérique.



## 6 Répétez le point 5 afin de sélectionner les autres plages pour les programmer.

L'affichage permet de visualiser le temps de lecture total des plages programmées.

## 7 Appuyez sur la touche ►/II.

Le lecteur commence à lire les plages dans l'ordre où vous les avez programmées.

- Vous pouvez passer directement à une plage précise du programme en appuyant sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pendant la lecture du programme.

- Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■.

**Pour confirmer la programmation des plages lorsque le lecteur CD est arrêté,** appuyez chaque fois sur la touche ◀◀ ou sur la touche ▶▶; les plages composant le programme s'afficheront successivement dans l'ordre programmé.

**Pour sortir du mode programme,** lorsque le lecteur CD est à l'arrêt, appuyez sur la touche PLAY MODE; le témoin "PROGRAM" s'éteint.

### Remarque

- Si le temps de lecture total des plages programmées dépasse 99 minutes 59 secondes, l'indication "-- : --" apparaît sur l'affichage.

## Pour modifier le programme

Modifier le contenu du programme avec le lecteur CD à l'arrêt.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche CANCEL, la dernière plage du programme est supprimée. Pour ajouter de nouvelles plages à la fin du programme, répétez le point 5 indiqués ci-dessus.

- Pour effacer toutes les plages du programme, appuyez sur la touche CANCEL pendant plus de 2 secondes.

## Lecture en ordre quelconque (aléatoire)

### (Utilisation de la télécommande)

Lorsque ce mode est utilisé, les plages sont lues dans un ordre totalement aléatoire.

- Pour passer en mode de lecture en ordre quelconque (aléatoire), arrêtez tout d'abord la lecture.

## 1 Appuyez sur la touche PLAY MODE de la télécommande jusqu'à ce que le témoin "RANDOM" s'allume.

## 2 Appuyez sur la touche ►/II.

Les plages sont lues dans un ordre quelconque (aléatoire).

**Pour sauter une plage pendant la lecture,** appuyez sur la touche ►| pour passer à la plage suivante dans la séquence de lecture aléatoire. Appuyez sur la touche ◀◀ pour revenir au début de la plage en cours.

**Pour quitter le mode de lecture en ordre quelconque (aléatoire),** pendant que le lecteur est arrêté, appuyez sur la touche PLAY MODE pour éteindre le témoin "RANDOM" et reprendre la lecture normale.

## Répétition des plages

### (Utilisation de la télécommande)

Vous pouvez régler la lecture des plages ou la lecture d'une seule plage pour qu'elle se répète autant de fois que vous le souhaitez.

### Appuyez sur la touche REPEAT de la télécommande.

Le témoin de répétition change comme indiqué ci-dessous chaque fois que vous appuyez sur la touche.

◁ → ▷ ALL → affichage vierge → (retour au début)

▷ : Répète une seule plage.

▷ ALL : En mode de lecture normale, répète toutes les plages.

En mode de lecture programmée, répète toutes les plages d'un programme.

En mode de lecture en ordre quelconque (aléatoire), répète toutes les plages dans un ordre quelconque.

**Pour quitter le mode de répétition,** appuyez sur la touche REPEAT jusqu'à ce que le témoin REPEAT disparaisse de l'affichage.

- Le mode de répétition reste affiché même lorsque vous changez le mode de lecture.

## Verrouillage parental

Vous pouvez empêcher l'éjection de CD non souhaitée par un verrouillage.

- Avant de continuer, vérifiez la position de la touche ▶▶ sur l'appareil, puis **mettez la chaîne hors tension.**

### Pour verrouiller l'éjection de CD

Maintenez la touche ▶▶ enfoncée et appuyez sur la touche ◀/I de l'appareil.

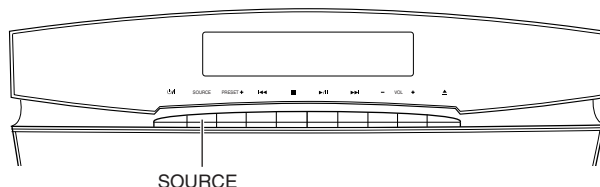
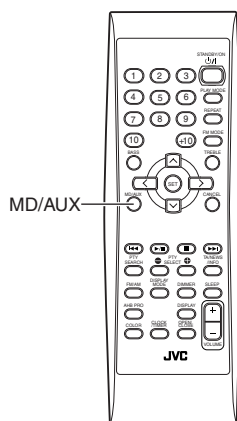
Le message "LOCKED" apparaît sur l'affichage.

### Pour relâcher le verrouillage

Effectuez la même procédure que lors du verrouillage.

Le message "UNLOCKED" apparaît sur l'affichage.

# Utilisation d'appareils externes



## Ecoute d'appareils externes

Vous pouvez écouter des appareils externes comme un lecteur de MD, un platine à cassettes ou tout autre élément auxiliaire.

- Assurez-vous tout d'abord que les appareils externes sont correctement raccordés à l'appareil. (Voir page 7).

### 1 Appuyez sur la touche MD/AUX.

La mention "MD/AUX" apparaît sur l'affichage.

MD/AUX

- Sur l'appareil, appuyez sur la touche SOURCE jusqu'à ce que l'indication "MD/AUX" apparaisse sur l'affichage.

### 2 Faites jouer l'appareil externe.



#### Remarque

- Pour plus de détails sur les appareils auxiliaires, se reporter à leurs propres manuels d'utilisation.

## Enregistrement de la source du système sur un appareil externe

Vous pouvez enregistrer la source de l'appareil, comme la platine à cassettes ou le lecteur MD, sur un appareil externe raccordé aux bornes de sortie MD/AUX-IN/OUT ou CD DIGITAL OUT de l'appareil.

- Assurez-vous tout d'abord que les appareils externes sont correctement raccordés à l'appareil. (Voir page 7).

### 1 Ecoutez le lecteur CD de l'appareil ou localisez un émetteur radio.

- Le niveau d'enregistrement n'est pas affecté par le niveau de VOLUME réglé par l'appareil. Il n'est pas non plus affecté par les effets sonores.

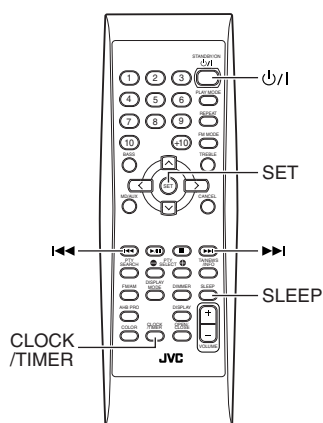


#### Remarques

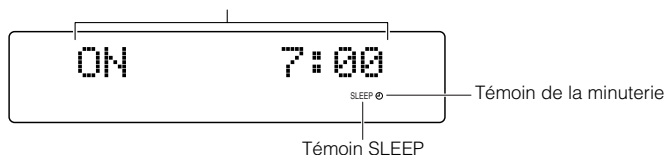
- Pour plus de détails sur les appareils auxiliaires, se reporter à leurs propres manuels d'utilisation.
- Pendant l'utilisation du tuner, aucun signal ne sort de la borne CD DIGITAL OUT.



# Utilisation des minuteries



Heure d'enclenchement ON, heure d'extinction OFF. Source, Volume



\* Lorsque l'appareil est en pleine lecture, d'autres fonctions sont aussi affichées. Pour une meilleure compréhension, nous ne montrons ici que les points décrits dans ce chapitre.

Les minuteries permettent de programmer automatiquement les fonctions d'écoute.

## Mise à l'heure de l'horloge

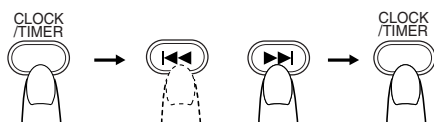
### (Utilisation de la télécommande)

- Lorsque vous branchez le cordon d'alimentation dans une prise secteur, l'indication de l'heure "0:00" clignote sur l'affichage.

### Remarque

- L'horloge doit être à l'heure pour que les minuteries puissent fonctionner correctement.

### 1 Appuyez sur la touche d'alimentation ⏻.



### 2 Appuyez sur la touche CLOCK/TIMER de la télécommande.

Le chiffre de l'heure clignote rapidement sur l'affichage.

### 3 Appuyez sur la touche ►► ou ◄◄ de la télécommande pour régler l'heure.

Appuyez sur la touche ►► pour avancer l'heure ou sur la touche ◄◄ pour la retarder. Maintenez la touche enfoncée pour avancer ou retarder l'heure rapidement.

### 4 Appuyez sur la touche SET.

Les chiffres des minutes clignotent rapidement sur l'affichage.

### 5 Appuyez sur les touches ►► ou ◄◄ pour régler les minutes.

### 6 Appuyez sur la touche SET.

L'heure choisie est validée et les secondes commencent à avancer à partir de 0.

### ATTENTION :

- En cas de coupure de courant, l'horloge perd ses réglages après environ 20 minutes. Dans ce cas, l'indication "0:00" clignote sur l'affichage pour signaler que l'horloge doit être remise à l'heure.

### Remarques

- L'horloge peut avancer ou retarder d'une à deux minutes par mois.
- La touche ^ ou v fonctionne de la même manière que la touche ►► ou ◄◄.

## Réglage de la minuterie Bonjour

### (Utilisation de la télécommande)

Lorsque vous avez programmé la minuterie Bonjour, celle-ci s'enclenche tous les jours à la même heure.

Le témoin de la minuterie ( ⊕ ) présent sur l'affichage indique que la minuterie Bonjour programmée est opérationnelle.

- Lorsque le témoin de minuterie ( ⊕ ) est affiché, la minuterie est activée.
- Lorsque le témoin de minuterie ( ⊕ ) n'est pas affiché, la minuterie est désactivée.

### 1 Programmation de l'heure d'enclenchement ON (Exemple: 10:15).

1. Appuyez sur la touche CLOCK/TIMER de la télécommande.  
L'indication "TIMER" apparaît sur l'affichage.

TIMER

- Lorsque l'horloge n'est pas réglée, l'indication "0:00" apparaît sur l'affichage. Réglez tout d'abord l'horloge.
2. Appuyez de nouveau sur la touche CLOCK/TIMER.  
Le chiffre de l'heure d'enclenchement "ON" clignote sur l'affichage.

ON

Appuyez sur la touche ►► ou ◄◄ de la télécommande pour régler l'heure à laquelle l'appareil doit s'allumer. Appuyez sur la touche ►► pour avancer l'heure ou sur la touche ◄◄ pour la retarder. Maintenez la touche enfoncée pour avancer ou retarder l'heure rapidement.

ON

3. Appuyez sur la touche SET.  
Les chiffres des minutes de l'heure d'enclenchement ON clignent sur l'affichage.

ON 10:---

Réglez les minutes à laquelle l'appareil doit s'allumer à l'aide des touches ►► ou ◄◄.

ON 10:15

### 2 Programmation de l'heure de désactivation OFF (Exemple: 13:30).

1. Appuyez sur la touche SET.

Le chiffre de l'heure de désactivation "OFF" programmée clignote sur l'affichage. (La même heure que l'heure d'enclenchement ON est automatiquement indiquée.)

OFF

Réglez l'heure à laquelle l'appareil doit s'éteindre à l'aide des touches ►► ou ◄◄.

OFF 13:---

2. Appuyez sur la touche SET.

Les chiffres des minutes de l'heure de désactivation "OFF" programmée clignent sur l'affichage.

OFF 13:---

Réglez la minute à laquelle l'appareil doit s'éteindre à l'aide des touches ►► et ◄◄.

OFF 13:30

### 3 Sélection de la source de musique.

1. Appuyez sur la touche SET.  
L'indication "TUNER" ou "CD" clignote sur l'affichage.
2. Appuyez sur la touche ►► ou ◄◄ pour sélectionner la source de musique que vous voulez écouter.  
L'affichage change comme illustré ci-dessous.  
**TUNER ↔ CD ↔ (retour au début)**

### 4 Réglage du volume.

1. Appuyez sur la touche SET.  
Le niveau du volume clignote sur l'affichage.
2. Appuyez sur les touches ►► ou ◄◄ pour sélectionner le volume souhaité.
  - : Le niveau de volume actuel sera utilisé.
  - 0 à 50 : Lorsque la minuterie s'enclenche, le volume est automatiquement réglé sur le niveau de volume défini.

VOLUME 15

### 5 Appuyez sur la touche SET.

Le réglage de la minuterie est terminé et le témoin de minuterie ( ⊕ ) apparaît sur l'affichage. L'affichage indique chaque réglage de la minuterie puis revient aux indications affichées avant que vous régliez la minuterie.


(Suite page suivante)

## 6 Avant d'éteindre l'appareil, préparez la source de musique sélectionnée au point 3.

TUNER: Recherchez l'émetteur souhaité.

CD: Insérez un CD. (La lecture de la première plage commencera à l'heure d'enclenchement ON de la minuterie.)

## 7 Appuyez sur la touche pour mettre l'appareil hors tension.


En mode de veille (Standby), vous pouvez voir le témoin de la minuterie (  ) sur l'affichage.

- Lorsque la minuterie s'enclenche, son témoin commence à clignoter et la source préparée au point 6 commence à jouer.

### Pour confirmer la programmation de la minuterie

Appuyez sur la touche CLOCK/TIMER, puis appuyez sur la touche SET. Chaque réglage apparaît sur l'affichage.

### Pour annuler la minuterie

Appuyez sur la touche CLOCK/TIMER, puis appuyez sur la touche CANCEL. Le témoin de minuterie (  ) s'éteint.

### Pour réactiver la minuterie annulée

Appuyez sur la touche CLOCK/TIMER, puis appuyez sur la touche SET. Le témoin de minuterie (  ) s'affiche.

### Pour modifier la programmation de la minuterie

Répétez toute la procédure depuis le début.

## ATTENTION :

- Si l'appareil est débranché ou en cas de panne de courant, la programmation de la minuterie est effacée. Vous devez alors remettre l'horloge à l'heure avant de reprogrammer la minuterie.

## Réglage de la minuterie Bonsoir

### (Utilisation de la télécommande)

Utilisez la minuterie Bonsoir (SLEEP) pour éteindre l'appareil après un certain nombre de minutes. Cette minuterie permet de s'endormir agréablement en musique sans avoir à se soucier d'éteindre l'appareil.

- La minuterie Bonsoir ne peut être enclenchée que si l'appareil est allumée et si vous écoutez une source.

### 1 Ecoutez un CD ou localisez un émetteur.

### 2 Appuyez sur la touche SLEEP de la télécommande.

Le témoin "SLEEP" s'allume.

- Lorsque l'horloge n'est pas mise à l'heure, le indication "0:00" apparaît sur l'affichage. Vous devrez d'abord mettre l'horloge à l'heure avant de continuer.

### 3 Déterminez la durée d'écoute avant l'extinction de l'appareil.

- Chaque fois que vous appuyez sur SLEEP, la minuterie Bonsoir change le nombre de minutes affiché dans l'ordre suivant :  
10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → Annulé → (retour au début)

Le nombre de minutes sélectionné pour la minuterie Bonsoir s'arrête de clignoter après cinq secondes et l'affichage précédant la programmation de la minuterie Bonsoir réapparaît. (L'affichage s'assombrit.)

L'appareil est à présent prête à s'éteindre après le nombre de minutes programmé.

### Pour confirmer l'heure d'extinction:

Lorsque vous appuyez sur la touche SLEEP, le temps restant avant l'extinction s'affiche. Attendez que l'affichage d'origine réapparaisse.

### Pour supprimer la programmation de la minuterie Bonsoir:

Appuyez sur la touche SLEEP jusqu'à ce que le témoin "SLEEP" s'éteigne.

Si vous éteignez l'appareil, la minuterie Bonsoir est également déprogrammée.

- Si vous avez programmé la minuterie Bonjour, l'appareil s'allumera à l'heure de réveil programmée.

Prenez soin de vos CD afin d'assurer leur bon et long fonctionnement.

## Disques compacts



- N'utilisez que les CD portant la marque ci-contre avec cet appareil. L'utilisation continue de CD de formes irrégulières (en forme de coeurs, octogonaux, etc.) risque cependant d'endommager le lecteur.

- Ne collez pas de papier scotch ou n'apposez pas de sceau sur la face de lecture du CD, ou celle portant l'étiquette.

Sinon, le CD risque de ne pas être éjecté, ou l'appareil pourrait être endommagé.

- Retirez le CD de son boîtier en le tenant par les bords et en appuyant légèrement sur l'orifice central du boîtier.

- Ne touchez pas la surface brillante du CD et ne le pliez pas.

- Rangez immédiatement le CD dans son boîtier après l'écoute pour éviter toute détérioration.

- Veillez à ne pas rayer la surface du CD lorsque vous l'enlevez de son boîtier ou que vous l'y rangez.

- Évitez toute exposition aux rayons directs du soleil, à des températures extrêmes ou à l'humidité.

- Si le CD est sale, sa lecture risque d'être déformée. Dans ce cas, nettoyez-le avec un chiffon doux, en l'essuyant en mouvements rectilignes allant du centre vers le bord.



## ATTENTION :

- **Ne jamais utiliser de solvants (par exemple des produits de nettoyage pour disques vinyles, des liquides à pulvériser à base de diluant, d'essence, etc.) pour nettoyer un CD.**

## Condensation

Dans les cas suivants, de l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur :

- Après avoir allumé un chauffage dans la pièce.
- Dans une pièce humide.
- Si l'appareil est transporté d'une pièce froide à une pièce chaude.

Dans ce cas, l'appareil risque de mal fonctionner. Laissez alors l'appareil allumé pendant quelques heures pour que l'humidité s'évapore. Ensuite, débranchez la fiche de la prise de courant et rebranchez-la.

## Divers

De manière générale, vous obtiendrez toujours les meilleurs résultats en gardant vos CD et les appareils en parfait état de propreté.

- Rangez les CD dans leurs boîtiers et conservez-les dans une armoire ou sur une étagère.
- Gardez le panneau de l'appareil fermé lorsqu'elle n'est pas utilisée.

## Nettoyage de l'appareil

- **Saleté sur l'appareil**

Essuyer l'appareil avec un chiffon doux. Si l'appareil est très sale, l'essuyer avec un chiffon humecté de détergent neutre dilué dans de l'eau et bien tordu, puis l'essuyer avec un chiffon sec.

- Observer les précautions suivantes pour que l'appareil ne perde pas de sa qualité, qu'il ne s'abîme pas et que la peinture ne s'écaille pas.

- NE PAS l'essuyer avec un chiffon dur.
- NE PAS l'essuyer trop fort.
- NE PAS l'essuyer avec du diluant ou de la benzine.
- NE PAS vaporiser des substances volatiles, par exemple des insecticides, dessus.
- NE PAS laisser de caoutchouc ni de plastique en contact avec l'appareil pendant longtemps.

# Dépistage des défaillances

- Si votre chaîne présente certaines défaillances, vérifiez la liste ci-dessous pour y trouver un remède possible avant de faire appel au service technique.

- Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème avec ces indications, ou si l'appareil a été endommagée, demandez l'intervention technique d'une personne qualifiée, comme votre revendeur.

Symptôme	Cause possible	Action
Pas de son.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les branchements sont incorrects ou défaits.</li> <li>• Le casque d'écoute est branché.</li> <li>• L'antenne est débranchée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez tous les branchements et effectuez les modifications adéquates. (Voir pages 4 à 8.)</li> <li>• Débranchez le casque d'écoute.</li> </ul>
Mauvaise réception radio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'antenne cadre AM est trop près de l'appareil.</li> <li>• Le fil d'antenne FM est mal déplié ou mal orienté.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rebranchez l'antenne convenablement.</li> <li>• Changez la position et l'orientation de l'antenne cadre AM.</li> <li>• Dépliez le fil d'antenne FM et orientez-le de manière à obtenir la meilleure réception possible.</li> </ul>
Le son du CD saute.	Le CD est sale ou rayé.	Nettoyez ou remplacez le CD.
Pas de lecture du CD.	Le CD est placé à l'envers.	Posez le CD avec les inscriptions vers le haut.
La télécommande refuse de fonctionner.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il y a un obstacle entre la télécommande et le capteur de l'appareil.</li> <li>• Les piles sont épuisées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Supprimez l'obstacle.</li> <li>• Remplacez les piles.</li> </ul>
Les commandes sont inopérantes.	Le microprocesseur interne est perturbé par des interférences extérieures.	Débranchez l'appareil et rebranchez-la après quelques minutes.
"CD NO DISC" s'affiche.	Aucun disque n'est chargé.	Insérer un disque.
"CANNOT PLAY" ou "UNFINALIZ" s'affiche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le CD-R ou le CD-RW insérés n'ont pas été finalisés (y compris les disques vierges).</li> <li>• Le disque a été inséré avec sa face portant l'étiquette orientée vers le bas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insérer un CD-R ou un CD-RW qui a été finalisé.</li> <li>• Retirez le disque et insérez-le à nouveau en orientant sa face portant l'étiquette vers l'avant ou le haut. (Voir page 20.)</li> </ul>
Les caractères et symboles apparaissent à l'envers sur l'afficheur.	Le commutateur DISP.SET de la face arrière de l'appareil central n'est pas bien réglé.	Réglez le commutateur DISP.SET correctement. (Voir page 10.)

# Caractéristiques

## Amplificateur

Puissance	38 W (19 W + 19 W) à 4 $\Omega$ (Max.) 30 W (15 W + 15 W) à 4 $\Omega$ (10% DHT)
Sensibilité/Impédance d'entrée (1 kHz)	
MD/AUX IN	500 mV/47 k $\Omega$
Sensibilité/Impédance de sortie (1 kHz)	
MD/AUX OUT	500 mV/5 k $\Omega$
CD DIGITAL OUT (sortie optique)	-21 dBm - -15 dBm
Bornes des haut-parleurs	4 $\Omega$ - 16 $\Omega$
Sortie du Subwoofer	440 mV/6 k $\Omega$
Casque d'écoute	16 $\Omega$ - 1 k $\Omega$ 0 - 15 mW/sortie du canal dans 32 $\Omega$

## Lecteur CD

Rapport signal/bruit	100 dB (typique)
Pleurage et scintillement	Non mesurable

## Tuner

Tuner FM	
Bande de fréquence	87,5 MHz - 108,0 MHz
Tuner AM	
Bande de fréquence	(PO) 522 kHz - 1 629 kHz (GO) 144 kHz - 288 kHz

## Spécifications d'alimentation

Alimentation	CA 230 V~, 50 Hz
Consommation	36 W (mode sous tension) 2,5 W (mode économie d'énergie)

## Appareil central

Dimensions*	
(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)	325 mm $\times$ 86 mm $\times$ 237 mm (L/H/P)

### Poids\*

(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R)	Approx. 3,9 kg
(CA-VSDT9R)	Approx. 4,0 kg

\* sans support ni pieds

## Spécifications des enceintes (chaque unité)

### SP-VSDT6

Haut-parleurs	cône de 8 cm
Impédance	4 $\Omega$
Dimensions	124 mm $\times$ 255 mm $\times$ 124 mm (L/H/P)
Poids	1,4 kg

### SP-VSDT9

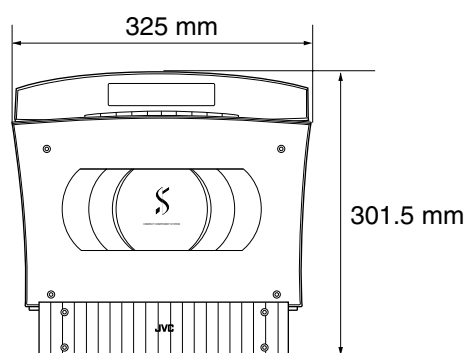
Haut-parleurs	cône de 8 cm
Impédance	4 $\Omega$
Dimensions	125 mm $\times$ 293 mm $\times$ 129 mm (L/H/P)
Poids	1,4 kg

## Accessoires

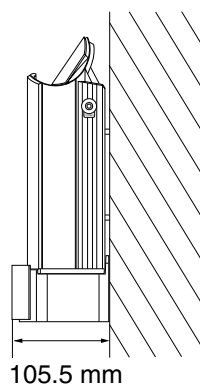
Cordon d'alimentation (1)  
Antenne cadre AM (1)  
Télécommande (1)  
Piles R6P (SUM-3)/AA (15F) (2)  
Fil d'antenne FM (1)  
Cordon des haut-parleurs (2)  
Support (1) (pour appareil central)  
Pieds (2) (pour support)  
Vis (1) (pour support)  
Modèle en papier (1)

**Dimensions pour l'installation (CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)**

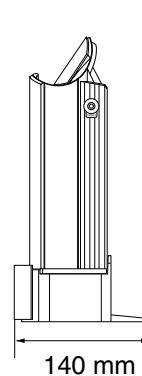
**Position verticale**



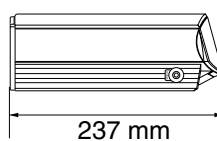
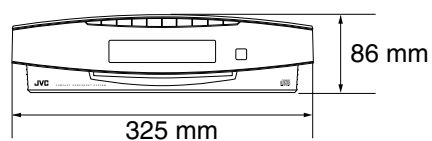
(Sur le mur)



(Avec pieds)



**Position horizontale**



*Le modèle et les caractéristiques peuvent être sujets à modifications sans avis préalable.*

# Introducción

Gracias por comprar el Sistema de Componentes Compactos de JVC.  
Esperamos que cumpla sus expectativas al cien por cien y que lo disfrute durante muchos años.  
Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de empezar a utilizarlo.  
En él encontrará toda la información que precisa para configurar y utilizar el equipo.  
Si tiene alguna duda después de haber leído el manual, póngase en contacto con su distribuidor.

## Características

Estas son algunas de las características que hacen que este equipo dé tan buenos resultados y sea tan fácil de utilizar.

- Con el mecanismo de carga en ranura del CD, usted puede elegir entre colocar el sistema en posición vertical u horizontalmente.
- Los mandos y las funciones han sido rediseñadas para que resulten muy fáciles de utilizar y pueda dedicarse sólo a disfrutar de la música.
  - El sistema **COMPU PLAY** de JVC permite poner en marcha el equipo y escuchar automáticamente la radio, o el reproductor de CD pulsando un solo botón.
- Incorpora el circuito de graves “Active Hyper Bass PRO” para reproducir con fidelidad los sonidos de frecuencias bajas.
- Puede memorizar hasta 45 emisoras de radio (30 de FM y 15 de AM (MW/LW)), además de incorporar las funciones de autobúsqueda y sintonización manual.
- Permite elegir entre tres modos de reproducción de CD: repetida, aleatoria y programada.
- Incorpora dos funciones de temporizador: Temporizador Diario y Temporizador de Desconexión Automática.
- Es compatible con el sistema RDS (Radio Data System).
  - El sistema “Enhanced Other Networks” permite permanecer a la espera de la información deseada.
  - La función de búsqueda PTY busca programas dentro de la misma categoría musical.



Gracias a la información que envían las emisoras, también se puede ver en pantalla el nombre de la emisora sintonizada.

- Puede conectar varios equipos externos como, por ejemplo, un reproductor de Minidiscs.
- El sistema puede reproducir discos CD-R y CD-RW después de haber sido **finalizados**.
- Usted podrá reproducir el CD-R o CD-RW original grabado en formato CD de música. (Sin embargo, dependiendo de las características o de las condiciones de grabación estos discos tal vez no se reproduzcan.)

## Cómo está organizado este manual

- En la sección ‘Funciones básicas’ se ofrece información básica común a numerosas funciones -p. ej. el ajuste del volumen-, que después no se repetirá en la sección dedicada a cada función.
- El nombre de los botones y mandos y los mensajes de la pantalla aparecen todos en mayúsculas (por ejemplo: FM/AM y “CD NO DISC”).
- En las funciones del equipo sólo está en mayúscula la letra inicial de cada palabra (por ejemplo: Reproducción Normal).

Utilice el índice para buscar la información que necesite.

Hemos disfrutado mucho haciendo este manual para usted y esperamos sinceramente que le sirva para sacar el máximo provecho de las funciones que incorpora el equipo.

## ADVERTENCIAS

- **NO PONGA NADA ENCIMA DEL PANEL. SI LO HICIESE E INTENTASE ABRIR EL PANEL, EL SISTEMA SE PODRÍA AVERIAR.**
- **LOS ALTAVOCES SUMINISTRADOS SON PARA USO EXCLUSIVO CON ESTE SISTEMA. SI LOS UTILIZA CON OTROS DISPOSITIVOS PODRÁN DAÑARSE.**

## PRECAUCIONES IMPORTANTES

### 1 Instalación

- Elija un lugar nivelado, seco y ni demasiado frío ni demasiado caliente. (Entre 5°C y 35°C o 41°F y 95°F.)
- Coloque el equipo a suficiente distancia del televisor.
- No lo utilice en un lugar sujeto a vibraciones.

### 2 Cable de alimentación

- ¡No manipule el cable de alimentación con las manos mojadas!
- Cuando el cable de alimentación está enchufado siempre se consume algo de electricidad.
- Para desenchufar el equipo de la toma de corriente, tire siempre del enchufe y no del cable.

### 3 Fallos o averías

- No intente reparar bajo ningún concepto ninguna pieza del interior del aparato. En caso de fallo, desenchufe el cable de alimentación y contacte con su distribuidor.
- No inserte ningún objeto metálico en el equipo.
- No meta las manos entre el panel y el cuerpo principal cuando se está cerrando el panel.



<b>Introducción .....</b>	<b>1</b>
Características .....	1
Cómo está organizado este manual .....	1
ADVERTENCIAS .....	1
PRECAUCIONES IMPORTANTES.....	1
<b>Primeros pasos .....</b>	<b>3</b>
Accesorios .....	3
Cómo colocar las pilas en el mando a distancia .....	3
Conexión de la antena de FM.....	4
Conexión de la antena de AM (MW/LW).....	5
Conexión de los altavoces .....	6
Conexión de un sistema subwoofer.....	7
Conexión de equipos externos.....	7
Cómo conectar un grabador de Minidiscs, etc. (salida digital).....	8
Cómo enchufar el cable de alimentación .....	8
Instalación de la unidad en el soporte .....	8
Instalación del equipo en una pared .....	9
Cambio de ajustes del visualizador y de los botones de control .....	10
Cómo utilizar el mando a distancia .....	11
COMPU PLAY .....	11
<b>Funciones básicas .....</b>	<b>12</b>
Cómo encender y apagar el equipo .....	12
Cómo ajustar el brillo de la pantalla (DIMMER) .....	12
Cambio del color (COLOR) (VS-DT9R solamente).....	13
Cómo ajustar el volumen.....	13
Potenciación de los sonidos graves (AHB PRO) .....	14
Control de tonos graves y agudos (BASS/TREBLE).....	14
Cómo ver la hora (DISPLAY) .....	14
<b>Funcionamiento del sintonizador .....</b>	<b>15</b>
Cómo sintonizar una emisora .....	15
Presintonía de emisoras .....	16
Cómo cambiar el modo de recepción FM .....	17
Recepción de emisoras de FM con RDS .....	17
<b>Cómo utilizar el reproductor de CD.....</b>	<b>20</b>
Para insertar un CD .....	20
Cómo sacar un CD .....	21
Instrucciones básicas para reproducir un CD (Reproducción Normal).....	21
Programación del orden de reproducción de las pistas .....	21
Reproducción Aleatoria.....	22
Repetición de pistas.....	22
Bloqueo para los niños .....	22
<b>Cómo utilizar equipos externos.....</b>	<b>23</b>
Cómo escuchar equipos externos .....	23
Cómo grabar la señal del sistema en el equipo externo .....	23
<b>Cómo utilizar los temporizadores .....</b>	<b>24</b>
Ajuste del reloj .....	24
Ajuste del Temporizador Diario.....	25
Ajuste del temporizador de desconexión SLEEP.....	26
<b>Cuidado y mantenimiento .....</b>	<b>27</b>
<b>Solución de problemas.....</b>	<b>28</b>
<b>Características técnicas .....</b>	<b>29</b>

# Primeros pasos

## Accesorios

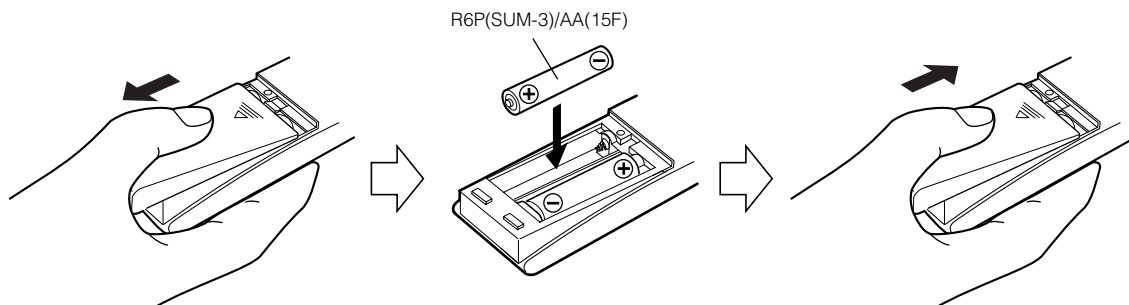
Compruebe que le han entregado con el equipo todos los elementos siguientes.

Cable de alimentación (1)  
Antena de cuadro para AM (1)  
Mando a distancia (1)  
Pilas (2)  
Antena monofilar de FM (1)  
Cables de los altavoces (2)  
Soporte (1) (para la unidad central)  
Patas (2) (para el soporte)  
Tornillo (1) (para el soporte)  
Plantilla de papel (1)

Si le faltara algún elemento, póngase inmediatamente en contacto con su distribuidor.

## Cómo colocar las pilas en el mando a distancia

Haga coincidir la polaridad de las pilas (+ y -) con las marcas + y - situadas dentro del compartimento de las pilas.



### CUIDADO:

• Utilice las pilas correctamente.

■ Para evitar que las pilas pierdan líquido o exploten:

- Saque las pilas cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante mucho tiempo.
- Cambie siempre las dos pilas al mismo tiempo por pilas nuevas.
- No utilice una pila vieja con otra nueva.
- No utilice al mismo tiempo dos pilas de distinto tipo.

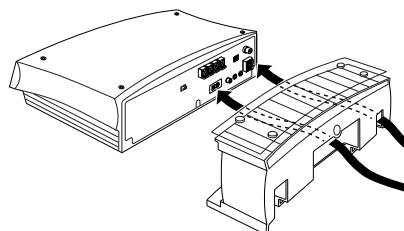
## **⚠ CUIDADO:**

- Realice todas las conexiones antes de enchufar el equipo a la red.



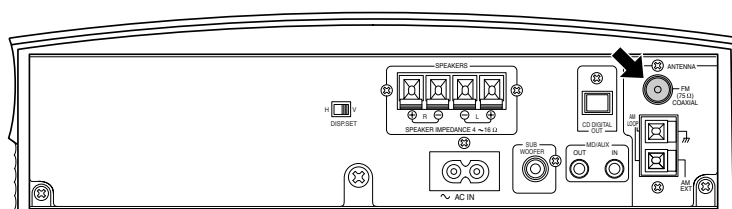
(Sólo si usted instala verticalmente la unidad central.)

- Para instalar **verticalmente** la unidad central deberán colocarse el soporte y las patas. (Consulte la página 8.) Para hacer conexiones, pase los cables por los agujeros del soporte como se muestra en el diagrama antes de colocar el soporte y las patas.

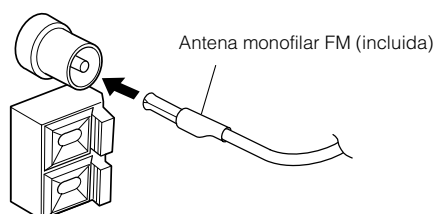


## **Conexión de la antena de FM**

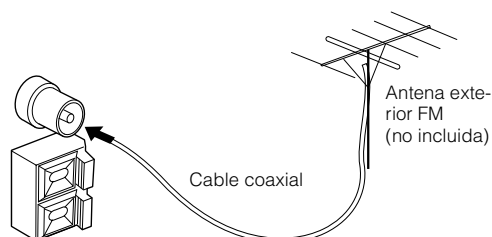
### **Panel posterior de la unidad central**



### **Uso de la antena monofilar (incluida)**

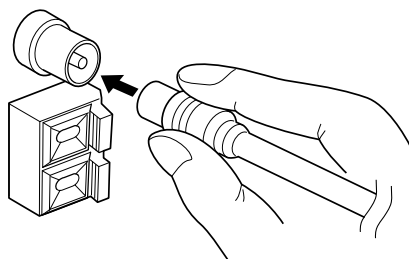


Si la recepción es mala, utilice la antena exterior.



### **Uso del conector de tipo coaxial (no incluido)**

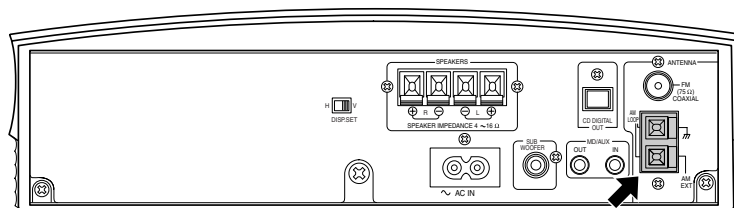
Se recomienda conectar una antena de 75  $\Omega$  con conector de tipo coaxial (IEC o DIN45 325) al terminal COAXIAL de FM de 75  $\Omega$ .



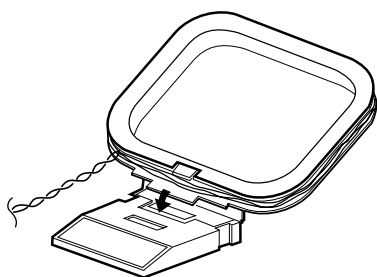
- Antes de conectar un cable coaxial de 75  $\Omega$  (cable redondo que sale hacia una antena exterior), desconecte la antena monofilar de FM.

## Conexión de la antena de AM (MW/LW)

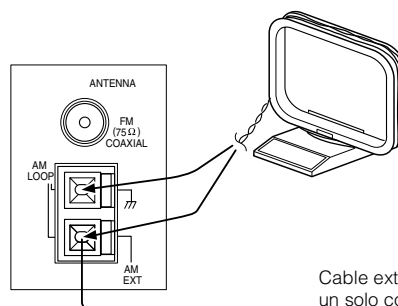
### Panel posterior de la unidad central



Antena de cuadro para AM (incluida)



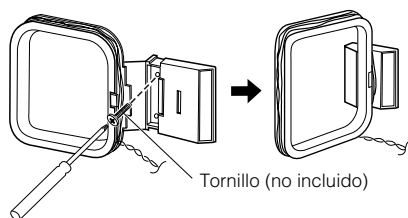
Fije la antena de cuadro para AM a la base encajando las pestañas del cuadro en las ranuras de la base.



Cable exterior de un solo conductor cubierto de vinilo (no incluido)

Gire la antena de cuadro hasta obtener la mejor recepción.

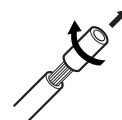
- La antena de cuadro para AM se puede colocar en una pared.



Tornillo (no incluido)

### Notas

- Si el cable de la antena de cuadro para AM está totalmente cubierto con vinilo, retire el vinilo del extremo retorciéndolo como se muestra en la figura.
- Asegúrese de que los conductores de la antena no toquen ningún otro terminal, cables de conexión, ni el cable de alimentación. Esto podría ocasionar una mala recepción.
- Si la recepción no es buena, conecte un cable exterior de un solo conductor cubierto de vinilo al terminal AM EXT. (Deje conectada también la antena de cuadro para AM.)



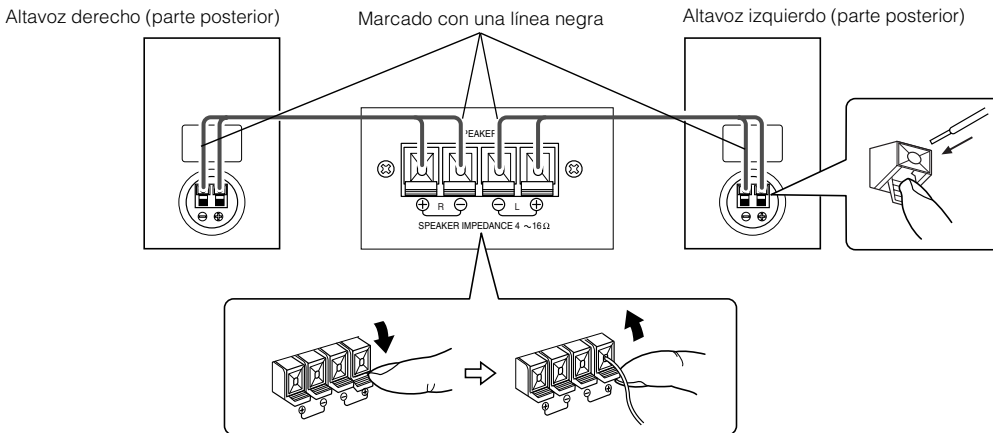
## **⚠ CUIDADO:**

- Realice todas las conexiones antes de enchufar el equipo a la red.
- Manejo de los altavoces  
Como este es un instrumento de precisión, manéjelo con cuidado para evitar que reciba golpes.

## **Conexión de los altavoces**

Estos altavoces son para uso exclusivo con este sistema. Si los utiliza con otros dispositivos podrán dañarse.

1. Abra cada uno de los terminales e introduzca el cable del altavoz.
2. Conecte los cables de los altavoces empezando por los terminales de altavos situados en el equipo y luego conéctelos a los terminales que hay en los altavoces.  
Conecte los cables con una línea negra a los terminales (–) y los cables sin línea negra a los terminales (+).
3. Cierre todos los terminales para que los cables queden bien fijados.



## **Notas**

- Ambos altavoces son iguales, por lo que puede colocar uno a la derecha y otro a la izquierda indistintamente.
- No conecte otros altavoces a la unidad. La diferencia de las impedancias de carga causa problemas.
- No utilice los altavoces suministrados en paralelo con otros altavoces.

## **⚠ CUIDADO:**

- Aunque los altavoces SP-VSDT9 tienen blindaje antimagnético interno, los televisores podrán mostrar colores irregulares si se colocan cerca de estos altavoces. Si sucediera esto, aparte los altavoces del televisor.

## **Extracción de la rejilla de los altavoces**

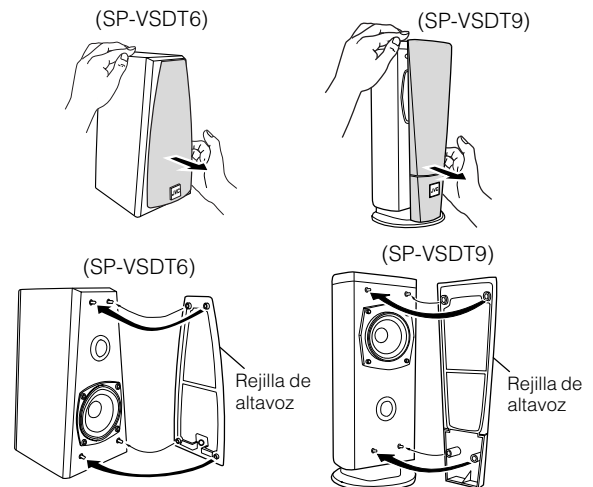
La rejilla de los altavoces es extraíble.

### **Cuando extraiga la rejilla:**

1. Tire de ella con los dedos por la parte superior.
2. Tire también del borde inferior hacia fuera.

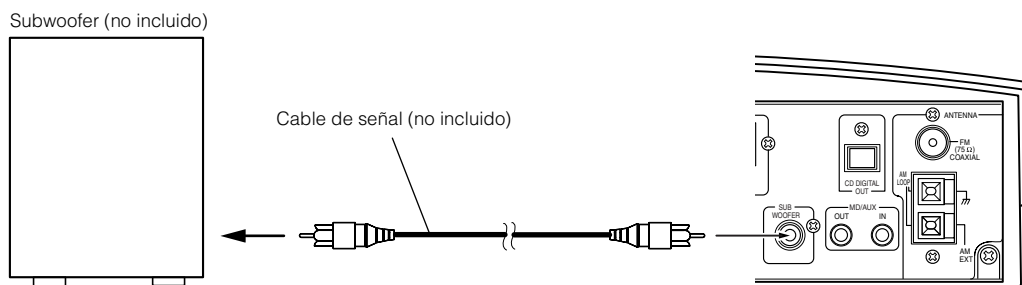
### **Cuando vuelva a colocar la rejilla:**

Coloque las rejillas de los altavoces como se muestra en el diagrama.



## Conexión de un sistema subwoofer

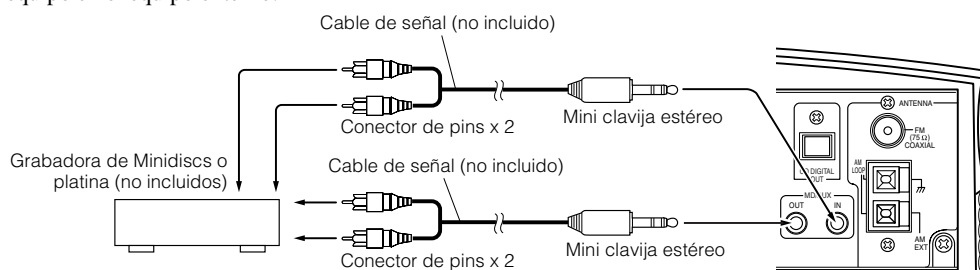
Con un cable de señal (no incluido), conecte el terminal SUBWOOFER del equipo al terminal de entrada de un subwoofer externo.



## Conexión de equipos externos

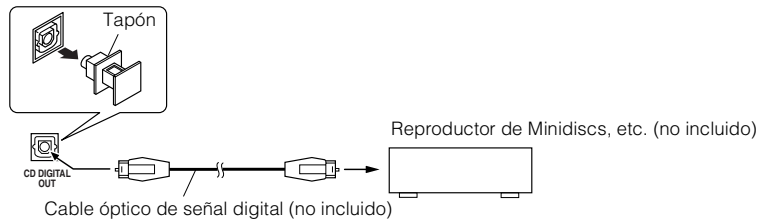
Con cables de señal (no incluidos) conecte los terminales MD/AUX-OUT/IN del equipo a los terminales de entrada/salida de un aparato externo tipo reproductor de Minidiscs o reproductor de cintas.

De este modo, podrá escuchar la fuente externa a través del equipo, o grabar la señal del reproductor de CD o del sintonizador del equipo en el equipo externo.



## Cómo conectar un grabador de Minidiscs, etc. (salida digital)

Saque el tapón y conecte un cable óptico digital (no incluido) entre el terminal de salida CD DIGITAL OUT del equipo y el terminal de entrada del grabador de Minidiscs o de cualquier otro aparato adecuado. Podrá grabar la señal digital de salida del lector de CD del equipo en el grabador de Minidiscs o el aparato que haya conectado.

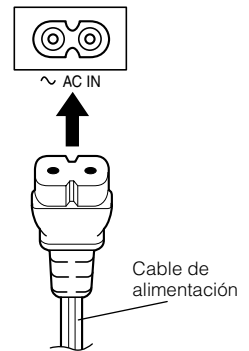


## Cómo enchufar el cable de alimentación

Inserte el cable de alimentación suministrado en la toma de CA del panel posterior del equipo de manera que quede fijo.

### **⚠ CUIDADO:**

- UTILICE SÓLO EL CABLE DE ALIMENTACIÓN SUMINISTRADO POR JVC PARA EVITAR QUE SE PRODUZCAN ANOMALÍAS O DAÑOS EN EL SISTEMA.
- ASEGÚRESE DE DESENCHUFAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA TOMA DE CORRIENTE CUANDO VAYA A SALIR O NO VAYA A UTILIZAR EL EQUIPO DURANTE CIERTO TIEMPO.

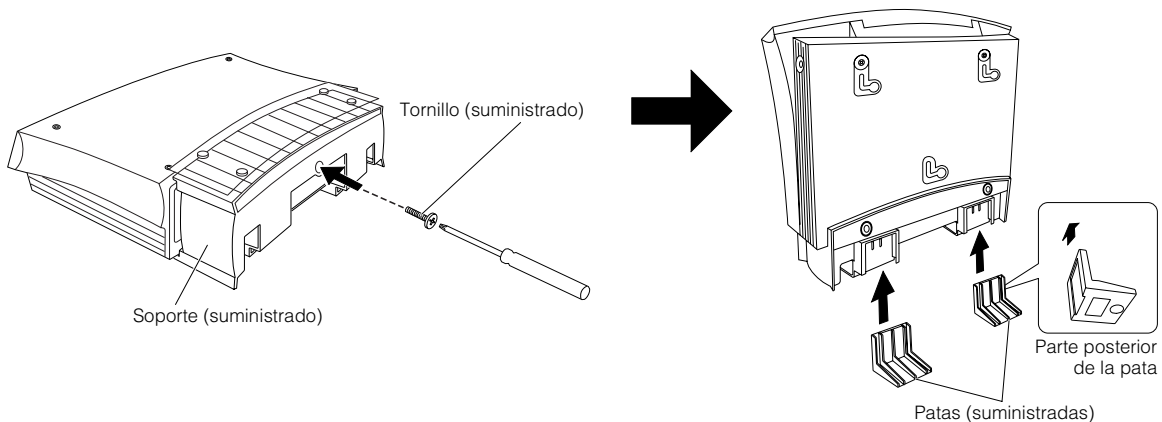


## Instalación de la unidad en el soporte

Colocando el soporte suministrado, usted puede instalar la unidad **verticalmente**.

Coloque el soporte en la unidad y apriete el tornillo.

Coloque las patas en el soporte.



- Evite los lugares inestables cuando instale la unidad verticalmente. Elija un lugar nivelado.

## Instalación del equipo en una pared

La unidad central central y los altavoces se pueden colocar en una pared.

### CUIDADO:

#### Colocación en una pared

- La unidad central pesa aproximadamente 4,3 kg. Cuando se pulsen sus botones se le aplicará una fuerza adicional en sentido descendente. Por lo tanto, deberá tenerse mucho cuidado al colocar la unidad central en una pared para impedir que se produzcan accidentes al caer la unidad central de la pared.
- Antes de colocar la unidad central en una pared, compruebe el estado de la misma y todos los demás aspectos relacionados, y verifique si la resistencia de la pared será suficiente no sólo para sostener el peso de la propia unidad central, sino también para aguantar la fuerza adicional en sentido descendente que se aplicará durante su utilización. (No coloque la unidad central en una pared de madera contrachapada o placa de yeso porque podrá caer y causar graves daños.) Si no conoce la resistencia de la pared y los demás aspectos relacionados, consulte al personal de servicio cualificado (un constructor cualificado, por ejemplo).
- Los tornillos necesarios para la colocación no se suministran. Utilice tornillos que sean compatibles con la resistencia y el material de la columna o pared.
- Cuando coloque la unidad central, los tornillos deberán apretarse firmemente en todas las tres posiciones. La colocación de la unidad central en una pared haciendo solamente uno o dos agujeros para los tornillos no será suficiente para colocarla firmemente, y constituye un peligro porque la unidad central podrá caerse.

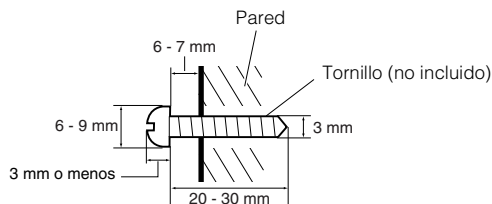
#### Lugar de colocación en una pared

- Al seleccionar un lugar para colocar la unidad central en una pared deberá tenerse mucho cuidado. Si la unidad central se coloca en un lugar que interfiere con las actividades diarias o en un lugar contra el que los usuarios puedan golpear con sus cuerpos o cabezas, las personas podrán lastimarse y la unidad central estropearse.
- Evite la instalación encima de una cama, sofá, depósito de agua, fregadero, etc., o en un pasillo.

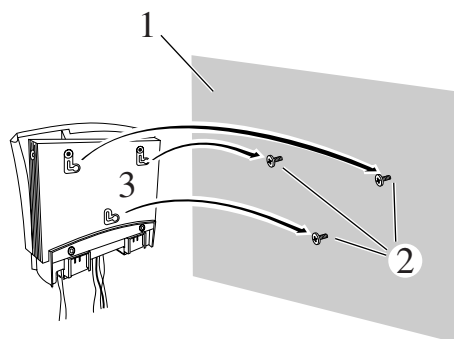
### Ejemplo de colocación (unidad central)

El procedimiento de abajo sólo tiene la finalidad de mostrar cómo se puede colocar la unidad central en una pared, y no constituye ninguna garantía de seguridad mientras se utiliza la unidad central en una pared. Tenga en cuenta factores tales como el material y la resistencia de la pared, el estado del material de refuerzo y los posibles cambios que se produzcan con el paso del tiempo.

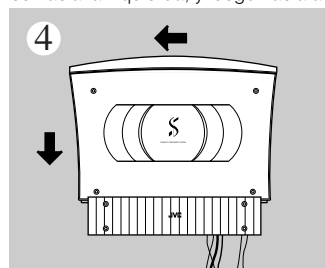
- Los cables deberán conectarse a la unidad central antes de colocarla en una pared. (Consulte la página 4.)
1. Elija el lugar donde va a colocar la unidad central.
  2. Coloque en la pared tres tornillos (no incluido). (Consulte el diagrama de abajo para conocer detalles del tamaño.)
    - La plantilla de papel suministrada le ayudará para determinar las posiciones de los tornillos.



3. Enganche la unidad central en los tornillos colocados en la pared.
4. Deslice la unidad central hacia el lado y asegúrela.
  - Ajuste los tornillos si la unidad central no queda colocada firmemente.



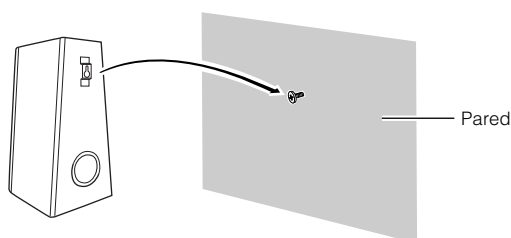
Deslice hacia la izquierda, y luego hacia abajo.





## Ejemplo de colocación (Altavoces) (SP-VSDT6 solamente)

Los altavoces pueden colocarse en una pared.  
Coloque un tornillo (no suministrado) en la pared, y luego enganche el altavoz en el tornillo.



### Notas

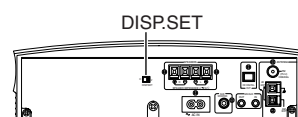
- No ponga nada encima de la unidad central. Si lo hace, ésta se podrá caer y causar fallos en el funcionamiento y/o lesiones.
- No se suba a la unidad central ni se cuelgue de ella. Si lo hace, podrá averiar la unidad central y/o causar lesiones. Deberá tener mucho cuidado con esto cuando haya niños pequeños en casa.
- Evite meter los cables entre la unidad central y la pared. Esto altera el equilibrio de la unidad central y puede ser la causa de que ésta se caiga.
- Asegúrese de que los cables no interfieran con las actividades diarias y de que los usuarios no tropiecen con ellos. No tire de los cables conectados con una fuerza excesiva.
- Compruebe con frecuencia que no haya ningún tornillo flojo.
- En el caso de que la unidad central se haya caído, desconecte la alimentación, desconecte su clavija de alimentación de la toma de corriente y póngase en contacto con su concesionario para que haga la inspección y las reparaciones necesarias. Continuar utilizando la unidad central puede causar un incendio o descargas eléctricas.
- No ponga objetos valiosos (objetos frágiles) debajo del lugar donde va a colocar la unidad central. Si la unidad central cayera podrían romperse.
- El fabricante no acepta ninguna responsabilidad en absoluto por cualquier accidente o daño debido a una instalación o a un montaje inadecuado, a una resistencia insuficiente del lugar de colocación, a los malos tratos o abusos, o a los desastres naturales.

**¡A continuación, enchufe el cable de alimentación a la red y prepárese para disfrutar de todas las posibilidades que le ofrece el equipo!**

**Antes de utilizar el sistema, verifique que el visualizador muestra la hora. Si ocurriera algún fallo de funcionamiento, vuelva a conectar el cable de alimentación.**

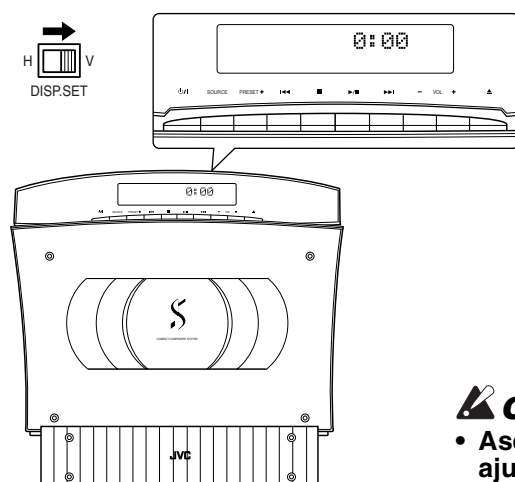
## Cambio de ajustes del visualizador y de los botones de control

Puede cambiar la dirección de los caracteres y símbolos en el visualizador y la asignación de las funciones a cada botón de control de la unidad. Cambie los ajustes dependiendo de si la unidad va a ser colocada vertical u horizontalmente. El ajuste de fábrica es "V".



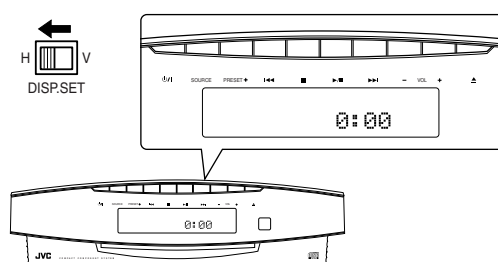
### Cuando la unidad se coloca verticalmente

Ponga el conmutador DISP.SET en "V".



### Cuando la unidad se coloca horizontalmente

Ponga el conmutador DISP.SET en "H".



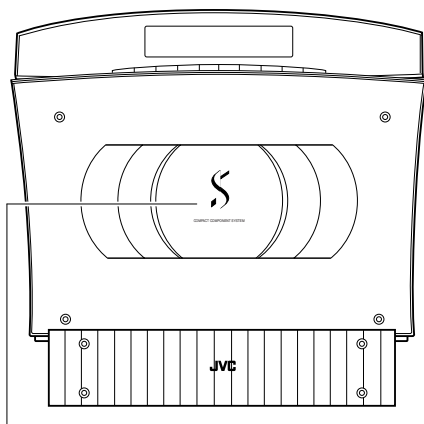
### ⚠ CUIDADO:

- Asegúrese de apagar el sistema cuando cambie los ajustes.

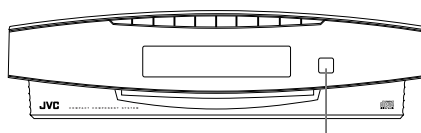
### Cómo utilizar el mando a distancia

Con el mando a distancia podrá controlar fácilmente numerosas funciones desde una distancia de hasta 7 m.

El sensor remoto al que debe apuntar el mando a distancia cambia dependiendo de la colocación vertical u horizontal de la unidad.



Sensor remoto (cuando la unidad está colocada verticalmente)



Sensor remoto (cuando la unidad está colocada horizontalmente)

- La distancia de operación máxima se reduce cuando se abre el panel.



- Asegúrese de que el conmutador "DISP.SET" de la parte trasera de la unidad esté ajustado correctamente.

### COMPU PLAY

La función COMPU PLAY de JVC le permite controlar las funciones más frecuentes utilizadas en el equipo con un simple botón. Podrá reproducir un CD, encender la radio o escuchar una fuente externa con sólo pulsar el botón de reproducción para esa función. Al pulsarlo, se enciende el equipo y se pone en marcha la función seleccionada. El equipo se enciende aunque no esté listo (por ejemplo, no hay CD insertado), para que pueda prepararlo (insertando un CD).

En cada sección se explica cómo activar pulsando un solo botón la función correspondiente a esa sección.

Los botones COMPU PLAY son:

#### En el mando a distancia

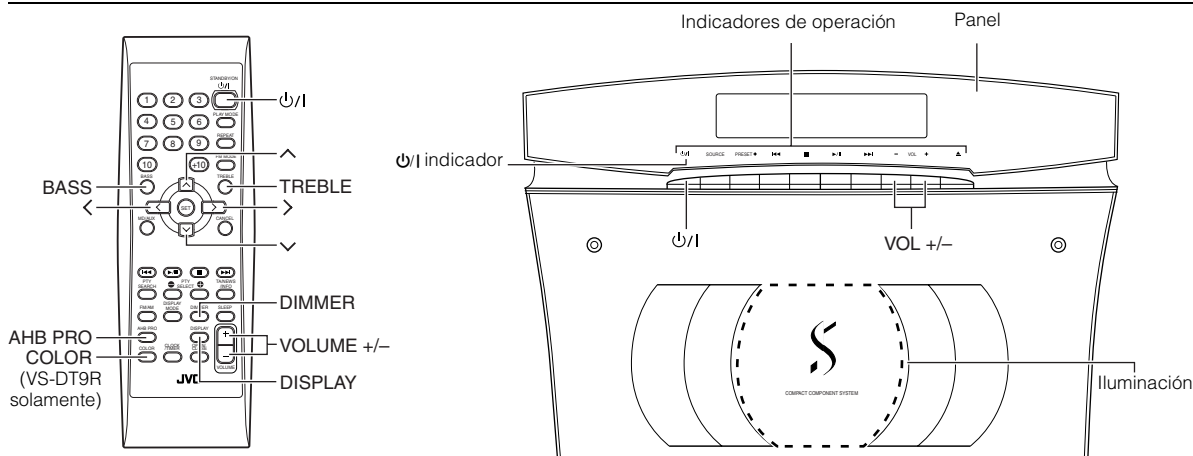
- Botón ►/II
- Botón FM/AM
- Botón MD/AUX

#### En la unidad

- Botón ►/II
- Botón SOURCE

- Los indicadores de los botones no se ven en el modo de espera.  
Verifique la posición de los botones mientras el sistema está encendido.

# Funciones básicas



## Cómo encender y apagar el equipo

### Cómo encender el equipo

#### Pulse el botón P/I.

En la pantalla aparece durante unos instantes el mensaje "HELLO". Los indicadores de operación se encienden en el panel. (El panel se abre automáticamente si la unidad se coloca verticalmente y el conmutador DISP.SET de la parte trasera de la unidad está en "V".)

El equipo se enciende en el modo en el que estaba cuando se apagó por última vez.

■ Por ejemplo, si lo último que hizo fue escuchar un CD, ahora estará listo para seguir escuchando un CD. Si lo desea, puede cambiar a otra fuente de audio.

■ Si la última vez que utilizó el equipo estaba escuchando la radio, cuando lo encienda se volverá a poner en marcha la radio y sonará la misma emisora que tenía sintonizada al apagarlo.

### Cómo apagar el equipo

#### Pulse de nuevo el botón P/I.

El panel se cierra si ha sido abierto.

La pantalla muestra el mensaje "GOOD BYE" y luego se apaga, dejando encendido tan sólo el indicador de la hora. El indicador P/I (rojo) permanece encendido y el resto de los indicadores de operación se apaga.

■ Aunque el equipo esté apagado (en modo de espera), siempre se consume algo de electricidad.

■ Para apagar completamente el equipo, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente. Cuando desenchufe el cable de alimentación, el reloj se reiniciará a las 0:00 horas al cabo de unos 20 minutos.

#### Modo de ahorro de energía

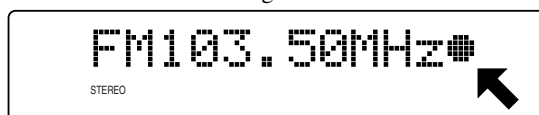
En el modo de espera puede reducir el consumo de energía.

Pulse el botón DISPLAY del control remoto cuando el sistema esté apagado.

- La visualización del reloj se apaga.

### Indicador de CD introducido

El indicador de CD introducido se enciende en el visualizador cuando se carga un disco en la unidad.



- El indicador de CD introducido se enciende mientras se utiliza el sintonizador o un equipo externo, y no se enciende durante las operaciones del CD.

## Cómo ajustar el brillo de la pantalla (DIMMER)

### (Con mando a distancia)

Esta función permite modificar la intensidad del sistema de retroiluminación de la pantalla y la iluminación de la cubierta.

### Cuando el equipo está encendido

Cada vez que usted pulsa el botón DIMMER del mando a distancia, el brillo de la retroiluminación y la iluminación de la cubierta cambian de la forma siguiente:

→ DIMMER OFF → DIMMER 1 → DIMMER 2

Visualización	Retroiluminación	Iluminación
DIMMER OFF	Brillante	Brillante
DIMMER 1	Ligeramente oscuro	Ligeramente oscuro
DIMMER 2	Oscuro	Apagada




- Cuando el sistema se apague y luego se encienda de nuevo, el ajuste del brillo se repondrá al ajuste anterior ya que éste se encuentra almacenado en la memoria.

## Cambio del color (COLOR) (VS-DT9R solamente)

(Con mando a distancia)

Puede cambiar el color de la iluminación en la unidad.

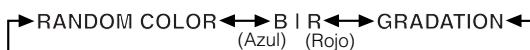
**1** Pulse el botón  para encender el sistema.

**2** Pulse el botón COLOR del mando a distancia.



Se visualiza "RANDOM COLOR".

**3** Pulse el botón  o  para seleccionar el ajuste de su elección.

El color cambia de la forma siguiente:



**RANDOM COLOR:** El color cambia aleatoriamente.

**B I R:** El color entre el azul y el rojo se puede seleccionar en 16 pasos utilizando el botón  o .

**GRADATION:** El color cambia gradualmente entre el azul y el rojo.

## Cómo ajustar el volumen

Para subir el volumen, pulse el botón VOLUME + del mando a distancia (o el botón VOL + de la unidad).

Para bajar el volumen, pulse el botón VOLUME - del mando a distancia (o el botón VOL - de la unidad).

VOLUME 15

Puede ajustar el nivel del volumen entre 0 y 50.

### CUIDADO:

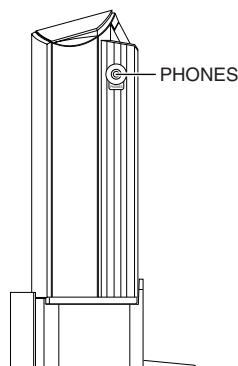
- **NO apague el sistema con el volumen puesto a un nivel excesivo, porque de lo contrario cuando vuelva a encenderlo o comience a reproducir cualquier fuente otra vez, el repentino estallido de sonido podrá dañar su oído y/o los auriculares.**

**RECUERDE** que no podrá ajustar el nivel de volumen mientras el sistema esté en el modo de espera.

## Para una audición privada

Conecte unos auriculares a la toma PHONES. Dejará de oírse sonido por los altavoces.

Asegúrese de bajar el volumen antes de conectar o de ponerse los auriculares.



## Potenciación de los sonidos graves (AHB PRO)

### (Con mando a distancia)

Esta función permite potenciar los sonidos graves para mantener un buen nivel de graves incluso a bajo volumen.

**Para potenciar los graves**, pulse el botón AHB (Active Hyper Bass) PRO.

En la pantalla se encenderá el indicador “AHB PRO”.

**Para cancelar la potenciación de graves**, pulse de nuevo el botón.

El indicador “AHB PRO” de la pantalla se apaga.

## Control de tonos graves y agudos (BASS/TREBLE)

### (Con mando a distancia)

Puede controlar el tono cambiando los niveles de graves y agudos.

### Control de graves (BASS)

El nivel de graves (nivel de bajas frecuencias) se puede ajustar entre -5 y +5. (0: sin efectos)

**1** Pulse el botón BASS del mando a distancia.



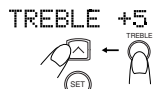
**2** Pulse los botones  $\wedge$  o  $\vee$  del mando a distancia para ajustar el nivel de graves.

BASS -5

### Control de agudos (TREBLE)

El nivel de agudos (nivel de altas frecuencias) se puede ajustar entre -5 y +5. (0: sin efectos)

**1** Pulse el botón TREBLE del mando a distancia.



**2** Pulse los botones  $\wedge$  o  $\vee$  del mando a distancia para ajustar el nivel de agudos.

TREBLE -5

### Nota

- Pulse el botón  $\wedge$  o  $\vee$  antes de que pasen 5 segundos para ajustar el nivel después de pulsar el botón BASS o el botón TREBLE.

## Cómo ver la hora (DISPLAY)

### (Con mando a distancia)

Este botón permite ver la hora en pantalla.

**Para ver el reloj**, pulse el botón DISPLAY (Ver) del mando a distancia.

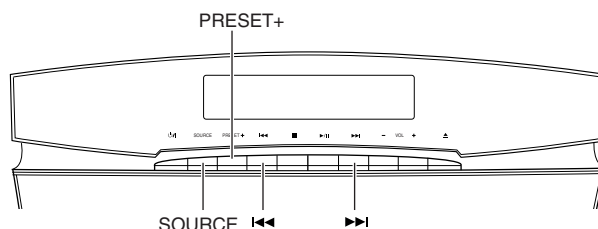
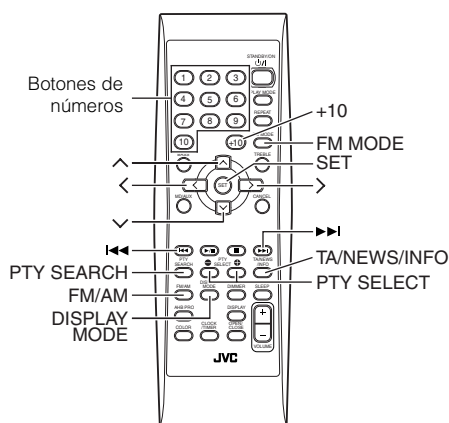
**Para volver al modo anterior**, pulse de nuevo el mismo botón.

7:00

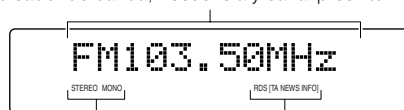
### Nota

- Para que el reloj pueda funcionar deberá fijar la hora antes. (Consulte la sección “Ajuste del reloj” de la página 24.)

# Funcionamiento del sintonizador



Indicador de banda, frecuencia y canal presintonizado



Indicadores de modo FM Indicador RDS

\* Mientras el equipo está encendido, la pantalla también muestra otros datos.  
Para mayor claridad, mostramos tan sólo los indicadores descritos en esta sección.

Con este sintonizador podrá escuchar emisoras de FM y AM (MW/LW). Las emisoras se pueden sintonizar manualmente, automáticamente o desde las presintonías almacenadas en la memoria.

■ Antes de escuchar la radio:

- Asegúrese de que las antenas de FM y AM (MW/LW) están conectadas correctamente. (Vea las páginas 4 y 5).

## Encendido de la radio con un solo botón

Con sólo pulsar el botón FM/AM del mando a distancia, se encenderá el equipo y se oír la emisora que tenía sintonizada cuando lo apagó.

■ Puede cambiar de cualquier otra fuente de sonido a la radio pulsando el botón FM/AM del mando a distancia (o el botón SOURCE de la unidad).

## Cómo sintonizar una emisora

### 1 Pulse el botón FM/AM.

En la pantalla aparecerán la banda y la frecuencia sintonizadas en último lugar.

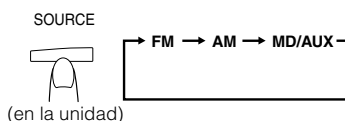
(Si la última emisora se sintonizó seleccionando una presintonía, el número de presintonía aparecerá primero.)

Cada vez que pulse el botón, la banda cambiará alternativamente entre FM y AM (MW/LW).



#### ● Utilizando el botón SOURCE de la unidad

Cada vez que pulse el botón, la fuente de sonido cambiará.



## 2 Sintonice las emisoras con uno de los métodos siguientes.

### ● Sintonización manual

Pulse el botón ◀◀ o ▶▶ (∧ o ∨) repetidamente para pasar de una frecuencia a otra hasta encontrar la emisora deseada.

O

### ● Sintonización automática

Si mantiene pulsado el botón ◀◀ o ▶▶ (∧ o ∨) durante al menos un segundo, el sintonizador retrocederá o avanzará automáticamente en la secuencia de frecuencias hasta encontrar una emisora.

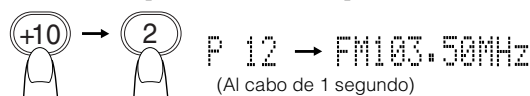
O

### ● Sintonización con el mando a distancia de emisoras programadas (Sólo cuando se hayan memorizado emisoras)

Seleccione el número de presintonía deseado utilizando los botones de números del mando a distancia. (Para un número de presintonía superior al 10, pulse el botón +10 y luego el botón de número correspondiente.) Al cabo de 1 segundo la pantalla mostrará la banda y la frecuencia de la presintonía.

#### Ejemplo:

Pulse el botón +10 y luego pulse continuamente el botón 2. Aparece el número de presintonía 12 "P12".



### ● Sintonización con la unidad de emisoras programadas

Pulse el botón PRESET+ para seleccionar el número de presintonía deseado.

La banda y la frecuencia aparecen en pantalla.



- En AM, podrá mejorar la recepción de las emisoras girando la antena de cuadro especial para esta banda. Gírela hasta que capte bien la señal.

## Presintonía de emisoras

### (Con mando a distancia)

Podrá memorizar hasta 30 emisoras de FM y 15 emisoras de AM (MW/LW).

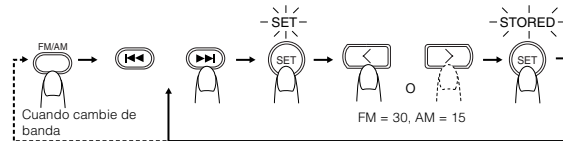


- Puede que se haya memorizado alguna presintonía en fábrica para realizar pruebas. Si encuentra alguna, no se trata de ninguna anomalía. Para memorizar emisoras, siga cualquiera de los métodos siguientes.

### CUIDADO:

- Si desenchufa el equipo o falla la alimentación, las presintonías se conservarán en la memoria durante unas 24 horas. Si se llegasen a borrar, deberá presintonizarlas de nuevo.

## Presintonización manual



### 1 Seleccione una banda pulsando el botón FM/AM.

### 2 Pulse el botón I◀◀ o ▶▶I (o los botones de selección de número) para sintonizar una emisora.

### 3 Pulse el botón SET.

En la pantalla el indicador "SET" parpadeará durante 5 segundos.

Vaya al paso siguiente antes de que transcurran esos 5 segundos.

Transcurridos otros 5 segundos la pantalla volverá a ser la misma del paso 2; cuando esto suceda, pulse de nuevo el botón SET.

### 4 Seleccione el número de presintonía antes de 5 segundos con el botón > o <.

Botón > o < : Aumentan o disminuyen el número de presintonía en 1 respectivamente. Si mantiene pulsado alguno de ellos, el número de presintonía aumentará o disminuirá rápidamente.

### 5 Pulse el botón SET antes de que transcurran 5 segundos.

En la pantalla aparece durante 2 segundos el mensaje "STORED", tras lo cual vuelve a aparecer indicada la frecuencia de la emisora sintonizada.

### 6 Repita los pasos 1 a 5 para cada emisora que desee memorizar en un número de presintonía.

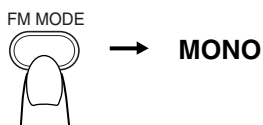
Para cambiar las emisoras preprogramadas, repita los pasos anteriores.

### Cómo cambiar el modo de recepción FM

#### (Con mando a distancia)

Cuando sintonice una emisora de FM estéreo, el indicador "STEREO" se encenderá y podrá oír la emisora en estéreo. Si una emisora de FM estéreo se recibe mal o con ruidos puede seleccionar el modo monoaural. La recepción mejora, aunque se pierde el efecto estéreo.

**Pulse el botón FM MODE del mando a distancia para que se encienda el indicador "MONO" en la pantalla.**



**Para restablecer el efecto estéreo,** vuelva a pulsar el botón FM MODE del mando a distancia para que desaparezca el indicador "MONO" de la pantalla.

### Recepción de emisoras de FM con RDS

#### (Con mando a distancia)

Puede utilizar el sistema RDS (Radio Data System) con los botones del mando a distancia.

El RDS permite a las emisoras de FM enviar señales adicionales con sus señales normales de programa. Envían, por ejemplo, sus nombres e información sobre el tipo de programas que emiten: deportes, música, etc. Este equipo puede recibir las siguientes señales RDS:

#### **PS (Servicio de emisión):**

muestra los nombres comúnmente conocidos de las emisoras.

#### **PTY (Tipo de programa):**

muestra el tipo de programa emitido por dicha emisora.

#### **RT (Texto de radio):**

muestra el mensaje textual que envía la emisora.

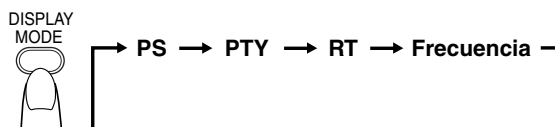
#### **¿Qué información puede aportar la señal RDS?**

La información que envía la emisora con la señal RDS.

### Para ver las señales RDS en la pantalla

**Pulse el botón DISPLAY MODE mientras escuche una emisora de FM.**

Cada vez que pulse el botón, la pantalla cambiará para mostrar la información en el orden siguiente:



#### **PS (Servicio de emisión):**

Mientras busca la información, en la pantalla aparece el indicador "WAIT PS". Si la encuentra, aparece el nombre de la emisora; si no, el mensaje "NO PS".

#### **PTY (Tipo de programa):**

Mientras busca la información, en la pantalla aparece el indicador "WAIT PTY". Si la encuentra, aparece el tipo de programa que se emite; si no, el mensaje "NO PTY".

#### **RT (Texto de radio):**

Mientras busca la información, en la pantalla aparece el indicador "WAIT RT". Si la encuentra, aparece el texto enviado por la emisora; si no, el mensaje "NO RT".

#### **Frecuencia de la emisora:**

Frecuencia de la emisora (no es servicio RDS).

#### **Notas**

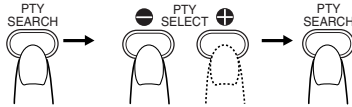
- Si interrumpe la búsqueda, no aparecerán en la pantalla ni "WAIT PS", ni "WAIT PTY" ni "WAIT RT".
- Si pulsa el botón DISPLAY MODE mientras escucha una emisora de AM (MW/LW), la pantalla sólo mostrará la frecuencia de la emisora.
- El sistema RDS no está disponible para emisoras de AM (MW/LW).



## Búsqueda de programas por código PTY

Una de las ventajas del servicio RDS es que puede localizar una emisora con un tipo particular de programas mediante los códigos PTY.

**Para buscar un programa utilizando códigos PTY o TA:**



### 1 Pulse el botón PTY SEARCH una vez mientras esté escuchando una emisora de radio.

El mensaje "PTY SELECT" aparecerá en pantalla.

### 2 Seleccione el código PTY utilizando el botón PTY SELECT o del mando a distancia.

Cada vez que pulse los botones, la pantalla cambiará para mostrar las categorías en este orden:

None ↔ News ↔ Affairs ↔ Info ↔ Sport ↔  
Educate ↔ Drama ↔ Culture ↔ Science ↔  
Varied ↔ Pop M ↔ Rock M ↔ Easy M ↔  
Light M ↔ Classics ↔ Other M ↔ Weather ↔  
Finance ↔ Children ↔ Social ↔ Religion ↔  
Phone In ↔ Travel ↔ Leisure ↔ Jazz ↔  
Country ↔ Nation M ↔ Oldies ↔ Folk M ↔  
Document ↔ TEST ↔ Alarm ! ↔ None

### 3 Pulse de nuevo el botón PTY SEARCH antes de 10 segundos.

Durante la búsqueda, la pantalla alterna entre "SEARCH" (búsqueda) y el código PTY seleccionado.

El equipo busca entre las 30 emisoras presintonizadas y cuando encuentra una con el tipo de programa que está buscando, la sintoniza.

**Para seguir buscando,**

pulse el botón PTY SEARCH de nuevo mientras parpadea la pantalla.

Si no se encuentra ningún programa, la pantalla mostrará el mensaje "NOT FOUND".

**Para detener la búsqueda en cualquier momento,** pulse el botón PTY SEARCH.

## Descripción de los códigos PTY

<b>News:</b>	Noticias
<b>Affairs:</b>	Programas especializados que analizan las noticias o temas de actualidad
<b>Info:</b>	Programas de servicio médico, previsiones meteorológicas, etc.
<b>Sport:</b>	Deportes
<b>Educate:</b>	Programas educativos
<b>Drama:</b>	Seriales radiofónicos
<b>Culture:</b>	Programas culturales nacionales o regionales
<b>Science:</b>	Programas sobre ciencia y tecnología
<b>Varied:</b>	Otros programas como comedias o ceremonias
<b>Pop M:</b>	Música pop
<b>Rock M:</b>	Música rock
<b>Easy M:</b>	Música de carretera (también conocida como "easy listening")
<b>Light M:</b>	Música ligera
<b>Classics:</b>	Música clásica
<b>Other M:</b>	Otra música
<b>Weather:</b>	Información meteorológica
<b>Finance:</b>	Información sobre economía, comercio, bolsa, etc.
<b>Children:</b>	Programas de entretenimiento para niños
<b>Social:</b>	Programas sobre actividades sociales
<b>Religion:</b>	Programas relacionados con cualquier aspecto de fe o creencia, cuestiones existenciales o ética
<b>Phone In:</b>	Programas en los que el oyente puede participar expresando sus opiniones por teléfono o foro público
<b>Travel:</b>	Programas sobre viajes destinos, viajes organizados, propuestas y ofertas turísticas
<b>Leisure:</b>	Programas relacionados con actividades de ocio como jardinería, cocina, pesca, etc.
<b>Jazz:</b>	Música jazz
<b>Country:</b>	Música country
<b>Nation M:</b>	Música popular actual de otra nación o región en el mismo idioma del país
<b>Oldies:</b>	Clásicos de la música pop
<b>Folk M:</b>	Música folk
<b>Document:</b>	Programas relacionados con temas documentales, presentados con estilo de investigación
<b>TEST:</b>	Emisoras de prueba
<b>Alarm !:</b>	Programas de emergencias
<b>None:</b>	No hay programas

### Para pasar temporalmente a un programa de su elección

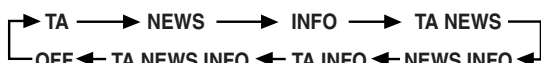
Otro servicio RDS muy práctico es el sistema "Enhanced Other Networks", que sintoniza temporalmente un programa de su elección NEWS (noticias), TA(tráfico), INFO (informativos) desde la emisora seleccionada. No podrá hacerlo si la emisora sintonizada no tiene RDS (todas las de AM (MW/LW) y algunas de FM).

- Tampoco podrá activar esta función si la emisora de FM no emite información "Enhanced Other Networks".

### Para elegir un tipo de programa

#### 1 Pulse el botón TA/NEWS/INFO mientras escucha una emisora de FM.

Cada vez que pulsa el botón, la pantalla muestra un tipo de programa en el orden siguiente:



<b>TA:</b>	Noticias del tráfico
<b>NEWS:</b>	Noticias
<b>INFO:</b>	Programas de servicio médico, previsiones meteorológicas, etc.
<b>TA NEWS:</b>	TA o NEWS
<b>NEWS INFO:</b>	NEWS o INFO
<b>TA INFO:</b>	TA o INFO
<b>TA NEWS INFO:</b>	TA, NEWS o INFO
<b>OFF:</b>	Desactivado

- El tipo de programa seleccionado se verá en la pantalla y el sistema "Enhanced Other Networks" entrará en modo de espera.

#### Caso 1: No hay ninguna emisora que retransmita el tipo de programa seleccionado

La emisora de radio que esté escuchando en ese momento seguirá sintonizada.



Si alguna emisora empieza a emitir el programa que ha seleccionado, el equipo la sintonizará automáticamente. El tipo de programa empezará a parpadear en pantalla (por ejemplo: TA, NEWS o INFO).



Cuando se acabe el programa, el equipo volverá a la emisora actualmente seleccionada, pero permanecerá en modo de espera "Enhanced Other Networks".

#### Caso 2: Hay una emisora que retransmite el tipo de programa seleccionado

El equipo sintoniza la emisora que actualmente está emitiendo dicho programa. El tipo de programa empieza a parpadear en la pantalla (TA, NEWS o INFO).



Cuando se acabe el programa, el equipo volverá a la emisora actualmente seleccionada, pero permanecerá en modo de espera "Enhanced Other Networks".

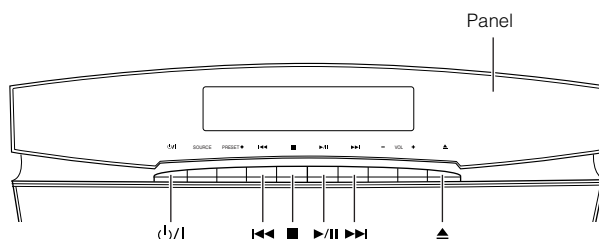
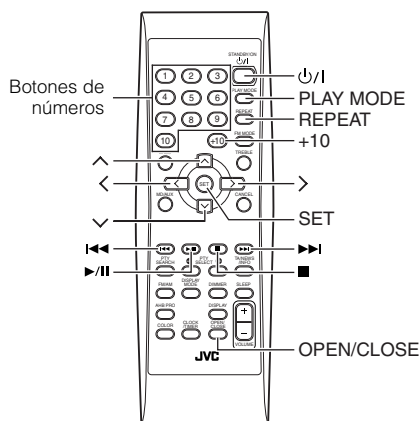
#### Notas

- Si el sistema "Enhanced Other Networks" está en modo de espera y cambia el selector de CD, MD/AUX o apaga el equipo, el sistema "Enhanced Other Networks" se desactivará. También permanecerá desactivado mientras la banda esté en AM (MW/LW). Cuando vuelva a seleccionar la banda de FM, el sistema "Enhanced Other Networks" entrará en modo de espera.
- Si pulsa DISPLAY (Ver) o los botones PTY SELECT o mientras utiliza el sistema "Enhanced Other Networks" (es decir, recibe el tipo de programa seleccionado), el equipo no volverá a la emisora seleccionada en primer lugar aunque finalice el programa. El indicador de tipo de programa seguirá en la pantalla, informando que el sistema "Enhanced Other Networks" está en modo de espera.
- Si el sistema "Enhanced Other Networks" detecta una señal de alarma, la emisora que retransmite el mensaje tendrá prioridad. El mensaje "Alarm !" no aparecerá en pantalla.
- Cuando el indicador del tipo de programa (TA, NEWS o INFO) esté parpadeando no será posible cambiar las estaciones.

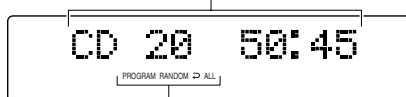
#### CUIDADO:

- Si el equipo alterna intermitentemente entre la emisora sintonizada por la función "Enhanced Other Networks" y la emisora seleccionada inicialmente, cancele el modo "Enhanced Other Networks". No se trata de ninguna anomalía.

# Cómo utilizar el reproductor de CD



Número de pista, tiempo de reproducción, número de presintonía



Indicadores del modo de reproducción

\* Mientras el equipo está encendido, la pantalla también muestra otros datos. Para mayor claridad, mostramos tan sólo los indicadores descritos en esta sección.

Puede elegir modo de Reproducción Normal, Aleatoria, Programada o Repetida. La Reproducción Repetida repite todas las pistas o sólo una de las pistas del CD.

A continuación se explican las funciones básicas que debe conocer para reproducir un CD y encontrar las diferentes pistas que contiene.

Esta unidad ha sido diseñada para reproducir los CDs siguientes.

- CD
- CD-R
- CD-RW

## Cuando reproduzca un CD-R o CD-RW

Usted podrá reproducir discos CD-R o CD-RW finalizados grabados en formato CD de música.

■ Podrá reproducir un CD-R o CD-RW igual que un CD.

■ Algunos CD-R o CD-RW podrán no poderse reproducir en esta unidad debido a las características del disco, o porque estén dañados o tengan manchas, o si la lente esté sucia.

■ El factor de reflexión de un CD-RW es más bajo que el de otro CD, pudiendo ocurrir que el CD-RW tarde más tiempo en leerse.

## La forma más rápida de reproducir un CD es con la función de un solo botón.

■ Pulse el botón ►/II del mando a distancia.

- El equipo se enciende automáticamente. Si ya hay un CD insertado, el equipo empezará a reproducirlo desde la primera pista.
- Si no se ha introducido un CD, en la pantalla aparecerá el mensaje "CD NO DISC" y el reproductor de CD permanecerá parado.

## Para insertar un CD

### 1 Pulse el botón 0/I.

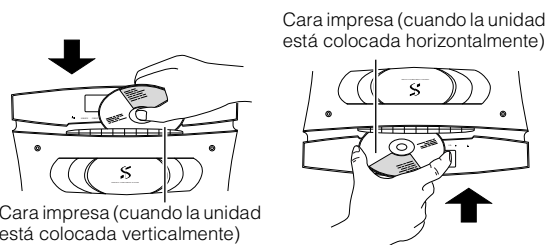
(Cuando la unidad esté colocada verticalmente)

El panel se abre automáticamente.

(Cuando la unidad esté colocada horizontalmente)

Para abrir el panel, pulse el botón ▲ de la unidad o el botón OPEN/CLOSE del control remoto.

### 2 Inserte un CD en la ranura de carga, con la cara impresa hacia adelante o hacia arriba como se muestra a continuación.



■ En esta unidad no se pueden reproducir CDs de 8 cm (3"). (No intente insertar un CD de 8 cm (3") utilizando un adaptador. De lo contrario se estropeará la unidad.)

■ Si el CD no se puede leer correctamente (porque está rayado o ha sido cargado al revés, por ejemplo), en el visualizador aparece "CANNOT PLAY".

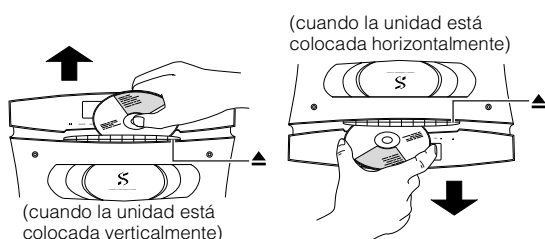
■ Puede introducir un disco compacto mientras se reproduce otra fuente de audio.

### ⚠ CUIDADO:

- NO intente abrir ni cerrar el panel con las manos porque se estropeará. Pulse el botón OPEN/CLOSE del control remoto para abrir o cerrar el panel.
- NO intente insertar otro CD cuando ya se haya cargado un CD en la unidad. De lo contrario se dañarán los CDs y la unidad.
- NO golpee el panel cuando se encuentre abierto.
- NO limpie el panel cuando se encuentre abierto.

### Cómo sacar un CD

Pulse el botón ▲ de la unidad para expulsar un CD. El CD será expulsado automáticamente, y usted podrá retirarlo.



### Instrucciones básicas para reproducir un CD (Reproducción Normal)

#### Para reproducir un CD

##### 1 Inserte un CD.

##### 2 Pulse la tecla ►/II.

Si inicia la reproducción de la primera pista.

CD 1 0:05  
Número de pista Tiempo de reproducción

- El reproductor de CD se para automáticamente cuando acaba la última pista del CD.

Para detener la reproducción del CD, pulse el botón ■. En la pantalla aparece la siguiente información sobre el CD.

CD 18 50:45  
Número total de pistas Tiempo total de reproducción

Para interrumpir la reproducción y para sacar el CD, abra la bandeja pulsando el botón ▲ de la unidad.

Para hacer una pausa, pulse el botón ►/II. El tiempo de reproducción parpadea en la pantalla.

Para cancelar la pausa, pulse de nuevo el mismo botón. Se reanuda la reproducción desde el punto en el que se activó la pausa.

### Para seleccionar una pista o pasaje dentro de una pista

En el modo de parada o durante la reproducción, pulse el botón de número del mando a distancia para seleccionar la pista que quiera.

- La pista seleccionada empieza a reproducirse.
- Para un número de pista superior al 10, pulse el botón +10 y luego el botón de número correspondiente.

O

Durante la reproducción, pulse el botón ◀◀ o ▶▶ para seleccionar la pista deseada.

- Empieza a oírse la pista seleccionada.
- Pulse el botón ▶▶ para saltar a la pista siguiente y reproducirla desde el principio.
- Pulse el botón ◀◀ para volver al inicio de la pista que se esté reproduciendo. Si lo pulsa dos veces rápidamente, retrocederá hasta el inicio de la pista anterior.

### Reproducción con búsqueda

Mantenga pulsado los botones ◀◀ o ▶▶ durante la reproducción para que el lector avance o retroceda rápidamente hasta que encuentre el pasaje deseado en la pista del CD que esté escuchando.

### Nota

- Los botones < o > y ^ o v del control remoto funcionan de la misma forma que el botón ◀◀ o ▶▶.

### Programación del orden de reproducción de las pistas

#### (Con mando a distancia)

Puede programar el orden de reproducción de las pistas.

- Puede programar hasta 32 pistas en cualquier orden, incluso repetidas.
- Sólo podrá preparar un programa con el CD parado.

##### 1 Inserte un CD.

##### 2 Pulse el botón ►/II.

##### 3 Pulse el botón ■ del CD para pararlo.

##### 4 Pulse el botón PLAY MODE del mando a distancia hasta que se encienda el indicador "PROGRAM".

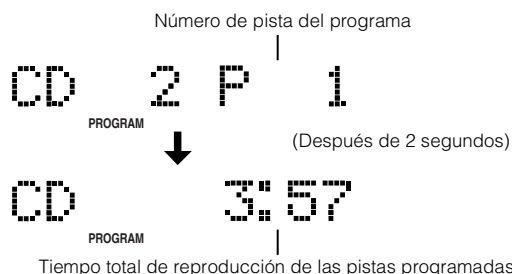


(Continúa en la página siguiente.)

## 5 Pulse el botón de número para seleccionar la pista que va a programar.

Cada vez que pulsa el botón de número, la pista seleccionada se añade al programa.

- Para un número de pista superior al 10, pulse el botón +10 y luego el botón de número correspondiente.



## 6 Repita el paso 5 para seleccionar las demás pistas que quiera programar.

Puede ver el total de tiempo de reproducción de las pistas programadas en la pantalla.

## 7 Pulse el botón ►/II.

El equipo reproduce las pistas en el mismo orden en que se programaron.

- Durante la Reproducción Programada puede saltar a cualquiera de las pistas del programa pulsando los botones ◀◀ o ▶▶.

- Para parar la reproducción, pulse el botón ■ una vez. Para confirmar las pistas programadas cuando el reproductor de CD está detenido, pulse los botones ◀◀ o ▶▶; las pistas que componen el programa se visualizan en el orden en que fueron programadas.

Para salir del modo de programación, pulse el botón PLAY MODE con el reproductor de CD detenido para apagar el indicador "PROGRAM".



- Si el tiempo de reproducción total de las pistas programadas excede 99 minutos 59 segundos, aparecerá "-- : --" en el visualizador.

## Para modificar el programa

Realice las modificaciones del programa con el reproductor de CD detenido.

Cada vez que pulse el botón CANCEL se borrará la última de las pistas que componen el programa. Para añadir más pistas al final del programa repita el paso anterior 5.

- Para borrar todas las pistas del programa, pulse el botón CANCEL durante más de 2 segundos.

## Reproducción Aleatoria

### (Con mando a distancia)

Las pistas se reproducirán en una secuencia aleatoria.

- Para entrar en el modo de reproducción aleatoria, detenga primero la reproducción.

### 1 Pulse el botón PLAY MODE del mando a distancia hasta que se encienda el indicador "RANDOM".

### 2 Pulse el botón ►/II.

Las pistas se reproducen en orden aleatorio.

Para saltarse una pista durante la reproducción, pulse el botón ►|; el reproductor saltará a la siguiente pista de la secuencia aleatoria. Pulse el botón ◀◀ para volver al inicio de la pista que se esté reproduciendo.

Para salir del modo de reproducción aleatoria, mientras el reproductor de CD está parado, pulse el botón PLAY MODE para apagar el indicador "RANDOM" y realice la reproducción normal.

## Repetición de pistas

### (Con mando a distancia)

Esta función le permite reproducir tantas veces como quiera la misma pista o todas las pistas.

### Pulse el botón REPEAT del mando a distancia.

El indicador Repeat cambiará, cada vez que pulse el botón, en el orden siguiente:

◁ → ▷ ALL → pantalla en blanco → (vuelta al principio)

- ▷ : Repite una pista.
- ▷ ALL : En modo de Reproducción Normal, repite todas las pistas.  
En modo de Reproducción Programada, repite todas las pistas del programa.  
En modo de Reproducción Aleatoria, repite todas las pistas en orden aleatorio.

Para salir del modo de Reproducción Repetida, pulse el botón REPEAT para que el indicador correspondiente desaparezca de la pantalla.

- El modo de Reproducción Repetida permanece activo aunque cambie el modo de reproducción.

## Bloqueo para los niños

Mediante el bloqueo puede impedir que salga expulsado el CD.

- Antes de proseguir, compruebe la posición del botón ►| en la unidad, y luego apague el sistema.

### Para bloquear la expulsión del CD

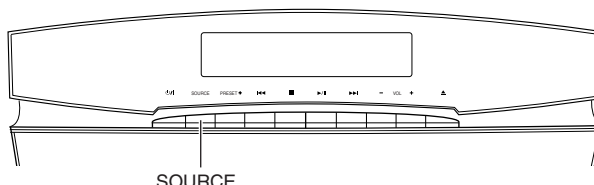
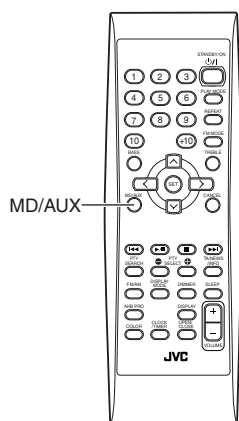
Mantenga pulsado el botón ►| y pulse el botón ⏻ en la unidad.

"LOCKED" aparece en la pantalla.

### Para cancelar el bloqueo

Siga el mismo procedimiento que cuando hizo el bloqueo. "UNLOCKED" aparece en la pantalla.

# Cómo utilizar equipos externos



## Cómo escuchar equipos externos

Si lo desea, puede escuchar equipos externos como, por ejemplo, una grabadora de Minidiscs o una platina, entre otros.

- Asegúrese primero de que el equipo externo está correctamente conectado al sistema. (Vea la página 7.)

### 1 Pulse el botón MD/AUX.

El indicador “MD/AUX” aparece en la pantalla.

**MD/AUX**

- En la unidad, pulse el botón SOURCE hasta que aparezca “MD/AUX” en la pantalla.

### 2 Inicie la reproducción en el equipo externo.



- Para saber cómo funciona el equipo externo, consulte el manual de instrucciones pertinente.

## Cómo grabar la señal del sistema en el equipo externo

Si lo desea, puede grabar la señal del sistema en un equipo externo que esté conectado a los terminales MD/AUX-IN/OUT o CD DIGITAL OUT (por ejemplo, una platina, una grabadora de Minidiscs, etc.).

- Asegúrese primero de que el equipo externo está correctamente conectado al sistema. (Vea la página 7.)

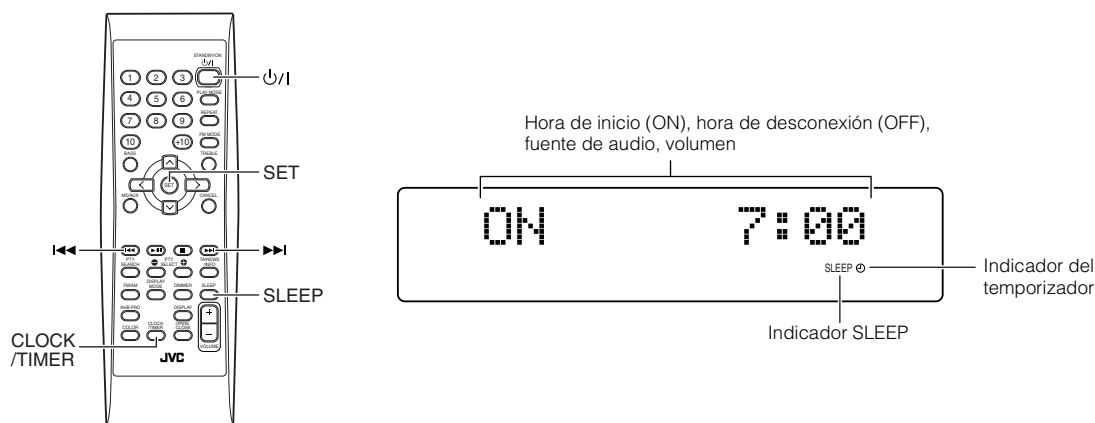
### 1 Reproduzca un disco compacto o sintonice una emisora.

- El nivel de volumen de la grabación no depende del volumen seleccionado en el equipo en el momento de realizar la grabación. Tampoco se ve afectado por los efectos sonoros.



- Para saber cómo funciona el equipo externo, consulte el manual de instrucciones pertinente.
- Mientras se utiliza el sintonizador no salen señales por el terminal CD DIGITAL OUT.

# Cómo utilizar los temporizadores



\* Mientras el equipo está encendido, la pantalla también muestra otros datos.  
Para mayor claridad, mostramos tan sólo los indicadores descritos en esta sección.

Los temporizadores le permiten controlar la reproducción automáticamente.

## Ajuste del reloj

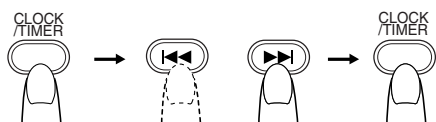
(Con mando a distancia)

- Cuando enchufe el cable de alimentación a la red, el indicador "0:00" parpadeará en la pantalla.



- Para que funcionen los temporizadores, el reloj debe estar en hora.

### 1 Pulse el botón $\text{ON/OFF}$ principal de encendido.



### 2 Pulse el botón CLOCK/TIMER del mando a distancia.

La hora parpadea rápidamente en la pantalla.

### 3 Pulse el botón $\text{FLECHA DERECHA}$ o $\text{FLECHA IZQUIERDA}$ del mando a distancia para ajustar los dígitos de la hora.

Si pulsa el botón  $\text{FLECHA DERECHA}$  la hora avanzará; si pulsa  $\text{FLECHA IZQUIERDA}$ , la hora disminuirá. Si mantiene pulsado el botón, la hora aumentará rápidamente.

### 4 Pulse el botón SET.

La hora parpadea rápidamente en la pantalla.

### 5 Pulse el botón $\text{FLECHA DERECHA}$ o $\text{FLECHA IZQUIERDA}$ para ajustar los dígitos de los minutos.

### 6 Pulse el botón SET.

La hora queda seleccionada y los segundos comienzan a contar a partir de 0.

## CUIDADO:

- Si se produce un fallo de corriente, se borrará la información del reloj al cabo de unos 20 minutos aproximadamente. El mensaje "0:00" parpadea en la pantalla; deberá poner el reloj de nuevo en hora.



- El reloj se puede adelantar o retrasar uno o dos de minutos al mes.
- El botón  $\text{FLECHA ARRIBA}$  o  $\text{FLECHA ABAJO}$  funciona de la misma forma que el botón  $\text{FLECHA DERECHA}$  o  $\text{FLECHA IZQUIERDA}$ .

## Ajuste del Temporizador Diario

### (Con mando a distancia)

Una vez haya ajustado el Temporizador Diario, éste se activará cada día a la misma hora.

El indicador del temporizador (☉) en la pantalla muestra si el Temporizador Diario está activo o no.

- Cuando se visualiza el indicador del temporizador (☉), el temporizador está activado.
- Cuando no se visualiza el indicador del temporizador (☉), el temporizador está desactivado.

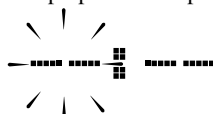
### 1 Cómo ajustar la hora de inicio (por ejemplo: 10:15).

1. Pulse el botón CLOCK/TIMER del mando a distancia. "TIMER" aparece en la pantalla.

TIMER

- "0:00" aparece en la pantalla cuando no está ajustado el reloj. Ajuste primero el reloj.
2. Pulse de nuevo el botón CLOCK/TIMER. El dígito de la hora de encendido "ON" parpadea en la pantalla.

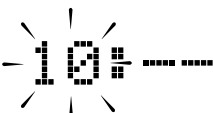
ON



Pulse el botón ►► o ◀◀ del mando a distancia para seleccionar la hora a la que quiere que se ponga en marcha.

Si pulsa el botón ►► la hora avanzará; si pulsa ◀◀, la hora disminuirá. Si mantiene pulsado el botón, la hora aumentará rápidamente.

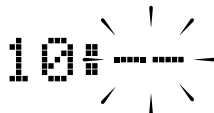
ON



3. Pulse el botón SET.

Los dígitos de los minutos de la hora de inicio ON parpadearán en la pantalla.

ON



Indique los minutos a los que quiere que se ponga en marcha el equipo utilizando el botón ►► o ◀◀.

ON

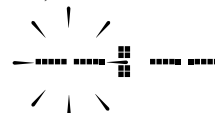


### 2 Cómo ajustar la hora de desconexión (por ejemplo: 13:30).

1. Pulse el botón SET.

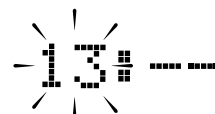
En la pantalla parpadea los dígitos de la hora de desconexión OFF seleccionada. (El equipo selecciona por defecto la hora de inicio.)

OFF



Elija la hora a la que quiere que se desconecte el equipo utilizando el botón ►► o ◀◀.

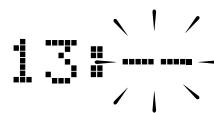
OFF



2. Pulse el botón SET.

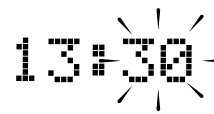
En la pantalla parpadearán los dígitos de los minutos de la hora de desconexión.

OFF



Elija los minutos a los que quiere que se desconecte el equipo utilizando también el botón ►► o ◀◀.

OFF



### 3 Para seleccionar la fuente de audio.

1. Pulse el botón SET.

En la pantalla parpadearán los indicadores "TUNER" o "CD".

2. Pulse el botón ►► o ◀◀ para seleccionar la fuente de audio que desee escuchar.

La pantalla cambia en el orden siguiente:

TUNER ◀ CD ▶ (vuelta al principio)

### 4 Cómo ajustar el nivel del volumen.

1. Pulse el botón SET.

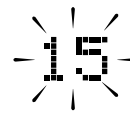
En la pantalla parpadea el nivel de volumen en uso.

2. Pulse el botón ►► o ◀◀ para seleccionar el nivel del volumen.

-- : Se utilizará el nivel seleccionado en ese momento.

0 a 50 : Cuando se activa el temporizador, el volumen se sitúa automáticamente en la posición seleccionada.

VOLUME



### 5 Pulse el botón SET.

El ajuste del temporizador se completa y el indicador del temporizador (☉) aparece en el visualizador. El visualizador muestra cada ajuste del temporizador y luego vuelve a mostrar la visualización anterior al ajuste que usted hizo para el temporizador.


(Continúa en la página siguiente.)



## 6 Antes de apagar el equipo, prepare la fuente de audio seleccionada en el paso 3.

- TUNER : Sintonice la emisora deseada.  
 CD : Inserte un CD. (Cuando se active el temporizador, el equipo empezará a reproducir el disco desde el principio.)

## 7 Pulse el botón para apagar el equipo.

Mientras el equipo está en modo de espera podrá ver el indicador del temporizador (  ) en la pantalla.

- Cuando se activa el temporizador, el indicador empieza a parpadear y se pone en marcha la fuente de audio seleccionada en el paso 6.

### Para confirmar el ajuste del temporizador

Pulse el botón CLOCK/TIMER, y luego pulse el botón SET. Cada ajuste va apareciendo en la pantalla.

### Para cancelar el temporizador

Pulse el botón CLOCK/TIMER, y luego pulse el botón CANCEL. El indicador del temporizador (  ) se apaga.

### Para reactivar el temporizador cancelado

Pulse el botón CLOCK/TIMER, y luego pulse el botón SET. El indicador del temporizador (  ) aparece.

### Para cambiar los ajustes del temporizador

Repita el procedimiento de ajuste desde el principio.

## CUIDADO:

- Si el equipo se desenchufa o si falla la alimentación, los datos del temporizador se perderán. Tendrá que fijar primero la hora y luego el temporizador de nuevo.

## Ajuste del temporizador de desconexión SLEEP

### (Con mando a distancia)

Utilice el temporizador de desconexión “Sleep” para que el equipo se apague automáticamente al cabo de unos minutos. Al ajustar el temporizador “Sleep”, puede dormirse escuchando música con la seguridad de que el equipo se apagará sólo y que no funcionará toda la noche.

- Sólo podrá fijar este temporizador cuando el equipo esté encendido y esté escuchando música.

### 1 Inicie la reproducción de un CD o sintonice una emisora.

### 2 Pulse el botón SLEEP del mando a distancia.

Se enciende el indicador “SLEEP”.

- Si el reloj no está en hora, el mensaje “0:00” aparecerá en la pantalla. Ponga en hora el reloj desde el principio.

### 3 Determine el tiempo durante el cual desea que funcione el equipo antes de apagarse.

- Cada vez que pulsa SLEEP la cantidad de minutos cambia en el orden siguiente:

10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → Cancelado → (vuelta al principio)

Los minutos del temporizador de desconexión parpadearán durante 5 segundos después de seleccionarlos y luego la pantalla volverá a mostrar la misma información que antes de empezar el ajuste del temporizador. (El brillo de la pantalla disminuye.)

El equipo está ahora listo para apagarse al cabo de los minutos fijados.

### Para confirmar la hora de la función Sleep

Si pulsa el botón SLEEP, la pantalla mostrará el tiempo queda para que se desconecte el equipo. Espere a que el equipo vuelva a la pantalla inicial.

### Para cancelar el ajuste del temporizador SLEEP

Pulse el botón SLEEP para que se apague el indicador “SLEEP” en la pantalla.

Al apagar el equipo se desactiva también el temporizador SLEEP.

- Si ajusta el Temporizador Diario, el equipo se pondrá en marcha cuando llegue la hora a la que decidió despertarse.

# Cuidado y mantenimiento

Si trata sus CD con cuidado, durarán mucho tiempo.

## Discos compactos



- En este equipo sólo se pueden utilizar los CD que lleven este distintivo. El uso continuado de discos de perfil irregular (en forma de corazón, octogonales, etc.) puede dañar el equipo.
- No pegue cinta de papel ni un sello en el lado de lectura o en lado de la etiqueta. Si lo hace, el CD tal vez no pueda descargarse, o el equipo tal vez se estropee.
- Extraiga los discos de su caja sosteniéndolos por el borde y haciendo un poco de presión en la sujeción central de la caja.
- No toque la superficie brillante del CD ni lo doble.
- Guarde los CD en sus respectivos estuches una vez escuchados, para evitar que se estropeen.
- Procure no rayar la superficie del CD al guardarlo en el estuche.
- Evite exponerlos a luz solar directa, altas temperaturas y humedad.
- Un CD sucio no se reproducirá correctamente. Si un CD se ensucia, límpielo con un paño suave en pasadas desde el centro hacia fuera.

## CUIDADO:

- **No utilice disolventes (por ejemplo, limpiadores convencionales de discos, sprays diluyentes, bencina, etc.) para limpiar el CD.**

## Condensación

Puede condensarse humedad en las lentes dentro del equipo en los casos siguientes:

- Después de poner en marcha la calefacción.
- En un cuarto húmedo.
- Si se traslada el equipo directamente de una zona fría a otra caliente.

Si ocurre, el equipo puede funcionar mal. En ese caso, deje el equipo encendido durante unas horas hasta que la humedad se evapore, desenchufe el cable de alimentación y vuélvalo a enchufar.

## Notas generales

En general, logrará mejores resultados si mantiene los CD y mecanismos limpios.

- Guarde los CD en sus estuches y archívelos en armarios o estantes.
- Mantenga el panel del sistema cerrado cuando no utilice el sistema.

## Limpieza de la unidad

- **Manchas en la unidad**  
Deben ser limpiadas con un paño suave. Si la unidad está muy sucia, límpiela con un paño humedecido en agua diluida con detergente neutro y bien escurrido, después limpie con un paño seco.
- Como la unidad podrá ver mermada su calidad, dañarse o su pintura pelarse, tenga cuidado de lo siguiente.
  - NO limpie con un paño áspero.
  - NO frote muy fuerte.
  - NO limpie con diluyente ni bencina.
  - NO aplique ninguna sustancia volátil tal como insecticida.
  - NO permita que ninguna goma o plástico permanezca en contacto con ella durante largo tiempo.

# Solución de problemas

- Si tiene problemas con el equipo, compruebe en esta lista la posible solución antes de acudir al servicio técnico.
- Si no puede solucionar el problema o si el sistema se ha dañado físicamente, avise a un técnico cualificado, como por ejemplo su distribuidor oficial, para que lleve a cabo la reparación.

Síntoma	Causa posible	Solución
No se oye ningún sonido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las conexiones son incorrectas o están flojas.</li> <li>• Están conectados los auriculares.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe todas las conexiones y haga las correcciones oportunas. (Vea las páginas 4 a 8.)</li> <li>• Desconecte los auriculares.</li> </ul>
La recepción de radio es pobre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La antena está desconectada.</li> <li>• La antena de cuadro AM está demasiado cerca del sistema.</li> <li>• La antena monofilar FM no está adecuadamente extendida o colocada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vuelva a conectar bien la antena.</li> <li>• Cambie la posición y la dirección de la antena de cuadro AM.</li> <li>• Alargue la antena monofilar FM hasta que la recepción sea buena.</li> </ul>
El CD salta.	El CD está sucio o rayado.	Limpie o sustituya el CD.
El CD no funciona.	El CD está al revés.	Coloque el CD con la etiqueta hacia arriba.
No se puede utilizar el mando a distancia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La comunicación entre el mando a distancia y el sensor del equipo está bloqueada.</li> <li>• Las pilas están agotadas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elimine la obstrucción.</li> <li>• Sustituya las pilas.</li> </ul>
Las funciones están deshabilitadas.	El microprocesador incorporado ha funcionado mal debido a una interferencia eléctrica externa.	Desenchufe el equipo, espere unos minutos y vuélvalo a enchufar.
Aparece "CD NO DISC".	No hay disco cargado.	Inserte un disco.
Aparece "CANNOT PLAY" o "UNFINALIZ".	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha insertado un CD-R o CD-RW que todavía no ha sido finalizado (incluido un disco virgen).</li> <li>• El disco ha sido insertado con su etiqueta hacia abajo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserte un CD-R o CD-RW que haya sido finalizado.</li> <li>• Retire el disco e insértelo con el lado de la etiqueta hacia delante o hacia arriba. (Vea la página 20.)</li> </ul>
Los caracteres y símbolos del visualizador aparecen al revés.	El conmutador DISP.SET del panel trasero de la unidad central no ha sido colocado correctamente.	Coloque correctamente el conmutador DISP.SET. (Vea la página 10.)

# Características técnicas

## Amplificador

Potencia de salida	38 W (19 W + 19 W) a 4 $\Omega$ (máx.) 30 W (15 W + 15 W) a 4 $\Omega$ (10% de distorsión de tercera armónica)
Sensibilidad de entrada/impedancia (1 kHz)	MD/AUX IN 500 mV/47 k $\Omega$
Sensibilidad de salida/impedancia (1 kHz)	MD/AUX OUT 500 mV/5 k $\Omega$
CD DIGITAL OUT (salida óptica)	-21 dBm - -15 dBm
Terminales del altavoz	4 $\Omega$ - 16 $\Omega$
Salida de subwoofer	440 mV/6 k $\Omega$
Auriculares	16 $\Omega$ - 1 k $\Omega$ Salida de 0 - 15 mW/canal en 32 $\Omega$

## Reproductor de CD

Relación señal/ruido	100 dB (típico)
Fluctuación y trémolo	Inapreciable

## Sintonizador

Sintonizador FM	
Intervalo de sintonización	87,5 MHz - 108,0 MHz
Sintonizador AM	
Intervalo de sintonización	(MW) 522 kHz - 1 629 kHz (LW) 144 kHz - 288 kHz

## Especificaciones de alimentación

Requisitos eléctricos	CA 230 V ~, 50 Hz
Consumo	36 W (modo encendido) 2,5 W (modo de ahorro de energía)

## Unidad central

Dimensiones*	(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R) 325 mm X 86 mm X 237 mm (An/Al/Pr)
--------------	---

### Peso\*

(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R)	Aprox. 3,9 kg
(CA-VSDT9R)	Aprox. 4,0 kg

\* sin soporte ni patas

## Especificación de los altavoces (cada unidad)

### SP-VSDT6

Altavoces	Cono de 8 cm
Impedancia	4 $\Omega$
Dimensiones	124 mm X 255 mm X 124 mm (An/Al/Prf)
Peso	1,4 kg

### SP-VSDT9

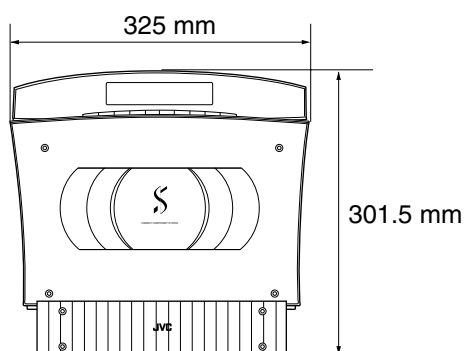
Altavoces	Cono de 8 cm
Impedancia	4 $\Omega$
Dimensiones	125 mm X 293 mm X 129 mm (An/Al/Prf)
Peso	1,4 kg

## Accesorios

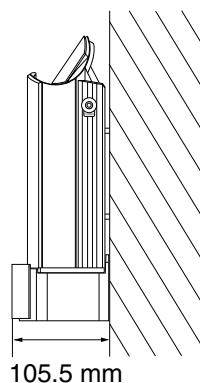
Cable de alimentación (1)  
Antena de cuadro para AM (1)  
Mando a distancia (1)  
Pilas R6P (SUM-3)/AA (15F) (2)  
Antena monofilar de FM (1)  
Cables de los altavoces (2)  
Soporte (1) (para la unidad central)  
Patas (2) (para el soporte)  
Tornillo (1) (para el soporte)  
Plantilla de papel (1)

**Dimensiones para la instalación (CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)**

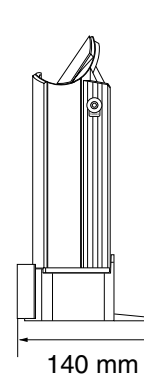
**Posición vertical**



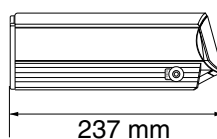
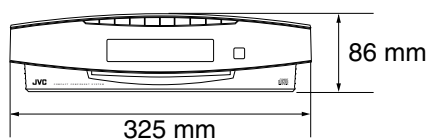
(En la pared)



(Con patas)



**Posición horizontal**



*El diseño y las características de este sistema pueden cambiar sin previo aviso.*

# Introduzione

Vi ringraziamo per aver scelto l'impianto a componenti compatto JVC.

Ci auguriamo che sia un acquisto prezioso per la vostra casa e che vi permetta di godere per anni del piacere dell'ascolto. Leggete attentamente il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare il vostro nuovo impianto stereo.

Il manuale vi fornirà tutte le informazioni necessarie per installare e utilizzare l'impianto.

Per eventuali aspetti non trattati nel manuale, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore.

## Caratteristiche

Di seguito presentiamo alcune delle caratteristiche che rendono il vostro impianto allo stesso tempo potente e semplice da usare.

- Grazie al meccanismo di caricamento CD a slot è possibile installare l'impianto sia in posizione verticale, sia in posizione orizzontale.
- I controlli e le operazioni da effettuare sono stati completamente riprogettati al fine di renderli estremamente facili da usare e lasciarvi liberi di ascoltare la musica senza problemi.
  - Con il sistema JVC **COMPU PLAY** potete accendere l'impianto e avviare automaticamente la radio o il lettore CD con una semplice operazione.
- Il sistema è dotato di circuiti Active Hyper Bass per la riproduzione fedele dei suoni alle basse frequenze.
- Possibilità di preselezionare 45 stazioni radiofoniche (30 FM e 15 AM (MW/LW)) oltre a funzioni di ricerca automatica e di sintonizzazione manuale.
- Opzioni CD che includono la riproduzione ripetuta, la riproduzione casuale e la riproduzione programmata.
- Funzioni timer: timer Daily e timer Sleep.
- L'impianto è compatibile con le trasmissioni RDS (Radio Data System).
  - Il sistema di codifica "Enhanced Other Networks" vi consente di ricevere le informazioni desiderate.
  - La funzione di ricerca PTY vi consente di cercare programmi della categoria desiderata.



Inoltre, è possibile visualizzare dei messaggi di testo trasmessi dalle stazioni.

- Potete collegare varie apparecchiature esterne, ad esempio un registratore MD.
- Il sistema può riprodurre dischi CD-R e CD-RW dopo che sono stati **finalizzati**.
- Si possono riprodurre i propri dischi CD-R e CD-RW originali registrati nel formato Music CD. (Tuttavia, potrebbero non essere riprodotti a seconda delle caratteristiche o delle condizioni di registrazione.)

## Organizzazione del manuale

- Le informazioni generali comuni per molte diverse funzioni, ad esempio l'impostazione del volume, sono fornite nella sezione 'Funzionamento generale' e non vengono ripetute accanto a ciascuna funzione.
- I nomi dei tasti/comandi e i messaggi del display sono scritti in lettere maiuscole: ad esempio, FM/AM, "CD NO DISC".
- Le funzioni dell'impianto sono indicate con l'iniziale in maiuscolo, come ad es., "Riproduzione normale".

Consultate l'indice per cercare le informazioni specifiche di cui avete bisogno.

Abbiamo preparato questo manuale con grande cura e ci auguriamo che vi sia utile per usufruire al meglio delle numerose funzioni dell'impianto.

## AVVERTENZE

- **NON COLLOCARE OGGETTI SOPRA IL PANNELLO. SE L'IMPIANTO VIENE UTILIZZATO CON OGGETTI COLLOCATI SOPRA IL PANNELLO, POTREBBE DANNEGGIARSI QUANDO SI CERCA DI APRIRE IL PANNELLO STESSO.**
- **I DIFFUSORI IN DOTAZIONE SONO ESCLUSIVAMENTE PER QUESTO IMPIANTO. L'USO CON ALTRI DISPOSITIVI DANNEGGIA I DIFFUSORI.**

## AVVERTENZE IMPORTANTI

### 1 Installazione dell'impianto

- Scegliete una superficie piana e un ambiente secco, né troppo freddo né troppo caldo. (Con una temperatura compresa tra 5°C e 35°C).
- Lasciate spazio sufficiente tra l'impianto e il televisore.
- Non utilizzate l'impianto in luoghi soggetti a vibrazioni.

### 2 Cavo di alimentazione

- Non maneggiate il cavo di alimentazione con le mani bagnate!
- Quando il cavo di alimentazione è collegato alla presa di corrente vi è sempre un certo consumo di corrente.
- Per scollegare il cavo dalla presa, tirate sempre la spina e mai il cavo di alimentazione.

### 3 Guasti, ecc.

- All'interno dell'impianto non vi sono parti che possano essere riparate dall'utente. In caso di problemi, staccate il cavo di alimentazione e rivolgetevi al rivenditore.
- Non introducete oggetti metallici nell'impianto.
- Non inserite le mani tra il pannello e l'unità principale quando si sta chiudendo il pannello.

<b>Introduzione .....</b>	<b>1</b>
Caratteristiche.....	1
Organizzazione del manuale .....	1
AVVERTENZE .....	1
AVVERTENZE IMPORTANTI.....	1
<b>Operazioni preliminari .....</b>	<b>3</b>
Accessori .....	3
Inserimento delle batterie nel telecomando.....	3
Collegamento dell'antenna FM.....	4
Collegamento dell'antenna AM (MW/LW).....	5
Collegamento dei diffusori.....	6
Collegamento di subwoofer .....	7
Collegamento di componenti esterni .....	7
Collegamento di un registratore MD, ecc. (uscita digitale) .....	8
Collegamento del cavo di alimentazione CA.....	8
Installazione dell'unità sul supporto .....	8
Installazione dell'apparecchiatura a parete .....	9
Cambiamento dell'impostazione del display e dei tasti di controllo .....	10
Uso del telecomando .....	11
COMPU Play.....	11
<b>Funzionamento generale.....</b>	<b>12</b>
Accensione e spegnimento .....	12
Regolazione della luminosità (DIMMER) .....	12
Cambiamento del Colore (COLOR) (solo VS-DT9R).....	13
Regolazione del volume .....	13
Rinforzo dei bassi (AHB PRO).....	14
Controllo dei toni (BASS/TREBLE).....	14
Visualizzazione dell'ora (DISPLAY) .....	14
<b>Uso del sintonizzatore .....</b>	<b>15</b>
Sintonizzazione di una stazione radio .....	15
Preselezione delle stazioni radio .....	16
Modifica della modalità di ricezione FM.....	17
Ricezione di stazioni FM con RDS .....	17
<b>Uso del lettore CD .....</b>	<b>20</b>
Inserimento di un CD .....	20
Estrazione di un CD .....	21
Nozioni fondamentali sull'uso del lettore CD - Riproduzione normale .....	21
Programmazione dell'ordine di riproduzione dei brani .....	21
Riproduzione casuale .....	22
Ripetizione dei brani .....	22
Child Lock (Sicurezza bambini) .....	22
<b>Uso di componenti esterni.....</b>	<b>23</b>
Ascolto da componenti esterni .....	23
Registrazione della musica dell'impianto su un componente esterno.....	23
<b>Uso dei timer .....</b>	<b>24</b>
Impostazione dell'orologio .....	24
Impostazione del timer Daily .....	25
Impostazione del timer SLEEP .....	26
<b>Cura e manutenzione.....</b>	<b>27</b>
<b>Identificazione dei guasti .....</b>	<b>28</b>
<b>Caratteristiche tecniche .....</b>	<b>29</b>

# Operazioni preliminari

## Accessori

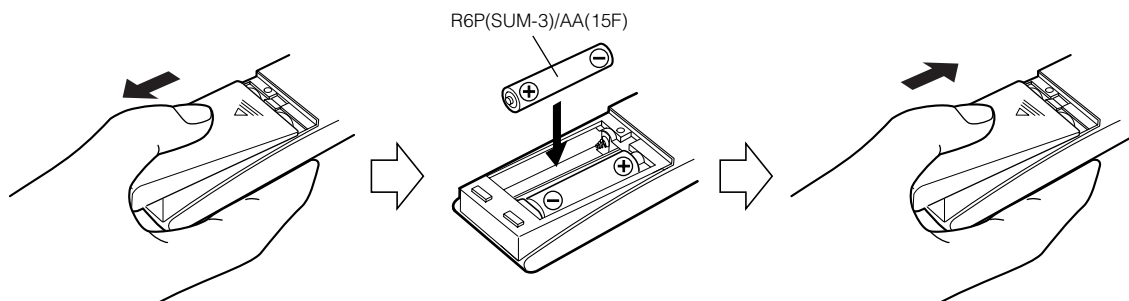
Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti con l'impianto e qui di seguito indicati.

- Cavo di alimentazione (1)
- Antenna AM a telaio (1)
- Telecomando (1)
- Batterie (2)
- Antenna FM a cavo (1)
- Cavi dei diffusori (2)
- Supporto (1) (per l'unità centrale)
- Piedini (2) (per il supporto)
- Vite (1) (per il supporto)
- Modello in carta (1)

Qualora mancassero uno o più elementi, contattate immediatamente il rivenditore.

## Inserimento delle batterie nel telecomando

Accertatevi che la polarità + e - delle batterie corrispondano ai contrassegni + e - all'interno del vano batterie del telecomando.



### **AVVERTENZA:**

- **Maneggiate correttamente le batterie.**

- Per evitare fuoriuscita di acido o esplosioni:
  - Estraete le batterie se prevedete di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo di tempo.
  - Quando occorre, sostituite contemporaneamente entrambe le batterie.
  - Non usate mai una batteria nuova insieme ad una usata.
  - Non usate insieme batterie di tipo diverso.



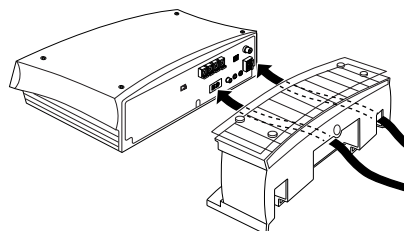
## ⚠ AVVERTENZA:

- Effettuate tutti i collegamenti prima di inserire la spina dell'impianto in una presa di corrente CA.



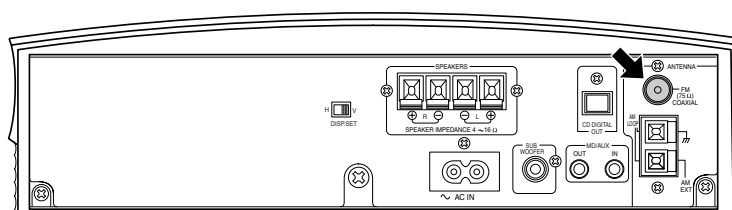
**(Solo se si installa l'unità centrale verticalmente)**

- Per posizionare l'unità centrale **verticalmente**, è necessario che siano fissati il supporto e i piedini. (Vedere pag. 8.) Per effettuare i collegamenti, prima di fissare il supporto e i piedini, far passare i cavi nei fori del supporto, come illustrato nella figura.

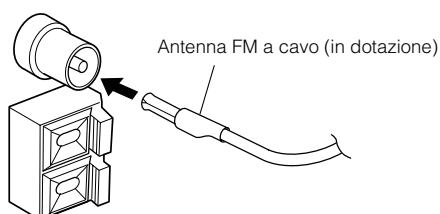


## Collegamento dell'antenna FM

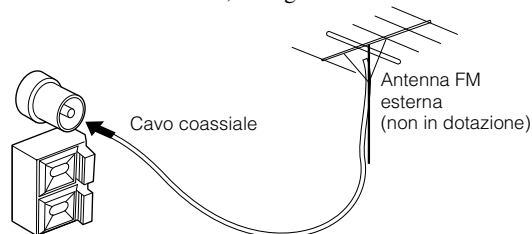
### Pannello posteriore dell'unità centrale



### Uso dell'antenna a cavo in dotazione

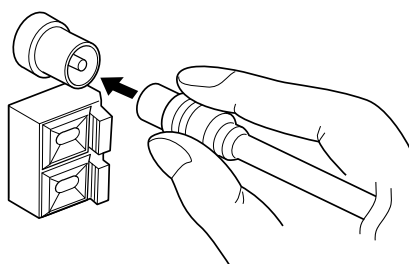


Se la ricezione è scadente, collegate l'antenna esterna.



### Uso del connettore di tipo coassiale (non in dotazione)

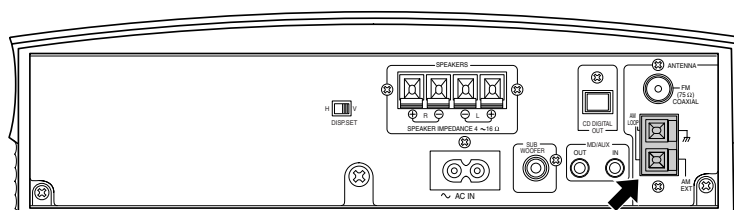
È necessario collegare un'antenna da 75 Ω con connettore di tipo coassiale (IEC o DIN45 325) al morsetto COAXIAL FM da 75 Ω.



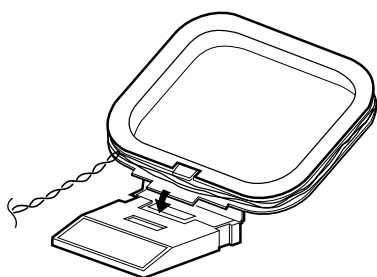
- Prima di collegare un conduttore coassiale da 75 Ω (del tipo con filo circolare collegato a un'antenna esterna), scollegate l'antenna FM a cavo fornita in dotazione.

### Collegamento dell'antenna AM (MW/LW)

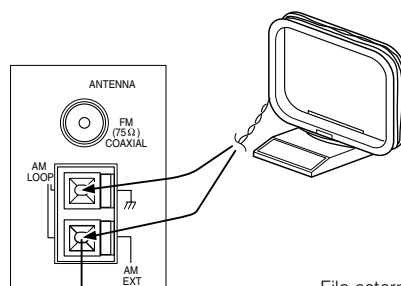
#### Pannello posteriore dell'unità centrale



Antenna AM a telaio (in dotazione)



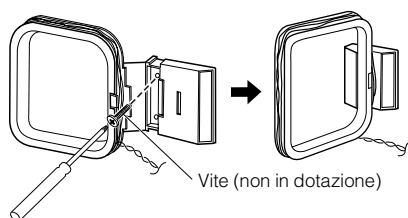
Collegate l'antenna AM a telaio alla relativa base inserendo le linguette del telaio nella fessura della base.



Filo esterno singolo coperto in vinile (non in dotazione)

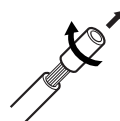
Ruotate l'antenna a telaio fino ad ottenere la ricezione migliore.

- L'antenna AM a telaio può essere fissata ad una parete.



#### Note

- Se il filo dell'antenna AM a telaio è coperto con vinile, rimuovere il vinile torcendolo come mostrato in figura.
- Verificare che i conduttori dell'antenna non tocchino alcun altro terminale, cavo di collegamento o cavo di alimentazione. Questo potrebbe causare una ricezione scadente.
- Se la ricezione è scadente, collegare un filo esterno singolo coperto in vinile al terminale AM EXT. (Lasciare collegata l'antenna AM a telaio.)



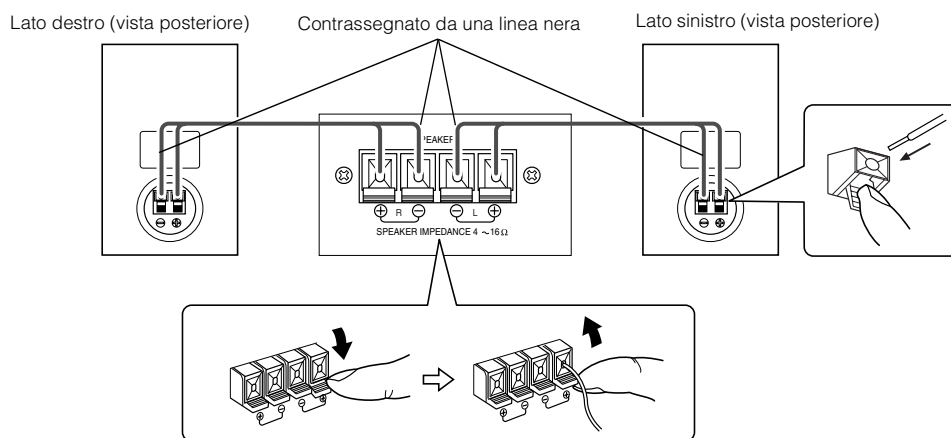
## ⚠ AVVERTENZE:

- Effettuate tutti i collegamenti prima di inserire la spina dell'impianto in una presa di corrente CA.
- Maneggio dei diffusori  
Poiché questo è uno strumento di precisione, maneggiarlo con cura per proteggerlo dagli urti.

## Collegamento dei diffusori

Questi diffusori sono esclusivamente per questo sistema. L'uso con altri dispositivi danneggia i diffusori.

1. Aprite ciascuno dei morsetti per collegare le estremità dei cavi dei diffusori.
2. Collegate i cavi dei diffusori ai relativi morsetti dei diffusori e dell'impianto.  
Collegate i cavi con una linea nera ai morsetti (–) e i cavi senza linea nera ai morsetti (+).
3. Chiudete ciascun morsetto per fissare saldamente i cavi.



## Note

- Poiché entrambi i diffusori sono uguali, potete posizionarne uno a destra e uno a sinistra a vostro piacere.
- Non collegate altri diffusori all'unità. La differenza dell'impedenza di carico può essere causa di guasti.
- Non utilizzate i diffusori forniti collegandoli in parallelo con altri diffusori.

## ⚠ AVVERTENZA:

- Benché il diffusore SP-VSDT9 sia provvisto di schermatura magnetica interna, collocandovi vicino una TV, questa potrebbe visualizzare colori irregolari. Se ciò dovesse accadere, spostate i diffusori ad una distanza conveniente.

### Per rimuovere le mascherine dei diffusori

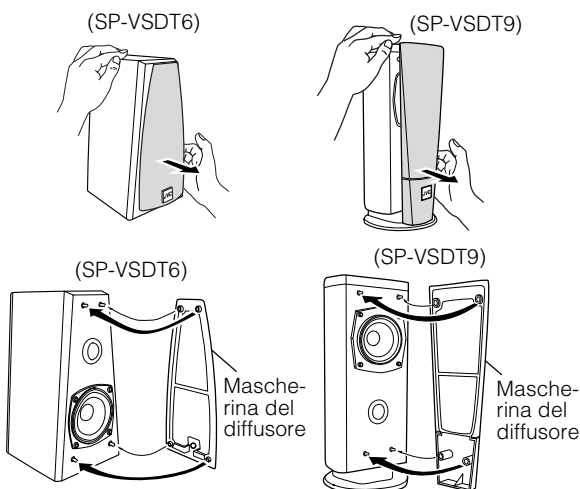
Le mascherine dei diffusori possono essere rimosse.

#### Per la rimozione:

1. Tirate in avanti la parte superiore usando le dita.
2. Fate la stessa cosa con la parte inferiore.

### Fissaggio della mascherina del diffusore:

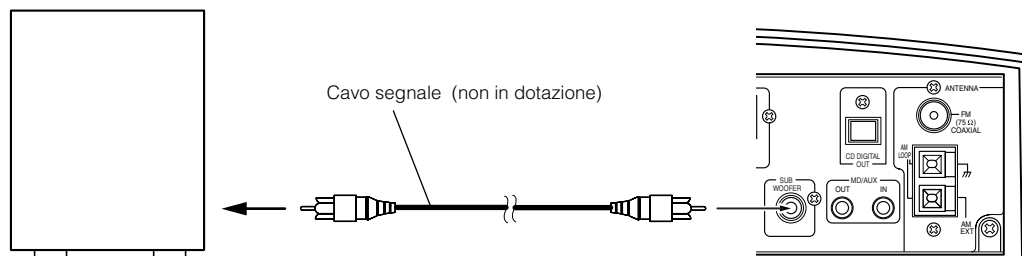
Fissare le griglie dei diffusori come illustrato nella figura.



### Collegamento di subwoofer

Collegate un cavo del segnale (non in dotazione) tra il morsetto SUBWOOFER dell'impianto e il morsetto di ingresso di un subwoofer esterno.

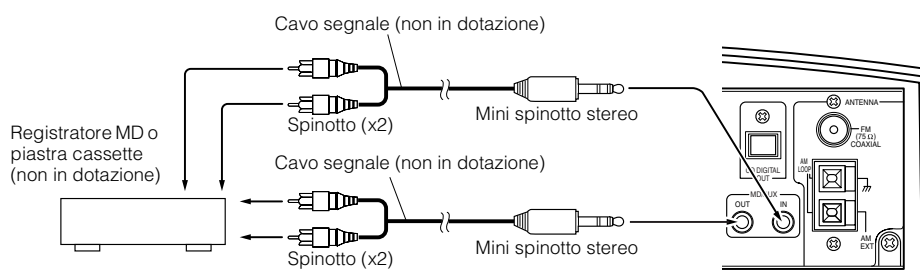
Subwoofer (non in dotazione)



### Collegamento di componenti esterni

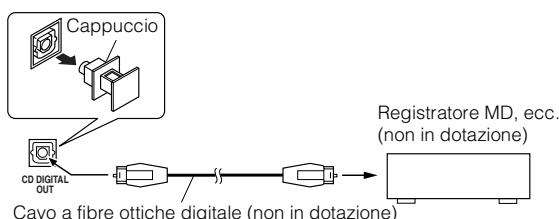
Collegate i cavi del segnale (non in dotazione) tra i morsetti MD/AUX-OUT/IN dell'impianto e i morsetti di uscita/ingresso del registratore MD, della piastra cassette, eccetera.

Potrete quindi ascoltare la musica in ingresso dalla sorgente esterna tramite l'impianto o registrare dal lettore CD o dal sintonizzatore dell'impianto all'apparecchiatura esterna.



## Collegamento di un registratore MD, ecc. (uscita digitale)

Rimuovete il cappuccio e collegare un cavo a fibre ottiche (non in dotazione) tra il morsetto CD DIGITAL OUT dell'impianto e il morsetto di ingresso di un registratore MD o di un altro dispositivo. Potrete quindi registrare il segnale digitale in uscita dal lettore CD dell'impianto sul registratore MD o altro dispositivo.

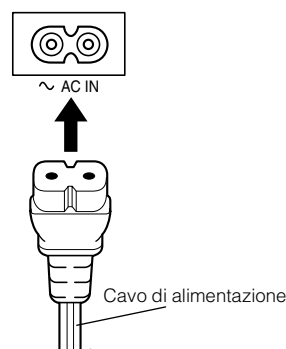


## Collegamento del cavo di alimentazione CA

Inserire saldamente il cavo di alimentazione CA fornito in dotazione nella presa di CA posta nella parte posteriore dell'unità.

### ⚡ AVVERTENZE:

- PER EVITARE MALFUNZIONAMENTI O DANNI ALL'IMPIANTO, UTILIZZATE ESCLUSIVAMENTE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE JVC FORNITO CON QUESTO SISTEMA.
- ASSICURATEVI DI SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA QUANDO USCITE DI CASA O QUANDO L'IMPIANTO NON VIENE USATO PER UN LUNGO PERIODO DI TEMPO.

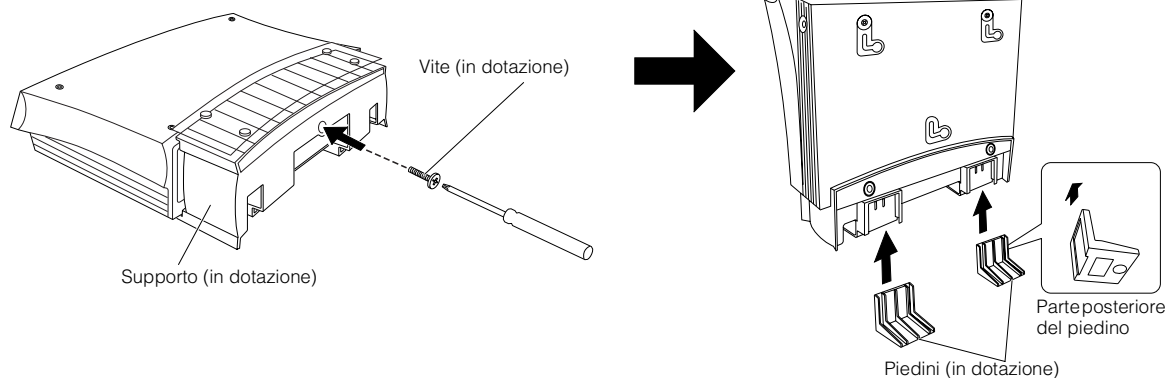


## Installazione dell'unità sul supporto

È possibile installare l'unità **verticalmente**, fissandola al supporto fornito.

Fissate il supporto all'unità e serrate la vite.

Fissate i piedini al supporto.



- Nell'installare l'unità verticalmente, evitate di posizionarla su superfici instabili. Scegliete una posizione adatta su una superficie piana.

## Installazione dell'apparecchiatura a parete

L'unità centrale e i diffusori possono essere fissati a una parete.

### **AVVERTENZE:**

#### Fissaggio a parete

- Questa unità centrale pesa circa 4,3 kg. Quando se ne azionano i tasti, all'unità centrale viene applicata un'ulteriore forza di spinta verso il basso. È pertanto necessario eseguire il fissaggio a parete prestando sufficiente attenzione a questi fattori, onde evitare la caduta accidentale dell'unità centrale dalla parete e i conseguenti pericoli che ne derivano.
- Prima di fissare l'unità centrale alla parete, controllate la parete stessa e gli altri aspetti connessi, accertando che la parete sia abbastanza forte da sostenere non solo il peso dell'unità centrale ma anche le ulteriori forze che vi vengono applicate durante il funzionamento. (Evitate di fissare l'unità centrale ad una parete in compensato o in cartongesso. Ciò potrebbe provocare la caduta dell'unità centrale e il conseguente danneggiamento della stessa.) Se non conoscete la forza della parete e altri aspetti, rivolgetevi ad un tecnico specializzato (ad esempio un operaio specializzato).
- Le viti necessarie per il fissaggio non sono incluse. Utilizzate viti idonee per la forza e per il materiale del pilastro o della parete.
- Nel fissare l'unità centrale, le viti devono essere serrate saldamente in tutte e tre le posizioni previste. Fissando l'unità centrale alla parete servendosi solo di uno o due fori per le viti, si ottiene un fissaggio instabile che compromette la sicurezza e comporta un pericolo nel momento in cui l'unità centrale dovesse cadere.

#### Posizione di fissaggio a parete

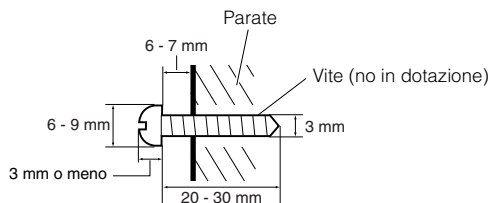
- La scelta della posizione di fissaggio dell'unità centrale alla parete richiede particolare attenzione. Se l'unità centrale viene fissata in una posizione in cui è di intralcio alle normali attività quotidiane o in cui è probabile che venga urtata con il corpo o con la testa, ne possono derivare lesioni personali e il danneggiamento dell'unità centrale stessa.
- Evitare di collocare l'unità centrale sopra un letto, un divano, un serbatoio di acqua, un lavandino, ecc. or in un passaggio.

#### Esempio di fissaggio (Unità centrale)

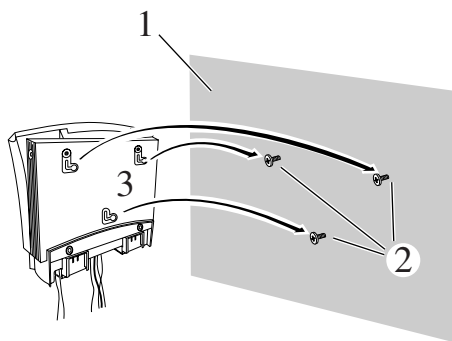
La procedura sotto descritta ha unicamente lo scopo di illustrare in che modo l'unità centrale possa essere fissata ad una parete, e non costituisce alcuna garanzia di sicurezza per l'utilizzo dell'unità centrale fissata a parete. Tenete in considerazione fattori quali il materiale e la forza della parete, le condizioni del materiale di rinforzo e i possibili cambiamenti che si possono verificare nel tempo.

- Prima di fissare l'unità centrale alla parete, è necessario effettuare il collegamento dei cavi. (Vedere pagina 4.)

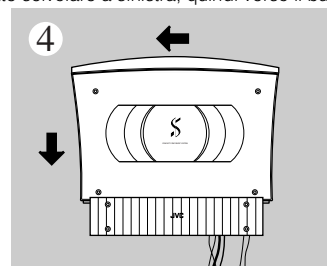
1. Scegliete la posizione in cui fissare l'unità centrale.
2. Inserite nella parete tre viti (no in dotazione). (Per le misure, fare riferimento alla figura sotto riportata.)
  - Il modello in carta fornito aiuta a determinare la posizione il posizionamento delle viti.



3. Agganciate l'unità centrale alle viti che sono state fissate.
4. Fate scivolare l'unità centrale verso un lato, quindi fissatela.
  - Se l'unità centrale non è fissata saldamente, regolare le viti.

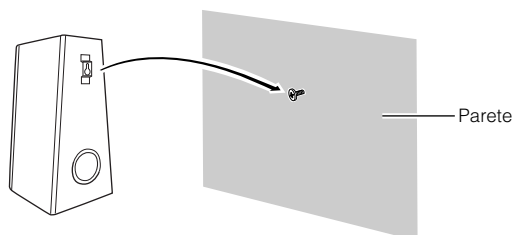


Fate scivolare a sinistra, quindi verso il basso.



## Esempio di fissaggio (Diffusori) (solo SP-VSDT6)

I diffusori possono essere fissati a una parete.  
Fissare una vite (non inclusa) alla parete, quindi agganciare il diffusore alla vite.



### Note

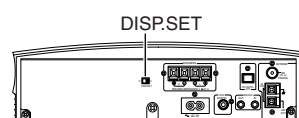
- Non collocare oggetti sopra l'unità centrale. Ciò potrebbe provocare la caduta dell'unità centrale, con conseguente danneggiamento della stessa e/o pericolo di lesioni personali.
- Non arrampicarsi sull'unità centrale o appendersi alla stessa. Ciò potrebbe provocare la caduta dell'unità centrale, con conseguente danneggiamento della stessa e/o pericolo di lesioni personali. A questo scopo è importante prestare particolare attenzione in presenza di bambini piccoli.
- Evitare di schiacciare i cavi tra l'unità centrale e la parete. Ciò potrebbe compromettere l'equilibrio dell'unità centrale e provocarne la caduta.
- Accertare che i cavi non siano di intralcio alle normali attività quotidiane e che le persone non vi possano inciampare. Una volta collegati i cavi, evitare di tirarli con forza eccessiva.
- Controllare regolarmente che nessuna delle viti sia allentata.
- In caso di caduta dell'unità centrale, spegnerla, scollegare la spina dalla presa di corrente e rivolgersi al proprio rivenditore per il controllo e le eventuali riparazioni. Continuare ad usare l'unità centrale in tali circostanze può comportare il rischio di incendio o di scosse elettriche.
- Non collocare oggetti di valore (fragili) sotto a dove è fissata l'unità centrale. In caso di caduta dell'unità centrale ne verrebbero danneggiati.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o incidenti derivanti da un montaggio o un'installazione incorretti, da un fissaggio non sufficientemente saldo, dall'uso improprio o dall'abuso dell'unità centrale o da eventi naturali.

**A questo punto potete inserire la spina del cavo di alimentazione CA nella presa: l'impianto è ai vostri ordini!**

**Prima di iniziare l'impiego, verificare che il display visualizzi l'ora. Se si possono verificare malfunzionamenti, ricollegare il cavo di alimentazione.**

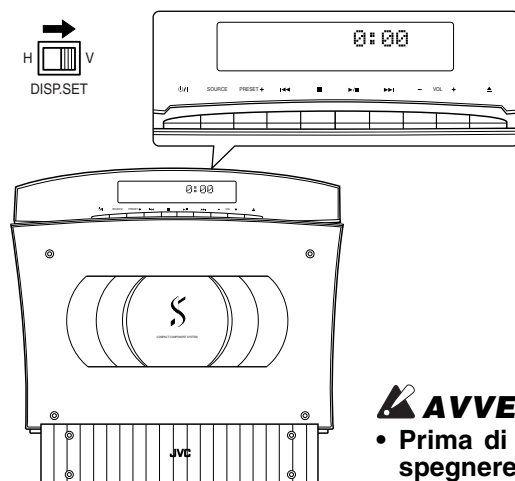
## Cambiamento dell'impostazione del display e dei tasti di controllo

È possibile cambiare la direzione dei caratteri e dei simboli sul display e le funzioni assegnate a ciascun tasto di controllo dell'unità. Modificare tali impostazioni a seconda del fatto che l'unità sia installata verticalmente od orizzontalmente. L'impostazione di fabbrica è "V".



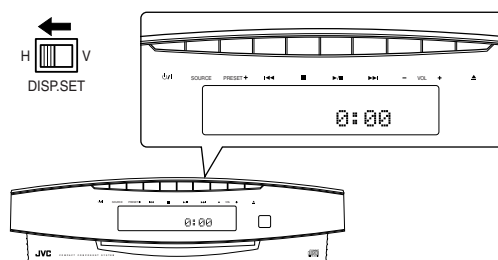
### Quando l'unità è installata verticalmente

Portate l'interruttore DISP.SET su "V".



### Quando l'unità è installata orizzontalmente

Portate l'interruttore DISP.SET su "H".



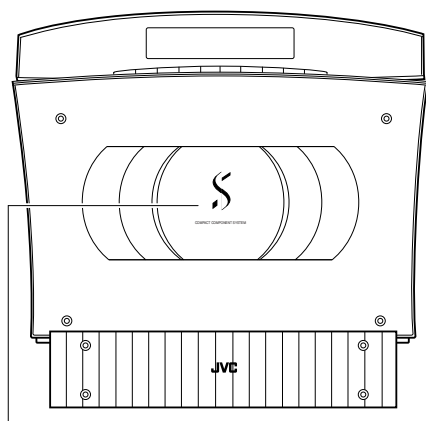
### AVVERTENZA:

- Prima di modificare questa impostazione assicuratevi di spegnere l'impianto.

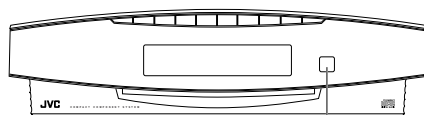
### Uso del telecomando

Il telecomando vi consente di attivare da lontano la maggior parte delle funzioni dell'impianto e può essere usato da una distanza massima di circa sette metri.

Il sensore telecomando verso cui puntare il telecomando varia a seconda del fatto che l'unità sia installata in posizione verticale o in posizione orizzontale.



Sensore telecomando (quando l'unità è installata verticalmente)



Sensore telecomando (quando l'unità è installata orizzontalmente)

- La distanza massima di funzionamento si riduce sensibilmente quando il pannello è aperto.



- Accertate che l'interruttore "DISP.SET" sul retro dell'unità sia impostato correttamente.

### COMPU Play

COMPU PLAY è il sistema JVC che permette di accedere alle principali funzioni dell'impianto con un semplice gesto. Grazie alla funzione One Touch potrete riprodurre un CD o un nastro, accendere la radio o ascoltare da un'apparecchiatura esterna premendo una sola volta il tasto Play per la funzione desiderata. La funzione One Touch accende automaticamente l'impianto ed esegue la funzione specificata. Anche se l'impianto non è pronto (CD non in posizione), verrà ugualmente attivato per consentire l'inserimento di un CD.

Le modalità di funzionamento della funzione One Touch per ciascun caso sono descritte nei capitoli relativi a ciascuna funzione. I tasti COMPU PLAY sono:

#### Sul telecomando

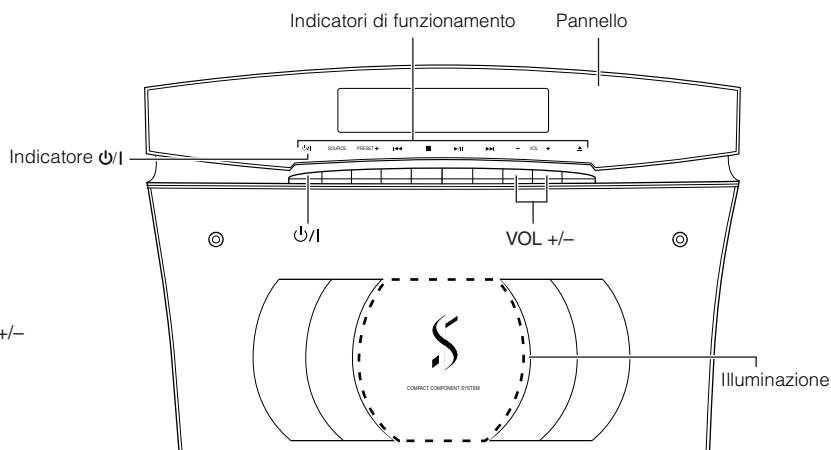
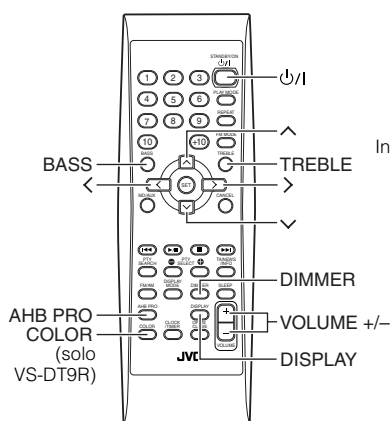
- Tasto ►/II
- Tasto FM/AM
- Tasto MD/AUX

#### Sull'unità

- Tasto ►/II
- Tasto SOURCE
- In modalità di Stand-by gli indicatori dei tasti sono invisibili. Controllare la posizione dei tasti mentre l'impianto è acceso.



# Funzionamento generale



## Accensione e spegnimento

### Accensione dell'impianto

**Premete il tasto P/I.**

Il display si attiva e viene visualizzato una volta il messaggio "HELLO". Sul pannello si accendono gli indicatori di funzionamento. (Il pannello si apre automaticamente se l'unità è installata verticalmente e l'interruttore DISP.SET sul retro dell'unità è impostato su "V".)

L'impianto si predispone automaticamente per ripristinare la modalità attiva al momento in cui è stato spento l'ultima volta.

■ Ad esempio, se l'ultima volta stavate ascoltando un CD, potete riprendere ad ascoltare un CD. Se lo desiderate, potete cambiare la sorgente sonora.

■ Se al momento dello spegnimento dell'impianto stavate ascoltando una stazione radio, il sintonizzatore entrerà direttamente in funzione sulla stessa frequenza.

### Spegnimento dell'impianto

**Premete nuovamente il tasto P/I.**

Se era stato aperto, il pannello si richiude. Verrà visualizzato il messaggio "GOOD BYE" e il display si spegnerà, visualizzando solo l'orologio. L'indicatore P/I (rosso) rimane acceso, mentre i rimanenti indicatori di funzionamento si spengono.

■ Anche quando l'impianto viene spento (modo Standby), vi è sempre un certo consumo di corrente.

■ Per spegnere completamente l'impianto, scollegate il cavo di alimentazione CA dalla presa CA. Quando scollegate il cavo di alimentazione CA, l'orologio si azzererà (0:00) dopo circa 20 minuti.

#### Modalità di Risparmio energetico

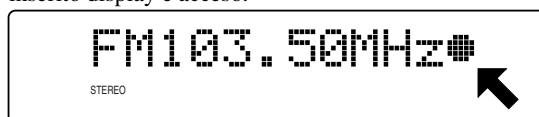
In modalità Standby si può ridurre il consumo elettrico.

Premere il tasto DISPLAY sul telecomando quando si spegne il sistema.

- Il display dell'orologio si spegne.

### Indicatore CD inserito

Quando nell'unità è inserito un disco, l'indicatore CD inserito display è acceso.



- L'indicatore CD inserito si accende durante l'uso del Sintonizzatore o di apparecchiature esterne e non si accende durante l'uso di CD.

## Regolazione della luminosità (DIMMER)

### (Usando il telecomando)

Potete regolare la luminosità di retroilluminazione del display e l'illuminazione del coperchio.

### Quando l'impianto è acceso

Ogni volta che si preme il tasto DIMMER sul telecomando, l'intensità della retroilluminazione e l'illuminazione del coperchio variano come segue:

→ DIMMER OFF → DIMMER 1 → DIMMER 2 →

Display	Retroilluminazione	Illuminazione
DIMMER OFF	Luminoso	Luminoso
DIMMER 1	Leggermente scuro	Leggermente scuro
DIMMER 2	Scuro	Spento



- Quando il sistema viene spento una volta e quindi riacceso, la luminosità verrà ripristinata all'impostazione precedente, poiché tale impostazione viene salvata nella memoria.

## Cambiamento del Colore (COLOR) (solo VS-DT9R)

(Usando il telecomando)

È possibile cambiare il colore dell'illuminazione del display.

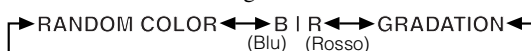
**1** Premete il tasto  $\odot$ /I per accendere l'impianto.

**2** Premete il tasto COLOR sul telecomando.

Viene visualizzata la scritta "RANDOM COLOR".

**3** Premete il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  per selezionare l'impostazione desiderata.

Il colore cambia come segue:



**RANDOM COLOR:** Il colore cambia casualmente.

**B I R:** Il colore tra il blu e il rosso può essere selezionato in 16 incrementi usando il tasto  $>$  o  $<$ .

(Blu) (Rosso)

**GRADATION:** Il colore cambia gradualmente tra il blu e il rosso.

## Regolazione del volume

Per aumentare il volume, premete il tasto VOLUME + sul telecomando (o il tasto VOL + sull'unità).

Per diminuire il volume, premete il tasto VOLUME - sul telecomando (o il tasto VOL - sull'unità).

VOLUME 15

Potete regolare il livello del volume in un intervallo compreso tra 0 e 50.

### AVVERTENZE:

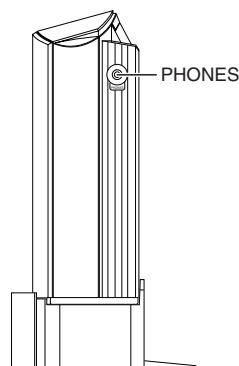
- **NON** spegnere l'impianto lasciando il volume su un livello molto alto, altrimenti un'improvviso scoppio di suono può danneggiare l'udito, i diffusori e/o le cuffie quando si accende l'impianto o si inizia a riprodurre una fonte la volta successiva.

**RICORDARE** che non è possibile regolare il volume mentre l'impianto è in modo di attesa.

## Ascolto individuale

Collegate le cuffie alla presa PHONES. In questo modo verranno esclusi i diffusori.

Prima di collegare o indossare le cuffie, accertatevi di avere abbassato il volume.



## Rinforzo dei bassi (AHB PRO)

### (Usando il telecomando)

Anche a volume basso, potete enfatizzare i bassi per conservare la ricchezza e la pienezza e delle basse frequenze.

**Per attivare l'effetto**, premete il tasto AHB (Active Hyper Bass) PRO.

Sul display verrà visualizzato l'indicatore "AHB PRO".

**Per disattivare l'effetto**, premete di nuovo il tasto.

L'indicatore "AHB PRO" scomparirà dal display.

## Controllo dei toni (BASS/TREBLE)

### (Usando il telecomando)

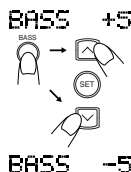
Potete regolare i toni modificando i bassi e gli alti.

### Controllo BASS

Potete regolare il livello dei bassi (livello della gamma delle frequenze basse) tra -5 e +5. (0: posizione centrale)

**1** Premete il tasto BASS sul telecomando.

**2** Premete il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  sul telecomando per regolare il livello dei bassi.

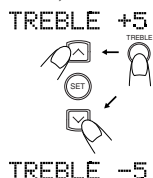


### Controllo TREBLE

Potete regolare il livello degli alti (livello della gamma delle frequenze alte) tra -5 e +5. (0: posizione centrale)

**1** Premete il tasto TREBLE sul telecomando.

**2** Premete il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  sul telecomando per regolare il livello degli alti.



- Premere il tasto  $\wedge$  o  $\vee$  entro 5 secondi per regolare il livello dopo aver premuto il tasto BASS o TREBLE.

## Visualizzazione dell'ora (DISPLAY)

### (Usando il telecomando)

Potete visualizzare l'ora corrente sul display.

**Per visualizzare l'orologio digitale**, premete il tasto DISPLAY sul telecomando.

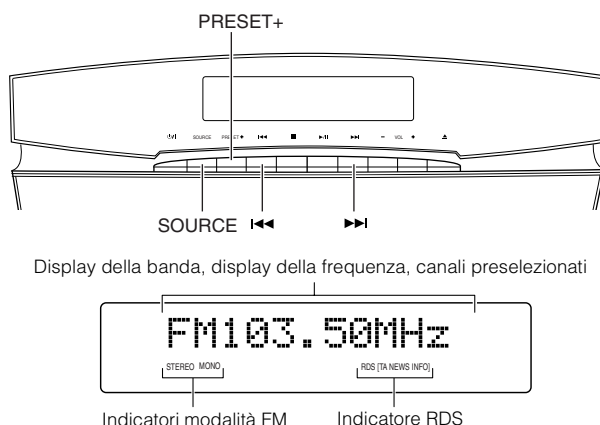
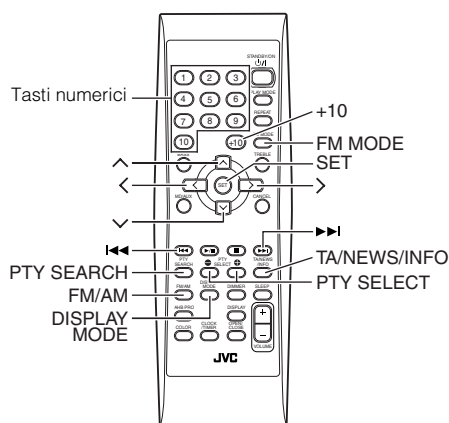
**Per tornare alla modalità precedente**, premete di nuovo lo stesso tasto.

7:00



- Per attivare l'orologio, è necessario innanzitutto regolarlo (Vedere "Impostazione dell'orologio" a pagina 24.)

# Uso del sintonizzatore



\* Quando utilizzerete l'impianto, il display fornirà anche altre indicazioni.

Per semplicità, abbiamo illustrato soltanto quelle relative alle funzioni descritte nel presente capitolo.

Il sintonizzatore è in grado di ricevere trasmissioni in FM e AM (MW/LW). È possibile sintonizzare le stazioni manualmente, automaticamente, oppure richiamando le frequenze preselezionate.

## ■ Prima di ascoltare la radio:

- Verificate che le antenne FM e AM (MW/LW) siano collegate correttamente. (Vedere le pagine 4 e 5).

## Sintonizzazione One Touch

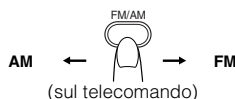
Premete il tasto FM/AM sul telecomando per accendere l'impianto e riprendere l'ascolto dell'ultima stazione sintonizzata.

- Potete passare da una qualsiasi sorgente sonora alla radio premendo il tasto FM/AM sul telecomando (o il tasto SOURCE sull'unità).

## Sintonizzazione di una stazione radio

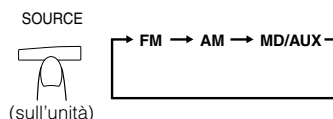
### 1 Premete il tasto FM/AM.

Sul display verranno visualizzate la banda e la frequenza del canale su cui eravate sintonizzati in precedenza. (Se l'ultima stazione è stata selezionata tramite il numero di preselezione, tale numero verrà visualizzato per primo.) Ogni volta che viene premuto il tasto, la banda passerà da FM ad AM (MW/LW) e viceversa.



### ● Uso del tasto SOURCE sull'unità

La sorgente sonora cambia ad ogni pressione del tasto.



## 2 Selezionate una stazione usando uno dei seguenti metodi.

### ● Sintonizzazione manuale

Premete ripetutamente il tasto ◀◀ o ▶▶ (∧ o ∨) per passare da una frequenza all'altra fino a trovare la stazione desiderata.

OPPURE

### ● Selezione automatica

Tenete premuto il tasto ◀◀ o ▶▶ (∧ o ∨) per più di un secondo per cambiare automaticamente la frequenza finché non viene trovata una stazione radio.

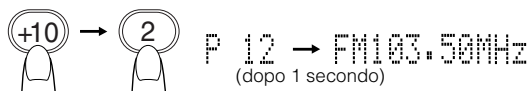
OPPURE

### ● Sintonizzazione con preselezione tramite il telecomando (possibile solo dopo la preselezione delle stazioni)

Selezionate il numero di preselezione desiderato tramite i tasti numerici sul telecomando. (Per i numeri di preselezione superiori a 10, premete il tasto +10, quindi il tasto numerico.) Dopo 1 secondo, il display visualizzerà la banda e la frequenza corrispondenti al numero di preselezione.

### Esempio:

Premete il tasto +10 e subito dopo il tasto 2. Viene visualizzato il numero di preselezione 12 "P12".



### ● Sintonizzazione con preselezione tramite l'unità

Premere il tasto PRESET+ per selezionare il numero di preselezione desiderato.

La banda e la frequenza corrispondenti verranno visualizzate.



- Nelle trasmissioni AM, la sensibilità della ricezione verrà modificata ruotando l'antenna AM a telaio. Per una ricezione migliore, orientate l'antenna AM a telaio.

## Preselezione delle stazioni radio

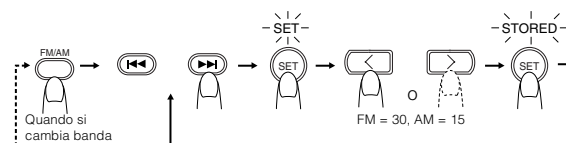
### (Usando il telecomando)

Potete preselezionare fino ad un massimo di 30 stazioni FM e 15 AM (MW/LW).



- I numeri di preselezione potrebbero essere impostati su frequenze di test della casa costruttrice prima della spedizione. Non si tratta di un cattivo funzionamento dell'impianto. Potete preselezionare le stazioni desiderate seguendo uno dei metodi di preselezione indicati di seguito.

### Preselezione manuale



**1** Selezionate una banda premendo il tasto FM/AM.

**2** Premete il tasto ◀◀ o ▶▶ (∧ o ∨) per sintonizzarvi su una stazione.

**3** Premete il tasto SET.

“SET” lampeggerà per 5 secondi.

Procedere al passaggio successivo entro 5 secondi.

Quando il display torna a quello specificato nel passaggio 2 dopo 5 secondi, premete di nuovo il tasto SET.

**4** Premete il tasto > o < entro 5 secondi per selezionare il numero di preselezione.

Tasto > o <: Aumenta o diminuisce di 1 il numero di preselezione.  
Tenendo premuto il tasto, il numero di preselezione aumenterà o diminuirà in modo rapido.

**5** Premete il tasto SET entro 5 secondi.

Sul display apparirà “STORED” e, dopo 2 secondi, la visualizzazione tornerà nuovamente sulla frequenza di trasmissione.

**6** Ripetete i passaggi da 1 a 5 per ciascuna stazione da memorizzare su un numero di preselezione.

Per cambiare le stazioni preselezionate, ripetete gli stessi passaggi descritti sopra.

### AVVERTENZA:

- Anche se l'impianto è scollegato o si verifica un'interruzione di corrente, le stazioni preselezionate verranno conservate per circa 24 ore. Tuttavia, in caso le stazioni preselezionate vengano cancellate, sarà necessario preselezionare nuovamente le stazioni.

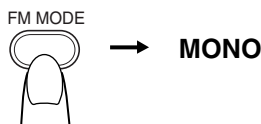
## Modifica della modalità di ricezione FM

### (Usando il telecomando)

Quando siete sintonizzati su una stazione FM stereo, l'indicatore "STEREO" si accende e potrete ascoltare il programma in stereofonia.

Se una stazione FM stereo è difficile da ricevere o è disturbata, potete selezionare la modalità in monofonia. La ricezione migliora, ma l'ascolto non sarà stereofonico.

**Premete il tasto FM MODE sul telecomando per far accendere l'indicatore "MONO" sul display.**



**Per ripristinare l'effetto stereo**, premete il tasto FM MODE sul telecomando per spegnere l'indicatore "MONO".

## Ricezione di stazioni FM con RDS

### (Usando il telecomando)

Potete utilizzare il servizio RDS (Radio Data System) utilizzando i tasti sul telecomando.

Il servizio RDS consente alle stazioni FM di trasmettere dei segnali aggiuntivi insieme ai normali segnali del programma radiofonico. Ad esempio, le stazioni radio trasmettono il nome della stazione stessa ed informazioni sul tipo di programma trasmesso, come sport, musica ecc. Questo impianto è in grado di ricevere i seguenti tipi di segnali RDS:

#### **PS (Programme Service):**

visualizza i nomi delle stazioni radio.

#### **PTY (Programme Type):**

visualizza i tipi di programmi trasmessi.

#### **RT (Radio Text):**

visualizza i messaggi di testo trasmessi dalla stazione radio.

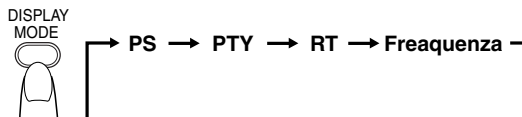
#### **Quali informazioni possono fornire i segnali RDS?**

Il display visualizza le informazioni dei segnali RDS emessi dalle stazioni radio.

## Per visualizzare i segnali RDS sul display

**Premete il tasto DISPLAY MODE mentre state ascoltando una stazione radio FM.**

Ogni volta che premete il tasto, il display cambierà fornendo informazioni in base al seguente ordine:



#### **PS (Programme Service):**

Durante la ricerca, sul display appare "WAIT PS", quindi viene visualizzato il nome della stazione radio. Se non viene ricevuto alcun segnale, appare "NO PS".

#### **PTY (Programme Type):**

Durante la ricerca, sul display appare "WAIT PTY", quindi viene visualizzato il tipo di programma trasmesso. Se non viene ricevuto alcun segnale, appare "NO PTY".

#### **RT (Radio Text):**

Durante la ricerca, sul display appare "WAIT RT", quindi viene visualizzato un messaggio di testo inviato dalla stazione radio. Se non viene ricevuto alcun segnale, appare "NO RT".

#### **Frequenza della stazione radio:**

Frequenza della stazione radio (servizio non RDS).

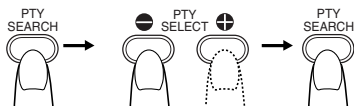


- Se la ricerca viene interrotta bruscamente, "WAIT PS", "WAIT PTY" e "WAIT RT" non appariranno sul display.
- Se premete il tasto DISPLAY MODE mentre state ascoltando una stazione radio AM (MW/LW), il display visualizzerà soltanto la frequenza della stazione radio.
- Il servizio RDS non è disponibile per trasmissioni AM (MW/LW).

## Ricerca di un programma per codici PTY

Uno dei vantaggi offerti dal servizio RDS consiste nella possibilità di individuare un determinato tipo di programma specificando i codici PTY.

**Per cercare un programma utilizzando i codici PTY o TA:**



### 1 Premete una volta il tasto PTY SEARCH mentre state ascoltando una stazione radio FM.

Sul display verrà visualizzato "PTY SELECT".

### 2 Selezionate il codice PTY utilizzando il tasto PTY SELECT $\oplus$ o $\ominus$ sul telecomando.

Ogni volta che premete il tasto, il display visualizza una categoria nel seguente ordine:

None  $\leftrightarrow$  News  $\leftrightarrow$  Affairs  $\leftrightarrow$  Info  $\leftrightarrow$  Sport  $\leftrightarrow$   
 Educate  $\leftrightarrow$  Drama  $\leftrightarrow$  Culture  $\leftrightarrow$  Science  $\leftrightarrow$   
 Varied  $\leftrightarrow$  Pop M  $\leftrightarrow$  Rock M  $\leftrightarrow$  Easy M  $\leftrightarrow$   
 Light M  $\leftrightarrow$  Classics  $\leftrightarrow$  Other M  $\leftrightarrow$  Weather  $\leftrightarrow$   
 Finance  $\leftrightarrow$  Children  $\leftrightarrow$  Social  $\leftrightarrow$  Religion  $\leftrightarrow$   
 Phone In  $\leftrightarrow$  Travel  $\leftrightarrow$  Leisure  $\leftrightarrow$  Jazz  $\leftrightarrow$   
 Country  $\leftrightarrow$  Nation M  $\leftrightarrow$  Oldies  $\leftrightarrow$  Folk M  $\leftrightarrow$   
 Document  $\leftrightarrow$  TEST  $\leftrightarrow$  Alarm !  $\leftrightarrow$  None

### 3 Premete di nuovo il tasto PTY SEARCH entro 10 secondi.

Durante la ricerca, il display passa da "SEARCH" al codice PTY selezionato e viceversa.

L'impianto cerca 30 stazioni radio preselezionate e si ferma quando trova una stazione della categoria selezionata, quindi si sintonizza su quella stazione.

**Per continuare la ricerca dopo il primo risultato,** premete di nuovo il tasto PTY SEARCH mentre le indicazioni sul display lampeggiano.

Se non viene ricevuto alcun programma, sul display appare il messaggio "NOT FOUND".

**Per interrompere la ricerca in qualsiasi momento durante la procedura,**

premete il tasto PTY SEARCH per interrompere l'operazione di ricerca.

## Descrizione dei codici PTY

<b>News:</b>	Notiziario
<b>Affairs:</b>	Programma d'attualità che approfondisce notizie o avvenimenti del giorno
<b>Info:</b>	Programmi su servizi medici, previsioni meteorologiche ecc.
<b>Sport:</b>	Eventi sportivi
<b>Educate:</b>	Programmi didattici
<b>Drama:</b>	Rappresentazioni teatrali radiofoniche
<b>Culture:</b>	Programmi di cultura nazionale o regionale
<b>Science:</b>	Programmi di scienze naturali e tecnologia
<b>Varied:</b>	Altri programmi come commedie o cerimonie
<b>Pop M:</b>	Musica pop
<b>Rock M:</b>	Musica rock
<b>Easy M:</b>	Musica da ascolto durante la guida ("Middle-of-the-road", nota anche come "easy listening")
<b>Light M:</b>	Musica leggera
<b>Classics:</b>	Musica classica
<b>Other M:</b>	Altro genere musicale
<b>Weather:</b>	Bollettino meteorologico
<b>Finance:</b>	Servizi su commercio, affari, borsa, ecc.
<b>Children:</b>	Programmi di intrattenimento per bambini
<b>Social:</b>	Programmi su attività di tipo sociale
<b>Religion:</b>	Programmi che trattano i vari aspetti dei credi e della fede o la natura dell'esistenza oppure l'etica
<b>Phone In:</b>	Programmi nei quali le persone possono esprimere le loro opinioni per telefono o in un'area di discussione pubblica
<b>Travel:</b>	Programmi su località turistiche, gite organizzate e idee o opportunità per viaggiare
<b>Leisure:</b>	Programmi relativi ad attività ricreative quali giardinaggio, cucina, pesca, ecc.
<b>Jazz:</b>	Musica Jazz
<b>Country:</b>	Musica Country
<b>Nation M:</b>	Musica popolare del momento da un'altra regione del Paese, in lingua originale
<b>Oldies:</b>	Classici della musica pop
<b>Folk M:</b>	Musica Folk
<b>Document:</b>	Programmi che trattano temi di cronaca in stile inchiesta
<b>TEST:</b>	Trasmissioni di test
<b>Alarm !:</b>	Trasmissioni di emergenza
<b>None:</b>	Nessun programma

## Passaggio temporaneo a un programma di vostra scelta

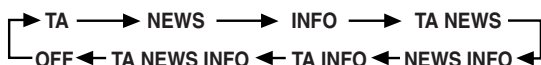
Il servizio "Enhanced Other Networks" è un altro utile servizio RDS che consente all'impianto di sintonizzarsi temporaneamente su un programma di vostra scelta (NEWS, TA o INFO) trasmesso dalla stazione radio correntemente selezionata, tranne quando state ascoltando una stazione radio non RDS (tutte le stazioni radio AM (MW/LW) e alcune stazioni radio FM).

- Se una stazione radio FM non trasmette informazioni "Enhanced Other Networks", il servizio "Enhanced Other Networks" non può essere attivato.

## Selezione di un tipo di programma

### 1 Premete il tasto TA/NEWS/INFO durante l'ascolto di una stazione FM.

Ogni volta che premete il tasto, il display visualizza un tipo di programma nel seguente ordine:



<b>TA:</b>	Bollettino sul traffico
<b>NEWS:</b>	Notiziario
<b>INFO:</b>	Programmi su servizi medici, previsioni meteorologiche, ecc.
<b>TA NEWS:</b>	TA o NEWS
<b>NEWS INFO:</b>	NEWS o INFO
<b>TA INFO:</b>	TA o INFO
<b>TA NEWS INFO:</b>	TA, NEWS o INFO
<b>OFF:</b>	Disattivato

- L'indicatore del tipo di programma selezionato viene visualizzato sul display e l'unità entra in modalità Standby "Enhanced Other Networks".

### Caso 1: Se non c'è alcuna stazione radio che trasmette il tipo di programma da voi selezionato

Continuerete ad ascoltare la stazione radio sulla quale eravate già sintonizzati.



Quando una stazione radio inizierà a trasmettere il programma da voi scelto, l'impianto si sintonizzerà automaticamente su quella stazione radio. L'indicatore del tipo di programma (TA, NEWS o INFO) inizierà a lampeggiare.



Al termine del programma, l'unità tornerà alla stazione radio attualmente selezionata, ma rimarrà in modalità Standby "Enhanced Other Networks".

### Caso 2: Se c'è una stazione radio che trasmette il tipo di programma da voi selezionato

L'unità si sintonizzerà sulla stazione che trasmette il programma. L'indicatore del tipo di programma (TA, NEWS o INFO) inizierà a lampeggiare.



Al termine del programma, l'unità tornerà alla stazione radio attualmente selezionata, ma rimarrà in modalità Standby "Enhanced Other Networks".



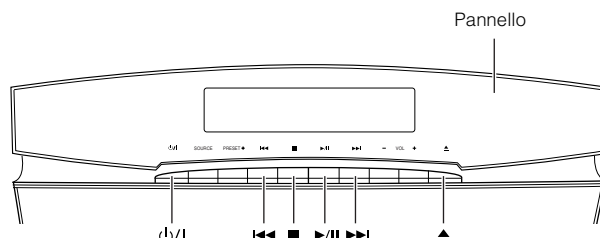
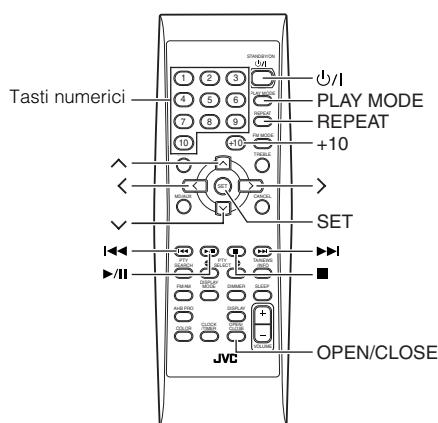
- Se il servizio "Enhanced Other Networks" è in modalità Standby e passate ad un'altra funzione (CD, MD/AUX) oppure spegnete l'impianto, la modalità "Enhanced Other Networks" verrà disattivata. Quando la banda è impostata su AM (MW/LW), la modalità "Enhanced Other Networks" non viene attivata. Quando la banda viene riportata su FM, il servizio "Enhanced Other Networks" verrà impostato in modalità Standby.
- Quando entra in funzione il servizio "Enhanced Other Networks" (ossia quando state ricevendo dalla stazione emittente il tipo di programma selezionato) ed usate il tasto DISPLAY MODE o PTY SELECT o , la stazione radio non tornerà a quella correntemente selezionata, neppure al termine del programma. L'indicatore del tipo di programma resterà visualizzato sul display, ad indicare che la funzione "Enhanced Other Networks" è in modalità Standby.
- Quando il servizio "Enhanced Other Networks" riceve un segnale di allarme, la stazione radio che emette l'allarme viene ricevuta con priorità. Il messaggio "Alarm !" non viene visualizzato.
- Quando l'indicatore del tipo di programma (TA, NEWS o INFO) lampeggia, non è possibile cambiare stazione.

## AVVERTENZA:

- Se il suono passa alternativamente dalla stazione sintonizzata tramite la funzione "Enhanced Other Networks" a quella correntemente selezionata, disattivate la modalità "Enhanced Other Networks". In ogni caso, questo non indica un cattivo funzionamento dell'unità.



# Uso del lettore CD



Numero di brano, tempo di riproduzione, numero di preselezione



Indicatori modalità riproduzione

\* Quando utilizzerete l'impianto, il display fornirà anche altre indicazioni.

Per semplicità, abbiamo illustrato soltanto quelle relative alle funzioni descritte nel presente capitolo.

Potete usare le funzioni di Riproduzione Normale, Casuale, Programmata e Ripetuta. La modalità Riproduzione ripetuta consente la ripetizione di tutti i brani oppure di uno solo fra quelli presenti nel CD.

Presentiamo di seguito le operazioni di base che dovete conoscere per avviare il lettore CD e individuare i vari brani in esso contenuti.

Questa unità è stato progettato per riprodurre i seguenti CD.

- CD
- CD-R
- CD-RW

**Quando si riproduce un disco CD-R o CD-RW**  
Si possono riprodurre i dischi CD-R o CD-RW finalizzati registrati nel formato CD musicale.

- Si possono riprodurre i dischi CD-R e CD-RW come normali CD.
- Alcuni dischi CD-R o CD-RW possono non essere riprodotti su questa unità a causa delle loro caratteristiche disco, danni o macchie sui dischi o se la lente del lettore è sporca.
- Il fattore riflettente dei dischi CD-RW è minore di quello degli altri CD, rendendo a volte necessario un tempo più lungo per la loro lettura.

**Il modo più rapido per avviare la riproduzione di un CD è tramite la funzione One Touch**

- Premete il tasto ►/II sul telecomando.
- L'impianto viene automaticamente acceso. Se è stato già inserito un CD, esso verrà riprodotto a partire dal primo brano.
- Se non è inserito alcun CD, sul display appare il messaggio "CD NO DISC" e il lettore CD rimane inattivo.

## Inserimento di un CD

### 1 Premere il tasto 0/I.

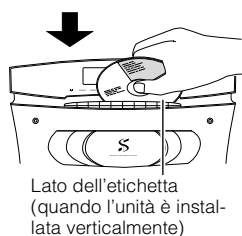
(Quando l'unità è installata verticalmente)

Il pannello si apre automaticamente.

(Quando l'unità è installata orizzontalmente)

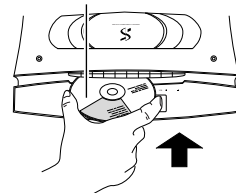
Per aprire il pannello, premere il tasto ▲ sull'unità o il tasto OPEN/CLOSE sul telecomando.

### 2 Inserite un CD nello slot di caricamento con l'etichetta rivolta verso l'alto, come illustrato sotto.



Lato dell'etichetta (quando l'unità è installata verticalmente)

Lato dell'etichetta (quando l'unità è installata orizzontalmente)



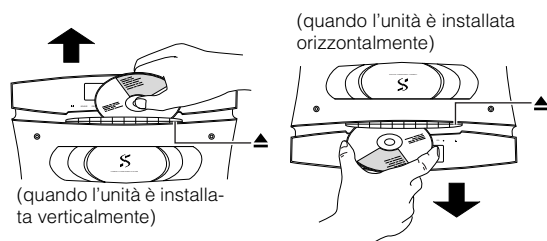
- In questa unità non è possibile riprodurre CD da 8 cm. (Non tentare di inserire CD da 8 cm utilizzando un adattatore, in quanto ciò danneggerebbe l'unità.)
- Se il CD non può essere letto correttamente (ad esempio perché è graffiato o perché è stato inserito capovolto), sul display viene visualizzato il messaggio "CANNOT PLAY".
- Potete inserire un CD anche durante l'ascolto di un'altra sorgente musicale.

## ⚠ AVVERTENZE:

- **NON cercate di aprire o chiudere il pannello con le mani, in quanto potrebbe danneggiarsi. Per aprire o chiudere il pannello, premere il tasto OPEN/CLOSE (APRI/CHIUDI) sul telecomando.**
- **NON tentare di introdurre un altro CD quando ve n'è già uno inserito nell'unità. Ciò può danneggiare i CD e l'unità stessa.**
- **NON sottoporre a urti il pannello quando è aperto.**
- **NON pulire il pannello quando è aperto.**

## Estrazione di un CD

Premete il tasto ▲ sull'unità per espellere un CD. Il CD viene espulso automaticamente: a quel punto è possibile estrarlo.



## Nozioni fondamentali sull'uso del lettore CD - Riproduzione normale

### Riproduzione di un CD

#### 1 Inserite un CD.

#### 2 Premete il tasto ►/II.

Inizierà la riproduzione del primo brano del CD.

CD 1 0:05  
Numero brano Tempo di riproduzione

- Il lettore CD si arresterà automaticamente al termine della riproduzione dell'ultimo brano del CD.

Per interrompere la riproduzione del CD, premete il tasto ■.

Verranno visualizzate le seguenti informazioni sul CD.

CD 18 50:45  
Numero totale dei brani Tempo di riproduzione totale

Per interrompere la riproduzione e rimuovere il CD, premete il tasto ▲ sull'unità.

Per mettere in pausa la riproduzione, premete il tasto ►/II. L'indicatore del tempo di riproduzione lampeggerà sul display.

Per annullare la pausa, premete di nuovo lo stesso tasto. La riproduzione riprenderà dal punto in cui era stata interrotta.

## Selezione di un brano o di un passaggio particolare di un brano

Quando il lettore CD è fermo o durante la riproduzione, premete il tasto numerico sul telecomando per selezionare il brano desiderato.

- Inizierà la riproduzione del brano selezionato.
- Per i numeri di brano superiori a 10, premete il tasto +10, quindi il tasto numerico.

### OPPURE

Durante la riproduzione, premete il tasto ◀◀ o ▶▶ per selezionare il brano desiderato.

- Inizierà la riproduzione del brano selezionato.
- Premete il tasto ▶▶ per saltare all'inizio del brano successivo.
- Premete il tasto ◀◀ per passare all'inizio del brano in riproduzione. Premete due volte il tasto in rapida successione per tornare all'inizio del brano precedente.

## Riproduzione con ricerca rapida

Tenendo premuto il tasto ◀◀ o ▶▶ durante la riproduzione, si attiveranno le funzioni di avanti veloce e indietro veloce permettendo così di localizzare rapidamente un passaggio specifico del brano in corso di riproduzione.

### Nota

- I tasti < o > e ^ o v sul Telecomando svolgono le stesse funzioni dei tasti ◀◀ o ▶▶.

## Programmazione dell'ordine di riproduzione dei brani

### (Usando il telecomando)

Potete programmare l'ordine di riproduzione dei brani.

- Potete programmare fino a 32 brani in qualsiasi ordine desiderato, includendo diverse volte anche lo stesso brano.
- Potete eseguire la programmazione solo quando il lettore CD è fermo.

#### 1 Inserite un CD.

#### 2 Premete il tasto ►/II.

#### 3 Premete il tasto ■ per fermare il CD.

#### 4 Premete il tasto PLAY MODE sul telecomando finché non si accende l'indicatore "PROGRAM".

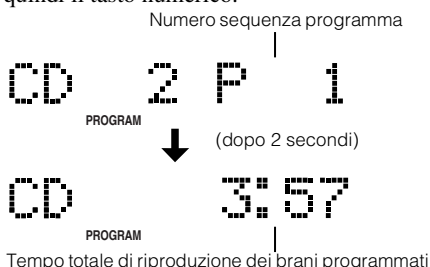


(Continua nella pagina successiva)

## 5 Premete il tasto numerico per selezionare il brano da programmare.

Ogni volta che premete il tasto numerico, il brano selezionato verrà aggiunto al programma.

- Per i numeri di brano superiori a 10, premete il tasto +10, quindi il tasto numerico.



## 6 Ripetete il passaggio 5 per selezionare gli altri brani da programmare.

Sul display sarà visibile il tempo totale di riproduzione dei brani programmati.

## 7 Premete il tasto ►/II.

L'impianto riprodurrà i brani nell'ordine in cui li avete programmati.

- Durante la Riproduzione programmata, potrete passare ad un brano determinato del programma premendo il tasto ◀◀ o il tasto ▶▶.

- Per interrompere la riproduzione, premete una volta il tasto ■.

**Per confermare i brani programmati mentre il lettore CD è fermo,** premete ogni volta il tasto ◀◀ o ▶▶; i brani che compongono il programma verranno successivamente visualizzati secondo l'ordine di programmazione.

**Per uscire dalla modalità di programmazione,** premete il tasto PROGRAM per spegnere l'indicatore "PLAY MODE" quando il lettore CD è fermo.



- Se il tempo di riproduzione totale dei brani in programma supera i 99 e 59 secondi, sul display apparirà "-- : --".

## Modifica del programma

Per modificare il contenuto di un programma, fermate il lettore CD.

Ogni volta che viene premuto il tasto CANCEL, verrà cancellato l'ultimo brano del programma. Per aggiungere nuovi brani alla fine del programma, ripetete il passaggio 5 sopra descritto.

- Per eliminare tutti i brani dal programma, premere il tasto CANCEL per più di 2 secondi.

## Riproduzione casuale

### (Usando il telecomando)

Quando usate questa modalità, i brani vengono riprodotti senza alcun ordine particolare.

- Per attivare la modalità Random Play, è necessario prima arrestare la riproduzione.

### 1 Premete il tasto PLAY MODE sul telecomando finché non si accende l'indicatore "RANDOM".

### 2 Premete il tasto ►/II.

I brani verranno riprodotti in ordine casuale.

**Per saltare un brano durante la riproduzione,** premete il tasto ►▶ per passare al brano successivo della sequenza casuale. Premete il tasto ◀◀ per tornare all'inizio di un brano in riproduzione.

**Per uscire dalla riproduzione casuale,** mentre il lettore CD è fermo, premete il tasto PLAY MODE per spegnere l'indicatore "RANDOM" e passare alla riproduzione normale.

## Ripetizione dei brani

### (Usando il telecomando)

Potete ripetere la riproduzione di tutti i brani o di un singolo brano per il numero di volte desiderato.

### Premete il tasto REPEAT sul telecomando.

L'indicatore Repeat cambierà ogni volta che viene premuto il tasto, come mostrato di seguito.

◁→▷ ALL→display vuoto → (ritorna all'inizio)

◁ : Ripete un brano.

▷ ALL: Durante la riproduzione normale, ripete tutti i brani.

In modalità Riproduzione programmata, ripete tutti i brani nel programma.

In modalità Riproduzione casuale, ripete tutti i brani in sequenza casuale.

**Per uscire dalla Riproduzione ripetuta,** premete il tasto REPEAT finché l'indicatore REPEAT non scompare dal display.

- La Riproduzione ripetuta resta attiva anche quando si passa ad un'altra modalità di riproduzione.

## Child Lock (Sicurezza bambini)

Grazie a questa funzione di bloccaggio potete impedire l'espulsione indesiderata del CD.

- Prima di procedere, controllare la posizione del tasto ►▶ sull'unità, quindi **spegnere il sistema.**

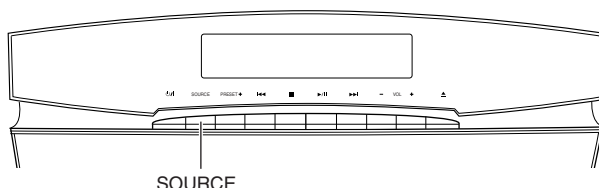
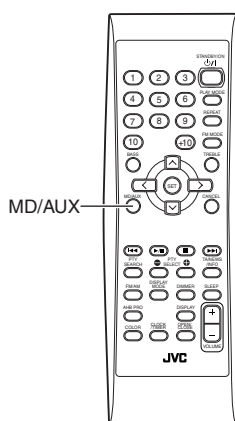
### Per bloccare l'espulsione del CD

Tenere premuto il tasto ►▶ e premere il tasto ◻/I sull'unità. Sul display apparirà la scritta "LOCKED".

### Per eliminare il bloccaggio

Ripetere la stessa procedura eseguita per bloccare. Sul display apparirà la scritta "UNLOCKED".

# Uso di componenti esterni



## Ascolto da componenti esterni

Potete ascoltare musica da componenti esterni come un registratore MD, una piastra cassette o altri componenti ausiliari.

■ Innanzitutto, accertatevi che i componenti ausiliari siano collegati correttamente all'impianto (Vedere pagina 7).

### 1 Premete il tasto MD/AUX.

Sul display verrà visualizzato "MD/AUX".

MD/AUX

- Premete il tasto SOURCE sull'unità finché sul display non viene visualizzato "MD/AUX".

### 2 Avviate la riproduzione dal componente esterno.



- Per il funzionamento dei componenti esterni, fate riferimento ai relativi manuali di istruzioni.

## Registrazione della musica dell'impianto su un componente esterno

Potete registrare le sorgenti musicali dell'impianto su componenti esterni collegati ai morsetti MD/AUX-IN/OUT o CD DIGITAL OUT dell'impianto, quali una piastra cassette o un registratore MD, eccetera.

■ Innanzitutto, accertatevi che i componenti ausiliari siano collegati correttamente all'impianto (Vedere pagina 7).

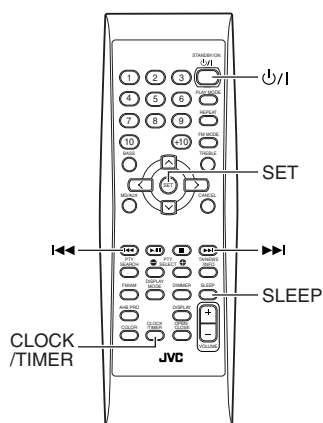
### 1 Avviate la riproduzione di un lettore CD dell'impianto o sintonizzatevi su una stazione radio.

■ Il livello di registrazione non viene influenzato dal livello del volume impostato sull'impianto. Il livello di registrazione non viene influenzato nemmeno dalla regolazione degli effetti sonori.



- Per il funzionamento dei componenti esterni, fate riferimento ai relativi manuali di istruzioni.
- Durante l'uso del sintonizzatore, dal terminale CD DIGITAL OUT non esce alcun segnale.

# Uso dei timer



\* Quando utilizzerete l'impianto, il display fornirà anche altre indicazioni. Per semplicità, abbiamo illustrato soltanto quelle relative alle funzioni descritte nel presente capitolo.

I timer consentono di controllare automaticamente le funzioni di ascolto.

## Impostazione dell'orologio

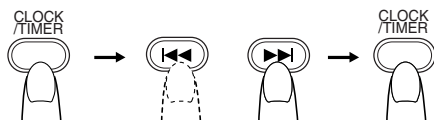
(Usando il telecomando)

- Quando inserite il cavo di alimentazione CA nella presa di corrente elettrica, l'indicazione dell'ora "0:00" lampeggia sul display.



- L'orologio deve essere regolato correttamente per consentire ai timer di funzionare.

### 1 Premete il tasto $\text{ON}$ .



### 2 Tenete premuto il tasto **CLOCK/TIMER** sul telecomando.

L'indicazione dell'ora lampeggerà rapidamente sul display.

### 3 Premete il tasto $\text{▶▶}$ o $\text{◀◀}$ sul telecomando per impostare l'ora.

Premete il tasto  $\text{▶▶}$  per far avanzare l'ora e il tasto  $\text{◀◀}$  per farla diminuire. Tenete premuto il tasto per scorrere rapidamente l'ora.

### 4 Premete il tasto **SET**.

L'indicazione dei minuti lampeggerà rapidamente sul display.

### 5 Premete il tasto $\text{▶▶}$ o $\text{◀◀}$ per impostare i minuti.

### 6 Premete il tasto **SET**.

L'ora selezionata viene impostata e i secondi partono da zero.

## **AVVERTENZA:**

- In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, l'orologio perderà le impostazioni dopo circa 20 minuti. Sul display lampeggerà "0:00" e l'orologio dovrà essere reimpostato.



- L'orologio potrebbe avanzare o restare indietro di uno o due minuti al mese.
- I tasti  $\text{^}$  o  $\text{v}$  svolgono le stesse funzioni dei tasti  $\text{▶▶}$  o  $\text{◀◀}$ .

## Impostazione del timer Daily

### (Usando il telecomando)

Una volta impostato il timer Daily, esso verrà attivato ogni giorno alla stessa ora.

L'indicatore timer (☉) sul display indica che il timer Daily impostato è in funzione.

- Quando viene visualizzato l'indicatore timer (☉), il timer è attivo.
- Quando non viene visualizzato l'indicatore timer (☉), il timer non è attivo.

### 1 Impostazione dell'ora di accensione (ON) (Esempio: 10:15).

1. Premete il tasto CLOCK/TIMER sul telecomando. L'indicatore "TIMER" appare sul display.

**TIMER**

- Se l'orologio non è stato regolato, sul display appare "0:00". Regolare innanzitutto l'orologio.
2. Premete nuovamente il tasto CLOCK/TIMER. Sul display lampeggia la cifra dell'ora di accensione ("ON").

**ON**

Premete il tasto ►► o ◀◀ sul telecomando per impostare l'ora in cui desiderate che l'unità si accenda. Premete il tasto ►► per far avanzare l'ora e il tasto ◀◀ per farla diminuire. Tenete premuto il tasto per scorrere rapidamente l'ora.

**ON**

3. Premete il tasto SET. Sul display appariranno le cifre dei minuti di accensione correnti.

**ON**

Impostare i minuti per l'accensione dell'unità utilizzando il tasto ►► o ◀◀.

**ON**

### 2 Impostazione dell'ora di spegnimento (OFF) (Esempio: 13:30).

1. Premete il tasto SET.

Sul display lampeggerà l'ora di spegnimento corrente. (Verrà automaticamente presentata la stessa ora impostata per l'accensione.)

**OFF**

Premete il tasto ►► o ◀◀ per impostare l'ora in cui desiderate che l'unità si spenga.

**OFF**

2. Premete il tasto SET.

Sul display lampeggeranno le cifre dei minuti di spegnimento correnti.

**OFF**

Premete i tasti ►► e ◀◀ per impostare i minuti per lo spegnimento dell'unità.

**OFF**

### 3 Selezione della sorgente musicale.

1. Premete il tasto SET.

Sul display lampeggerà l'indicatore "TUNER" o "CD".

2. Premete il tasto ►► o ◀◀ per selezionare la sorgente musicale che desiderate ascoltare.

Il display cambierà come mostrato di seguito.

**TUNER ↔ CD ↔ (ritorna all'inizio)**

### 4 Impostazione del livello del volume.

1. Premete il tasto SET.

Sul display lampeggerà l'impostazione del volume corrente.

2. Premete il tasto ►► o ◀◀ per selezionare il livello del volume.

-- : Verrà utilizzato il livello del volume corrente.

da 0 a 50: Quando il timer si attiva, il volume verrà automaticamente impostato sulla posizione memorizzata.

**VOLUME**

### 5 Premete il tasto SET.


L'impostazione del timer è completa e l'indicatore timer (☉) viene visualizzato sul display. Il display indica tutte le impostazioni del timer e quindi torna alla visualizzazione attiva prima di impostare il timer.

(Continua nella pagina successiva)

## 6 Prima di spegnere l'impianto, preparate la sorgente sonora selezionata al passaggio 3.

TUNER: Sintonizzatevi sulla stazione radio desiderata.  
CD: Inserite un CD. (La riproduzione verrà avviata dal primo brano all'attivazione del timer.)

## 7 Premete il tasto per spegnere l'impianto.


In modalità Standby, è possibile vedere l'indicatore Timer (  ) sul display.

- All'attivazione del timer, l'indicatore Timer inizierà a lampeggiare e la sorgente sonora preparata al passaggio 6 verrà riprodotta.


### Per confermare l'impostazione del timer

Premete il tasto CLOCK/TIMER, quindi premete il tasto SET. Sul display appariranno tutte le impostazioni.

### Per annullare il timer

Premete il tasto CLOCK/TIMER, quindi premete il tasto CANCEL. L'indicatore timer (  ) si spegne.

### Per riattivare il timer annullato

Premete il tasto CLOCK/TIMER, quindi premete il tasto SET. L'indicatore timer (  ) si accende.

### Per modificare le impostazioni del timer

Ripetete la procedura di impostazione dall'inizio.

## **AVVERTENZA:**

- Se l'impianto viene scollegato dalla presa di corrente, oppure in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, le impostazioni del timer verranno perse. In questo caso, sarà necessario reimpostare prima l'orologio e quindi il timer.

## **Impostazione del timer SLEEP**

### (Usando il telecomando)

Usate il timer Sleep per spegnere l'impianto dopo un certo periodo di tempo durante la riproduzione sonora. Impostando il timer Sleep, potrete addormentarvi ascoltando la musica ed essere certi che l'impianto si spegnerà automaticamente invece di restare acceso tutta la notte.

- Potete impostare il timer Sleep solo quando l'impianto è acceso ed è in fase di riproduzione.

### 1 Riproducete un CD o sintonizzatevi sulla stazione radio desiderata.

### 2 Premete il tasto SLEEP sul telecomando.

L'indicatore "SLEEP" si accenderà.

- Se l'orologio non è stato regolato, sul display apparirà l'indicatore "0:00". Regolate prima l'orologio.

### 3 Impostate l'intervallo di tempo in cui desiderate che la sorgente sonora resti in funzione prima dello spegnimento.

- Ogni volta che viene premuto il tasto SLEEP, verrà modificato il numero dei minuti visualizzati sul display secondo questa sequenza:  
**10 → 20 → 30 → 60 → 90 → 120 → Annullato → (ritorna all'inizio)**

Il numero di minuti selezionato per il timer Sleep cesserà di lampeggiare dopo cinque secondi e il display tornerà alla visualizzazione precedente l'impostazione del timer Sleep. (L'intensità luminosa del display diminuirà.)

L'impianto è ora impostato per spegnersi dopo l'intervallo in minuti specificato.

### Per verificare il timer Sleep:

Premendo il tasto SLEEP, verrà visualizzato il tempo di spegnimento rimanente. Attendete finché il display non torna alla visualizzazione originale.

### Per cancellare le impostazioni del timer SLEEP:

Premete il tasto SLEEP finché l'indicatore "SLEEP" non scompare dal display.

Il timer SLEEP viene cancellato anche con lo spegnimento dell'impianto.

- Se state impostando il timer Daily, l'impianto verrà acceso all'ora impostata per consentirvi di svegliarvi.

# Cura e manutenzione

Maneggiate i CD con cura per garantirne una lunga durata.

## Compact disc



- Solo i CD contrassegnati da questo marchio possono essere utilizzati con questo impianto. Inoltre, un uso prolungato di CD di forma irregolare (a cuore, ottagonali, ecc.) può danneggiare l'impianto.
- Non incollate strisce di carta o timbri sul lato di lettura o sul lato dell'etichetta.

In caso contrario, il CD potrebbe non venire caricato o l'impianto potrebbe venire danneggiato.

- Estraiete il CD dalla custodia prendendolo dai bordi ed esercitando una leggera pressione sul foro centrale.
- Non toccate la parte lucida del CD e non piegatelo.
- Riponetelo nella sua custodia dopo l'uso per evitare che si deformi.
- Prestate attenzione a non graffiare la superficie del CD mentre lo riponete nella custodia.
- Evitate l'esposizione diretta alla luce solare, a temperature eccessivamente basse o alte e all'umidità.
- Un CD sporco potrebbe non funzionare correttamente. Se il CD è sporco, pulitelo con un panno morbido muovendolo in linea retta dal centro verso il bordo.

## AVVERTENZA:

- Per la pulizia del CD, non utilizzate alcun tipo di solvente (ad esempio, prodotti per la pulizia dei dischi tradizionali, spray acqua-ragia, benzina, ecc.).

## Condensa

Sulla lente dell'impianto può formarsi della condensa nei seguenti casi:

- Dopo aver messo in funzione il riscaldamento nella stanza.
- In una stanza umida.
- Nel caso in cui l'impianto venga spostato rapidamente da un ambiente freddo ad uno caldo.

Se ciò dovesse accadere, l'impianto potrebbe non funzionare correttamente. In tal caso, lasciate l'impianto acceso per qualche ora per permettere alla condensa di evaporare, scollegate il cavo di alimentazione CA dalla presa di corrente e inseritelo nuovamente.

## Note generali

In generale, i migliori risultati si otterranno mantenendo puliti i CD e i meccanismi.

- Conservate i CD nelle relative custodie e riponete queste ultime in contenitori o su scaffali.
- Quando non utilizzate l'impianto, mantenete il pannello chiuso.

## Pulizia dell'unità

- Macchie sull'unità  
Devono essere pulite con un panno morbido. Se l'unità è molto macchiata, pulirla con un panno inumidito con detergente neutro diluito con acqua e ben strizzato, quindi ripassare con un panno asciutto.
- Poiché l'unità può subire perdita di qualità, danni o staccamento della vernice, fare attenzione a quanto segue.
  - NON pulire con un panno ruvido.
  - NON pulire con forza.
  - NON pulire con acqueragia o benzina.
  - NON applicare alcuna sostanza volatile come insetticida.
  - NON lasciare oggetti di gomma o plastica in contatto per lungo tempo.



# Identificazione dei guasti

- In caso di problemi con il vostro impianto, consultate questo elenco per individuare una possibile soluzione prima di chiamare il servizio di assistenza.

- Se non riuscite a risolvere il problema seguendo i suggerimenti forniti qui o se l'impianto ha subito danni materiali, richiedete l'intervento di un tecnico qualificato rivolgendovi, ad esempio, al vostro rivenditore.

Sintomo	Possibile causa	Azione
Non si sente alcun suono.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I collegamenti non sono corretti o sono allentati.</li> <li>• Sono collegate le cuffie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate i collegamenti ed effettuate le correzioni necessarie. (Vedere pagine da 4-8.)</li> <li>• Scollegate le cuffie.</li> </ul>
La ricezione radio è disturbata da interferenze.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'antenna non è collegata.</li> <li>• L'antenna AM a telaio è troppo vicina all'impianto.</li> <li>• L'antenna FM a cavo non è stata estesa o posizionata correttamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ricollegate saldamente l'antenna.</li> <li>• Cambiate la posizione e la direzione dell'antenna AM a telaio.</li> <li>• Estendete l'antenna FM a cavo e posizionalatela per la migliore ricezione.</li> </ul>
Il suono del CD è discontinuo.	Il CD è sporco o graffiato.	Pulite o sostituite il CD.
Il CD non viene riprodotto.	Il CD è stato inserito capovolto.	Inserite il CD con l'etichetta rivolta verso l'alto.
Il telecomando non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il percorso tra il telecomando e il sensore dell'impianto è ostacolato.</li> <li>• Le batterie sono scariche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovete l'ostacolo.</li> <li>• Sostituite le batterie.</li> </ul>
I comandi sono disattivati.	Il processore interno potrebbe non funzionare a causa di interferenze elettriche esterne.	Scollegate l'impianto e quindi ricollegatelo dopo alcuni minuti.
Appare "CD NO DISC"	Non è inserito alcun CD.	Inserire un disco.
Appare "CANNOT PLAY" o "UNFINALIZ".	<ul style="list-style-type: none"> <li>• È inserito un disco CD-R o CD-RW che non è stato ancora finalizzato (inclusi dischi vuoti).</li> <li>• Il disco è stato inserito con il lato dell'etichetta rivolto verso il basso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserire un disco CD-R o CD-RW finalizzato.</li> <li>• Rimuovere il disco e inserirlo con il lato dell'etichetta rivolto in avanti o verso l'alto. (Vedere pagina 20.)</li> </ul>
I caratteri e i simboli sul display appaiono capovolti.	L'interruttore DISP.SET sul pannello posteriore dell'unità centrale non è stato impostato correttamente.	Impostare l'interruttore DISP.SET correttamente. (Vedere pagina 10.)

# Caratteristiche tecniche

## Amplificatore

Potenza d'uscita	38 W (19 W + 19 W) a 4 $\Omega$ (Max.) 30 W (15 W + 15 W) a 4 $\Omega$ (10% THD)
Sensibilità d'ingresso/impedenza (1 kHz)	
MD/AUX IN	500 mV/47 k $\Omega$
Sensibilità d'uscita/impedenza (1 kHz)	
MD/AUX OUT	500 mV/5 k $\Omega$
CD DIGITAL OUT (Optical out)	-21 dBm - -15 dBm
Morsetti diffusori	4 $\Omega$ - 16 $\Omega$
Subwoofer out	440 mV/6 k $\Omega$
Cuffie	16 $\Omega$ - 1 k $\Omega$ Uscita 0 - 15 mW/ch in 32 $\Omega$

## Lettore CD

Rapporto segnale/rumore	100 dB (tipico)
Wow e flutter	Non rilevabile

## Sintonizzatore

Sezione FM	
Gamma di sintonia	87,5 MHz - 108,0 MHz
Sezione AM	
Gamma di sintonia	(MW) 522 kHz - 1 629 kHz (LW) 144 kHz - 288 kHz

## Specifiche di alimentazione

Alimentazione	CA 230 V ~, 50 Hz
Consumo di corrente	36 W (in modo di accensione) 2,5 W (modalità di risparmio energetico)

## Unità centrale

Dimensioni*	
(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)	325 mm $\times$ 86 mm $\times$ 237 mm (L/A/P)

### Peso\*

(CA-VSDT6R/CA-VSDT7R)	Circa 3,9 kg
(CA-VSDT9R)	Circa 4,0 kg

\* senza supporto e piedini

## Specifiche dei diffusori (ciascuna unità)

### SP-VSDT6

Diffusori	Cono da 8 cm
Impedenza	4 $\Omega$
Dimensioni	124 mm $\times$ 255 mm $\times$ 124 mm (L/A/P)
Massa	1,4 kg

### SP-VSDT9

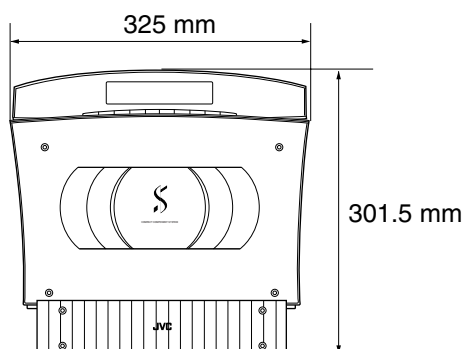
Diffusori	Cono da 8 cm
Impedenza	4 $\Omega$
Dimensioni	125 mm $\times$ 293 mm $\times$ 129 mm (L/A/P)
Massa	1,4 kg

## Accessori

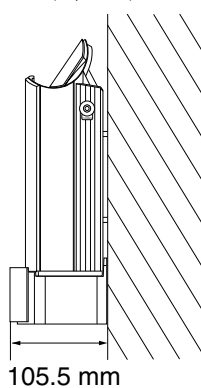
Cavo di alimentazione (1)  
Antenna AM a telaio (1)  
Telecomando (1)  
Pile R6P (SUM-3)/AA (15F) (2)  
Antenna FM a cavo (1)  
Cavi dei diffusori (2)  
Supporto (1) (per l'unità centrale)  
Piedini (2) (per il supporto)  
Vite (1) (per il supporto)  
Modello in carta (1)

**Dimensioni per l'installazione (CA-VSDT6R/CA-VSDT7R/CA-VSDT9R)**

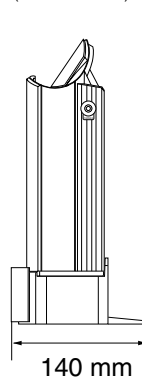
**Posizione verticale**



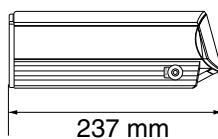
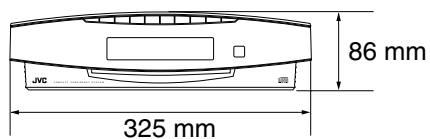
(A parete)



(Con i Piedini)



**Posizione orizzontale**



*Modello e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.*



---

**JVC**    **Instructions**

COMPACT COMPONENT SYSTEM

VS-DT6R/VS-DT7R/VS-DT9R